

المعنا

﴿ السنة الثالثة ﴾

﴿ الجزء ١٠ و ١١ و ١٢ ﴾

مجلة علمية تهذيبية تاريخية صحية

﴿ الاسكندرية — ديسمبر (كانون الاول) سنة ١٩٠٢ — رمضان سنة ١٣٢٠ ﴾

خاتمة السنة الثالثة

انتمت في هذا الجزء السنة الثالثة للجامعة

﴿ الاجزاء الاخيرة ﴾ فقد كان باقيا منها الجزء العاشر والحادي عشر والثاني عشراي (٢٤٠) صفحة فضممناها كلها في جزء واحد ولذلك صدر هذا الجزء في ٢٨٣ صفحة منها ٢٣٥ صفحة كتاب « ابن رشد وفلسفته » وهو الحلقة الثانية من مشروع الجامعة والباقي المجلة . فيكون في هذه الاجزاء الثلاثة زيادة ٤٣ صفحة . واذا اضيفت هذه الزيادة الى الزيادات التي كانت تصدر في الاجزاء السابقة وهي تبلغ ١٠٨ صفحات كان مبلغ زيادة صفحات الجامعة في هذا العام عن حجمها الاعتيادي ١٥١ صفحة اي انه يكون معدل كل جزء منها نحو مائة صفحة في كل شهر . وهذه الزيادات كلها كانت غرامة لها على تأخير صدورها .

﴿ سبب ضم الاجزاء الثلاثة ﴾ اما ضم الاجزاء الثلاثة الى جزء واحد فله سببان (الاول) رغبة الجامعة في انتهاء سنتها الثالثة قبل دخول العام الجديد وذلك للشروع في ادارتها الجديدة وادخال التحسينات الجديدة المهمة التي وعدنا بها القراء واولها كلها تنظيم صدور الجامعة بواسطة مطبعتها الجديدة وتوسيع ادارتها وزيادة آلياتها

(والثاني) رغبة الجامعة في استيفاء الجواب عن ردود فضيلة الاستاذ فيما يختص باب
رشد . وقد راينا ان جزئين كاملين لا يكفيان للرد استيفاء للموضوع من كل وجهه
ولذلك اغتنمنا هذه الفرصة وضممنا الاجزاء الثلاثة معا . ونحن لا نشك في ان حضرات
القراء يرضون عن ذلك لشدة اهتمامهم بهذا الموضوع الخطير .

﴿ مشروعات الجامعة الجديدة ﴾ وللجامعة في سنتها الجديدة فوق صدورها شهريا
ومطبعتها المستعدة لطبع كل ما يطلب منها من الكتب والجرائد والمطبوعات بالعربية
والفرنسية والانكليزية بائقان كائنان الجامعة وحروف كروفها او اكبر او اصغر منها .
وفوق الكتب الشهرية التي تصدر في كل شهر من ادارتها — مشروعات او ثلاثة سبغات
بها قراءها قريبا . وهي قد شرعت فيها بناء على اشارة كثيرين منهم . وهذا كل ما
نقوله الآن عنها

﴿ زيادة اشتراك الجامعة ﴾ وبناء على التحسينات الجديدة التي ندخلها في الجامعة
عاما فعاما رفعا قيمة الاشتراك في السنة الرابعة الى ٦٠ غرشا صاعا في مصر و ٢٠ فرنكا في
الخارج اي انا زدنا عشرة غروش فقط على قيمة الاشتراك في مصر و ٢٠ غرشا عليها في خارج
مصر . لان قيمة الاشتراك الحاضرة لا تذكر بازاء حجمها واثقان طبعها ورسومها والتعب
الذي يبذل فيها . ومعلوم ان المجلة كلما اتسع دخلها امكنها زيادة التحسين وتوسيع
مشروعاتها التي تخدم بها قراءها

﴿ مساعدة القراء لجامعتهم ﴾ ولا ريب عندنا في ان قراء الجامعة الكرام في جميع
اقطار الارض يثابرون على مساعدة هذه المجلة التي وقفت قواها لخدمتهم والقيام بالوظيفة
التي انتدبت نفسها لها . ولقد برهنوا لها في الماضي على ودادهم ومساعدتهم فضاعفت عدد
النسخ المطبوعة منها حتى نفدت كلها في آخر هذا العام واضطررنا الى توقيف طلبات كثيرة .
وسنزيد في السنة الرابعة الف نسخة على عدد النسخ المطبوعة لثلاث نفع غدا في ما وقعنا به
امس . ونحن على ثقة من ان اصدقاء الجامعة وكلاءها وقراءها في كل الاقطار لا يألون
جهدا في تنشيط مجله باسلوب الجامعة وخطتها هي تحتاج الى الشرق بجميع اجزائه والشرق
بجميع اجزائه وعناصره يحتاج اليها

مشاهير المتقدمين المناخرين

شوقي في بلاط روسيا

﴿المرحوم سليم دي نوفل﴾

بقلم شوقي فاضل بقضي حق شوقي عاقل

توفي في بطرسبرج في هذا الشهر العالم الشرقي المشهور الاستاذ سليم دي نوفل الطرابلسي فرايت ان ابعث الى الجامعة بترجمة حياته اظهاراً لفضل رجال الشرق وشحذاً لهمم ابنائه ليتشبهوا بفضلائهم

﴿ترجمته﴾ هو سليم بن عبدالله بك بن جرجس نوفل الطرابلسي اصلاً ومولداً. وكانت ولادته في سنة ١٨٢٨ مسيحية في طرابلس الشام وربي فيها تربية كريمة لان عائلته المشهورة في النجاء كان معظم رجالها من موظفي الحكومة العثمانية. وقد استدل الجميع منذ صغره على حسن مستقبله بما كان يلوح على وجهه من لوائح النباهة والذكاء ولكنه لم يدري في خلد احد منهم انه سيكون يوماً من الايام من الرجال الذين يفخر بهم الشرق ويدل الغرب على استعداد الشرقي لكل تقدم وارثاء. ولما كانت مدارس طرابلس مقصورة على تدريس المبادئ العربية ذهب الفقيه الى بيروت لداع عائلتي وتلقى في احدى مدارسها من اللغة الفرنسية ما يمكنه من الفهم والتفهم بها. ثم عاد الى وطنه طرابلس واكسب على الدرس والمطالعة بغير استاذ. وفي سنة ١٨٥٨ عهديت اليه وكالة البواخر الروسية ولكنه لم يبق فيها سنة واحدة حتى طلبته حكومة روسيا الى بطرسبرج بواسطة البطريرك الانطاكي والبطريرك الاورشليمي للروم الارثوذكس وذلك ليكون استاذاً للغة العربية في كلية بطرسبرج. فسار الفقيه الى بطرسبرج على نفقة حكومة روسيا ولم تكن السكة الحديدية الروسية قد اتصلت يومئذ بتلك العاصمة فاضطر الى ان يتتبع مركبة بخيلها لتنقله اليها هو وعائلته. وكان ذلك في فصل الشتاء القارس وما ادراك ما هو الشتاء في روسيا. والذي زاد مشقة السفر

جهله اللغة الروسية ومحاولة الفلاحين الروس تعطيل مركبته ليضطروه الى ان يشترى منهم غيرها

ولما استقر في بطرسبرج دخل في الجنسية الروسية وانصب على درس اللغة الروسية والتأليف والخطابة باللغة الفرنسية والتدريس باللغة العربية . ولما اطلع القيصر اسكندر الثاني على بعض خطبه ومقالاته اعجبته رشافة اسلوبها . واتفق ان الشيخ شامل الشركسي المشهور الذي حارب روسيا مدة ٣٢ سنة خضع وسلم لها في ذلك الزمن وكان لا يحسن اللغة الروسية بل العربية فجعل الفقيد ترجماناً بينه وبين القيصر . ومنذ هذا الحين بدأ تقدمه الحقيقي . فان القيصر احبه لذكائه ونشاطه ودقة نظره فقربه منه ووهبه داراً ومنحه لقب شرف وهو (دي) فصار يُسمى « ايرينه دي نوفل »

وفي سنة ١٨٧٦ عهد اليه القيصر رئاسة قلم في وزارة الداخلية وفي سنة ١٨٧٧ مُنح رتبة مستشار للبلاط الامبراطوري وفي سنة ١٨٧٩ مُنح رتبة مستشار للدولة . وارسلته الحكومة الروسية في ماموريات سرية الى بعض البلاد الاوربية منها سفارة الى روم مخايرة الحضرة البابوية في مسألة متعلقة باهالي فنلند الكاثوليك التابعين لروسيا . وانتدبته عدة مرات للنيابة عن الروس في المؤتمرات الشرقية . وكان الفقيد يقوم بواجباته خير قيام فنحنه حكومته عدة وسامات منها وسام القديسة حنه من الدرجة الاولى . وقد جاء في براءة هذا الوسام ان القيصر منحه اياه « مكافأة له على خدماته السارة وتأليفه الممتازة » ومنها « الوسام الرومي » . وقد منحته فرنسا رتبة غران كوردون من جوقه الشرف

* انجاله * تزوج الفقيد قبل سفره من طرابلس وكان له يوم سفره الى بطرسبرج غلامان وابنة . ورزق في بطرسبرج غلامين وابنة ايضاً . وقد ربي اولاده احسن تربية . منهم اليوم واحد نائب حاكم القوقاز والاخر قنصل لروسيا في بغداد والثالث محام مشهور في بطرسبرج والرابع موظف في الحكومة الروسية . وقد توفيت احدى بنثيه وكانت على جانب عظيم من الذكاء وكانت موظفة في بلاط الامبراطورة . فحزن عليها الفقيد حزناً عظيماً . وكتب بعيد وفاتها كتاباً لبعض اخصائه ولما ذكر فيه الفقيدة اشار الى حزن اهل بطرسبرج والبلاط عليها فقال « ان الكهنة انفسهم كانوا سيكون في المدفن حزناً عليها . وهل راي احد كهنة سيكون على ميت » وقد امرت الامبراطورة بدفن فقيدته العزيزة في مدفن اسكندر فنسكي مدفن الاشرف اكراماً لها ولايتها

﴿ معارفه وموهباته ﴾ كان الفقيه يعرف اللغة الفرنسية والعربية لغته الأصلية والروسية والانكليزية والتركية وغيرها . وقد تلقى اللغة الحبشية أيضاً . وطريقة درسه هذه اللغة لا تخلو من فكاكة . ذلك انه ورد في ذات يوم على القيصر كتاب سري من النجاشي باللغة الحبشية فهدد القيصر الى الفقيه بان يترجمه له فاخذ الفقيه ثم التمس انجيلاً باللغة الحبشية واخذ على ما يقال يتصفحه ويقابل كلماته بكلمات الكتاب واقام على ذلك حتى فهم معنى الكتاب . ولعله استعان على ذلك بعارف باللغة الحبشية وانما كان يعرض عليه كلمات الانجيل بلا اتساق ويطلب منه تفسيرها دون ان يوقفه على الكلمات الشبيهة بها في الكتاب

اما موهباته فهي كلها باللغة الفرنسية . وكان في هذه اللغة كاتباً خبيراً . وكفى دليلاً على ذلك ان الخطبة التي القاها في مؤتمر المستشرقين الذي انعقد في باريس منذ بضع سنوات كتبها في اقل من ساعة قبل انعقاد الجلسة . ولكن الذي سهل له هذا الامر الصعب ان ذهنه كان مفعماً بموضوعها . وكان موضوعها « مطابقة الدين الاسلامي الحقيقي للمدنية » .

ذلك ان جميع موهباته الفقيه كانت في المواضيع الشرقية الاسلامية . منها كتاب في ترجمة صاحب الشريعة الاسلامية (صلعم) وقد حذا فيه الفقيه حذو الفيلسوف رنان في ترجمة السيد المسيح الذي نشرته الجامعة في هذا العام . ومنها كتاب عنوانه « الزواج في الاسلام » وآخر عنوانه « الملكية في الاسلام » وآخر عنوانه « النسل والطلاق » ولما انتشر احد هذه الكتب رأى جلالة السلطان ان بعض قرائه قد يؤولونه تأويلاً لا يوافق المصلحة العامة فبعث الى بطرسبرج وطلب من القيصر ان يسأل المؤلف اذا كان يرضى بمنع نشر كتابه . فاستدعاه القيصر وقال له انا لا آمرك بذلك امراً اذ ليس ذلك من سلطتي ولكني اسألك اذا كنت ترضى بهذا المنع . فرضي بذلك رحمه الله بطيبة خاطر اجابة لطلب جلالة السلطان الذي عاش الفقيه تحت اكنافه ورعايته نحو نصف حياته وكان في اثنائها من رعيته وابنائها

وامامنا الآن ونحن نكتب هذه السطور نقرب من « جريدة بطرسبرج » لكتابته « النسل والطلاق » مؤرخاً في ٢٢ ابريل سنة ١٨٩٣ . وقد جاء في هذا التقرير ثناء كثير على المؤلف . ومما قاله كاتب التقرير ان قراء المسيودي نوفل لا يقرأون في كتبه فقط كتابات مستشرق من الدرجة الاولى وعالم متضام باللاهوت والفلسفة ولكنهم يقرؤون

ايضاً « كتابات رجل يجري في عروقه دم شبيه بدم العرب ونبههم العظيم (صلعم) ثم قال ان المسيو دي نوفل قد اوضح مشكلات الفقه الاسلامي للاوربيين وهو يثني في كتاباته على العرب وعلى روحهم العظيمة ولكنه يذكر السيئات مع الحسنات . وكلما تكلم عن النبي (صلعم) تكلم عنه باحترام ولقبه « النبي العظيم » : ثم انتقل الكاتب الى آراء المؤلف فقال عنها انها في منتهى الجراءة والغرابة . وقد امتاز بكونه يتكلم عن ادق المسائل واحرقها بنجاعة توقفك على حقيقتها وانت تحسب انك لا تبحث فيها . وبذلك استطاع الخوض في مسائل فلسفية خطيرة لم يستطيعوا في اللغة اللاتينية الا الاشارة اليها

✽ اخلاقه وآراؤه ✽ كان رحمه الله ربعة الجسم كساه المشيب وقاراً وكان في لوائج وجهه انفة العالم واتضاع الفيلسوف . ومما يروى عن فرط اتضاعه وكراهته للفضيحة الباطلة انه لما كان في باريز ايام اجتماع مؤتمر المستشرقين فيها اراد الذهاب مع اعضاء المؤتمر لزيارة رئيس الجمهورية بصفته نائباً عن روسيا فيه ولكنه لم يلبس لباسه الرسمي ولم يضع عليه وسام جوق الشرف من درجة غران كوردون . فالح عليه صديقه ورفيقه في المؤتمر حضرة الامير امين ارسلان في وضع ذلك الوسام لان رئيس الجمهورية يبالغ في اكرامه متى راه حائزاً عليه . فرضي الفقيه اخيراً بذلك اكراماً لنائب روسيا ان لم يكن اكراماً لنفسه . ولكنه لما كان على الطريق في مركبة مع حضرة الامير امين غطى الوسام بملابسه لكي لا يظهر الا في حين الحاجة اليه

اما آراؤه في الشرق والعرب والفلسفة فيقتضي بسطها مقالاً على حدة . وربما خلصت شيئاً منها وبعثت به الى الجامعة . انما اكتفي هنا بذكر رأي له في ارتقاء الاداب الكتابية في اللغة العربية . فان الفقيه يرى ان السجع والشعر على الطريقة القديمة من اشد العوامل الحائلة دون ارتقاء الكتابة في هذه اللغة لان الكاتب العربي لا يكون ذهنه منصرفاً الا الى الالفاظ وسجعها بدلاً من انصرافه الى درر المعاني واعتبار الالفاظ لباساً لها . اي ان اهتمامه يكون بالقشر لا باللباب . وهذا من اعظم مصائب بعض الكتاب . على اننا نظن ان الفقيه رأى هذا الرأي قبل هذا العصر بعشر سنين او عشرين سنة لان اسلوب الكتابة العربية قد تغير الآن تغيراً عظيماً . وذلك الاسلوب القديم لم يبق منه الا الاثر وهو آخذ في الزوال شيئاً فشيئاً فلا يبقى الا الاسلوب الطبيعي الذي مقتضاه كتابة الكاتب كما يتكلم لان المقصود ابلاغ المعاني لا صف الالفاظ

* مقامه في روسيا * وقد ذكرنا فيما تقدم منزلة النفيد في البلاط الروسي ونزيد على ذلك الآن انه كان الصلة بين روسيا وجميع العناصر الشرقية . فان امراء الشرق المسلمين الذين يفدون على بطرسبرج كانوا يعرفون به . وكان مقصداً لكل شرقي مسلم او مسيحي يفد الى بطرسبرج لحاجة سواء كان من القوقاز و بخارى وغيرها من البلاد الروسية التي يتكلم اهلها اللغة العربية او من الولايات العثمانية . وكان له مراسلات مع المرحوم جمال الدين الافغاني . واكثر بطارقة الشرق الذين كانوا يحتاجون شيئاً في روسيا كانت علائقهم معها على يده .

هذه هي الجوهرة الثمينة التي فقدتها روسيا . واذا كانت هذه الدولة تتعزى عن فقدته بمن لديها من رجالها العظام في كل علم وفن فان الشرق لا يتعزى عن وفاة فرد من افراده لقلتهم في ربوعه . ابدل الله هذه القلة كثيرة ونفع الشرق بقوى ابنائه ومواهبهم . بدلاً من تركهم ينفقونها خارجاً عنه .

المقالات

ننشر في هذا الباب كل ما يهم مطالعته من المقالات العلمية والادبية والتاريخية والعمرائية والفلسفية ما لا يدخل في باقي ابواب المجلة ويكون جامعاً لطلالة المجدد وفوائد المفيد

شعراء مصر وقراء الجامعة

✽ بين بولس وفرجيني ✽

(حقيقة فرجيني)

لم يذهب سدى تعب « الجامعة » في مشروعها الجديد وافتتاحه بتلخيص « بولس وفرجيني » اهم موه لفات برناردين دي سان بيير . فان رصفاءنا الكتاب واخواننا القراء قد قدروا هذا الكتاب الادبي قدره . ولو شئنا ان نذكر كل ما وردنا من حضرات القراء بشأن هذه الرواية الصغيرة لملأنا به عدة صفحات ولوجد القارئ فيه من الفكاهة ما يلذ له



فمن ذلك انه بعد صدور الجزء السابق يوم ليلة دخل علينا ساعي التافراف مسرعاً وفي يده رسالة برفقة . ففتحنها باهتمام شديد ونحن نضرب اخماساً باسداس لاننا حسبناها وارادة من خارج مصر في امر خصوصي عائلي . ولكننا قرأنا في هذه الرسالة ما يلي

« من ديروط — الجامعة بالاسكندرية

« فرغت الآن من مطالعة قصة « بولس وفرجيني » وكفى بها ان تكون اول واعظم مشهد في مجلاتنا العربية لمظاهر الفضيلة ونصرة دعائها الحدة (هنا خطأ من التناظراف على ما نظن والارجح انها المحضة او المجيدة) والخير والحق . فنشكركم على اتحاف لغتنا العربية بها وتعظيم درجة كتابنا الشرقيين بوضع هذه القصة العميمة النفع وذلك بلسان الفقير المستفيد »
(عياد عبدالله)

فانقلب حينئذ اهتمامنا الشديد الى ارتياح وضحك وشكرنا حضرة المراسل الفاضل على حسن ظنه بالجامعة . والحق ان اهتمام قراء الجامعة الى هذا الحد بما يُنشر فيها لما ينسبها كل تعب وعناء يُبذل في سبيله

ومن ذلك قول قارىء كريم ابني عائلة خارج مصر « سامحك الله على نشر هذه الرواية فان ابنتي لم تنشف لها دمعة في ليلة امس حين قراءتها . وقد طرحتها عند الصفحة الاخيرة وانطرحت على المقعد تبكي بكاءً مرّاً كأنها مصابة بمصيبة . اما كان الافضل تزويج بولس وفرجيني بدلاً من انتهاء حياتهما بهذه الصورة »

وقال قارىء من الشبان العزاب « جاء في ختام المقالة عن فرجيني ان الجامعة تود ان تعلم اسماء الاطفال الذين يُسمون بعد صدور هذه الرواية « بولس وفرجيني » فانا تمنيت بعد مطالعة هذه الرواية ان اكون متزوجاً وان تكون امرأتى على وشك الوضع لاسمي ابني او ابنتي باسم بولس او فرجيني »

ونحن لم نذكر هذه النوادر — من بين عشرين نادرة غيرما — على سبيل الفكاهة فقط بل لنصرح باننا نهتم بهذه الامور الصغيرة اهتماماً شديداً نعرف نتيجهته . ذلك ان الكتابة لا يُرجى منها فائدة ان لم تؤثر في القارىء . ومن اول واجبات الكاتب ان يكون بينه وبين قرائه اشتراك في الافكار الى هذا الحد . وحتى كانت العقول مستعدة لتأثر كهذا التأثر والنفوس تذرف الدموع السخينة من اجل ولدين فاضلين كبولس وفرجيني فكيف متحققاً ان العمل الادبي — اي الاصلاح الادبي الذي هو الاصلاح الحقيقي في الارض قد بدء يحدث في داخل النفس وان انصار الفضيلة والنزاهة والمبادئ كثيرون . ولذلك نرجو من هذه المطالعات المؤثرة المزوجة بالدموع اللطيفة من الفائدة اضعاف ما نرجوه من قراءة اي كتاب تاريخي او علمي او طبّي او فلسفي

ولكننا هنا نفارق آراء القراء لننشر آراء الشعراء . فان الترنم بذكر الفضيلة يكون

نافصاً اذا لم يضع الشعراء اصحاب النفوس الحساسة بايديهم اللطيفة على هامتها العالية اكاليل
بلاغتهم وثنائهم . فكانهم بلابل تغرد في كل بقعة يطيب لها فيها الماء والهواء وكل ارض
تشم فيها رائحة الطبيعة والفضيلة كما خلقها باري السماء
ونحن ننشر هذه القصائد بحسب ترتيب ورودها الادارة . فمنها قصيدة لحضرة شاعر
القرشية احمد افندي الكاشف . وقد تفضل فيها بعد ذكر القصة بذكر مشروع الجامعة
بالثناء الى حد مخجل ولكن الجامعة نشرته مع ذلك ضناً بآياته الرقيقة التي لا يحل حذفها .
واعذب الشعر اكذبه على ما يقال

* القصة مختصرة *

لحضرة الشاعر الفاضل احمد افندي الكاشف بالقرشية

لعمرك ما استبكي عيوني واعظ	بابلخ من هذي الرواية موقعا
فقد صار معناها لقلبي آية	يذوب لذكرها جوى وتوجعا
واشفقت من باوى حبيبين لم تطب	حياتهما في الحب حتى تفجعا
انيسين احلى من جني الزهر منطقاً	واظهر من ظلي الخيلة مرتعا
ولو عين بالاحسان طبعاً وفطرة	اذا صنع الناس الجميل تطبعا
اذا وجدا ذا كربة جزعا له	فلم يهجعا حتى يقرّ ويهجعاً
الى غير جمع الرزق لم يتفرقا	وفي غير حمد الله لم يجمعاً
فلم يعرفوا الا الفضيلة مشرعاً	ولم يألوا الا البساطة منزعا
قنوعين بالرغد الذي فيه اصبحاً	ولم يبغي غير الزوج مطعماً
وانهما اولى به كي يمثلا	شريكى صلاح في النعيم تمتعا
فما لبثا ان حال بينهما النوى	وما اتصل القلبان حتى نقطعا
فالف قضي غرقاً والف قضي اسى	وحين درت اماما فقتا معا
فاحزن سكان الجزيرة ما دهي العشيرة	واعتادوا البكاء المرجعا
ولم يساني الا يقيني انها	التي تبت من الباري باعلى واوسعا

هدية من تدري بجاهات قومها	وتقدر ان تقضي له ما تطأها
واعلم اني سوف اعجب بعدها	باغرب منها كل شهر وابدعا

اجامعة الشرق انشري فيه ما انطوى
فقد قت بالامر الذي كان ساعياً
قضى زمناً يرجو النجاة بناصره
فلو كان في وسعي جزاؤك مرضياً
رايتك اشفى ما استفدت وانجما
وقد كان قلبي خالياً من محبة
لك الحمد من حره ادب وشاعره
لادعو اليك الناشئين جميعهم
ومثلي يليه العباد اذا دعا

* القصة كلها *

لحضره الشاعر الفاضل احمد افندي محرم بالذخات

اما حضرة الشاعر الفاضل احمد افندي محرم الذي ينشر شعره في مصر كانه زهر الربى
فانه آلى على نفسه ايراد حوادث القصة كلها ضناً بمعانيها فاستحق جنباً من الجماعة مضاعفة
الشكر على عنايته بكل امر مفيد . وهذه قصيدته المفيدة

كل النفوس الى السعادة تنزع
وارى الحديث الذه في مسمع
ضأت مسالكها عقول حمة
ان السعادة ليس يسطع نورها
تأبى فما تأوى بقصر شاق
هل مثل فرجينى وبولس شاهد
جفت المدائن والقرى اماها
نطلبان من الطبيعة رحمة
جنتا على نفسيهما يديهما
اولاهما الملك الجليل صنيعه
فتسأنا بهما عن الحزن الذي
ونسافتا ماء المودة صافياً
ما منهما الا غدت لكليهما

هذه ثنوها وهذي تمنع
ما كان منه عن السعادة يسمع
ما زال يدعوها الشقاء فتنبع
الا بحيث ترى الفضائل تسطع
ويظل يا ويها الفضاء البلقع
ام بعد هاتيك الوقائع مقنع
واقامتا حيث الخلاء الاوسع
فكانما هي ملجأ او مفرع
لا بل جنى القدر الذي لا يدفع
طفلين كل للفضائل منبع
كانت تضم عليه تلك الاضلع
عذباً يبل به الغليل وينقع
امه تطيل من الخنو وترضع

شبيباً وحبهما يشب كما هما
لم يعرفا غير العفافة والنقى
كرمت خلاهما فلم يك منهما
ملكاً عاشا في الخلاء كلاهما
جاءتهما زنجية مكروبة
رثيا لما بما اصاب وامرعا
حقى اذا انيا بعد مشقة
ثم اثنتى الفتيان يبقى منهما
جزيا بما صنعا من الخير الذي
وكذاك ما برحا على خلقيهما
ومن الطبيعة للنفوس موعد
اغنتهما حق عن الكتب التي
اما القرون الزاهيات فقلا
وكفاهما ما نجتلى اوقاتنا
ومن الثمار عن الفصول مغزى
لولا البساطة والقنوع كلاهما
ولما ذكا غرس الفضائل فيهما
كانا اذا انفردا معاً ذكرى الذي
شكوى ونجوى يستريح اليهما

**

ما بال فرجينى واين قرارها
مالي اراها تستجير بامها
صدعنها بعد التجمع فرقة
ظعنتم ولم ينل الفتى ما رامه
ما كان يؤثر ان يقيم اذا ناءت
ولاية نازلة اراها تصرع
فتجبرها منها نصائح الاربعة (١)
وكذا العمري كل جمع يصدع
لخشاشة تدي وعين تدع
وتباعدت منها ومنه الاربعة

(١) «وجهي نفسك الى الله يا بنية وكلني اليه امرك . فمنه وحده الصحة والحياة . وهو يجربك الآن ليكافئك غداً . ولا تنسي اننا لم نخلق على هذه الارض الا لممارسة الفضيلة»

واصابه يأس اطال عناءه حين الفراق فليس منه مطعم
عانى القراءة والكتابة بعدها من اجلها واخو النهى يتذرع

ياحبذا الشيخ المعلم بولسا ولحبذا الشرع الذي هو يشرع
طاف البلاد بعيدا وقريبا فسألم من اهلها ومودع
يرتاد فيها موطنها يحبى به فاذا بها سم الحياة المنع
فاقام منفردا بحيث خلا له جو يرى فيه السعادة تلمع
لاشيء يعجبه سوى الكتب التي يتلو او الحقل الذي هو تزرع
واقاه بولس اذ تضعض صبره يشكو من الاحزان ما يتجرع
وغدا لديه بذيع من اسراره ما ضمه ذاك القواد المجمع
يبغى الرحيل عسى يتاح له الفنى والجاء والشرف الاعز الارفع
ليكون كفوا للفتاة وخالها عنه اذا حرم الفنى تمنع
فتماء عن تلك الوسواس شينه ولواه عما كان فيه يطمع
ابني ان الجاه اصبح والفنى حيث النقائص اصبحت لتتوع
امسى الملوك بحيث يحجب نورهم غيم من الكبرياء لا يتقشع
وارى اولئك لا ينالك خيرهم حتى ترى دوما لهم تشيع
تأبى لك الشيم المواجد هذه وسواك للطمع المذمم يخضع
كم من جهابذة كبار لم يكن لهم معين منهم ومشجع
دعهم فغير النفس لا يعنيههم شيء سوى الذهب الذي يستجمع
واذا اردت المال سامك امله شيئا يلام لها الفنى ويقرع
فاذا استقمت فقد اصابك مخطهم واذا جنفت ركبت ما هو اشنع
لا تستمن بسوى الاله ولا تكن لسواه ان جلت همومك تفزع
الله يرضى بالصلاح وبالنفى وكفى رضاه لمن غدا بتورع
ولقد ظفرت من السعادة بالذى لم يلف ذو تاج به يتمتع
عقل كما تهوى وجسم سالم وشماثل غر وقلب اصمع (١)
ولئن رايت العلم خيرا وسيلة تدنو بها تلك الاماني النزوع

فأقد أراه بحيث لا يستطيعه
ولطالما شقي العليم بعلمه
ولقلما يزع النفوس عن الأذى
أرايت كالانجيل بولس هادياً
عصفت رياح الخلف من جرائه
جزّ المظالم قبل ذاك ولم يزل
وإذا النفوس استحكمت ادواؤها
لو كان ينفع ذا الهداية حكمة
ولما غدا سقراط يزهر روحه
أو بيع افلاطون وهو كأنه
واصيب فيثاغور بنار لم نزل
ابني "أف العلم أما مركب"
اتقان أن ذوي المناصب والفتى
حسب الفتى شرفاً وأن لقي الردى
ويكون للرجل المفجع سلوة
تبلى القرون وما يزال جديده
ابني "حسبك أن هممت بصالح
لأنيا سن فليس بنعم آيس
وتسل بالكتب التي هي سلوة

الافتى ثبت الجنان مشيع
وغدا يصلم الله ويجدع
كتب بين بها الطريق المهيح
يدعو الشعوب إلى التي هي انصع
زمناً عهدنا شره يتبرّع (١)
يدعي الضعيف به القوي الاضع
لم يشفها منها الدواء الانجع
لم يعن هوميروس فقر مدقع
في السجن سمّ ما يطاق مسلح (٢)
بما يسام الهون عبد أو كع (٣)
تكوي قلوب الماجدين وتلدع
خشن جوانبه وأما مصرع
يعنيهم الرجل الذكي اللوزع (٤)
سفر به يسترشد المتسكع (٥)
عما يصاب به وعما يجمع
يتلى فينعم ناظر أو مسمع
برّ باهلك لست عنه ثقلع
واصبر فليس بحازم من يجزع
لاخي النهي أن جل خطباز مع (٦)

**

فاطاع بولس شيخه وتراجعت
ونضا لأصلاح الحديقة عزيمة
ويظن شمس الطهر محمد صنعه
وآتي الكتاب مبشراً برجوعها
لا درّ درّ البحر من متقلب

آمال نفس اوشكت تضدع
كأسيف بنض في الهياج فيقطع
أن حان من بعد المغيب المطاع
لو كان دهر من عناد يرجع
لو أنه ينهي بذاك ويوزع

(٣) لئيم
(٦) مني

(٢) شديد
(٥) مشي متعسفاً متخيلاً

(١) تبرّع الشراشند وتفاقم
(٤) لغة في اللوزعي

ينأ يروك منه خلق سجع (١) اذراع سربك منه خلق زعزع
 ارغى وازبد والسفينة فوقه حبرى واقبل موجه يتدفع
 والموت يسفل بالنفوس وبعثلي ويجد في طلب الحياة ويهرع
 غال الفتاة وقد ترى بمفازة لولا الحياة غدت به لتتقع
 صدت عن الملاح اقبل عاريا ليقلها وكذاك من يترفع
 ويسومها خلع الثياب ولم تكن لحياها حذر المنية تخلع
 فرغت الى رب السماء وابصرت شخص الحمام فروحها تستنقع (٢)
 اودى بها القدر المتاح وغالها بين التقى والموج موت هيم (٣)
 اكذا يجازى الاتقياء وهكذا نردى الفضائل من بها يتدفع
 اي العقول الراجحات لهذه مهما نهاء الرائي لا يتزعزع
 لطفي على الباكي المعفر وجهه لطفي على النفس التي تستزعزع
 لطفي على تلك الاماني التي كانت لوامعها تفر وتخدع

يا شيخ بولس والحياة كما ترى تعب وهم للنفوس ملوع
 والموت خير للجميع وراحة سبان فيهم كدس او ابضع (٤)
 وسعادة الراضين من دنياهم بالمال يجمع والمناصب تفرع (٥)
 لم يدركوها بالصلاح وانما بالنفس تلوم والسجية تطبع (٦)
 وارى الفتاة بحيث تنعم روحها في جنة الله التي هي ابنع
 عز الفتى ان كان يملك بعدها الا حشاشته التي تضيع (٧)
 اودى به ريب المنون ولم يكن كسرى ليامن هوله او تبع
 فسقت شآبيب الرضى فبريهما وجرت تساجلها الدموع المجمع

(١) سهل هادى (٢) تجتمع في فيها تخرج (٣) مربع (٤) احرق (٥) تعلى

(٦) هو من الطبع اي الدنس ومنه قول الشاعر

لا خير في طمع يدني الى طبع وباقه من قوام العيش تكفيني
 وبقال طبع السيف اذا صدى قال الشاعر

يستمتع الراي وعنه غنى قد يصقل السيف ولم يطبع

(٧) تستبيل

* عبرة بولس وفرجيني *

محاضرة الشاعر الفاضل الشيخ مصطفى لطفي المنفلوطي

اما الشاعر الثالث الذي تفضل على الجامعة مع رصيفيه بايات بليغه في هذا الموضوع فهو شاعر مشهور في مصر . ولقد عرفه قراء الجامعة في خارج مصر من عينيته التي نشرتها الجامعة في سنتها الثانية . ولقد حدثنا احد القراء القادمين من الشام ان هذه القصيدة رافت اهل العلم والنظم فيها حتى ان استاذاً كبيراً في كلية كبيرة في بيروت كان يتلوها على تلامذته في وقت الدرس ويقول لهم « هذا هو الشعر العربي المبين . ان شوقي لا ينظم احسن من هذا » واليك الآن قصيدته الفرجينية

يا بني القفر سلاماً عاطراً	من بني الدنيا عليكم وثناً
وسقى العارض من اكوأخكم	معهد الصدق ومهد الانقياء
كنتم خير بني الدنيا ومن	سعدوا فيها وماتوا سعداء
عشتم من فقركم في غبطة	ومن القلة في عيش رخاء
لا خصام لا مرأى بينكم	لا خداع لا نفاق لا رياء
خلقى برء وقلب طاهر	مثل كأس الخمر معنى وصفاء
ووفاء ثبت الحب به	ونبات الحب في الناس الوفاء
اصبحت فصنتكم معتبراً	في البرايا وعزاء البوء ساء
يحتلي الناظر فيها حكمة	لم يسطرها براع الحكماء
حكم لم تقرأوا في كتبها	غير ان طالعتوا صحف الفضاء
وكتاب الكون فيه صحف	بقراء الحكمة فيه العقلاء
ان عيش المرء في وحدته	خير عيش كافل خير هناء
فالورى شر وهم دائم	وشقاء ليس يحكيه شقاء
وفقير لغني حاسد	وغني يستذل الفقراء
وقوي لضعيف ظالم	وضعيف من قوي في عناء
في فضاء الارض منأى عنهم	ونجاء منهم اي نجاء
ان عيش المرء فيهم ذلة	وحياة الذل والموت سواء
ليت فرجيني اطاعت بولساً	وانالته مناه في البقاء

ورثت للادمع اللاتي جرت
لم يكن من رائيها فرقته
فارقته لم تكن عالمه
ما لفرجينى وباريس اما
ان هذا المال كاس مزجت
لا يتال المره منه جرعة
عرضوا المجد عليها باهرا
واروها زخرف الدنيا وما
فابته واني الحب لها
ودعاهما الشوق للفر واما
فعدت اهواؤهما طائفة
يا مل الانسان ما يامله
ما لهذا الجو امسى قائما
ما لهذا البحر اضحى مائجا
وكان الفلك في امواجه
ولفرجينى يد مبسوطة
لحفي والماء يطفو فوقه
زمرة في الروض كانت غضة
من يراها لا يراها خلقت
ظنت البحر سماء فهو
هكذا الدنيا وهذا منتهى
من عيون ما درت كيف البكاء
ساعة لكنه راي الفضا
ان يوم الملتقى يوم اللقاء
كان في القفر عن الدنيا غناء
فطرة الخمر فيه بدماء
لم يكن في طيبها داء عياء
يدمش الالباب حسنا ورواء
راق فيها من نعيم وثناء
نقض ما ابرمه عهد الاخاء
ضم من خير اليه وهناء
يجتاح الشوق يزجيها الرجاء
وقضاء الله في الكون وراء
ينذر الناس بويل وبلاء
كعبناه شاخ فوق بناء
ريشة تحملها كف الهواء
بدعاء حين لا يجدي دعاء
هيكل الحسن وتمثال الضياء
تملاه الدنيا جمالا وبهاء
مثل خلق الناس من طين وماء
لتباري فيه املاك السماء
كل حي ما لحي من بقا

* حقيقة فرجينى * وبينما كان القراء في اللغة العربية يلهجون باسم فرجينى
كان القراء في اللغة الفرنسية يلهجون به ايضا . ذلك ان المسيو ادواف بريسون احد
الكتاب المجيدين في جريدة الطان بحث عن اصل هذه الرواية في فصل مخصوص فنهالت
عليه الرسائل من كل صوب تجولوه حقيقة . منها رسالة من فكتور بين ساردو الموءلف
المشهور ورئيس جمعية موافى الروايات التمثيلية ورسالة من فرنسوي ساح في جزيرة دي

فرنس (جزيرة موريس) التي وقعت وقائع الرواية فيها . ويؤخذ من كل تلك الرسائل والمناقشات التي حدثت بشأن فرجينى بين الكاتب وبين مراسليه والتي استغرقت ثلاث مقالات في الطان كل مقالة منها نحو عمودين — ان اسم فرجينى الاصلي هو « مدموازل كايو » وكانت من اجمل فتيات الجزيرة واعقلهن فارسلنها امها الى قرية لها في فرنسا . فاقامت الفتاة مدة عند قريبتها ثم عادت الى وطنها على السفينة « سان جيران » المذكورة في الرواية . وكان الربان الثاني في السفينة شاباً كريماً يُدعى « لوشان دي مونتاندر » ومعنى « مونتاندر » قريب من معنى « عزيزي » او « فتاي اللطيف » كما ان معنى « فرجينى » مشتق من « الطهارة والعفاف » ولما وصلت السفينة الى الجزيرة جرى لها ما ذكره المؤلف بالتمام . وكان مونتاندر يميل الى فرجينى فلما اشتد الخطر على السفينة بقي فيها مع الفتاة وجاءها يلتمس منها ان تخلع ملابسها لينقذها سباحة فابت الفتاة ذلك



وفضلت الموت غرقاً مع حفظ الحياء على الحياة مع خلع الحياء . فغرقت هي والفتى مونتاندر . ولا يزال في شاطئ الجزيرة مكان يُدعى « خليج القبر » الى الآن لان جثتها وجدت فيه . والمكان الذي دفنت فيه قرب الكنيسة لا يزال يُدعى « قبر فرجينى » الى اليوم ايضاً . واسم بولس وفرجينى مشهور في تلك الجزيرة حتى بين زنوجها ولهم فيها قصائد واناشيد عامية يشدونها في سهراتهم . واول ما يصنع زائر تلك الجزيرة حين وصوله اليها طلب زيارة الاماكن التي عاش بولس وفرجينى فيها

فن كل ما تقدم يتضح ان هذه الضوضاء التي حدثت في اللغة الفرنسية والتي اثرنا

شيئاً منها هنا باللغة العربية لم تكن من اجل رواية جميلة فقط بل هي ايضاً من اجل تذكّار تلك الفتاة الفاضلة التي مثّلت الكمال على هذه الارض في ساعة من ساعات حياتها: وهي الساعة الاخيرة التي وضعت بدنها فيها على ملابسها حفظاً لها (كما ترى في الصورة) مفضلة الموت غرقاً على خلعها امام شاب. وبذلك لا تكون هذه القصة ترجمة تاريخية فقط بل هي اسمي مثال للطهارة في هذه الحياة. وهو ما يجب ان يدل على ان في الارض شيئاً كثيراً اثنى من هذه الحياة وما فيها من ثروة ومال وخبرات

تاريخ العلم في لبنان

محاضرة الكاتب الفاضل الشيخ شاهين المخازن اللبناني

المقالة الاولى

فلما ورد للعلم ذكرٌ مع لبنان في كتب المؤرخين والباحثين في العصور الخالية . وقد ثقلت الام عليه وتسابق الفاتحون اليه ولم ينل منه داهية ولا باغ ذو غرض ابام كان العالم فيه من يحسن تهجئة الكلام اذا قرأ او رَمَّ اسمه اذا كتب ما بلغوه فيه من الاوطار في زمن العلم والتمدن من تشبّت اهليه وتفرّق كلمتهم وقد اشتهر اللبنانيون بالقوة والشدة والبسالة والغيرة على جبالهم التي كانوا يصفونها بالقدسة بياناً لشعورهم بالسعادة في الاقامة بين صخورها وحراجها . وقد نسب اليها المجد من ايام موسى بل ومن قبله ايضاً لانه تمّنى الى الرب ان يريه لبنان « ثنية ص ٣ ع ٢٥ » وهذا به الانبياء غير مرة . قال اشعيا في احداها : « مجد لبنان اعطي له » وقد رددت معاسنه مزامير داود وتغنى به سليمان وتغرّل به شعراء اليونان ولذّ جمالُه افلاسفهم واكثر المؤرخون من تعديد مناقبه ووصف مواقفه واتحاد اهليه ومقدرتهم وسطوتهم . اما العلم فلم ينل نصيباً وافراً من كلامهم عن تلك المفاخر

ولا اذهب في القول الى القدم البعيد لانه يخرجني عن البحث في شان العلم الى النظر في الشؤون الاخرى وانما ابدي من عهد الرومانيين المنتصرين اذ لم يكن لبنان الحالي

في ايهمهم غير مجاهر يلجأ اليها الفارون من المظالم الحريصون على الاستقلال فلم يكن في قوم ذلك شأنهم انتظام . وكانت بيروت احد ثغور لبنان اذ ذاك وكان فيها شان العلم مرفوعاً بدليل المدرسة الشرعية المشهورة فيها . الا انها لم تتعد فوائدها الى اللبنانيين لانهم ما كانوا ليبرحو واصحورهم وحراجهم ذلك المقام الممتنع العزيز خوفاً من المعتدين والفاطحيين . فكان العلم عندهم ما تمكن منه الفطرة شان قبائل العرب الاولى في اللغة والشعر . وقد استمرت هذه المدرسة في بيروت منذ القرن الثالث للمسيح حتى فتح العرب بلاد الشام سنة ٦٣٤ و بعد ان مرت السنون ونقلت الدول واصبح لبنان اخلاطاً من مسلمين ودرروز ومسيحيين صار الحكم فيه الى الدرروز والمسلمين يتنازعونه بالثورات والحروب . وكان العنصر النصراني ضعيفاً فولي عليه اناس منه دُعو « مقدمين » خاضعين للماليك والجراكسة في بادئ امرهم ثم لامراء البلاد حتى ظهرت اسر المشايخ فكان بعضها من الامراء بالدرجة الثانية . فصار المقدمون الى تدبيرهم حتى ازيلت هذه الوظيفة ولم يبق في حكم لبنان الا امراء ومشايخ . وبقي الاضطراب ناشراً غامه على تلك الربع من ايام المردة حتى اوائل القرن الخامس عشر اذ عدل المقدمون باحكامهم واتسع نطاق ولايتهم فزّ مقام الامن والراحة فانصرف القوم الى الدرس والتعلم . وكانت لغتهم العربية وبقيت بقية من السريانية حتى القرن السابع عشر لا سيما في شمالي لبنان وكانوا يكتبون العربية بالحرف السرياني ودعوا هذا النوع من الكتابة كرشونياً ولم نزل الكرشونية شائعة بين الموارنة الى اليوم . وكان العلم كله يكتسب بالنسخ وقد اتصل بالعلامة الدويهي الشهير ما يربو على مائة كتاب من تلك المؤلفات المخطوطة واكثرها لم يزل محفوظاً في مكاتب لبنانية قديمة . واذ كنت يوماً في احداها اقلب بعض تلك الكتب رايت منها ما هو في علم الهيئة ومنها ما هو في علم الفراسة وغير ذلك وجله مكتوب بالكرشونية . ومن اولئك الكتبه عدد كبير يغفلون اسماءهم اما لانهم نساخ غير واضعين واما لانهم جامعون وهم على غير ثقة مما دونوه واما لغير هذا من الاسباب التي ليس من شان بحثنا هذا استقصاؤها . وامتد العلم بامتداد الامن حتى بلغ كسروان واما الجهة الجنوبية فكان معظم سكانها من الدرروز وكان حكامها منهم ايضاً . ولم تحمديها الفن والحروب الداخلية حتى زمن الامراء الشهابيين فنالت الراحة قسطاً هناك ومرت روح التعليم الذي ظل مقصوراً على درس مبادئ اللغة العربية وامرار الدين مدات طويلة

ولما قوي العنصر النصراني واشتد واصبح من في لبنان منه ذوي وطن هناك صار الحكم

اليه بالطريق الطبيعية واستفاق العلم اكثر حينئذ من سباته الطويل لالتهاء القوم قبل ذلك
بأبواب القدم واستخلاء الجو ومعلوم ان لا سبيل للعلم مع القلاقل والشور
قلت استفاق العلم ولكنني ادعوه كذلك ولولم يكن منه في تلك الايام غير القراءة
والكتابة البسيطتين لان شيوعهما في لبنان حدا ببعض افراده الى طلب العلم من مصادره في
غير لبنان فنفع السمعاني الشهير الذي طبق ذكره الغرب والشرق وتأليفه الكثيرة حجة
للباحثين والعلماء الى هذه الايام . ويكتفي علماء الغرب اثباتاً لا بجهادهم بان يستشهدوا كتب
السمعاني . وان كانت جبهة قطعت عند العرب قول كل خطيب فلا حجة لشرقي ولا لغربي
بعد ان يقال « قال السمعاني » . ثم ظهر اليازجي فاحيي الاوائل وتفرّد عنهم بما دعا الى
القول انه العلامة الذي لن ترى العربية له ندّاً . ولكن هذين النابتين لم يتلقيا العلم في
لبنان بل طلبه الاول في بلاد الغرب والثاني ملك زمانه باجتهاده وتبصّر عنانه بكده .
وكان لبنان اصغر من ان يحويهما فلازم السمعاني رومه واليازجي بيروت اذ لم يكن الزمان
يسعف لهما على مدة رواق العلم فيه

اما النساك القدماء في شمالي لبنان فلم يفيدوا شيئاً من جهة العلم وانما كانوا كمواسين
للجماعات الرهبانية على مبداء اعتزال الدنيا والناس في المغاور والصوامع وسط البراري والحراج
تعبداً وقنوتاً

وقد ظهر في كل وقت علماء لبنانيون دوى ذكرهم في الشرق والغرب ولكنهم افراد
افراد تلقوا علومهم في غير لبنان كاهلامتين المشار اليهما اذ لم يكن فيه غير كتابات
معدودة اخذت تعم القرى كما ساد الامان واستتب المقام . وهي الى يومنا هذا مع انها
تكاد لا تخلو قرية من واحدة منها على مبداءها الاول لا تعلم غير مبادئ القراءة والخط
العريين . وازداد اليها الموارنة مبادئ السريانية والدروز امرار الدين في الخلوات .

هكذا كان نمط التعلم والتعليم حتى انشئت المدارس كما سيأتي

وقبل الكلام عليها لا بد من التنويه بما على لبنان من التكريم الدائم وبما لتحرك به
افتدة ابنائه من الاحترام والشكر لذكر المطران جرمانوس فرحات الحايي الذي ادخل اليه
علوم اللغة العربية وهذب خدام الكنائس بما وضعه من التأليف الجليلة وما صنعه من الاصلاح
في الشؤون البيعية من جهة اللغة خصوصاً

وكانت قد انشئت مدرسة في لبنان سنة ١٦٢٥ باتفاق النصارى تابعي المذهب
الروماني مع الكرسي الرسولي ولكن الحوادث طعمتها ففقدت عيناً وانثرا حتى ندر من ذكر

مكاتها من المؤرخين فلم ينيء عارف بتاريخ لبنان عن احده من تلامذتها ولا من متولي شؤنها ادارة وتعليماً

واول مدرسة احدثت بعد ذلك هي مدرسة عينطورا سكنها الآباء اليسوعيون اولاً سنة ١٦٥٢ وانفق على ان تكون مدرسة سلمت اليهم ادارتها مع مدرسة مثلها في زغرنا سنة ١٧٣٥ الا ان الثانية لم تقم طويلاً وبقيت عينطورا في خطتها المقررة حتى الغيت الرهبانية اليسوعية فعهد بالمدرسة الى الجمعية العازرية بنفس الشروط التي كانت على اليسوعيين منها ان يقبلوا عدداً معيناً في سلك الطلبة من الملة التي صدر عنها هذا الخير العظيم فيتلقوا علومهم الى النهاية بلا مقابل ولما ابى العازريون اولاً قبول بعضها نزعت منهم المدرسة ثلاث مرات حتى تعهدوا اخيراً بان يقوموا بمموم الشروط ووقعوا بتعهدهم صكوكاً لم يزل احدها محفوظاً وقد نوه به صاحب تاريخ المقاطعة الكسروانية الفاضل

وقد خدمت هذه المدرسة لبنان وسوريا خدمات جلي وكفى بها فخراً انها جرثومة انتشار اللغة الفرنسية فيها وامتد الاحتياج اليها حتى مصر ولم يزل طلابها المصريون يعدون بال عشرات كل سنة تقريباً وانشأت في البلاد رجالاً خرجوا منها كأئمتهم خارجون من مدرسة في وسط باريس يعدون مدن فرنسا وبلادها ومستعمراتها حتى آخر قرية منها و بصورون عادات الفرنسيين و اخلاقيهم ادق تصوير و يسردون تاريخ فرنسا من اول ظهورها في الوجود الى اليوم مع الاسر التي حكمتها ومن تولاها من الامراء والملوك مع تاريخ كل ملك منهم وكل شهير افرسي حتى انهم يروون اقوالهم و يعدون خطواتهم كأنهم راققوا كل واحد منهم ولكن سل المصري الذي ربي في مدرسة عينطورا ابن هي عينطورا فاما انه يهيبك هي في سوريا وحسب واما انه لا يعرف غير اسم عينطورا من تاريخ تلك البلاد الشرقية ومن جغرافيتها مع كل علمه الواسع ولا يعرف شيئاً عن لبنان الذي هي فيه على الاقل وسله عن تاريخ المدرسة التي نشأ فيها يسرده لك منذ استلمها العازريون المرة الاخيرة مع كلمة اخرى هي : « كانت قبلاً لليسوعيين » اما الباني والمؤسس المحسن فلا يعرفه لانه لم يذكر له الا انه لو كان فرنسياً لكان رأى تمثاله منصوباً في اعز مكان في المدرسة وتجيده وتسيبجه اساس كل تعليم فيها وهذا مثال من الوطنية الحقبة يعلموننا اياه ونحن لا نتعلمه بل تبقى الوطنية لفظة اجنبية عنا لا نألفها ولا نفقه لها معنى . وليس اللبناني الذي تعلم فيها باوسع اطلاعاً من المصري بشؤون بلاده ومسقط رأسه .

وبعد ذلك لما عادت الرهبانية اليسوعية الى الوجود انشأت مدرسة في غزير فاقت

مدرسة عينطورا شهرة وأهمية إلا أن أصحابها لما راوا أن الخير العظيم الذي ينوونه بها لسور يا لا يتم في قرية صغيرة نقلوا المدرسة إلى مدينة بيروت حيث تمكنوا من توسيعها وتكبيرها حتى جعلوها كلية كبرى . ولا يزالون يجهدون في جعلها جامعة شتات العلوم والفنون والصنائع كاملة الفوائد الحقيقية التي تحتاجها البلاد . وأبقوا مدرسة عزيزا كبرى في كبرى ينشئون فيها المبتدئين في رهبانيتهم ولهم مدرسة في بكفيا تخرج الأحداث على آداب اللغتين العربية والفرنسية ومدرسة أخرى في الشياح تابعة للكلية

وسنة ١٧٨٩ جعل دير عين ورقا في قرية غوسطا إحدى قرى كسروان مدرسة بطريكية اكليزيكية لإنشاء رجال الدين وأهم علومها تلقى باللغة العربية التي احتجها هناك برجال قصرها حياتهم على البحث فيها والاشتغال بها . فكان لبنان بهم وبالدارسين عليهم سوق عكاظ . وقد نبغ منها أيضاً من رجال الدنيا من شرفوا لبنان لدى العالم المتقدم في القرن الماضي بموهباتهم الكثيرة وموضوعاتهم الجليلة كالشيخ أحمد فارس الشدياق الشهير الذي لم يشق له غبار في ميدان اللغة وقد أثرت بجاسوسه على القاموس وجوائبه وسائر مبتكراته المشهورة . وكالمعلم بطرس البستاني الذي أدخل فيها من الفنون ما يقل في جنبه الوصف والاطناب وإن لم يكن من فضله عليها غير دائرة المعارف لكفى ذكره تخليداً . ولكنه لم يرض بهذه الخدمة وحدها بل ألف سواها أيضاً كحيط المحيط وقطر المحيط وغير ذلك وإنشاء مدرسة في بيروت لم يزل مخرجوها إلى اليوم من خبرة الأدباء . وعاون الدكتور فان ديك الفيلسوف الشهير على تأسيس مدرسة عبيه الانجيلية في لبنان . ومن تلامذة عين ورقا المعدودين من النوابغ أيضاً الكونت رشيد الدحداح الذي نظر إلى بعض من أهم كتب العرب المطموسة فنشرها وله على بعضها حواشٍ وزادات . وقد وضع كتباً جليلة في من الابتكار في مكان رفيع ولا تنسى الصحافة العربية بدءاً له عليها أيضاً ولم يزل برجيس باريس يرن صدها في اذهان المؤلفين باللغة إلى اليوم .

وسنة ١٨١٢ أنشئت مدرسة ماريوينا مارون في كفرحي من أعمال البترون وكانت أولاً على غلط عين ورقا ثم توسع في قانونها فاضحت عمومية في محلها تقبل الطلاب بالاجرة كالمدارس الأخرى عدا الصفوف الاكليزيكية التي احتفظت بدوام تنظيمها أيضاً

وسنة ١٨١٧ فتحت ابواب مدرسة الرومية في القليعات من أعمال كسروان لطلاب العلوم الدينية كعين ورقا معها يتبعها من سائر العلوم باللغة العربية

وسنة ١٨٣٠ انشئت مدرسة مار عبدا هريرا في عرامون كسروان وهي بطريركية
ايضا بارت عين ورفا بنجاحها ومن تلامذتها علماء وكتبة وشعراء مبرزون
وسنة ١٨٣٢ فتح دير مار مركيس في ريفون لقبول الطلبة الاكبريكيين بعد ان
كان ديرا رهبانيا

والمدارس المذكورة كلها بطريركية كما تقدم ولغتها العربية وتعلم معها بالمقام الثاني
اللاتينية وضيفت اليوم الى نظام بعضها الفرنسية ايضا نظرا للحاجة اليها . وقد انشئت
مدارس اكليزيكية صغيرة غير المدارس الكبرى المسرودة جعلت في كراسي اكثر اساقفة
الابرشيات ضمها اثنان منهم الى مدارس كبرى عمومية كما سيأتي في محله

ومن الانشاءات الجليلة في لبنان جمعية المرسلين اللبنانيين وكانت صائرة الى اللغو حتى
قام سيد علامة جليل خاف له ما ترتجي ذكره مكرما وهو المطران يوحنا حبيب فهب الى
تجديدها على نمط الرسائل الاوربية واعدها لنشر العلم والفضيلة ونظم لها قانونا افرغ فيه
كثافة ذكائه وحكمته وقد شهد له الاوريون انفسهم بنفردة وكان لهذا الخبر الجليل
الابر تطلع نادر من اللغة العربية بجميع فروعها وفنونها وكان فقيها عظيما تولى القضاء في
لبنان مدة طويلة وجميعته لم تزل سائرة في طريق النمو والفلاح ويومئذ انها اذا ظلت في
تقدمها تغني البلاد في مقلب الايام عن الرسائل الاجنبية التي وضعت للعلم اساسه المكين
بين ظهرانيها

ومن المدارس الاكليزيكية مدرسة عين تراز التي يهتم بطاركة الروم الكاثوليك
باعلاء شأنها وتوسيع دائرة علومها حتى تباري المدارس الكبرى في لبنان وهي هناك مقرم
الصيفي المعتاد

وانشئت منذ سنتين بطريركية الشام الارثوذكسية مدرسة جديدة في دير البلمند
تخرج المبتدئين في الكهنوت

اما المدارس الادبية فاقدمها فيما اظن مدرسة المحبة الاخوية في عرامون اسسها كاهن
فاضل مجتهد هو الخوري جبرائيل شباط بعد اسفار طويلة تجشمها في سبيل انشاءها والمدرسة
الداوودية في عبيه عني باحداثها منصرف لبنان الاول داوود باشا صاحب الذكر المجيد
لتهذيب الشبيبة الدرزية وهي المدرسة الوحيدة التي ترافقها الحكومة اللبنانية الا انها الى
الآن لم تفلح لعدم اعتناء حكومة لبنان في الماضي بامر العلم . وقد علمت ان ذا الدولة
مظفر باشا منصرف لبنان الجديد صارف الى ضبطها ونجاحها عناية مشكورة . ثم نشأت

مدرسة القديس لويس في غزير بال رجل يستحق ان يحمله اللبنانيون في مصاف منفرد به وقامت بهيمته العالية . الا وهو الخوري لويس زوين الذي مات شهيد الجد والنشاط والوطنية . وكان عالماً فاضلاً له انشاءات طيبة اجلها الصرح العلمي المذكور الذي خلفه لافادة ابناء الوطن

ثم احدثت مدرسة القديس يوسف اللبنانية في قرنة شهبان كرمي اسقفية قبرص من قضاء المثن وجعلت معلقة بعناية مطران الابرشية وضمت اليها المدرسة الاكبريكية الصغرى كما جعل من قبلها سيادة المطران يوسف الدبس مدرسة عين سعادة ضمن مدرسة الحكمة الشهيرة في بيروت

ومن المدارس الاهلية الحية مدرسة مار مخائيل القرن وهي لم تزل صغيرة لقرب عهدها في الوجود

اما التي اقلت ابوابها ففنها مدرسة القديس بطرس في مدينة جبيل انشاها رجل عرف بالجد والنشاط ولكن الحظ عاداه حتى المات وهو المرحوم بطرس شحاده فلم تحيي المدرسة بعده

ومنها مدرسة القديس نيقولاوس في عريه عرامون جعلها مؤسسها المطران نيقولاوس مراد نابعة الكرسي الرسولي الروماني راساً فسيطر عليها قاصده الرسولي في سوريا الا انها فتحت للعلم بعد واقفها بازمان طويلة وما لبثت حتى اقلت ولم يزل اصحابها يسعون لاعادتها الى انشاء الشبيبة اللبنانية على ما يقتضيه عصرنا من الرسوخ في الاداب والعلوم الصحيحة ومنها مدرسة كفتين في قضاء الكورة عني بتأسيسها عدد من الافاضل اصحاب المحبة والغيرة الوطنية اخص منهم بالذكر المرحوم اسكندر كسنفليس عرفته بشهرته علماً وفضلاً واقداماً وقد افادت هذه المدرسة لبنان فوائد جلي واخرجت للوطن رجال فضل وادب . الا انها اقلت فعطلت جيد الوطن منها وقد كانت حلية فيه بفاخر غيره بامثالها . وكان قد اعادها سيادة مطران الابرشية الارثوذكسي الى ميدان التعليم والتهديب ولكنها اوقفت بعد شوط قصير وهي لم تزل مقفلة على اسف من الشعب . ولا يقنط العقلاء من الرجاء بانها ستعود بهمة من يعينهم شأنها الى بهاها السابق

ومن المدارس الاجنبية مدرسة الاباء الكبوشيين في صليبا ومدرسة الاباء الكرمليين في بشراي ومدرستا الاخوة المريميين الخارجيتان في جنويه ومدرستهم الداخلية في عشقوت اما هذه فقد استقدمهم سيادة المطران بولس مسعد رئيس اساقفة دمشق لانشائها في الدار

التي اعدتها عائلته لهذا الغرض الشريف وجعل هو قيماً عليها والهمة مبذولة بانجاحها لخطو في سبيل التقدم والاتساع خطواً سريعاً فتباري مدرسة عينطورا التي خافت على رحبها عن عدد مهم من الطلاب .

ولم تفنني المدرسة الشرقية في مدينة زحلة الا انني احببت ان اجعل لها مقاماً مخصوصاً بالذكر توجيهاً للانتباه اليها وقياماً بما يجب لها من الاعتبار وما تقتضيه الوطنية من الاهتمام بامثالها فانها المدرسة الوحيدة الوطنية التي قامت بادارة جمعية كبيرة شرقية متينة البنين ثابتة الاركان وقد عنيت بموافقة قانونها التعليمي لحاجات الوطن وقد جعلتها الرهبانية التي انشأتها غير مخصوصة بملة دون اخرى ولا تفريق لديها في المذاهب ودروسها منطبقه على المطالب الوطنية وقد جاهر مديرها بهذا المبدأ الحميد . فاذا ظلت ناهجة هذا المنهج القويم نشأ فيها ابناء الوطن اخواناً متحابين متعاضدين وهي الوسطة الوحيدة لنجاح البلاد . ولا خوف عليها من الحبوط في المسعى لانها ليست من اوضاع فرد يستقل بها فتجى بحياته وتموت بموته وانما هي بادارة رهبانية كبيرة ثابتة تبقى ببقائها وتنجح باعتنائها . فلا يؤثر بها تغيير الرؤساء وتبدل الاساتذة

وعلى هذا النمط يقتضي الوطن مدارس عمومية لا تفعل بها شوهون فرد ولا تنال منها اغراض خصوصية

اما مدارس البنات الكبيرة فليست بكثيرة في لبنان والذي اعرفه منها : مدرسة راهبات الزيارة في عينطورا ومدرسة راهبات روح القدس في عبرين وكلتاها ناجحة نجاحاً اكيداً الاولى بهمة حضرة الاب الخوري يوسف صفيير والثانية بعناية غبطة بطريرك الموارنة الحالي وهي من اوضاعه قبل ان يرتقي الى السدة البطريركية . والثالثة مدرسة راهبات المحبة في زوق ميكائيل وفي برمانا مدرسة لعازرية ايضاً . وقد انشأت للبنات والصبية مدارس اخرى في دير القمر وشرتون ورشما وبعبدات ودوما والشو يروغيرها من وطنية واجنبية

وفي هذا الوقت كثرت مدارس الاميركان والروس في جنوبي لبنان وشماله تعنى الاولى بنشر اللغة الانكليزية والثانية الروسية . اما سائر المدارس التي وصفتها فانها تدرس الفرنسية بالمقام الاول ثم العربية الا الاهلية منها فاللغتان المذكورتان لديها في مقام واحد ولكنها سائرة على نظام المدارس الاجنبية فلا يعرف تخرجوها شيئاً من مقتضيات بلادهم .

اما مدارس الاميركان فمنها مدرسة الشوير التابعة لأكية بيروت وقد تخرج فيها علماء افاضل وادباء مشهود لهم . ومدرستا شمالا المذكور والاناث ومدرسة سوق الغرب ومدرسة الشويقات للفتيان والفتيات ومدرسة عينعنوب للبنات ومدرسة برمانا للجنسين ايضا ومن مدارس الروس مدرسة سوق الغرب ومدرسة بسكنتا في الجنوب ومدرسة كسبا ومدرسة اميون في الشمال واكثرها قسما لتعليم الفتيان والفتيات

وفي لبنان مدارس اخرى ايضا ولكنها لا تفيد ابناؤ شيئا لانها جعلت خصصة بافادة غيرهم : اولاهها مدرسة دير بزمان فانها موقوفة على طائفة الارمن ليهذبوا فيها رجال الكهنوت عندهم . وثانيتهما مدرسة الشرفة وهي بطريكية لطائفة السريان بنشأ فيها الاكدير يكون من ابنائها . والثالثة مدرسة ماراشعيا للرهبان الانطونيين والرابعة مدرسة فيطرون للرهبان الحلبين والخامسة مدرسة نسيه وهي ولئن كانت للرهبان اللبنانيين الا انها خصصت بتعليم احداث الرهبانية دون سواها . ومعلوم ان الرهبان عندنا لم يكونوا لافادة الشعب والوطن وانما قانونهم التبعيد لله منفردين منعزلين عن العالم وما فيه

هذه هي مدارس لبنان التي انتهت الى علمي ولعل هناك مدارس اخرى لم تحضر في اسمائها . وكلها تعلم العلوم الادبية الكاملة مع الفلسفة الدينية في المدارس الاكاديمية . ولكن لا اثر هناك للعلوم الرياضية والفنية والصناعية والزراعية الا مباديء الرياضة في عيظورا وفي المدارس الاميركية فانها تعلم منها بقدر ما يوهل الطالب لنيل الشهادة الثانوية . ولا اثر ايضا في لبنان كله للغة العثمانية وهي لغة الدولة الرسمية اللهم الا في لوائح المدارس فانها مذكورة مع العلوم واللغات التي لا تعلم ما لم يكن لها طلاب اخفاء يقومون بنفقة استاذ يستقدم لهذا الغرض . مع ان لبنان ليس بغني عن الدولة العلية . وانتفاء لغتها من لبنان من جملة ما يضيق على اللبنانيين مجال الترقى في مناصبها ما خلا افرادا معدودين .

الحروب البحرية المقبلة

* الدارعة والغواصة *

(داوود وجليات)

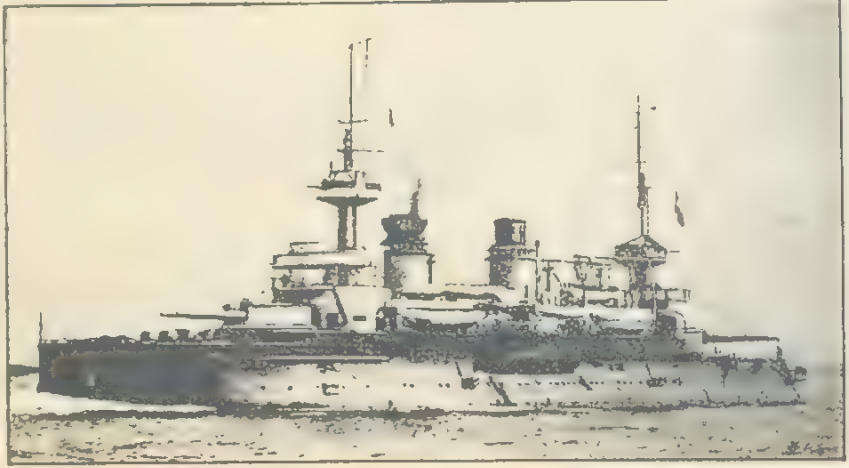
يقال مثلاً (ان هذه المحاربة كحاربة داوود وجليات) كناية عن صغير يقوى على كبير . والحرب بين الدارعة والغواصة من هذا القبيل . وليس المراد في هذا الفصل ذكر الغواصات ووظيفتها وتاريخها فقد ذكرنا ذلك في السنة الاولى . وانما المراد تمثيل واقعة حرية على الورق بين الغواصة والدارعة على سبيل الفكاهة ليطلع القارئ على شيء من شئونه . وهذه الحرب الجديدة التي ستكون اهم حرب في الحروب المستقبلية ابعتها الله .

اول ما نرسمه له الدارعة الكبيرة (الرسم الاول) والدارعة التي نرسمها هنا هي الدارعة الفرنسية « شارلمان » . اما الغواصة التي نرسمها (الرسم الثاني) فهي الغواصة الفرنسية « الفرنسي » . وقد انشأتهما جريدة الماتين الفرنسية على نفقتها اي انها جمعت نفقاتها من قرائها واهدتها الى وزارة البحرية لانشائها بها .

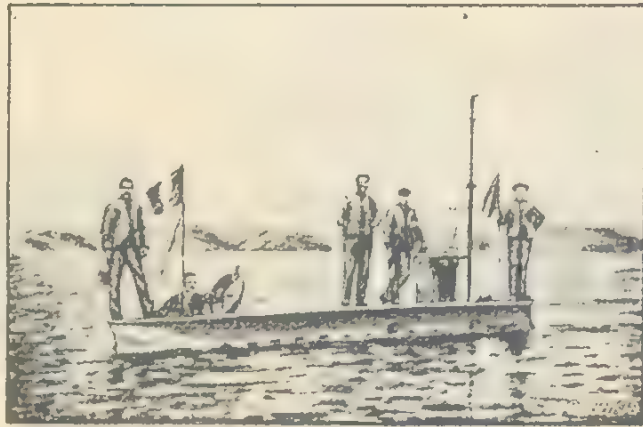
وفي (الرسم الثالث) صورة الغواصة في قعر البحر وهي تطلق النور منها لتنير طريقها . وفوقها الدوارع على سطح البحر تحسب لها حساباً وهي لا تدري بها . فلما تشاهدها الغواصة تخفت اليها وتطلق عليها طوريبداً . فاذا اخطأها ولم تصبها حدث ما تراه في (الرسم الرابع) اي ارتفع جبل من الماء في البحر من فعل الطوريب . وحينئذ اما ان تفر الدارعة من وجه الغواصة راضية من الغنيمة بالاياب واما ان تهاجمها . وهي تهاجمها باطلاقها الطوريب عليها كما ترى في (الرسم الخامس) ولكن الدارعة فلما تعلم بمكان الغواصة لاستتار هذه في اعماق البحر ولذلك لا يصيبها طوريبها فتنبج الغواصة من هذا الطوريب وتعود الى مهاجمتها . ولكنها في هذه المرة تصيب الدارعة بطوريبها فيحدث حينئذ ما تراه في (الرسم السادس) اي ان الدارعة تتحطم وتغرق من فعل عدوتها . وبذلك يتغلب العلم على الطبيعة والضعف على القوة

لذلك يقول العارفون انه اذا اتقنت الغواصات هذا الاتقان غيرت موازنة الدول وبدلت نظام الحروب البحرية . وسيكون عند فرنسا بعد سنتين خمسون غواصة من هذه

القواصت المتقنة المستعدة . والفرنسيون يسمون « القواصة » « المنقمة » كما نرى في الرسم الثالث لانهم يرون انها تمكنهم من مقاومة انكائرا في البحر دون ان يخافوا بطش اساطيلها الهائلة



« الرسم الاول » الدارعة شارلمان الفرنسية



« الرسم الثاني » غواصة « الفرنسي » التي انشأتها جريدة المانين الفرنسية

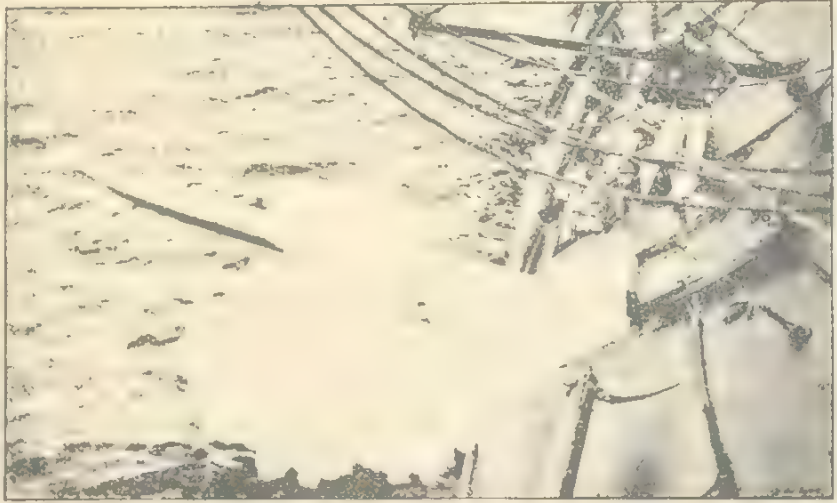


« الرسم الثالث » غواصة في قلب البحر ونوفها الدوارع

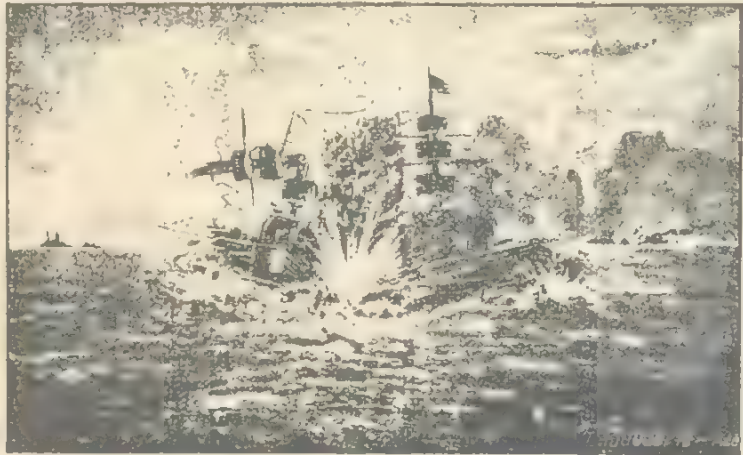


« الرسم الرابع »

ثورة البحر من تور بيد غواصة



« الرسم الخامس » الدارعة تطلق قوربيدها على غواصة



« الرسم السادس » غواصة تصيب الدارعة وثقتها

تاريخ الرسل بعد المسيح

* ملخص مما كتبه الفيلسوف رنان *

تابع لما قبله

« السنة ٣٥ للميلاد »

اول الداخلين في الطائفة الجديدة

وكان في مقدمة المنضمين الى الطائفة الجديدة رجل من قبرص يُدعى (يوسف الاول) فباع هذا الرجل حقله كما كان يصنع جميع المنضمين الى الطائفة ودفع ثمنه الى الرسل الاثني عشر. وكان يوسف نبيهاً مخلصاً طلق اللسان فقر به الرسل اليهم ودعوه «برنابا» اي «ابن النبوة» لانهم عدوه في جملة الانبياء اي الوعاظ الممثلين بالروح القدس. وسيرد في ما يلي ما يكون لهذا الرجل من المنزلة العليا في الطائفة. فانه سيكون بعد الرسول بولس هو المرسل الاكثر نشاطاً في الدعوة

وفي الوقت ذاته دخل معه في الطائفة رجل آخر من ابناء وطنه القبرصيين يُدعى منازلون لان اليهود كانوا كثيري الانتشار في قبرص في ذلك الزمان. وقد انضم الى الطائفة ايضاً في ذلك الحين رجل يُدعى يوحنا وهو الملقب بالقلب الروماني «مرفص». وكان ابن عم برنابا الذي تقدم ذكره. وكان له ام ذات يسار وسعة فانضمت الى الطائفة افتداءً بابنها وكان التلامذة يجتمعون مراراً في منزلها. وربما كان بطرس هو السبب في ادخال هذه الام وابنها في الطائفة الجديدة لانه كان صديقاً لهما. وقد خدمت الطائفة بذلك خدمة عظيمة لان مرفص هذا سواء كان هو الذي كتب الانجيل المنسوب اليه او لم يكن هو الذي كتبه فانه كان ذا منزلة عليا في الطائفة لانه صار بعد ذلك رفيق بولس و برنابا في سفرهما في افطار الارض للدعوة. وربما رافق بطرس ايضاً

وهكذا اكتسبت الطائفة بسرعة شديدة في سنتين او ثلاث سنوات اشهر رجال القرن الاول قرن الدعوة والبشارة. فاجتمع حول الرسل جيل جديد يشبه الجيل الذي اجتمع حول المسيح قبل ذلك على شواطئ طبريا. ولكن سلطة الجيل الاول اي جيل الرسل كانت اكبر من سلطتهم لان الجيل الجديد لم يشاهد المسيح ولا حادثه. ولكن اذا كانت سلطة الجيل الاول اعظم من سلطة الجيل الثاني فان الجيل الثاني كان الفاعل

الاقوى والاعظم في نشر المبادئ المسيحية لانه كان ذا ميل الى الاسفار البعيدة لاعتياده عليها

ومن انضموا الى الطائفة في هذا الحين رجل يدعى استيفانوس وكان رجلاً شديداً الحماس والنشاط . وكذلك فيليبوس واندرونيكوس وجونيا . وكان هذان الاخيران زوجين عاشين في وسط الطائفة لينقطعوا الى الدعوة والبشارة

اليهود العبرانيون واليهود اليونانيون

وكل هؤلاء المنضمين الى الطائفة كانوا من اليهود . ولكنهم كانوا فريقين . فريق من يهود فلسطين وهم الذين كانوا يتكلمون اللغة العبرانية والارامية ويقرأون التوراة باللغة العبرانية الاصلية . وفريق من اليهود « اليونانيين » اي الذين يتكلمون باللغة اليونانية ويقرأون التوراة بها . وكان هذا الفريق فريقين ايضاً . فمنه فريق من دم يهودي ومنه فريق من دم اجنبي ولكنه انضم الى اليهود . وكان اليهود اليونانيون يقدون بالاكثري من اسيا الصغرى او مصر او سوريا . وكانوا يسكنون اورشليم في احياء مخصوصة بهم ولم يعابد مخصوصة يصلون بها ولا يختلطون بغيرهم من اليهود . فكانهم طائفة منفصلة عن الامة اليهودية . وكان في اورشليم عدد كثير من هذه المعابد الخاصة باليهود اليونانيين . وفيها وجد المسيح طريقاً ممهدة لوعظه وتعليمه . لان هؤلاء اليهود كانوا اقل تمسكاً بتقليدهم من اليهود الاصليين

لغة المسموع والمسيحيين الاولين

فكل النواة الاصلية التي اجتمعت الطائفة المسيحية حولها بعد ذلك انما كانت مؤلفة من اليهود دون سواهم . وكانت لغتهم اللغة الارامية التي كانت لغة المسيح ايضاً . ولكن لم تمر سنتان او ثلاث على صلب المسيح حتى اخذت اللغة اليونانية تظهر في الطائفة كما رايت شيئاً فشيئاً الى ان يجرى ذلك اليوم الذي تصير فيه اللغة اليونانية اللغة الغالبة فيها . وكان بطرس ويوحنا ويعقوب ويهوذا صلات يومية مع ابناء الطائفة اليونانيين ولذلك لزم ان يتعلموا منهم هذه اللغة بالتدريج ليتفاهموا بها . وقد حدث حادث سنشيرياليه في ما يلي فادي الى شيء من الانقسام في الطائفة بشأن اختلاف اللغة وهذا يدل على ان الصلات بين الفريقين لم تكن دائماً على غاية ما يرام . وسنرى بعد خراب اورشليم ان « العبرانيين »

اي المسيحيين الذين يتكلمون العبرانية ينفصلون عن الكنيسة ويذهبون الى ما وراء نهر الاردن على اعالي بحيرة طبرية ويؤلفون هنالك طائفة منفردة . ولكن قبل هذين الحادتين لا دليل على انه حدث في الطائفة شقاق او انقسام بشأن اللغة . فان الشرفيين مشهورون بسرعة تعلم اللغات . وربما تكلم الواحد منهم في المدن بلسنتين او ثلاث . ولذلك نرى من المحتمل ان يكون الرسل الذين كان لهم تاثير ونشاط في الدعوة قد تلقوا اللغة اليونانية من علاقاتهم اليومية مع ابناء طائفتهم من اليونانيين . حتى اذا كثرت عدد هؤلاء وصاروا الاكثرية في الطائفة عدل الرسل عن اللغة السريانية الكلدانية الى اللغة اليونانية . خصوصاً لانهم كانوا يفكرون في نشر دعوتهم في اقطار الارض . وذلك لا يتم الا باللغة اليونانية . لان هذه اللغة كانت يومئذ اللغة العامة في شواطئ البحر المتوسط الشرقية ولغة جميع اليهود المنتشرين في الامبراطورية الرومانية . وكان اليهود مشهورين يومئذ بسرعة تعلم اللغات التي يحتاجون اليها كما هم مشهورون به اليوم ايضاً . ولم يكونوا بعباءون بتتقية تلك اللغة او تصحيحها اذ المقصود التفاهم بها فقط ولذلك كانت اللغة اليونانية التي استعملتها المسيحية لغة ضعيفة

المنضمون اكثرهم من اليونانيين

ولما كثرت المنضمون الى الطائفة الجديدة كان اكثرهم من اليهود اليونانيين . لان اليهود الاصليين وخصوصاً سكان اورشليم كانوا لا يميلون الى مذهب جديد وارد من الاقاليم (الناصرة) وكانت منزلة الطائفة الجديدة من التقاليد اليهودية في بدء الامر منزلة مبهمة كما كانت منزلة السيد المسيح منها . ولكن مع ذلك لم يكن لرجال الطائفة من العلاقة بتلك التقاليد الا من حيث ظاهر الامور وخارجها . فان التقاليد اليهودية مصدرها التلمود واما الطائفة المسيحية فصدرها خارج عنه . ولذلك كان الافبال عليها محصوراً على الاكثر في اليهود اليونانيين . فكأن هؤلاء اليونانيين الذين كانوا في اورشليم محسوسين احطاً شائناً من العبرانيين الاصليين راوا في انضمامهم الى الطائفة الجديدة ضرباً من ضروب الاخذ بالثأر من العبرانيين الذين كانوا يترفعون عنهم . وما برحت الاحزاب الضعيفة التي هي في اول نشأتها اكثر الاحزاب تركاً للتقاليد وميلاً للشئ الجديد . لانها لا تخشى شيئاً فيه

وكان هؤلاء اليهود اليونانيون ممتازين بالبساطة والجهل مع الايمان . اما اليهود

العبرانيون فان الصدوقيين منهم كانوا من المشككين والمرتابين في مذهبهم والفريسيون كانوا شديدين فيه لا يتخلون عن شيء منه . ولذلك ايضاً قل المنضمون الى الطائفة من هؤلاء (العبرانيين) وكثر من اولئك (اليونانيين) هذا فضلاً عن ان اليونانيين كانوا لا يشاركون العبرانيين في الخيرات والاموال التي كانت تنهل على الهيكل وعلى رجاله . ومن اجل هذا كانت حالتهم الاقتصادية ضعيفة جداً . وهنا نصل الى موضوع خطير في المسيحية وهو « الاشتراكية » وسيظهر في ما يلي ان هذه هي الدعامة القوية التي بنت عليها الطائفة مستقبلها ووطدت اساسها

احتياج الشرق الى القوى الادبية

مثال من مجلة

لصديق من اصدقاء الجامعة الكرام

ارجح ان الجامعة لا بد لها من ان ترد على مجلة المنار التي اخذت تفنري عليها باكاذيب ما انزل الله بها من سلطان . اما انا فلا ادخل في هذا الموضوع لئلا احسب طفيلياً ولكني اريد ان استنتج منه نتيجة يجب ذكرها . وهذه النتيجة هي ان الشرق مهما صرخ المتصدرون فيه ومهما عرّضوا دعواهم وكبر وامزاعهم فانه لا يزال يحتاج الى القوى الادبية الحقيقية و ينتظر اهلها

وامثلة ذلك في هذه المناظرة كثيرة لا يجب ان نمرّدون نقيدها . واليك بعض منها .

اولاً — ان مجلة الجامعة تنفق حياة منشئها في الليل والنهار على استخراج المسائل ونشرها . وهي تنشر ما تنشره بقطع النظر عن رضى الاحزاب او سخطها لانها تطلب الحقيقة المجردة . فما دامت تنشر الحقائق عن الحزب الازرق مثلاً فان زيدا وبكراً من الحزب الاحمر يكونان راضيين مسرورين . ويكتب زيد في مجلة يقول عنها : هكذا تكون الكتابة والا فلا . ويكون زيد يعمل في قومه ما تعمله الجامعة في قومها . ولكن اول ما يخطر للجامعة نشر شيء من الحقائق التي يدعوا اليها زيد في مجلته يقتنم زيد هذه الفرصة ليحمل نفسه في منزلة المدافع عن قومه ويرمي رفيقته ورصيفته باقبح التهم وترويع

لبضاعته . فبعد ذلك هل يكون لدى زيد شي ؟ من القوى الادبية

ثانياً — المنار مثلاً لا تروقه اعمال محمد علي باشا والجناب الخديوي وساحة ابي الهدي افندي والعلامة الشيخ حسين الجسر الطراباسي واكابر علماء المسلمين في مصر فلا ينفك عن التطاول عليهم (على قصره) في اكثر اجزائه باساليب مختلفة . وحرية الصحافة في مصر تبيح له ذلك . ولكن اول ما تقوم بمجلة كالجامة لتكيل له بكيله ردّاً لافترائه عليها يصبح قائلاً : قاتل الله حرية الصحافة التي تجيز للمجلات ان تنشر ما تنشر . فهل هذا من القوى الادبية

ثالثاً — المنار يرد على الجامعة في موضوع فلسفي فنرد الجامعة عليه وتوجه ببراهين قطعية تدل على صحة نقاها . فاذا بفعل المنار بعد ذلك . هل يعترف بخطائه ؟ حاشا بل انه يندفع على رصيفته بالسباب والشتم كما يصنع اولاد الازفة . واذا يرى ان الشتم العلني والضمني لا يرويان غليله يعمد الى الكذب والزور . فيدعي ان الجامعة كتبت الى بعضهم نقول كذا وكذا بشأن الغزالي وغيره . وهي دعوى مخالفة من اصلها . فهل هذا الكذب والافتراء لنكاية رصيف ينطبقان على القوى الادبية

رابعاً — صاحب المنار مثلاً اذا وردته مجلة الهلال كان يأخذها ويقلب بضع صفحات فيها ثم يقول : والله لا ارى شيئاً في هذه المجلة يستحق عناء المطالعة . ثم يظهر استياءه من كتابة حضرة صاحب الهلال التاريخ الاسلامي . وحضرة صاحب الهلال اذا اخذ المنار في سنته الاولى كان يقول : المنار فارغ ومسا هو الا الفاظ مصفوفة بعضها وراء بعض . فلما اتفق المنار والهلال على ظهر الجامعة صار الهلال ينادي : ان المنار من اركان النهضة الاسلامية (زه زه) والمنار ينادي عن الهلال لانه لا يخرج في كتابته عن المألوف ولان الجامعة لا تقول في المنار ما قاله الهلال : ان الهلال كاتب منصف الخ الخ . — فهل هذه هي القوى الادبية .

خامساً — المنار مثلاً يزعم زعماء عن شي نقلته الجامعة . فتورد الجامعة المصدر الذي نقلت عنه ونقول له راجع الكتاب كذا تأليف الفيلسوف رنان الصفحة كذا السطر كذا . فما هو اول مّم للمنار بعد ذلك ؟ لا مّم له الا الصياح بان رنان رجل متعصب جامل وقد جادله فلان فحجه وهو يطعن في الدين الاسلامي . ثم تستشهد على ذلك بعبارة نقول انه قالها — فرنان متعصب ؟ واضحكناه . ليتك يارنان تسمع هذا القول المضحك . ولن يتعصب رنان الذي كتبه في المسيحية مشهورة . ربما يقال انه يتعصب للعلم والفلسفة .

ولكن هذا خطأ ايضاً . لان هذا الرجل الذي لم تلد الامهات بعده ولا في عصره رجلاً يساويه كان رسول التماهل في كل شيء . والدليل على تساهله العظيم سخط مجلة كالمنازل عليه وسخط المتعصبين من المسيحيين . فالطرفان يتشابهان دائماً . لذلك لا نستغرب ذلك الحكم من المنار . وانما استغربنا نسبة تلك العبارة اليه . وهذا يدل على ان المنار لا يأنف من استعمال سلاح الافتراء والتزوير . ففي اي كتاب قال رنان تلك العبارة . اذكر هذا الكتاب يا حضرة الشيخ رشيد ودلنا عليها فيه وانا ادفع عشرة جنيهات لصندوق الجمعية الخيرية الاسلامية غرامة . لعلك تقول ان هذه العبارة وردت في كتابه « ابن رشد » — ولكن سألنا الله الم تر انهم منسوبة الى ابن رشد نفسه لا الى رنان . وما رنان في ذلك السطر الذي فيه اهانه للاسلام والمسيحية واليهودية معاً الا راو ينقل اشاعة عن لسان هذا الفيلسوف . ثم كيف يمكن ان يعتقد رنان ذلك الاعتقاد وهو القائل في مقدمة كتابه تاريخ الرسل « انني اعرف ان في نفوس بعض الرجال المتسكين باداب الدين الاسلامي « القديمه » وفي بضعة من رجال الاستانة وبلاد الفرس جرائم تدل على فكر واسع وعقل مبال المسألة » وقد نقل المنار هذا القول بعينه عن الجامعة في احد اجزائه السابقة . فهل يكون من الذمة ان ينسب الى قائله ما نسبته المنار اليه . واين تكون القوى الادبية التي هي اساس كل اصلاح اذا كنا نفتري مثل هذا الافتراء على كل من لا يعجبنا رأيه في بعض المسائل . ثم الا يكون المفترى هو الذي يهين المبادئ الدينية الكريمة لقوله عن رنان انه قال عنها كذا وكذا مع ان هذا الامر لا اصل له البتة وقد اثني عليها رنان في عدة مواضع

سادساً — شابٌ لعب دوراً في بيروت في زمن واليها نصوحي ثم جاء مصرًا واستخدم فيها في محل زراعي وقبل ذلك في محل آخر . . . وبما انه معتاد على الاختذ والعطا دائماً فانه عاد الى عادته . فصار اذا جاء ادارة الجامعة يقول : لما كنت في بيروت كان صاحب المنار الشيخ رشيد الطرابلسي يقف على بابي ساعنين قبل ان آذن له بالدخول . ثم يقول عن المفتي كذا وكذا وكذا . ولما يقصد ادارة المنار يقول فيها عن الجامعة كذا وكذا وكذا . فيصدق صاحب المنار ذلك كما صدق قوله ان الجامعة كتبت اليه بمسالة الغزالي . وانا ادفع عشرة جنيهات ايضاً لمن يثبت ان الجامعة كتبت حرفاً بهذا الخصوص لاي كان . ثم ان ذلك الشاب احياناً يخرج تحاريير من جيبه ويقول انها من عطفونلو والي بيروت رشيد بك اودواثلو ناظم باشا وردت عليه منها . وهو يقصد بذلك ايهام اصحاب الجرائد بان له صلات خصوصية مع اناس كرام ينال بها كل ما

يريده . فينخدع بذلك كثيرون حتى اكبر الجرائد في مصر وينشرون له ما يريدون نشره .
فيروح حينئذ مفتخراً بأنه هو الذي نشر ذلك القول وهو الذي سحر بخلاسته اكبر
العقول واخضعها له . فهل يليق ان شخصاً كهذا الشخص يدخل بين المنار والجامعة ويليقي
الفتنه بينهما دون ان ندر بابها والمنار يصدق كل اكاذيبه . هل يصح ان يكون هكذا
تأثير شاب . منقلب في الصحافة الجديدة التي تخدم المصلحة العامة . وما هذه القوى الادبية التي
يلعب فيها اصغر المتلاعبين

اجل ان القوى الادبية نادرة في الشرق من سوء حفظه . وما دام المتصدرون فيه
يفضلون المصالح على المبادئ ، ويكرهون سماع صوت الحقيقة اذا كانت مخالفة لمصالحهم
وآرائهم ويحاربون صاحب ذلك الصوت حتى بالكذب والافتراء والتزوير فكل هذه الجلبة
في الشرق تكون صحيحة وضوضاء لا نهضة وارثاء . لان كل ما يبنى على غير اساس فهو
مهدوم . ولا سبيل للعقلاء حينئذ مما كانوا ميالين للمسالة الامحاربة المعتدين بسلاحهم
طبقاً لسنة الحرص على البقاء

﴿ الجامعة ﴾ لولا ما في هذه الرسالة من الفكاهة والتفنن لضربنا صفحاً عنها .
وقد استغفر بنا اهتمام حضرات اصدقاء الجامعة ووراسليها الافاضل باقوال تحكي فقايع الماء
ولذلك نعتذر عن نشر باقي الرسائل ونكتفي بشكر المراسلين الكرام خصوصاً حضرة المراسل
الازهرى . وليس الغرض في هذه المباحثة الا ايضاح المسائل الفلسفية المختصة بها وقد
اوضحنا هذه المسائل في كتاب على حدة عنوانه « ابن رشد وفلسفته » واما باقي الصغائر
التي تحتلها فنحن لما نعرفه من طيبة قلب رصيفنا صاحب المنار وسرعة قلبه لانشك في انه قد ندم
الآن على صدورها منه

المدنية الجديدة والمدنية القديمة

﴿ في الدولة العلية العثمانية ﴾

للدولة العلية العثمانية اربع بقع لا شبيه لها في العالم . البقعة الاولى الاستانة نفسها ببريها وبحريها . والبقعة الثانية الاناضول — تلك البلاد الواسعة الخصيبة التي لا يزال خصبها فيها والتي تاخذ الدواة منها اقوى جيش لها واصبره على متاعب الحرب وارضاه بالكفاف في مواقع القتال . والبقعة الثالثة سوريا بارضها الاورشليمية ولبنانها الشاغخ وهوائها اللطيف . والرابعة ارض ما بين النهرين وهي اخصب ارض في الكرة الارضية

وكلامنا في هذا الفصل عن هذه الارض التي كانت وطناً لافدم مدينة . قال المسيو ليفني : ان اراضي ما بين النهرين وجهات بابل كانت في القرن الخامس قبل الميلاد المسيحي في حال خصب لا يصدق . فان ملك الفرس خسرو الثاني كان يجمع منها من الضرائب في السنة ما يساوي اليوم ٨٠٠ مليون فرنك . وكانت هذه الضرائب تبلغ ثلث حاصلات الزراعة . فتكون غلة تلك الاراضي في كل سنة ١٢٠ مليون جنيه وهي ثروة لا تعادلها ثروة . وبما ان دخل الدولة العلية يبلغ اليوم من ٢٥ الى ٣٠ مليون جنيه في العام فتلك الارض المهمة اليوم والتي تحرقها الشمس طول النهار يساوي دخلها وحدها مضاعف دخل الدولة اربع مرات . ولذلك كان من المقدم على كل شيء التفكير في احيائها

واذا كانت الفكرة العسكرية قد احاطت مشروع سكة بغداد الحديدية في اسمى منزلة في ذهن جلالة السلطان فان هذه الفكرة المالية قد زادت ولا شك اهتمام جلالة به . ولذلك لا ينتظر سقوط هذا المشروع في زوايا النسيان والاهمال مهما قام في سبيله من العثرات . ومتى تمّ وظهرت آثاره العظيمة فان التاريخ بعده ولا شك انفع الاعمال والاصلاحات التي تمت في عهد جلالة . ولا يعود خزان اصوات ولا نيل مصر يذكران بازائه

وليس المطلوب الآن من المدنية الجديدة الداخلة الى تلك البلاد البعيدة الا إعادة اعمال المدنية القديمة . فان آثار اقنية الماء والاحواض وطرق الري لا تزال ظاهرة في تلك البلاد . فاذا اعيدت كنهها الى حالتها السابقة وامنت السبل وانمال الناس من جهات

الاناضول وسوريا لتعمير الارض هناك فان الدولة العثمانية تصبح دولة من اقوى دول الارض واعظمها واغناها ولا يعود احد يخشى على مستقبلها . ولذلك يقول الالمانيون ان سكة بغداد الحديدية ستحل المسالة الشرقية حلاً فيه مصلحة الدولة العثمانية

* سكة الاناضول * وهذه السكة البغدادية التي ستقوم بهذه العظام كلها ستكون ثمة اسكة الاناضول الالمانيه الموجودة الآن . وهي تبندى من شاطئ البوسفور الشرقي في الاستانه ممتدة على موازاة بحر مرمر الى اشميد (نيكوميديا القديمة المشهورة بكنوزها النفيسة) ومن هناك تنج نحو (اده بزار) على مسافة ٤٥ كيلو متراً من البحر الاسود فبلجوك فاسكي شهر حتى انقره وهي انسيريا القديمة المشهورة بترية الماعز . ثم تنتهي الى قونية . ومن قونية يمتد منها فرع الى مدينة اضاليا المشهورة في التاريخ باسم « ايكونيوم » وقد اسست منذ نحو ثلاثة آلاف سنة . ولقد زرنا هذه المدينة منذ نحو عشر سنوات فسمعنا الناس فيها يشكون يومئذ من عدم وصول هذه السكة اليهم وهذه السكة تمتد في وسط طبيعة من اجمل ما خلق الله . ومساحتها كلها ١٠٥٠ كيلومتراً . اما وارداتها فقد بلغت في عام ١٩٠٠ — ٣٣٤ مليون فرنك و ٤٦٠ الف اي بزيادة ١٨٤ مليون فرنك عن العام السابق . ومن البوسفور الى انقره فقط نقلت في عام ١٩٠٠ مليون مسافر و ١٢٥ الف و ٩٥٢ . وبما ان الدولة قد اذنت بانشاء ميناء في حيدر باشا في الشاطئ الذي تبدا منه هذه السكة قرب الاستانة فلا ريب ان احوالها ستتحسن ايضاً

* وصل الخطوط * ولكن كل تحسين في هذا الخط لا يجدي النفع المطلوب اذالم تمده السكة الى خارج الاناضول لتأخذ وتعطي في بلاد واسعة . وهذه الحالة هي حالة سكة آطنه ايضاً . فقد سافرنا منذ نحو عشر سنوات في هذه السكة من مرسين الى ترسيس فسمعنا من كل جانب الشكوى من ضعف احوالها لانها مقصورة على خط واحد محصور بين آطنه واسكنتها مرسين . فالمقصود الان وصل خط الاناضول في جهات قونية يخطط اطنه ثم ارساله من هناك الى جهات ما بين النهرين فيعم اسيا الصغرى كلها .

* راسمال سكة بغداد وضمانتها * اما الراسمال اللازم لهذا المشروع فهو ٦٠٠ مليون فرنك منه للالمانيين ٦٠ في المائة وللفرنسيين والبلجيكيين ٤٠ في المائة . واذا رام بعض الدول الاخرى الاشتراك فيه فخصص لها ١٠ في المائة من مجموعه . وتؤخذ هذه العشرة في

المائة على هذه النسبة : ٦ من راسمال الالمان و٤ من راسمال الفرنسيين والبلجيكيين
وبموجب الاتفاق بين الشركة والباب العالي تدفع الدولة سنوياً لهذه الشركة ١٦٥٠٠
فرنك عن كل كيلومتر منها . وبما ان طول الخط الجديد ٢٥٠٠ كيلومتر فان الباب
العالي يدفع ٤٠ مليون فرنك في كل عام ضماناً لفائدة راسمال الشركة . ولا ريب ان
كل ذلك امر هين اذا كان يرجي من السكة الفوائد العظيمة التي تقدمت . ولكن الدولة
لا تدفع هذه الضمانة كلها بل هي تدفع منها فقط ٢٥ مليون فرنك كل عام لانهم يقدر
ان دخل الكيلومتر الواحد بعد مده وقبل اتمام الخط كله لا ينقص عن ٥ او ٦ الاف
فرنك . فيطرح هذا الدخل من الضمانة التي ضمنها الدولة للشركة

طريق سكة بغداد * اما طريق سكة بغداد فهي تبني من قونية
التي تقدم ذكرها فتصل بالخط الوارد من الاسطانة وازمير ثم تسير نحو قفارسيا الصغرى
فتعبرها وتجتاز جبال طورس قرب كولك بوغاز التي كانت في التاريخ القديم مرفأ من
اشهر المرافئ . ومن هناك تمتد في شاطئ خصب حتى مرسين وادنه . ثم تساق في
شمال سوريا فاصدة عينتاب وحلب ومنها الى فرقيش القديمة (دشرا بس اليوم) على الفرات .
فتجتاز هذا النهر المشهور على جسر كبير مسوفة نحو حران فالموصل . ومن الموصل تمتد على
شاطئ الدجلة الايمن حتى تنتهي الى بغداد عاصمة السلطنة العباسية المشهورة . ومن هناك
يمتد فرع منها الى حدود ايران ليكون انيقاً يمتص تجارتها وحاصلاتها . وعند بغداد يترك
نهر الدجلة جانباً ويمد الخط في اخصر طريق نحو خليج العجم كالكويت مثلاً التي تار
الخلاف المعلوم بشأنها . ولو كان نهر شاة العرب الموءلف من اجتماع نهر الفرات والدجلة
عند البصرة يحمل السفن الكبيرة اذا مغرت عبابه لاكتفي بمده الى البصرة ولم يوصل الى
شاطئ البحر .

هذا ما راينا ذكره عن هذه السكة العظيمة التي ستكون من عجائب الدنيا بعد اتمامها .
فمسي ان لا يحول شيء دونه

كل طالب للاشتراك لا يدفع قيمة الاشتراك مقدماً
لا ترسل له المجلة

آثار الشرق القديمة

مدير الآثار المصرية السابق

✽ في بلاد الفرس ✽

ذكرنا في فصل في هذا الجزء ما سيكون لسكة بغداد الحديدية من الفوائد الجزيلة . وفي هذا الباب نذكر لها فائدة كبرى وهي تسهيل استخراج الآثار الشرقية من مواطنها وخدمة علم الآثار بها خدمة جليلة . لان تلك البقعة الواسعة كانت مواطن مدنيات مختلفة لم ينجل تاريخها بعد انجلاء تاماً . منها الاشوريون والحثيون والكلدان والماديون وغيرهم . فاذا استتب الامن هناك وامكن الحافرون ان يحفروا كما يشاؤون اخرجوا من الآثار من بطن الارض للتاريخ كنوزاً ثمينة

وحسبنا للدلالة على مبلغ الغناء الذي بعانيه علماء الآثار في كشف الآثار الشرقية ان نذكر ما جرى للمسيودي مورغان في بلاد فارس . وقبل ذلك نذكر شيئاً عن الرجل نفسه

كان المسيودي مورغان مديراً للآثار المصرية بين سنة ١٨٩١ و ١٨٩٧ وكان مشهوراً في مصر شهرة المسيو ماسبيرو اليوم فيها . وهو الذي اكتشف الكنوز الثمينة في دهشور . ففي ذات يوم بعث اليه وزير خارجية فرنسا يسأله عن الطريقة التي يمكن بها الاستفادة من المعاهدة الموقعة في سنة ١٨٩٤ بين فرنسا وحكومة الفرس بشأن استخراج الآثار من بلادها . فرضي المسيودي مورغان ان يتولى هذا الامتياز خصوصاً لانه كان قد زار بلاد الفرس بين سنة ٨٩ و ٩١ . فاصطحب الابد شيل العالم باللغات القديمة المندثرة وبعض الاعوان وسافر الى السوس في بلاد الفرس ليحفر في آثارها العظيمة . والسوس هذه كانت عاصمة ملوك الاشمينيين وهم الملوك الفرس الذين حكموا فارس بين زمن قورش وداريوس . وقد روى سترابون ان بانها هو تيتوس بن ممنون . وفيها اقترن اسكندر المقدوني الكبير بساتنيره ابنة داريوس

وكان غرض المسيودي مورغان من الحفر في السوس اكتشاف آثار ممالك فارس القديمة وآثار

المملكة العيلامية القديمة التي قامت فيها . فاستخدم لذلك من ٦٠٠ الى ١٢٠٠ عامل من اهالي
الفرس وكان يدفع للواحد منهم نصف فرنك في كل يوم اجرة له (؟؟) . وقد بعث اليه
جلالة الشاه ضابطاً معه ١٥ جندي لحماية البعثة من اعتداء المعتدين . فاقاموا متاريس
وحصناً كبيراً على آكام السوس التي كانوا يحفرون فيها ليتمكنوا من دفع مهاجمهم اذا هاجمهم
احد . وفي ذلك قال المسيو دي مورغان لاحد محدثيه ان السوس لم تر منذ ايام الاشمونيين
حركة كالحركة التي احدثناها فيها . ولكن هذه الحركة والعمل كانا سبباً في شيوع الاشاعات
الكثيرة بين بسطاء الناس . فمنهم من قال ان تلك الاعمال هي تمهيد لفتح البلاد الفارسية
والامنيلاء عليها . ومنهم من قال بل ان الاجانب يسحرون الارض ويستخرجون الكنوز
منها . ولذلك اجتمع كثير من لا عمل لهم ومن البدو وجاءوا يطلبون من المسيو دي
مورغان مشاركتهم في الكنوز اذا كان نبش كنوزاً والرضى بمساعدته في فتح البلاد اذا
رام فتحاً . فاستخدم مورغان بعضهم ورداً كثير بن فاجتمع هؤلاء حول الحصن وحصلوه واقاموا
على محاربتة ومناوشته مدة شهرين ونصف . ولم يعودوا عن الحصن حتى بلغهم ان الشاه ارسل
جيشاً لمحاربتهم وانقاذ البعثة

فن ذلك يظهر ما يعانيه الحافرون اليوم في الآثار الشرقية من التعب في الحفر . اما
الآثار التي استخرجها المسيو مورغان من السوس فقد ذكرنا في الجزء السابع انها آثار المملكة
العلامية وشرائعها . منها آثار من زمن ابراهيم الخليل . والعيلاميون تسلسوا من عيلام
وهو الابن الخامس لسام



مشاهدة دوران الارض

كثيرون يقولون انهم لا يصدقون ان الارض تدور في الفضاء ونحن واقفون عليها الا
اذا شاهدوا ذلك باعينهم . وهذه المشاهدة صارت ممكنة في باريز فان الحكومة الفرنسية
نصبت في البانثيون رفاص فوكو المشهور الذي يريك دورة الارض على نفسها . وطرقه ذلك
ان هذا الرفاص البالغ من الطول مبلعاً عظيماً يدفع ليخطر كما يخطر رفاص الساعة . فيسير
من النقطة التي كان فيها يميناً وشمالاً . فاحفظ هذه النقطة في ذهنك لانها اساس التجربة .
وبعد بضع ساعات اوقف الرفاص عن المسير فتجد ان النقطة التي يقف فيها بعيدة عن
النقطة الاولى مع ان الرفاص لم ينتقل ولم يغير مركزه . ولا ريب ان الرفاص لم يغير
مركزه لان الارض هي التي دارت على نفسها في انشاء ذلك وغيّرت مركزه منها

باب التقريظ والانتقاد

* الحياة التناسلية *

لحضرة الدكتور سعيد افندي ابي حمزة

نشر حضرة الدكتور سعيد افندي ابي حمزة في سان باولو (البرازيل) كتاباً بهذا العنوان وهو يتضمن ابحاثاً طبية من اختصاص الاطباء البحث فيها . ولكن اذا كان من اختصاص الاطباء البحث في ابحاث كذلك الابحاث فليس من اختصاصهم في رايها القول بان مواضيع ذلك الكتاب مما يجب على « محبي الحقائق » الاطلاع عليه في « عصر استنار امله بنور العلم الصحيح وما عاد الخجل السطحي والحشمة والحياء الكاذبان تلاقى محلاً في قلوب المطالعين » فان هذا القول يدل على ان جناب المؤلف يوجب على القراء مطالعة كتابه ليسنفيدوا منه دون ان يخص بذلك فريقاً دون فريق . وعندنا ان هذا الاطلاق لا يجوز . لان الذين يسنفيدون من الابحاث التي بسطها حضرته في كتابه هم الذين في غنى عنه لانهم تعلموا بالفعل كل ما يعلمهم اياه الكتاب بالقول . اما الذين كان حظهم الجهل بتلك الامور — والجهل هنا نعمة وهناك قضية — فان قراءة كتاب كهذا الكتاب تفسد اخلاقهم بدلاً من ان تصلحها . وما الفائدة من اصلاح البدن وحفظ صحته اذا كان يجب ان نضحى في هذا السبيل صحة الادب والنفس . ونحن ممن يقولون ان صحة النفوس مفضلة الف مرة على صحة الابدان

فنحن اذاً نعتقد ان حضرة الدكتور الفاضل لم ينفع قراءه بهذا الكتاب بقدر ما اضرهم اذا كانوا من حسني التربية والاخلاق . واما اذا كانوا ممن ملكتهم الشهوات والرذائل فالنفع محتمل

ولو ان حضرة الدكتور الفاضل لم يتنادى في مقدمة كتابه بما نادى به وفرق بين قرائه هذه التفرقة لما كان لاحد ان يلومه . واداكما قد لمتنا حضرته على خوضه غمار بحث لم يخضه قبله احد عندنا من الكتاب الذين يستحقون هذا الاسم فذلك لا يمنع من الثناء على فضله واجتهاده لانه تعب في كتابه تعباً ظاهراً آثاره فيه . ونحن نرجو ان

يعتقد معنا بان حرية الفكر والكتابة مباحة من كل وجوهها الا في ما يختص بالفضيلة والعفاف في الارض . فان هذه هي العبودية الوحيدة التي نحبها ولا نحب سبها بشيء من الاشياء . وهي الراسمال الوحيد للنفوس اللطيفة الحساسة التي لا تزي في شهوات الارض وخيراتهم ومزاجياتهم شيئاً يروي ظمأها الى ما وراء هذه الابطال

﴿اشهر مشاهير الاسلام﴾

تأليف حضرة عزتلو رفيق بك عظيم

صدر الجزء الثاني من كتاب اشهر مشاهير الاسلام لحضرة مؤلفه المؤرخ الفاضل عزتلو رفيق بك عظيم الذي انقطع الى درس تاريخ العرب ونشره . وفي هذا الجزء سيرة رجل الاسلام ونابغة العرب الامام عمر ابن الخطاب رضي الله عنه واخلاقه وصفاته والفتوحات العظيمة التي تمت على يده في الشام وفارس وما يتبع ذلك من الكلام عن تاريخ البلاد المفتوحة واخبار فتحها . وهذه هي المرة الاولى التي يكتب فيها هذا التاريخ الجليل بأسلوب يجلو كل مسائله ويجعلها ماثلة للذهن . وقد طلب حضرة المؤلف في ذيل كتابه من المجلات والجرائد ان تنظر في كتابه نظر انتقاد دون ان تكتفي بالثناء الاعيادي . ولقد احسن حضرته بذلك لانه دل به على فضله وحبه للحقائق . ولكن الصحافة معذورة في رأينا اذا اكتفت احياناً بالثناء لاسباب ليس هنا محلها

ولقد وضعنا هذا الكتاب جانباً على مائدتنا في غرفة النوم لنطالعها في ساعات الفراغ بالامعان واللذة اللذين يليقان به . وكفى بذلك ثناء على همة حضرة مؤلفه الفاضل

﴿المحيط﴾

لمنشئها حضرة عوض افندي واصف

نشر حضرة الكاتب الفاضل عوض افندي واصف مثلاً للمجلة علمية تاريخية صحية ادبية فكاكية سيصدرها في العام الجديد . وفيها عدة ابواب للمقالات والمدارس وطلاب العلم وصحة الابدان والعلم والدين والجنس اللطيف والزراعة والتجارة والصناعة ودوائر الاستخدام والاقتراحات والمخاطبات الشخصية والاسئلة العمومية واجوبتها والتقريظ والانتقاد والمنفردات وعالم الصحافة والتاريخ اليومي والروايات وغيرها من الابواب المفيدة . وحضرته ممن مارسوا صناعة القلم عدة سنوات في جريدة مصر الفراء وله فيها مقالات رقيقة . فلا نشك في ان مجلته تلي الاقبال الذي تستحقه لانه تفنن بها تفنناً جديداً يدل على سلامة ذوقه ولطف أسلوبه . فنرحب بالرصيفة الجديدة

﴿ نبذة في الثورة الفرنسية ﴾ وضع هذه النبذة جناب الكاتب امين افندي فارس ريحاني واهداها الى صديقه جناب الرصيف نعم افندي مكرزل صاحب جريدة الهدى . وقد كتبها حضرته بعد مطالعته تاريخ كارليل في هذه الثورة وود لو يطالعها كل القراء . ولم تتمكن من مطالعة هذه النبذة لرى اذا كانت حضرة كاتبها قد التزم فيها الاعتدال والانصاف الواجبين على كاتب حركة كتلك الحركة التي قلبت وجه الارض . لاننا نعتقد انه اذا كان للثورة الفرنسية حسنات فلها ايضا سيئات يجب على المؤرخ المتصف ان لا يضرب صفحا عنها

﴿ السلام ﴾ السلام جريدة سياسية ادبية تجارية المنشثها حضرات وديع افندي شمعون وبولس افندي نحاس وقد صدرت حديثا في بونيس ايرس . فترحب بالريضة الجديدة ونرجوان تشارك رصيفاتها في اميركا في الخدمة العمومية النافعة لابتاء البلاد

﴿ الرموز ﴾ الرموز جريدة نصف شهرية تصويرية هزلية تصدر في سان باولو لمديرها جناب رشيد افندي خوري وفيها رسوم ظريفة منها رسم في العدد الثاني يمثل الاسباب التي تمنع السوريين من العودة الى بلادهم مع انهم لم يهاجروا الى اميركا الا موقتا . فعسى ان يستمر تحسين الرموز لتضاهي الجرائد الافرنجية الهزلية

﴿ ديوان محمود الشاعر ﴾ نشر جناب محمود افندي الشاعر الجزء الاول من ديوانه وقد صدره بهذه الكلمة اللطيفة « الكتب قلوب الناس في ايدي الناس » وهو يطلب من جناب ناظمه في الاسكندرية . وكل من يعرف اجتهاد حضرته وانصابه على النظم يرجوان يكون الجزء الثاني من ديوانه احسن من الجزء الاول

﴿ روايات مسامرات الشعب ﴾ اهدتنا ادارة مطبعة الشعب نسخا من روايات صغيرة تصدرها مرتين في الشهر وتبيعها لحبي مطالعة الروايات بشمن يسير وهو غرش صاغ للرواية الواحدة . فنشكر لها هديتها

﴿ الروايات اليعقوبية ﴾ نشر حضرة يعقوب افندي مقي منصور الميناوي الرواية الاولى من رواياته اليعقوبية وعنوانها شرك الهوى فترجو له التقدم في صناعة القلم

﴿ النخبة ﴾ النخبة ديوان لجناب الشاعر رشيد افندي مصوبع اللبناني وهو يحتوي على وصف ومدح وغزل وقد اهدانا نسخة منه فنشكر له هديته

﴿ التربية ﴾ هي خطاب صغير لجناب قسطندي افندي يعقوب موضوعه التربية العائلية والمدرسية والجسدية وغيرها فنشكر له اهتمامه بهذا الموضوع المفيد

* التربينات الحساية العربية * اهدانا حضرات ابراهيم افندي زكي واحمد افندي برهومة المدرسين في مدرسة التوفيق بالفيوم الرسالة الاولى التي وضعها في التربينات الحساية والعربية فتشفي على اجتهادها

باب الاخبار العلمية

* الاسلاك الكهربائية في مصر * حدث في ليفربول منذ مدة ما يحدث في مصر من قتل الناس بسقوط الاسلاك الكهربائية عليهم فنشرت الحكومة منشوراً على موازاة خطوط الترمواي اوصت فيه الناس بان لا يقبضوا على سلك الترمواي حين سقوطه على الارض ولا يمسه بل ان يزيلوه من طريقهم بقضيب . فكتب احد علماء الكهرباء يقول ان هذا الامر لا يكفي فان السلك قد يلتف على جواد او انسان فيجب اغاثته . وطريقة ذلك ان تاخذ منديلاً جافاً كل الجفاف وتلفه على يدك ثم تقبض به على السلك فلا يوء ذلك لان النسيج الجاف لا يوصل الكهرباء . وحينئذ يمكنك تخليص الحيوان او الانسان من اطواق السلك . وبعد ذلك اذا رمت ابطال فعله فالو السلك حتى تضعه على خط الترمواي الحديدي الممدود في الارض فتبطل كهربائية السلك ما دام لاصفاً بهذا الخط وحينئذ يمس بلا ضرر

* استعداد الغربي واستعداد الشرقي * وجد امير مونا كوفي مغاور قرب منتون اربعة هياكل بشرية قديمة وقد قال عنها المسيو كودري في بلاع للمجمع العلمي في باريز ان فحص حجاجها دل على ان هيئتها من جانب الذفن شبيهة بهيئة الزوج . ويؤيد هذا الراي ان اذرعها كاذرع الزوج اي انها اطول بكثير من اذرع البيض . ولذلك قالوا ان سكان اوربا الاصليين لا يمكنهم ان يفتخروا كثيراً على سكان افريقيا اليوم . ولعل الشرقيين يعدلون بعد هذا عن القول كلما نجح احدهم : ان نجاحه دليل على استعداد الشرقي . فان الشرقيين والغربيين ان لم يكونوا من اب واحد وام واحدة فهم جميعاً من طين واحد . وانما يتفاضلون بتربيتهم واحوالهم الاجتماعية والطبيعية

* إيجاد الحياة بالكيمياء * في الشهر الماضي عرضت على مجمع العلوم في باريز تجارب مهمة لاحد اعضائه بشأن توليد الفراخ من البيض من غير لقاح ديك ولا حضانة دجاجة . وقد استطاع صاحب التجارب ان يولد من البيض المذكورة فراخاً تعيش اربعين يوماً ثم تموت لضعفها . فحجب العلماء من هذا التجارب وفسرها بعضهم بقوله ان السبب في تولد الفراخ من البيضة بغير لقاح ذكر ان البيضة نفسها يكون فيها احياناً جرثومة الانثى وجرثومة الذكر معاً فالعوامل الكيماوية انما تؤثر فيها وتحرك الحياة الكامنة في جرثومتيها فهي اذاً مساعدة لا موجدة . ولا يزالون يوالون التجارب في هذه المسألة المهمة

* حيوانات اعداء الكتب * اجتمع منذ مدة مؤتمر من العلماء لمحاربة الميكروبات والحيوانات الصغيرة التي تعيث بالكتب في المكاتب وتفتنيها مع مرور الايام . وبعد البحث الطويل وجدوا من هذه الميكروبات انواعاً كثيرة يتعذر مقاومتها فعادت عنها وفي نفسها منها غصة لان هذه الحيوانات الصغيرة تهدم في ٥٠ سنة مثلاً ما تبنيه تلك العقول الكبيرة

* تكبير بيض الدجاج * ابلغ المسيو هوساي المجمع العلمي في باريز انه جرب تغذية الدجاج باللحم فجاء بيضها اقل من البيض الاعتيادي ثلاثة غرامات للبيضة الواحدة

* اشعة رنتجن تكرب الماء * اثبت المسيو كوري بتجاربه ان اشعة رنتجن والراديوم من خاصياتها انما تجعل المواد السائلة موصلاً كهربائياً اي قابلة لنقل الكهرباء . وهي تفعل هذا الفعل في الهواء ايضاً

* احد اسباب ضعف البقر * اكتشف المسيو كيلر ان سبب ضعف بقر الترنسفال نوع من الميكروب يكون في دمها ويسبب افتقارها الى الدم . وقد اكتشف ميكروباً كهذا الميكروب في دم الانسان ولكنه اكبر منه

* قطعة اناة مصري * حامل المسيو برتولو قطعة من اناة مصري ووجد في احد المدافن المصرية من عهد الاسرة الرابعة اي منذ ستة الاف سنة فوجد انه مركب من الرمل واوكسد الرصاص وكلوريد الصوديوم

فريسة الاسد وهي تابعة لوثبة الاسد

فريسة الاسد

او

تاريخ الثورة الفرنسية

تأليف

اسكندر ديماس الكبير

ملخصة بقلم

فرح انطون

منشأة مجلة « الجامعة » في الاسكندرية

تتضمن في الحاشية تراجم بعض مشاهير الرجال الذين يرد ذكرهم
في سياق الكلام مع رسومهم

ثن النسخة الواحدة عشرة غروش صاغ وتطلب من
ادارة مجلة الجامعة

الاسكندرية في ١ يوليو (تموز) سنة ١٩٠٢

الموضوع

هذه الرواية ثلاثة اقسام . القسم الاول سميناه « نهضة الاسد » وهو جزءان وقد اردنا بهذه التسمية نهوض الشعب الفرنسي في ثورته الكبرى الى طلب حقوقه وتذكير الحكام بواجباتهم . والقسم الثاني « وثبة الاسد » وهو جزء واحد وقد اردنا بذلك وثوبه لافحام المظالم وكسر نير الاستعباد والاستبداد لما لم يُجدد اللبث والمسالمة نفعا . والقسم الثالث « فريسة الاسد » وهو جزء واحد ايضا وموضوعه افتراس الثورة الملك لويس السادس عشر والملكة ماري انطوانات قرينته وجميع النبلاء ومشاهير الرجال الذين حضروها فهذه الاجزاء الاربعة اذا هي تاريخ مفصل لجميع حوادث الثورة الفرنسية الكبرى من اولها الى آخرها . ففيها ذكر اسباب الثورة وحوادثها واحدة واحدة وتاريخ رجالها العظام ورسومهم وتفصيل اعمالهم وغرائب نبوءات كاليوسترو والخيالية وعجائب التنويم المغنطيسي الذي كان يومئذ في بدء امره وتأثير الجمعيات السرية في فرنسا في ذلك الزمان ولا سيما الجمعية الماسونية وعشق الملكة وسط مشاغلا السياسية ثم فوز الشعب ومحكمة الملك واعدامه ثم اعدام الملكة وما تخلل ذلك من الاضطرابات السياسية . وهذا كله مزوج بحوادث غريبة وفكاهات في منتهى اللذة فيقرأ القارى تاريخ الثورة الفرنسية — التي غيرت وجه العالم — وهو يحسب نفسه انه يقرأ قصة بسيطة

وما لا يحتاج الى بيان ان هذا التاريخ هو اول تاريخ عن الثورة الفرنسية يُنشر في

اللغة العربية

الفصل الاول

❖ كشف الستار عن احد المشروعين ❖

تركنا الملك في الجزء الماضي يفكر باعداد سبيل الفرار له ولعائلته على يد الجنرال دي بوليه . والملكة تعد سبيل الفرار على يد « مونسيو » شقيق الملك والمركز دي ففراس عامله . وتركنا كاليوسترو والرجل الهائل في دار قائمة في حي الجوينفري عند الميسو بوزير ومدام اوليفا وقد صعد الى منزلها وراء غلام لها بعد ان اعطاه قطعة من الذهب . ووعدنا بنفصيل السبب الذي حمل كاليوسترو على قصد هذه الدار وانجازاً للوعد نقول

بعد ان دخل كاليوسترو على بوزير ومدام اوليفا وسلم عليهما صار يجول في المكان ليعرف حالة سكانه ثم وقف امام بوزير وسأله ضاحكاً ماذا تعمل الآن يا ميسو دي بوزير فقال دي بوزير . انني اكتب . فقال كاليوسترو هل فرغت من حسابك . فقال الرجل مبهوئاً ومن قال لك انني احسب . فضحك كاليوسترو وقال انك تحسب حساباً مؤدياً الى المشقة

فوثبت امرأة بوزير وارتجف بوزير نفسه . فصاحت به امراته ما هذا الحساب . ما هذا الحساب . فقال كاليوسترو وهو يضحك لا تسأليه يا مدام اوليفا فانه لا يوقف احداً على الحساب الذي يحسبه . ولكن انا اوقفك عليه . ان مونسيو شقيق الملك يدبر الآن مؤامرة لتهريب الملك من باريز

فاجفل بوزير عند هذا الكلام وصار لونه شاحباً . اما كاليوسترو فانه اردف بقوله .

وزوجك المسيودي بوزير هو من المشتركين بهذه المؤامرة . ولكن اشتراكه فيها واسفاه
سيجعلك ارملة ويجعل ابنتك يتيمة

فاشند غضب مدام دي بوزير على زوجها فصاحت به اهذه هي التجارة التي قلت انك
ستربح منها ملايين . فبقي بوزير صامتا . ثم انطلق لسانه وقال . فما هو غرض الكونت
من قصده اياي اذا كان يقول انه عارف كل شيء

فضحك كاليوسترو وقال قصدي انقاذك ايها الرجل المسكين رفقا بامراتك ووليك .
واعلم انني مطاع على شرك وقادر ان ادفعك الى المشقة بكثرة واحدة فهل تحب ذلك ام تحب
مصافاتي واطلاعي في كل يوم على تفاصيل المؤامرة

فلم يجد بوزير بدا من ذلك طمعا بل الكونت الذي يعرف سخاءه وفرارا من النعمة
والمشقة فاتفق مع كاليوسترو على ان يطلعه الحين بعد الحين على جميع تفاصيل هذه
المسألة . اما الآن فقد قص عليه الخطة التي وضعها مونسيو لخطف الملك . وهذا
اجملها . قال

لقد استدعوا مليوني فرنك من احد المماليين الكبار وعزموا على خطف الملك الى
بيرونه فحصلوا بذلك على المال . بقي الرجال فحصلوا عليهم ايضا لان الجنرال لافاييت
اصدر امرا بجيش جديد لارساله الى البرابان (بلجيكا) التي ثار اهلها على النمساويين
وذلك رغبة في مساعدة الثائرين فتم حشد هذه الجنود تمكن الملك من استعالمهم . وفضلا
عن ذلك فانهم سيجمعون في فرساليا الف ومائتي فارس مدرب ويسوقونهم بالسر على باريز
في الساعة الحادية عشرة مساء فيصلون اليها في الساعة الثانية بعد منتصف الليل وينقسمون
ثلاثة اقسام . قسمًا يدخل من باب رول ويهجم لذيح المسيو بالي . وقسمًا يدخل من
باب شاليو ويهجم لقتل المسيو ناكار . وقسمًا يدخل من باب غريل ويهجم لذيح المسيو
لافاييت . ومتى دُيخ هؤلاء الرجال الثلاثة الذين هم اقرباب الثورة وعمادها يهجم الجيش
الجديد الذي حشد انصرة البرابان على قصر الملك ويستولي عليه في مدة قصيرة لما لنا من
الجواسيس بين رجاله . ثم ان بعض اعوان الملك يدخلون عليه بسرعة ويقولون . مولاي
مولاي ان الشعب ثار ثورة عظيمة في حي سنت انطوان فيجب ان تفروا سيف الحال . فان
رضي الملك بالفرار كان به والا اختطفته الجنود بالرغم عنه واخذته الى سن دنيس
فقال كاليوسترو وهو يحك اذنه حسن حسن فامض في حديثك . فقال بوزير

فيلق الملك في سان دنيس عشرين الف جندي تنظرو الانضمام الى جيش الفرسان

والى جنود البرابان فضلاً عن عشرين او ثلاثين الف جندي ماكي يمكن جمعهم على الطريق .
ومن هناك ياخذون الملك باحتفال عظيم الى بيرونه

فقال كاليوسترو . وماذا يجدون في بيرونه . فقال بوزير يجدون عشرين الف جندي قادمين من فلاندر وبيكارديا وارتوى وشبانيا وبورغونيا واللورين والازاس والكمبريزي . وفضلاً عن ذلك فانهم يسامون الآن على جيش بالغ عشرة الآف جندي من السويسريين و ١٢ الفاً من السارديين فيبلغ بهم عدد الجيش الذي يكون مع الملك ١٥٠ الف جندي . فيهجمون حينئذ بهذا الجيش على باريز فيقطعون عنها ماء نهر السين من الجانبين فلا تلبث باريز ان تسلم اليهم . من الظماء والجوع فيدخل الملك ظافراً الى عاصمة ملكه ويحل المجمع الوطني ويجلس على عرش اجداده كملك حقيقي

فقال كاليوسترو متهمكاً : آمين . ثم نهض وقال اظنك يامسيودي بوزير ككثيرين من كبار الخطباء الذين متى قالوا كل ما في نفوسهم عجزوا عن ان يزيدوا عليه كلمة واحدة . فهل بقي شيء في نفسك . فقال بوزير كلا فان هذا كل ما عندي الآن فهدأ كاليوسترو يده الى جيبه واخرج منها عشر قطع من الذهب والقاها اليه كسلفة لا كاجرة لان الاجرة لا تستوفى الا بعد الفراغ من العمل . فتناول بوزير هذه السلفة وسال كاليوسترو اين اجدك متى احتجت اليك فقال كاليوسترو اطلب منزل البارون زانون فيدلوك علي فبهت بوزير وقال ان هذا البارون هو الذي افرض « مونسيو » المليون فرنك بواسطة المركز فقراس فهل انت هو . فقال كاليوسترو ضاحكاً نعم انا هو ولكني لا اذكر هذا الدين لكثرة الديون التي اعقدها

فغضب بوزير من رجل يدين مليون فرنك ولا يذكر امرها . ثم فكر في نفسه فرأى انه اصاب بتركه المستدين وانحيازه الى الدائن

وبعد ذلك خرج كاليوسترو من منزل بوزير وقد عرف كلما اراد معرفته

الفصل الثاني

✽ الملك ومعلمه الحداد ✽

مشروع الفرار الثاني

وبعد بضعة ايام قدم الى قصر الملك « المعلم كامين » الحداد الذي تقدم ذكره في احد الفصول السابقة . وكان يصحبه في هذه المرة فتى حسن المنظر ولكنه يلبس لباس خادم حداد

اما هذا الفتى فانه كان الكونت لويس دي بوليه المرسل من قبل ابيه المركيز دي بوليه لمحاذاة الملك بشأن فراره على ما تقدم في ختام الجزء الماضي ولا دخل المعلم كامين على الملك احسن الملك استقباله وعهد اليه ان يتم عمل فقل كان قد شرع في صنعه وعجز عن اتمامه لصعوبة عمله . فرضي المعلم كامين بذلك بعد ثرثرة كثيرة حسب عادته ولكنه اشترط ان لا يقف احد على يديه ليعطيه . لاحظات فتحت الملك من هذا الشرط لاسبابا وانه كان منطبقاً على رغائبه فخرج من معمل الحدادة الملكي وخرج معه الصانع الحداد فاختمها معاً في غرفة الملك

ولما استقربهما المكان اخذا يبحثان في الامر الذي كان موضوعهما المهم فسأل الملك الشاب بوليه . ماذا قال والدك ايها الكونت عن المشروع الذي حادثه الكونت دي شارني عنه . فاجاب الشاب ان والذي يرى ان الامر في الامكن ولكنه صعب جداً . فقال الملك وما هي الطرق التي يختارها لانفاذ هذا المشروع فقال الشاب ان والذي اختار اربع طرق ولجلالتكم ان تختاروا واحدة منها . ثم ان الشاب ذكر للملك الطرق الثلاث الاولى . وهي (١) سفر الملك الى بيزانسون والشروع في حشد جيش هناك بمساعدة السويسريين (٢) السفر الى فالانسيين فيوافيه اليها المركيز دي بوليه مع جنوده (٣) الخروج من فرنسا في طريق ادرن او فلاندر النمساوية ثم العودة الى فرنسا بجيش عظيم

فقال الملك اني ارفض هذه الطرق الثلاث . فان بيزانسون بعيدة واخشى ان يوقفوني في الطريق واما فالانسيين فان بالقرب منها قائداً ميالاً الى الديمقراطية كل الميل وهو الميسور وشعبه . واما الخروج من فرنسا فلا ارضى به ابداً لان الملك متى خرج من مكانه فقد لا يعود اليها . فما هي الطريقة الرابعة

فقال الشاب هي ان تسافر جلالتكم الى سيدان او موندي وتقيمون في احدى قلاعها

فتكونوا هنالك في وَسَط امين لان والدي صاحب الحكمة والقيادة في تلك الجهات
فقال الملك نعم وهذا هو الامر الذي كنت قد عولت عليه
فقال الشاب وهل عينتم جلاتكم الطريق التي عزمتم على سلوكها
فنظر الملك الى خريطة كانت على المائدة امامها وقال وهو يشير الى الخريطة نعم قد
عزمت على السفر الى شالون عن طريق فارين من غير ان اعرج على فردون . فقال الشاب
الامر لجلالتكم

ولكن ما انتهى الملك والشاب الى هذا الموضع من الكلام حتى سمعا صوت اقدام على
درج السلم فنهضا في الحال واتجها نحو الباب قبل دخول الداخل . ولما فتحا الباب وجدا المعلم
كامين قادماً وهو يضحك فسأله الملك هل اتممت عمليكم يا معلم كامين فقال كامين نعم قد
اتممته وجئت لاخبر الملك بذلك فقال الملك هيا بنا اذا نضع القفل في الخزانة التي
صنعناه لها . اتبعني يا معلم كامين وانت يا لويس ليكون
وكان الملك ينادي الكونت لويس دي بوليه بهذا الاسم المقلوب « لويس ليكون »
لان كامين كان يحسب ذلك الفتي خادماً اعتيادياً

الفصل الثالث

✽ رجل يتبع رجلاً كظله ✽

وفي مساء هذا اليوم كان رجل لابساً لباس العملة يجول امام التويلري وينظر الى
الداخلين والخارجين كأنه ينتظر احداً . ولما صارت الساعة الثالثة خرج من التويلري
من طريق الجسر الدائر رجل بلباس العملة وسار الى الشمال في الطريق الواسعة التي توازي
نهر السين والتي يسمونها اليوم كورلارين . فما وقع نظر الرجل الاول عليه حتى ظهر من
منظر وجهه انه قد وجد ضالته فاخذ يتعقبه من بعيد دون ان يدنو منه
وكان الرجل الثاني يضع يده من حين الى حين على جيبه كمن يفقد شيئاً ثميناً
موضوعاً فيها

وبينا هو سائر في طريقه مرّ بجانية فمال نحو الباب كأن نفسه حدثه بالدخول اليها
ولكنه على ما يظهر تغلب على هواه فرجع عن الباب وسار في طريقه . ثم وصل الى حانة
ثانية فعاد الى نفسه التنازع بين الرغبة في الخمرة والرغبة عنها فغلب على نفسه هذه المرة
ايضاً . ثم وصل الى الحانة الثالثة فغلب على هواه امام بابها ايضاً وسار في طريقه

غير ان شدة المقاومة تضعف عزم الانسان ولذلك لم يعد ذلك الرجل قادراً على التغلب على هواه بعد المرة الثالثة التي نفذت فيها كل قوته في المقاومة . ومن سوء حظه انه كان امامه بعد الحانة الثالثة حانات كثيرة يجب عليه المرور امام ابوابها . ومن اجل ذلك تغلبت رغبته في الخمرة على رغبته عنها فما وصل الى الحانة الرابعة حتى دخل اليها ولما دخل الرجل الثاني الى الحانة تبعه الرجل الاول اليها وجلس بعيداً عنه فيها . فطلب الرجل الاول زجاجة من الخمر فشربها ثم دفع ثمنها وراح في سبيله

فنهض حينئذ الرجل الاول وتبعه من بعيد

ولما وصل الرجل الثاني الى الحانة الخامسة دخل اليها ايضاً وشرب فيها كالسيف ثم استأنف السير . وهكذا في الحانة السادسة والسابعة والثامنة حتى وصل الى الحانة الاخيرة فشرب فيها كأساً وابتاع زجاجة لتكون له رفيقة في الطريق ثم خرج منها والرجل الاول يتعقبه وهو اتبع له من ظله

وما زال الرجل الثاني سائراً حتى وصل الى احد ابواب باريز عند حاجز بامبي فخرج منه الى طريق فوساليا فتبعه الرجل الاول اليها

وما سار الرجل الاول بضع خطوات في هذه الطريق حتى مدّ يده الى الزجاجة ووضعها على فمه فشرب منها ثم سار في طريقه . وبعد بضع خطوات كرر هذا العمل فلم يبق في الزجاجة الا نصفها من الخمر فاخذت حينئذ حاملاًها هزة الطرب لان ما شربه من الخمر خفف روحه واثقل خطاه فصار يغني وهو سائر على مهل سيراً غير مستقيم فلما سمع الرجل الاول نشيد الرجل الثاني ارتاح اليه لانه علامة الامر الذي كان ينتظره

ثم ان الرجل الثاني رفع الزجاجة الى فمه وافرغ فيه ما بقي فيها وسار في طريقه . ولكنه لم يسر بضع خطوات حتى تحول نشيده الى هذيان وتهديد فصار يقول وهو يتمايل مترجماً : « تبا له ولها . آه . آه يسقوني خمرًا معشوشة مع اني صديقهم القديم . فيجربوا مرة ثانية ويطلبوني لاصلاح الافئدة لخزائنهم . فاني ساقول له . رح ايها الملك وفتش عن غيري . آه آه لا ريب انهم سمعوني »

ولما قال الرجل الاول هذا الكلام سقط على الارض خائر العزم دون ان يستطيع النهوض ثم غاب عن الحس وبقي ممدداً بين الوحول

وكأن الرجل الاول كان ينتظر هذا الامر . فانه ما تحقق ان الرجل الثاني قد سكن

وفقد الحس حتى اسرع اليه فوجده فاقد الوعي . وانفق حينئذٍ مرور مركبة هناك فنادى الرجل الاول سائقها وكلفه نقل رفيقه الى حانة بون دي سفر القريبة فنقلها السائق اليها

الفصل الرابع

﴿انما الصدقة نتيجة السعي﴾

ولما دخل الرجل الاول الى هذه الحانة ومعه الرجل الفاقد الوعي بادر صاحب الحانة الى مساعدته وهو رافع قبعته في يده اكراماً وتعظيماً لرائحه لانه عرفه . ثم انام الرجل الفاقد الوعي على مقعد فخاس الرجل الاول بازائه واخذ من جيبه زجاجة صغيرة فيها روح النشادر ووضعها على انف الرجل الثاني فتحرك بعد بضع ثوانٍ واخذ يهذي كما كان يهذي اولاً . فكان يقول « آه قتلوني . سمموني . تباً للذين يسممون صديقهم »

فقال الرجل الاول له كمن يحاول استجوابه في ذهوله : حقاً ان هذا امر فظيع فقال الرجل الثاني ما اشد لؤمهم

فقال الرجل الاول : نعم ما اشد لؤمهم . غير اني من حسن الحظ كنت قريباً منك فانقذتك بان سقيتك دواءً مقاوماً لفعل السم فقال الرجل الثاني . نعم كان ذلك من حسن الحظ

فقال الرجل الاول ولكن بما ان جرعة واحدة غير كافية فتناول هذه الجرعة ايضاً قال ذلك ثم صب خمس اوست نقط من زجاجة النشادر التي كانت معه في كأس وسقاه اياها

فشربها الرجل الثاني . ولكن الجرعة لم تسنقر في جوفه حتى صرخ باعلى صوته . ياقاتل ماذا صنعت بي

فقال الرجل الاول . لا تخف يا صاحبي فقد سقيتك شراباً ينقذ حياتك فقال الرجل الثاني اذا كان ما سقيتني ينقذ حياتي فقد احسنت ولكن لا نسم ذلك شراباً

ثم ان الرجل الثاني نظر الى ما حوله ليعرف المكان لعرف من نظره اليه انه في حانة بون دي سفر فقال . اذن قد اجتازت نصف الطريق

فقال الرجل الاول ضاحكاً ولكن الفضل في ذلك عائد اليّ

فقال الرجل الثاني . وكيف ذلك . فقال الرجل الاول . كنت ماراً في طريق
وراءك فاشعرت الا برجل ممدد على الطريق فانحنيت لاراك فعرفتك في الحال يا معلم
كامين الشهير

فقال المعلم كامين . ومن اين عرفتني فقال الرجل الاول . انسيت صاحبك الذي عرفك
في هذه الحانة نفسها يوم عودة الملك من فرساليا الى باريز

فتأمل كامين في وجهه ثم قال عرفتك عرفتك . اما انت صانع الاسلحة . فقال
الرجل الاول نعم . فقال كامين كل حديثك . فقال الرجل الاول الذي تسميه بعد
الآن صانع الاسلحة . فلما رايتك ممدداً على الثرى النفث لارى مركبة فوجدت عربة نقل
قادمة وهي مشحونة بالمواد الثقيلة . وكنت انت نائماً في طريقها فلو لم اكن هنالك لداستك
عجلاتها وقتلتك لساعتك

فتنفس كامين الصعداء لهذا الكلام . اما صانع الاسلحة فقال . فخرجت بك عن
الطريق وترك عربة النقل تمر ثم ناديت مركبة كانت سائرة وقلت للسائق خذنا الى حانة
بون دي سفر فقال السائق ومن رفيقك قلت ان رفيقي رجل مشهور فدنا منك وجس
جيبك فوجد فيها قطعاً كثيرة من الذهب فقال لا استطيع نقله لان رائحة المشقة تفوح
من رجل يلبس هذه الملابس ويكون في جيبه قطع كثيرة من الذهب . فالظاهر ان هذا
الكلام ساءك جداً فصحت بالسائق هل انا سارق فاجابك السائق لا ريب في انك
سارق والا فكيف حصلت على هذا الذهب الكثير فصحت به قائلاً : ان تليذي الملك
اعطاني اياها فدنوت حينئذ من السائق وافهمته كل شيء فوضي بنقلك الى هنا

فقال المعلم كامين . والعجب اني لا اذكر ذلك . فضحك صانع الاسلحة وقال لا بدع
ان تنسى كل ما قلته في غيوبتك . ولكن لماذا وضعت في جيبك هذا القدر من الذهب
الذي اتى الشبهة عليك

فتنفس كامين الصعداء وقال هذا اجرة عملي . فقال صانع الاسلحة وماذا عملت
حتى استحققت كل هذا المبلغ فانه يجب ان يكون العمل الذي عملته في غاية الصعوبة
فانطلق هنا لسان كامين الثرثار من طبعه فاخذ يقول

تسألني ماذا عملت . انني عملت عملاً لم يقدر الملك نفسه على عمله . فانه ابتداءً
بصنع قفل في منتهى الصعوبة فما كاد يصل الى نصفه حتى وقف وتعذر عليه اتمامه فارسل

بطلبني لاتمامه . فذهبت اليه فوجدته في معمله والقفل بين يديه . فقال لي كيف حالك يا كامين وكيف انت فقلت له انني جئت لاصالح القفل لايأسألي الملك عن حالي ومالي فدعوني وحدي لاتم عملي . فضحك الملك وخرج مع خادمه الحداد الى غرفته . فدخلني ريب من امر هذا الخادم لاني كنت اري في يديه البيضاوين ووجهه المشرق ما يدل على ان حاله ارق من حال خدمة الحدادين . فاسرعت في عمل القفل حتى اتممته واصلحت خلله . ثم انسبت كالانعي قاصداً غرفة الملك لعلني اسمع في دخولي اليها شيئاً مما يحدث به ذلك الخادم

فازداد هنا انتباه الرجل الذي كان يسمع كامين فقال له وهل سمعت شيئاً فقال كامين انني لم اسمع شيئاً من سوء الحظ لان خطاي كانت ثقيلة على السلم فسمعها الملك وقام في الحال مع الخادم الى الباب ففتحته وسألي ضاحكاً هل اتممت القفل يا معلم كامين . ولكنني لما دخلت الى الغرفة رأيت على مائدة في وسطها خريطة فرنسا مبسطة فقال الرجل الذي كان يصغي اليه وهل لم تلاحظ شيئاً من امر هذه الخريطة فقال كامين لم لاحظ فيها شيئاً سوى ثلاثة صفوف من الدبابيس كانت مصفوفة وممتدة من وسط الخريطة الى اطرافها كأنها صفوف جنود سائرة نحو الحدود في طرق مختلفة فقال الرجل مملقاً كامين . حقاً انك ذو نظر ثاقب لا يفوته شيء وهل تظن ان الملك وخادمه كانا يشغلان بملاحظة هذه الخريطة

فاجاب كامين لا ريب في ذلك لان الملك لما فتح الباب وخرج الي كان في يده دبوس منها وهو ينظف به اسنانه على غير انتباه

فقال الرجل مظهر العجب حقاً يا صديقي انني لو اكتشفت في صناعتي امراً لما تركتك تدخل الى معلمي لانك بلحظة واحدة تدرك اسراره ولكن ماذا صنعت بالقفل بعد اتمامه فاجاب كامين وقد ارضاه اطناب رفيقه في الثناء عليه . بعد اتمام القفل قال لي الملك . قد اتممتنا الآن يا معلم كامين جزءاً من عملنا بقي الجزء الثاني . فاتبني لنتمه . قال هذا ثم سار امامي حتى وصلنا الى الدهليز المؤدي من منزل الملك الى غرفة ولي العهد فوقف امام خزانة كانت في الجدار هناك

فقال رفيق كامين وما الغرض من انشاء هذه الخزانة في الجدار مادام الذي يرمي بها يستطيع اكتشاف مكانها

فقال كامين بنزق ومن قال لك انه يستطيع اكتشاف مكانها . فاني لما وقفت

هنالك قال الملك ان في هذا الجدار خزانة يجب وضع القفل فيها فهل تستطيع يا معلم كامين ان تكتشف مكانها من غير ان ادلك عليه . فدنوت من الجدار واخذت الفحص والبحث فيه عبتاً لان الخزانة منقورة في الجدار نقراً غريباً فكانها قسم من الجدار لا يظهر لها فيه اثر . وبعد برهة دنا الملك من مكانها وحرك يده حركة فافتح بابها وظهر مكانها فقال الرجل مظهر الاستغراب حقاً ان امر هذه الخزانة عجيب غريب . ولكن ما يضعون فيها

فقال كامين صبراً لا كل الحديث . فلما انفتحت الخزانة قال الملك خذ الآن قفلك يا كامين وركبه فيها . فتناولت القفل وركبته في مكانه في دقيقتين . ولما فرغت منه امر الملك الخفيء باكياس من الذهب فقال لي اجلس الآن يا معلم كامين وساعدني في عد هذه الليرات فجلست واخذت اعدت معه فعددت مليون ليرة مزدوجة وعدت الملك مليوناً مثلاً ولما فرغنا من العد بقي خمس وعشرون ليرة زائدة فوضعها الملك وقال خذ هذا نصيبك يا معلم كامين . فبالله هل سمعت في حياتك بان رجلاً يعد مليون ليرة ويشغل اربع ساعات ولا يقبض سوى ٢٥ ليرة منها

فقال رفيقه لا ريب في ان ذلك غبن ظاهر وشع عظيم ولكن ماذا صنعت بعد ذلك فقال كامين . بعد ذلك اخذنا اكياس الذهب ووضعناها في الخزانة واقفلنا الباب فكانه لا ذهب في الخزانة ولا خزانة في الجدار . وما كدنا نفرغ من هذا العمل حتى ففتح باب على الدهليز الذي كنا فيه وظهرت في الباب الملكة وفي يدها طبق عليه كاس خمر وقطعة حلوى . فدنت مني وقالت . اظنك يا معلم كامين قد ظلمت فهل تقبل هذه الكاس فاجبتها لماذا اتعبت نفسك يا جلالة الملكة فقالت بل اشرب وارو ظمك . فتناولت الكاس وشربتها ثم اخذت قطعة الحلوى واكاتها . فبالله عليك هل يقدم لمثلي اذا ظمى وجاع كاس خمر وقطعة حلوى

فقال الرفيق . وبعد ذلك

فقال كامين . وبعد شربي الكاس خرجت من التويلري وما خطوط خطوتين حتى ندمت على شربي تلك الكاس اللعينة . فانه عراني بعدها ضماً شديداً لم يصبني مثله قبل ذلك . وقد كان امامي الحانات والنهر فكنت اختار النهر واذهب اليه فاضع في فيه ولا ارفعه حتى اروي . ولكنني عدت فاخترت الحانات فكنت ادخل اليها واشرب فيها ارواء لظمائي غير انني كنت كلما شربت اشد علي الظم . فعرفت حينئذ انهم سمعوني . وان الكاس التي

سقتني المملكة اياها كانت ممزوجة بالسم . ولا غرابة في ذلك فانهم استخدموني لصنع قفل لخزانتهم السرية التي خبئوا بها كنوزهم ولا اتممت ذلك راموا قتلي لكي لا يبق في الوجود احد عارفاً بمكان الخزانة . ولكني انا سانتقم منهم انتقاماً شديداً فان الناس اذا طلبوني للشهادة عليهم شهدت بانهم راموا تسميعي (١)

فقال رفيقه . وانا اشهد ايضاً بانني وجدتك مسمماً واثقتك بانني سقيتك ترياقاً مقاوماً لفعل السم

وكان كامين قد عادت اليه قوته فنهض قائماً وشكر لرفيقه عنايته به فرد له رفيقه الشكر . ثم سار كامين في طريقه قاصداً منزله فتناول رفيقه دفتراً صغيراً في جيبه وكتب عليه الاسطر التالية

— خزانة حديدية مربية . في جدار الدهليز المؤدي من منزل الملك الى غرفة ولي العهد

— البحث عن حقيقة امر الفتى الذي اتخذه الملك خادماً للحدادة فانه غير بعيد ان يكون هو الكونت لويس ابن المركيز دي بوليه الذي قدم من منزله منذ احد عشر يوماً

ولا ريب في ان القراء قد عرفوا ان هذا الرجل الذي لحق كامين واستكشفه اسراره انما هو الكونت كاليوسترو العجيب

الفصل الخامس

جواب ذو معنيين *

وفي مساء ٢٤ ديسمبر من ذلك العام اي في ليلة عيد الميلاد اعد الملك والمملكة حفلة استقبال في نادي التويلري . وكان البارون ازيدور دي شارني قد عاد في صبيحة ذلك اليوم من تورين حيث كان الامراء الفرنسيون مقيمين بعد مهاجرتهم فرنسا فراراً من الثورة . وقد عاد البارون من هناك يحمل الى الملك والمملكة طلب جميع المهاجرين ان

(١) وفي الحقيقة ان هذا الرجل شهد على المملكة لدى مجلس الكونفانسيون يوم محاكمة الملك والمملكة انها رامت تسميعه وقبل المجلس شهادته

يرحلا من فرنسا ليلاقيهم الى تورين

ولما انتظم عقد الاجتماع في النادي قبل قدوم الملك والملكة اخذ الحاضرون يسالون البارون دي شارفي عن المهاجرين لان كل واحد من اكابر انصار الملكية في فرنسا كان له بين اولئك المهاجرين اهل او اصدقاء . ثم دار الحديث على رجال الثورة فاخذ سولو يتحدث الحاضرين عنهم وجعل حديثه مقصوراً في تلك الساعة على الدكتور كليوتين الذي جرت في ذلك اليوم آلتة « الكليوتين » للمرة الاولى . ويعلم القراء ان الكليوتين انما هي آلة للاعدام يوضع تحتها عنق الجاني فتسقط عليها آلة فاطعة تفري عنقه بلمحة واحدة فلا يشعر الجاني بعذاب ولا ألم وانما يشعر على قول الدكتور كليوتين ببرد خفيف في عنقه ثم لا يعود يشعر بشيء

وبعد تجربة الدكتور كليوتين هذه الآلة في ذلك اليوم ذهب الى قاعة المجمع الوطني وارنقى منبر الخطابة واخذ يظهر فضل هذه الآلة الجديدة على آلات الاعدام السابقة كالشنق وضرب العنق بالسيف ونقطيع الاعضاء والاعدام بآلة كالدولاب يدور فيقطع الجسم نعطية . وقد اطنب في وصف آلتة اطناباً جعل اعضاء المجلس يماون اليها فكادوا يقررون تعيينها للاعدام رسمياً عوضاً عن آلات الاعدام التي كانت في تلك الايام وكان سولو يتحدث الحضور عن هذه الآلة وينشدهم قصيدة هزلية نظمها فيها فكان الحضور يقهقهون كثيراً لايات تلك القصيدة

وبينما هم يقهقهون وصل الملك والملكة الى مقربة من النادي . ولو كان الملك فارغ البال لسأل في الحال عن سبب القهقهة ليشارك الضاحكين في الضحك . ولكنه كان حزين الخاطر مشغول البال فترك هذا السؤال الى وقت يكون فيه مسروراً راضياً

ولما اعلن الخادم قدوم الملك والملكة سكت المقهقهون والمتكلمون وظهر الاحترام الشديد عليهم جميعاً لان رجال الملكية كانوا في تلك السنة يحترمون الملك بقدر ما كان رجال الثورة يعرضون عنه . نعم ان الملكية قد تالتت في سنة ١٧٨٩ مما اظهره كثيرون من انصارها من نكران الجميل والتخلي عنها ولكنها كانت في سنة ١٧٩٣ راضية كل الرضى عن انصارها لان هؤلاء الانصار ازدادوا اخلاصاً لها حين نزول الخضر الحقيقي بها

ولذلك فان الملك والملكة ما دخلا الى نادي التوبلري حيث كان كثيرون من انصار الملكية مجتمعين حتى خف الحاضرون الى ملاقاتهما باحترام عظيم فاحتاط السيدات الملكة والرجال الملك

وكان في جملة الرجال « مونسيو » شقيق الملك . وكان مونسيو قد حدث البارون دي شارني وفهم منه ما كان يروم فهمه . فلما دخل الملك الى القاعة انقرد مونسيو وخطا نحوه وقال له : الا تستطيع يا اخي ان تجلس انت والمملكة وانا وبعض الاخضاء بحجة اللعب ونحدث حديثاً سرياً

فاجاب الملك اصنع ما تريد يا اخي ودير ذلك كما تشاء

فدنا حينئذ مونسيو من الملكة وكان البارون دي شارني يقول لها في هذا الحين العبارة التالية : ان المريكيز ففراس عهد الي ان ابلغ جلالتك امراً ذا شان . فلما دنا مونسيو من الملكة كان البارون دي شارني قد اتم كلامه فقال لها مونسيو . ان الملك يا اخي العزيزة يروم ان نلعب احدى الالعاب ونحن اربعة فمن ترومين ان يكون رابعنا فاجابت الملكة حينئذ وقد فهمت المقصود من اللعبة . تعال يا مسيو دي شارني وكن رابعنا .

ثم جلس الاربعة علي مائدة هنالك . وكانت مدام اليزابت حاضرة فجلست علي مسند وراء الملك . واخذ الاربعة يلعبون في الظاهر ويتحدثون في الواقع فافتحت الملكة الحديث بسؤالها دي شارني . كيف من خلفتهم في تورين ايها البارون . فاجاب البارون تركتهم في خير وسلامة . فنظرت الملكة الى مونسيو ثم نظرت الى الملك وقالت . اما سمعت جلالتك ان البارون دي شارني عائد من تورين فلم يجاوبها الملك ولكنه تحرك حركة ظهر منها فراغ صبره من كلام الملكة فتدخلت حينئذ مدام اليزابت التي كانت جالسة وراءه وقالت للملك بلطفها المعهود ارجو منك يا اخي ان تصغي بانتباه الى هذا الموضوع

فنظر اليها الملك نظرة عتاب وقال لها : وانت ايضاً يا اخي . فقالت مدام اليزابت نعم انا ايضاً ارغب في ذلك . بل ارغب فيه اكثر من الجميع لانني اشد الناس حباً لك وانا خائفة عليك .

فاجترأ حينئذ البارون دي شارني وقال . وحين وصولي من تورين مررت في شارع رويال وصرفت ساعة في المنزل نمرؤ ٢١

فقال الملك ولمن هذا المنزل الذي ذكرته

فاجاب ايزيدور . ان في هذا المنزل يامولاي رجلاً نبيلاً مستعداً أمثلنا للموت في سبيل جلالتك ولكنه اشد نشاطاً منا لانه اعد مشروعاً نافعاً

فرفع هنا الملك راسه وقال وما هذا المشروع ايها البارون

فاجاب البارون دي شارني اذا كنت قد اغضبت الملك بهذا الكلام فاني اسكت في الحال . فقالت الملكة بنزق . بل تكلم تكلم . فانه من الواجب علينا ان نقف على مشروعات الاصدقاء الذين يرومون خدمتنا كما اننا نقف في كل يوم على مشروعات الاعداء الذين يعدونها ضدنا . وما هو اسم هذا النبيل ايها البارون

فاجاب ايزيدور . اسمه يا مولاتي المركيز دي فقراس فقالت الملكة وقد تجاهلت كل شيء . نعم نعم قد سمعت بهذا الاسم وعرفت صاحبه . ولكن ما هو الغرض من مشروعه والى اي حد انتهى فيه .

فاجاب ايزيدور لقد اتهم يا مولاتي وهو الان في انتظار امر الملك . فاذا امره استطاع الوصول الى بيرونه في هذا المساء

فلم ينطق الملك بكلمة حين سماعه هذا الكلام . اما مونسيو اخوه فانه اظهر انه غير سامع كلمة من هذا الحديث

واما الملكة فانها التفتت الى زوجها الملك وقالت له . اما سمعت ماذا قال البارون . فعبس الملك واجاب بلى لقد سمعته

فقالت الملكة لمونسيو . وانت يا اخي هل سمعت ما قاله البارون

فاجاب مونسيو . لست اشد سمياً من الملك

فقالت الملكة وما هو رايبك الا ترى ان هذا الكلام بمثابة اقتراح يقترح على الملك .

فاجاب مونسيو لا شك في ذلك

فالتفتت الملكة حينئذ الى البارون دي شارني وقالت له . اعد علينا مقالك

اللطيف ايها البارون

فقال دي شارني . مولاتي اقول ان كل شيء معد حاضراً وان الملك اذا لفظ كلمة

واحدة استطاع بواسطة الطرق والتدابير التي اتخذها المركيز دي فقراس ان يصل الى

بيرونه في يوم واحد ويكون في امن وسلامة فيها

فنظر مونسيو حينئذ الى الملك وقال . فاذا نقول يا اخي بهذا المشروع الا نراه موافقاً

فالتفت الملك بنزق نحو مونسيو ونظر في وجهه ملياً ثم قال له : واذا سافرت هل

تسافر معي انت

فامتنع وجه مونسيو وظهر الاضطراب في وجهه فاجاب . انا ؟

فقال الملك نعم انت يا اخي . فانك تحثني على السفر من باريز فهل تسافر معي اذا سافرت ؟

فقال مونسيو ولكني انا لم اتاهب للسفر ولم ادبر حوائجي لانهم لم يبلغوني
فقال الملك كيف لم يبلغوك مع انك انت الذي دبرت المال للمسيو ففراس . وكيف
لم اتاهب للسفر مع انك واقف على جميع تفاصيل هذه المؤامرة
فاصبر وجهه مونسيو واجاب . المؤامرة ؟

فقال الملك نعم انها مؤامرة حقيقية واذا اكتشف امرها غداً والقي القبض على ففراس
فان محكمة الشاتليه تحكم عليه بالاعدام ولا نستطيع حينئذ انقاذه كما انقذنا المسيو
دي بزنفال

فقال مونسيو واذا كان الملك قد انقذ المسيو دي بزنفال فلماذا لا ينقذ المسيو
دي ففراس

فقال الملك لان ما قدرت ان اصنعه للاول لم اعد قادراً على صنعه للثاني . ومع
ذلك فالمسيو دي بزنفال هو رجل الملك فالملك انقذه اما المسيو دي ففراس فهو رجلك
فيجب عليك ان تنقذه انت

ولما قال الملك هذا القول نهض منصرفاً . فامسكت به الملكة من طرف ثوبه وقالت
ولكن على جلالكم ان تجاوبوا دي ففراس اما نعم واما لا

فاجاب الملك وهو يشد ثوبه ليستخلصه من يد الملكة . ان الملك لا ياذن لاحد
بان يختطفه

ثم ذهب الملك في سبيله

فالتفت مونسيو شقيق الملك الى الملكة والبارون دي شارفي وقال . ان كلام
الملك يدل على ان المركيز دي ففراس يجوز له ان يختطف الملك من غير اذنه وذلك على
شرط ان ينجع اما اذا فشل فليس امامه الا العقاب

فكانت الملكة للبارون دي شارفي . عدايتها البارون الى المسيو دي ففراس وانقل
له كلمات الملك نفسها . وهي « ان الملك لا ياذن لاحد بان يختطفه » وهو يفهم معناها .
فاذهب مسرعاً

فنهض البارون وخرج من القصر فركب مركبة فاصداً منزل دي ففراس

الفصل السادس

* طيب الجسد وطيب النفس *

ولما نهض الملك عن المائدة سار نحو الشبان الذين كانوا يمزحون ويقهقهون قبل دخوله .
فنهضوا جميعاً احتراماً للملك . فقال لهم الملك باسماً ما اكنم سكتكم بعد تلك القهقهة هل انني
حزين الى هذا الحد حتى انني احمل الحزن معي الى كل مكان ادخله . لقد صدق القائل
« ما اتعس الملوك الذين لا تضحك رعيتهم امامهم »

فبهت الشبان لهذا الكلام واجاب البرنس لامبرت . ولكن واجب الاحترام يا ذا
الجلال

فقطع الملك عليه الكلام قائلاً لا نقل الاحترام ايها البرنس فانك لما كنت تجي الى
القصر في شبابك في اثناء الفرصة المدرسية كنت لا تفتأ من الضحك والقهقهة امامي . وقد
قلت الساعة « ما اتعس الملوك الذين لا تضحك رعيتهم امامهم » والآن اقول « ما اسعد
الملوك الذين تضحك رعيتهم امامهم »

فقال المسيودي كاستري ولكن الموضوع الذي كنا نضحك منه لا يليق بان نتكلم عنه
في حضور جلالته ولذلك سكتنا

فقال الملك وما هو هذا الموضوع الذي اضحككم الى هذا الحد

فقال سيلو كنا نتكلم عن المجمع الوطني

فقال الملك بجدة . اذا لقد احسنتم بكونكم وترك الضحك لاني لا آذن لاحد بان
يضحك من المجمع الوطني امامي

فقال احد الحاضرين ما كنا نضحك من المجمع الوطني ولكن مما جرى فيه في
هذا الصباح

فقال الملك واي امر تعنون

فقال سيلو اما سمع جلالة الملك بما قاله اليوم الدكتور كايونين عن آله
في المجمع

فقال الملك اذن كنتم تضحكون من كايونين وآله اما انا فلا اضحك منه لان
اختراعه مفيد للانسانية اذ يخفف عذاب المجرمين حين اعدامهم

ثم أمسك الملك عن الكلام هنيهة وبعد ذلك سأل سيلو . وهل نجحت تجربة
الساكيوتين

فاجاب سيلو لقد نجحت في الاثنين الاولين واما الثالث فقد بقيت عنقه عالقة بمرمته
من احد الجوانب فاضطروا الى قطعها بالسكين

فقال احد الحاضرين وهل اعدمو اليوم ثلاثة من الناس . فاجاب سيلو انهم ثلاثة
مرضى ماتوا في المستشفى فجرى اليوم الآلة فيهم

فسأل الملك وما السبب في ان الآلة لم تقطع العنق الثالثة هل فيكم رجل شاهد الآلة
ويستطيع وصفها لي

فاجاب صوت من الحلقة التي كانت حول الملك نعم ياذا الجلال

فالتفت الملك فابصر الدكتور جيلبار . فقال له هذا انت ايها الدكتور وهل كنت
منذ مدة طويلة هنا . فابتسم الدكتور وقال منذ هنيهة يامولاي : قال وهل شهدت الآلة
قال نعم قال فارسمها لي على هذه الورقة . و اشار الى مائدة هناك

فقصد الدكتور جيلبار المائدة واخذ يرسم الآلة على ورقة كانت عليها فاحاط الجميع
به وبالمملك . ولما فرغ من الرسم قال الملك لقد فهمت الآن تركيب هذه الآلة ولا عيب
فيها سوى ان الآلة القائلة مصنوعة على شكل هلال فلو صنعوها على شكل مثلث لوفت
بالفرض بسهولة غريبة

ولكن الملك ما اتم هذا الكلام حتى صرخت من ورائه امرأة صراخاً مخيفاً . فالتفت
الجميع فابصروا الملكة وراء الملك يغمى عليها

فامرع الجميع اليها

وكان السبب في ذلك ان الملكة لما شاهدت الحلقة حول الملك انضمت اليها لترى الامر
الذي كانوا يهتمون به فيها . ولكنها ما دنت من الملك ووقع نظرها على رسم الآلة التي
كانت في يده حتى صرخت ذلك الصراخ واغمى عليها . وذلك لان الملكة كانت قد
رأت منذ صغرها في ترانئون صورة هذه الآلة في زجاجة ماء صغيرة والذي اراها اياها
هو كاليوسترو الرجل العجيب وقد تنبأ لها يومئذ بانها ستقتل بها

فبناء على ذلك تذكر صفو تلك الليلة وحملت الملكة الى غرفة هناك فاقام الدكتور
جيلبار بجانبها لمعالجتها

وبعد برهة عادت الملكة الى نفسها فامرت خادماً هناك ان يذهب ويبلغ الملك خبر

سلامتها . ثم التفت فابصرت الدكتور جيلبار يجانها فقالت له باسمه . هل تعتقد بالنبوءات ايها الدكتور

فانحنى الدكتور واجاب ان العلم ينكر كل شيء من فوق الطبيعة باسديتي ومع ذلك فقد تحدثت حوادث عجيبة

فكانت الملكة مثل ماذا

فقال جيلبار ان بعض العقول الكبيرة تعطى احياناً قوة معرفة المستقبل قياساً على الماضي وحينئذ . . .

فكانت الملكة حينئذ ماذا

فقال حينئذ يتنبأون بامور غريبة . فاني اعرف رجلاً . . .

فقطعت الملكة حديثه وقالت لعلك تتكلم عن معلمك كاليوسترو

فاجاب جيلبار . مولاتي ليس لي معلم غير واحد مفرد وهو الطبيعة . اما كاليوسترو فليس هو بعلمي ولكنه المحسن الي . فاني جرحته في شبابي جرحاً قطعت الامل من

شفائه فجاءني بمرم غريب شفاني به منه في مدة قريبة

فكانت الملكة وهل تنبأ هذا الرجل نبوءات وتمت نبوءاته

فقال جيلبار لقد تمت بدقة غريبة

فكانت فاذا تنبأ لك هذا الرجل انك ستوت موتاً شنيعاً هل تصدقه

فقال جيلبار لا اصدقه ولكني اعلم على اجتناب ذلك الموت

فالتفت الملكة حينئذ الى جيلبار وقالت بحدة لا سبيل الى اجتناب ذلك الموت ايها الدكتور فاني مائة لا محالة . ان هذه الثورة ستبتلعني وتبتلع العرش معي وهذا الاسد

سيفترسني مع زوجي واولادي

فاجاب جيلبار اذا شئت يامولاتي صار هذا الاسد وديماً كالحمل معك . فلاظنيه

واحسني معاملته فلكي قياده ويصبح طوع امرك

فكانت الملكة كلا ايها الدكتور لقد انقطع كل شيء بيني وبين هذا الشعب . فانه

يغضبي وانا احقره

فقال جيلبار ذلك لانه لا يعرفك ولا تعريفه . فانك تنظرين اليه من الشاطئ كما

ينظر الى البحر من هو واقف على شاطئه فيرى امواجه تروح وتجي بلا دافع ولا سبب وتنكسر تحت قدميه . ولكن اذا ذهب هذا الواقف الى عرض البحر حيث العمق العظيم .

إذا نظر اليه من فضاء الكون حيث ترفرف روح الله عليه ابصر على سطحه مسيراً صغيراً
كسريز مومي في النيل وهذا السريز هو « سريز فرنسا الجديدة » قادم الى الشاطئ .
فليحرمك الله ايها السريز الصغير

ثم رفع جيلبار يديه الى السماء مع انه من الذين لم يعتادوا التحمس في كلامهم
فقالت الملكة وهي تنظر اليه والى اين مسير هذا السريز يادكتور
فقال جيلبار ان هذا السريز سائر الى ارض مجهولة . وسيستقر في مكان جديد يسمونه
« الوطن » فهناك يجد المربية القوية التي تجعل الشعوب اقوياء وهي « الحرية »
فضحكت الملكة وقالت كذت احسب ان فساد الاحكام قد قتل هذه الكلمات الفارغة
فاذا بها لا تزال حية

فاجاب جيلبار . كلا ياسيدي ليست هذه الكلمات فارغة ولكنها كلمات عظيمة . انظري
الى فرنسا تجديها بين العثرات الكثيرة التي امامها والاحطار التي لا تحصى تمشي الى غرض
منصوب امامها . وهو الوحدة . لقد كانت من قبل بلاداً متقطعة في كل مقاطعة منها
تنافس وتفاضل وجمارك واوزان مختلفة ولهجات متباينة ومطامع مخصصة ومطامع قديمة . ففي
ذات يوم عصفت فيها ريح شديدة زعزعت العرش وجمعت تلك المقاطعات المتفرقة على كلمة
واحدة . لقد كان سكانها من قبل تولوزيين ونورمانديين وبريتانيين وبورغونيين اما
اليوم فقد ذهبت هذه الالقاب وصاروا كلهم « فرنسيين » . ولا شيء تحت قبة السماء
قادري على منعهم من هذا الاتحاد
فصاحت الملكة وهل يروقك ان ترى ثلاثين مليون نفس متمردة ومتحدة على ماكلها
وملكتها هذا الاتحاد

فاجاب جيلبار ليس الشعب بالمترد على الملك والملكة ابنتها السيدة ولكن الملك والملكة
هما المتمردان عليه . فانه بينما ينادي بالاخاء والاخلاص والحرية والمساواة يسمعها يذكران
الحقوق القديمة والامتيازات الملكية وما اشبهها . لقد سقط سقط بامولاتي ذلك العالم القديم
وقام الآن عالم جديد . لقد ولد طفل جديد وهو « فرنسا الحديثة » فسرت ولادته جميع
الامم المهضومة . اسمعي ايطاليا واسبانيا وبرلونيا وايرلنده — كلها تهتز طرباً لولادة هذا
الطفل كما اهتزت شعوب الارض طرباً لولادة المسيح في مزوده بيت لحم . ذلك لان فرنسا
هي مسيح الامم الحديثة . وكل واحدة من الامم المستعبدة المهضومة تناديها الآن : دووي
يافرنسا لاننا نكون احراراً فيك . اي انهن يؤملن الحرية منها . نخذي بامولاتي هذا

الطفل الجديد بين ذراعيك واجعلي نفسك أمًا له
فصرقت الملكة نظرها عن جيلبار . وقالت . ولكنك نسيت ايها الدكتور اني ام اولاد
لا استطيع نبذ ولدي لاحتضان ولد غريب
فقال جيلبار حينئذ بشيء من الحدة . فانا اشير عليك اذا ابتها السيدة ان تضعي
رداءك الملكي على ولدك وتخرجي بهما من فرنسا في الحال اذا كانت هذه
الافكار افكارك

فقات الملكة وهل تشير عليّ اذا بالرحيل من فرنسا
فقال الدكتور نعم نعم صرت اشير به عليك الآن بعد ما عرفته من بفضل للثورة
فأرحلي وانا اساعدك على الرحيل ياسيدي
فقات الملكة لا اخفي عنك اذا اتنا عزمنا على الرحيل على يد رجل اظنك
سمعت باسمه

فقال جيلبار اظن جلالتك تريد من المركيز دي ففراس
فحماقت الملكة في وجه جيلبار وسألته . من اين عرفت ذلك
فاجاب جيلبار وهو يهز راسه مولائي ان الرجل الذي تعرفينه قد تنبأ لهذا الرجل
بموت قريب

فقات مستغربة وبماذا تنبأ له . قال تنبأ له بانه سيموت شنقاً في ساحة الاعصاب
فاجابت الملكة ولكن نبوءة هذا الرجل ستكذب هذه المرة لا محالة فان رسولي الآن
عنده ولا تقرب علينا شمس الغد الا ونحن خارج فرنسا
على ان الملكة لم تتم كلامها حتى دخل خادم واعلن وصول البارون دي شارفي
فصاحت الملكة ادخله ادخله فهو رسولي الى دي ففراس والدكتور صار عارفاً بمشروع
فدخل البارون دي شارفي بعد برهة ولكنه كان اصفر اللون والقلق بادر في
عينيه ووجهه

فبادرته الملكة بالسؤال ما وراءك ايها البارون وماذا قال لك المركيز دي ففراس
فاجاب البارون بعد ان انحنى باحترام ان المركيز دي ففراس قد اتى القبط عليه
منذ ساعة ياسيدي

فاجفلت الملكة لهذا الخبر ايما اجفال ونظرت الى الدكتور جيلبار نظراً قادحاً شريراً
الفيظ والدهشة

اما الدكتور فانه تآثر لهذه المصيبة الجديدة التي دهمت الملكة فدنا منها وحاول تخفيف حزنها بخضوعه واخلاصه واظهار استعداداته لخدمتها
 وكان هذا الخبر قد سرى في القصر الملكي بسرعة البرق . فلما درى به مونسيو شقيق الملك طلب مركبته بالحال . وفيما هو نازل في السلم صادف الملك اخاه سيفه وجهه فسأله الملك . لو كنت مكافي يا اخي ماذا كنت تعمل الآن . فاجاب مونسيو وكان مشهوراً بالمواربة لو كنت مكانك يا اخي تخليت عن ففراس واقسمت للمجمع الوطني انني محافظ على الدستور الذي سنه للامة
 فقال الملك ولكن هذا الدستور لم يتم بعد

فاجاب مونسيو وهو ينظر الى الملك نظراً ذا معنى مقصود : هذا مما يسهل القسَم
 فقال الملك وقد بهت قليلاً . لا باس ومع ذلك فاني ساكتب الى المسيودي بوليه اننا لا نزال نفكر في مشروعه ولكن نؤجله الى وقت آخر

الفصل السابع

﴿ الملك واخوه ﴾

(يُظهران غير ما يُطنان)

وفي صباح اليوم التالي نُشرت في باريز مائة الف نسخة من نشرة فخواها ان الماركيز دي ففراس كان بعدئذ مؤامرة لقتل لافاييت وبالي وقطع الزاد والميرة عن باريز وفي مقدمة هذه المؤامرة « مونسيو » شقيق الملك

فقام اهل باريز وقعدوا لهذا الخبر . وفي مساء ذلك اليوم اجتمع اعضاء المجلس البلدي في قاعة المجلس برئاسة بالي . وبينما هم يتباحثون في تلك المسألة واذا بالحارس قد دخل وقال : ان مونسيو يطلب الدخول على المجلس

فالتفت اليه الرئيس بالي وقال . اي مونسيو اذ لم يخطر له ببال ان « مونسيو » يحضر بنفسه

فاجاب الحارس « مونسيو » شقيق الملك

فبهت جميع الاعضاء وامروا الحارس بادخاله . فدخل مونسيو وهو اصفر اللون فسلم ثم

التي على الاعضاء خطبة لتبرئة نفسه من التهمة التي اتهموه بها وقال انه من نصراء الحرية وانه لا يعرف المسيودي ففراس . فاجابه الرئيس بخطبة لطيفة اظهر فيها سروره من حضور شقيق الملك الى المجلس واعتقاده ببراءته . وقد قال بالي ذلك واكثر الاعضاء والحاضرون يعتقدون بعكسه . ومع ذلك فقد كان نجاح مونسيو عظيماً فعاد وقد التى مؤامرة ففراس عن كاهله

فلما رأى الملك نجاح اخيه لدى المجلس البلدي رام ان يصنع صنعه لدى الجمع الوطني فذهب على حين فجأة لزيارة الجمع فدهش اعضاء الجمع لما علموا بقدوم الملك وتلقى الرئيس لجلالته عن كرسي الرئاسة . ولما دخل الملك الى القاعة دوت جدرانها من تصفيق المصفقين وهتافهم . فوقف الملك فيهم والتي خطبة طويلة عريضة . وقد قال فيها انه قدم الى المجلس ليهنئه بالاعمال الدستورية التي عملها ويؤكده مساعده ووداده . ثم اثنى على دستور سنة ١٧٩٠ وقال انه يحبه وهو لم يكمل بعد فكيف اذا كمل

فلما قال الملك ذلك دوت القاعة مرة ثانية بالتصفيق العظيم وبكى اعضاء المجلس سروراً وابتهاجاً . وقد بكوا جميعاً حتى ميرابو وبرناف ولامث ودييور وبارير فكان من دموعهم طوفان عظيم . . . غير ان بيتون وكاميل دي مولين ومارات لم يصفقوا ولم يبكوا ثم خرج الملك من القاعة في وسط هياج عظيم فكره اعضاء المجلس ان يفارقوه فرافقوه الى التويلري وهم يتحمسون ويهتفون له . فلقيتهم الملكة في التويلري . ولكن الملكة لم تكن متحمسة لتحمسهم . فتناوت ولدها بين يديها وقدمته لم فوقف الاعضاء هناك واقسموا كلهم يمين الامانة للامة والقانون والملك والدستور

وبعد هذا اليوم ركبت ريج الباريزيين كانهم اطأوا الى وعد الملك فكان سرور عام في كل المدينة وقد زينت بعض الاحياء وصار الناس يملحون تلك اليمين في الشوارع حتى الاولاد الصغار صارت تحلفها . فامر الجمع الوطني ان تقام في كنيسة نوردام صلاة شكر لله لتجديد تلك اليمين فاقامت صلاة حضرها جميع الاعضاء ولكن الملك لم يحضرها . فقالت الملكة للملك في ذلك اليوم على سبيل انتهم . لماذا لم تحضر الصلاة لتحلف اليمين كما حلف سواك . فاجاب الملك هذا الجواب . ذلك لانني ساكذب على الناس ولا اريد الكذب على الله

فدهشت الملكة من هذا الجواب لانها كانت تعتقد كباقي الناس ان الملك مخلص

في يمينه . على ان الملك لو كان مخلصاً فيها لانتقد عرشه وعائلته

الفصل الثامن

* كيف يكون النبل الصحيح *

وكانت زيارة الملك للمجمع الوطني في ٤ فبراير من عام ١٧٩٠ وفي ١٨ منه كان ميخاد
محاكمة المركيزدي ففراس لدى محكمة الشاتله بتهمة المؤامرة على المملكة
ففي ليلة هذا اليوم اي في الليلة التي بين ١٧ و ١٨ دخل الى سجن الشاتله رجل يحمل
امراً من ادارة البوليس بالاذن له ان يقابل المركيزدي ففراس . ولا نعلم اذا كان هذا
الامر صحيحاً او مزوراً ولكن مدير السجن وجده على ما يظهر صحيحاً ولذلك اذن له بالدخول
وكانت هذه الغرفة في مغارة تحت الارض عمقها ٢٠ قدماً . فلما وصل اليها الرجل
المجهول التفت فابصر هنالك فتى واقفاً فسأله هل تسمى انت الفتي لويس فقال نعم فقال
وهل انت امين مفاتيح هذا السجن فقال نعم . فقال الرجل المجهول فانت اذا اخ من
ماسوني اللوج الاميركي فانحنى الفتي وقال نعم ياسيدي . فقال وقد عينوك ههنا منذ ثمانية
ايام لغرض مجهول عندك . قال نعم . قال هل انت مستعد للقيام بذلك الامر . فاجاب
نعم . قال فمن تصدر لك الاوامر قال من « المسيح » قال وما علامته عندك . قال ثلاثة
نجوم مذهبة على ثوبه الباطني

فبك حينئذ الرجل المجهول رداءه الخارجي وقال له انظر فنظر الفتي ثلاثة نجوم مذهبة
على ثوبه الداخلي فانحنى باحترام شديد وقال مر بما تريد يامعلم . فقال الرجل المجهول افتح
لي سجن دي ففراس وانتظر اوامري على بابه
فلقدم الفتي باحترام وخضوع وفتح باب سجن دي ففراس فدخل اليه الرجل المجهول
على ان هذا الرجل وان لقبناه بمجهولاً فانه ولا شك معروف عند القراء لكثرة ورود
اسمه في هذه الرواية

ولما دخل الرجل الى سجن ففراس كان ففراس مستغرقاً في نوم هادي ولكن وقع اشعة
النور على عينيه نبهه من نومه ففتح عينيه وقال من هذا

فاجاب الرجل صديق من اصدقائك

فحمق ففراس ليرى هذا الصديق الذي جاء يطلبه وهو تحت سطح الارض بعشرين

قدمًا . ثم قال وقد عرفه : جناب البارون زانون

فاجاب الرجل نعم ايها المركز . فقال دي ففراس ضاحكاً لا اظنك طلبتني لتعقد معي قرصاً فقال كلا ولكنني قصدتك لانتدك من ضيقك . فضحك دي ففراس وقال له تفضل واجلس

جلس الرجل المجهول ثم اردف بقوله . نعم جئت اقترح عليك شيئاً فيه نجاتك . فضحك دي ففراس مرة ثانية . فقال له الرجل لا تضحك ياسيدي فان اعتمادك على الملك او على اخيه مونسيو عبث في عبث

فخدق ففراس بالرجل وقال له وما معنى ذلك . فقال الرجل معناه انك اذا كنت تعتمد في نجاتك من هذا الضيق الذي وقعت فيه على الملك وعلى اخيه فانا اخبرك ان اخا الملك ذهب الى المجلس البلدي وتبرأ منك وقال انه لا يعرفك الا قليلاً والملك اقتدى به فذهب الى المجمع الوطني وحلف يمين الامانة للدستور فكأنه تبرأ منك ايضاً . وفي صباح الغد سيجتمع محكمة الشاتله لمحاكمةك وستحكم عليك بالاعدام لانك خنت المملكة وتآمرت على قتل رجالها . ومتى حكمت المحكمة عليك نفذ الحكم فيك بلا ابطاء ولا تاجيل . افهمت انه لم يبق امامك منفذ غير الذي جئت اقترحه عليك

قال وما غرضك من اقتراحك قال غرضي اني عرفت انك من اكارم النبلاء الذين يندرييننا وجودهم فاردت حفظ حياتك لا للملكية فقط بل للانسانية . وفضلاً عن ذلك فاني على ما تذكر قد اقترضت مليوني فرنك ولا ريب انك استخدمت هذا المال في مشروعات ولولاه لما اقدمت عليه فكأنني كنت شريكاً لك في الذنب ولذلك ترهب عليّ مساعدتك فقال ففراس وما هي خطتك الآن . فقال الرجل خطتي انك اذا رضيت بالفرار اصيحت في ساعة واحدة خارج هذا السجن وبعد ٢٤ ساعة تكون خارج فرنسا كلها

فقال ففراس رافضاً شكراً لك ايها البارون

فقال الرجل كافي عرفت بسبب ترددك فانك تخاف ان تصبح عائلتك بعد سفرك في حالة سيئة ولكنني قد تداركت هذا الامر واحضرت لك في جيبي مائة الف فرنك لما فضحك ففراس ومدّ يده الى الرجل المجهول . وقال اشكرك من صميم قلبي على هذا الفضل والاخلاص ولكنني اردت اقتراحك ياسيدي

فقال الرجل المجهول مستغرباً ولماذا . قال لانني اذا فررت اتهم الناس البلاط بانه مهد لي سبيل الفرار وبذلك تثبت على الملك تهمة الاشتراك معي في الجريمة المنسوبة اليّ

فقال الرجل المجهول وهل تموت انت اذا من اجل ذلك
فقال دي ففراس بكبرياء وعظمة نعم اموت من اجل مبدئي وشرقي . فاني مملكي
ومن واجباتي ان لا القي التهمة على الملكية
فقال الرجل ولكن هل عرفت الموت الذي ستموت به . فقال ففراس بعظمة . تمددت
الاسباب والموت واحد

فقال الرجل نعم ولكنك نسبت ان الجمع الوطني قرر المساواة بين الاموات كما قرر
المساواة بين الاحياء فانه جعل المشنقة عقاباً واحداً للجميع . افلا تستنكر الشنق
ايها المركيز

فبهت المركيز لهذا الكلام لان النبيل الشجاع اذا كان لا يخاف الموت فهو يستنكر
الموت شنقاً لما في ذلك من التشهير والعار

ولكن المركيز لم يلبث ان قال : لست افضل من المسيح الذي مات صلباً
فقال الرجل المجهول اذا كان تأثير موتك شنقاً على الملكية سيكون كتأثير موت المسيح
صلباً على العالم فت ولا بأس . ولكنك ستكون كاللناخ في رماد

فقال ففراس ان موتي سيكون مثلاً لجميع انصار الملكية الذين لا ينصرونهم الا للانتفاع
منها فلا تحاول ايها البارون امرأ مستحيلاً فاني لا استطيع الفرار كما اقترحت
ولما يبس الرجل من ذلك قال لذي ففراس انني مفارقك الآن ولكن فاعلم انك متى
رضيت بالفرار والنجاة من الموت فما عليك الا ان تبلغني ذلك مع النقي لويس الواقف على
بابك فانقذك في ساعة واحدة ولو كنت تحت المشنقة

ثم خرج كاليوسترو من لدن ففراس وهو يعجب بهذه الشهامة وتلك الامانة . وكان
غرضه من انقاذه القاء التهمة على الملكية توسيعاً للفرق بينها وبين الشعب

وفي صباح اليوم الثاني انتظمت محكمة الشاتله لمحكمة دي ففراس فغصت قاعتها بالناس
حتى لم يبق فيها موضع قدم فارغاً . وكان عدد القضاة اربعين قاضياً . نجى اليهم بففراس
وهو لابس ملابسه بتائق كثير وصافل شعره باحكام حتى ان الشعرة تكاد لا تخرج عن
اختها . فصاح الحاضرون صباح الغضب والبغض حين دخوله فبقي ففراس كما كان هادئاً
رصيناً كأنه جبل شامخ لا تزعزعه الرياح . فاجلسه الحارس امام القضاة فسأله رئيس المحكمة
عن اسمه ولقبه وسنه طبقاً للنظام فأجاب بكل هدوء ولم يرتجف له صوت ولم يبد في وجهه
ناثر . وبعده هذه الاسئلة دعي شهود الاتهام فشهدوا كلهم . فاصفى ففراس الى شهادتهم

بسكينة وهو معول في نفسه على شهود النفي الذين استدعاهم ليشهدوا له
ولذلك ما اشد ما كانت دهشته حينما اعلن الرئيس بعد استماع شهادات الاتهام ان
المحكمة اوقفت الجلسة لتدخل الى قاعة المذاكرة . فقال الرئيس ولكن لا يزال لديك شهود
النفي يا حضرة الرئيس

فاجاب الرئيس ان المحكمة قررت ان لا تسمع شهود النفي . فقال ففراس مستاء من هذا
القول . كنت احسب انني احاكم في محكمة الشانله وما كنت ادري انني احاكم في
« ديوان التفتيش »

ثم عاد به الحراس الى سجنه وهو يقول . هذا مصير من يتآمر مع الامراء
وبعد مدة دخل عليه بعض الرجال والحراس من قبل المحكمة لتلاوة صورة الحكم عليه
واذا به قد حكم عليه بالشنق في « ساحة الاعصاب »

ولما خرجوا دخل رجلان آخران وكان خادم السجن الذي اوصاه كاليوسترو بما اوصاه
قد دنا من ففراس قبل دخولها وقال له هل يامر حضرة المريكيز بشيء . فقال لا . فنظر
اليه النفي وقال الا يريد النجاة بنفسه فاجاب المريكيز لا لا اريد شيئاً

اما الرجلان اللذان دخلا فانهما هجما على المريكيز واخذاه الى غرفة تدعى غرفة التعذيب
فنزعا ثيابه عنه واللباس ففطائاً طويلاً من عنقه الى قدميه ثم قصا شعره واوثقا يديه واناياه
على مكان هناك معد لتعذيب المجرمين وبعد ذلك انهضاه وقالوا له ان المحكمة قررت ترك
تعذيبه . ولكن يجب عليه ان يبقى ساعة في تلك الغرفة

فنهض المريكيز وهو في حالة يرثى لها واخذ يمشي في تلك الغرفة ليرى ما فيها من الآثار
القديمة . فشاهد فيها كثيراً من آلات التعذيب والقتل وفي جملتها الآلات التي عذب
بها اليهود في القرن الثالث عشر والآلات التي مرق بها البروتستانت في القرن
السابع عشر

وبينما كان يمشي في الغرفة جاءه احد الرجلين وقال له ما غرضك من هذا الجولان
وهذه المشاهدة . فاجاب دي ففراس مازحاً وهو على ابواب الموت . اجول فيها لافقد
آلاتها فلعلني اصادف ابليس في طريقي بعد الموت فاطلعه على هذه الوسائل التي لا يعرفها
ليعذب الناس بها

وكان الرجل الثاني ينظر الى ففراس الحين بعد الحين نظرات معنوية . فلما تركه رفيقه
دنا منه وقال له . الا تزال مصراً على الموت او تروم النجاة

ففرس فيه ففراس فعرف من منظره انه رسول الرجل الذي دخل عليه بقترح انقاذه فاجابه كلا لا اريد شيئاً يا صاحبي

ولكنه طلب كاهن كنيسة القديس بواس ليراه قبل موته فدعي هذا الكاهن وخلا به . وليس يعلم احداً كان ففراس فداعترف له وهو على ابواب الابدية بما تم من المؤامرة او ابقى نفسه مقفلة فلم يطاعه على شيء من امرها

وبعد مدة جيء بركبة الجناة فركب ففراس فيها مع الجلاد والرجلين والكاهن . وكانت طرق باريز وشوارعها مزدحمة اشد ازحام من السجن حتى كنيسة نوتردام فساحة الاعتصاب اما كنيسة نوتردام فقد كان يجب على دي ففراس ان يدخل اليها ليتوب ويستغفر فدخل اليها مع الكاهن وكانت غاصة بالحاضرين فجثا امام الهيكل ثم القى خطبة وجيزة قال فيها انه يرى انه يموت دون شكوى ليكون مثالا لانصار الملكية . وانه يشكر الله الذي اناح له هذا الموت دون سواء اذ لو كان قضي بهذا الموت على رجل ضعيف يظهر الجبن والحوار فربما كان موته مضراً الا نافعاً

فانثر كلامه في جميع الذين كان في نفوسهم ميل للملكية

وبعد الصلاة سارت المركبة في وسط الجماهير المزدحمة الى ساحة الاعتصاب فطلب ففراس ان يؤذن له بالعود الى المجلس البلدي ليكتب وصيته فسارت مركبته نحو المجلس البلدي

فلما رأى الشعب ذلك صار يزحم بعضه بعضاً وراء المركبة ويقول ان الجاني قد عزم على الاعتراف بجنايته

ذلك ان الجناة الذين يطلبون الدخول الى المجلس البلدي قبل الاعدام يكون غرضهم الاعتراف بامور كتموها . وفي المجلس غرفة خصوصية يسمونها غرفة الاعتراف

فلما دخل دي ففراس الى المجلس املى على احد الكتبة صورة الوصية ثم سالهم ان يحلوا وثاق يديه ليوقع عليها فحلوا وثاقه فتناول القلم واصلح ثلاث غلطات في الكتابة ثم وقع على الوصية

وقد استغرقت كتابة هذه الوصية ست صفحات ولذلك طال المطال على الشعب . وقد اشاع بعض العامة ان المجلس مهد سبيل الفرار للجاني من الباب الثاني فخطط الشعب واي سخط وصار الناس يتحدثون بالهجوم على المجلس لاحراقه وهدمه

ولكن دي ففراس لم يلبث ان عاد وخرج من باب المجلس في الساعة التاسعة مساءً وامامه

المشاعل تنير طريق المركبة . فهتف خمسون الف شخص كانوا في انتظاره هتافاً طبق السماء
وما زالوا به حتى اوصلوه الى ساحة الاعتصاب حيث كانت المشنقة منصوبة . وكان الزحام
حولها شديداً

وحين وصول دي ففراس الى المشنقة التفت فابصر امامه البارون دي زانوف
(كالويسترو) فاشار اليه مسلماً فنقدم منه احد الرجلين اللذين زاراه في سجنه لنزع ملابسه
وهمس في اذنه اتريد الفرار الآن فان ذلك لا يزال في الامكان
فاشار دي ففراس برأسه اشارة سلبية

وحينئذ جاءه الجلاد واصمده الى المشنقة
فلما ارتقى الدرجة الاولى التفت الى الناس الذين كانوا حوله وقال . ايها السادة انني
اموت بريئاً فصلاوا من اجلي

ثم صعد درجة ثانية وقال مثل ذلك القول . وصعد درجة ثالثة وهي الاخيرة وقال
مثله ايضاً . ولكن قبل ان يسحب الجلاد باب الفوهة الذي تحت قدميه تقدم منه الرجل
الذي مر ذكره وهمس في اذنه قائلاً . اقبل نصيحتي وارض بالفرار . فاجاب ذلك الرجل
النيل . كلا كلا

وحينئذ سحب الباب من تحت قدميه فسقط دي ففراس معلقاً من عنقه بين الارض
والسمااء وراح شهيد شهائمه ونبله
وكان بازاء المشنقة في واقف ينتظر نهاية هذه الحادثة الاليمة بصبر فارغ فلما تدلى جسم
ففراس وقفى الامر امرع الى مركبة كانت هناك وسار بها كالبرق الخاطف الى قصر
« مونسو » شقيق الملك

وكان مونسو ينتظره بصبر فارغ وقد آلى على نفسه ان لا يجلس الى مائدة الطعام قبل
ان يسكن خاطره بشأن ففراس لانه كان يخشى ان تبدر منه بادرة او ان يضعف او يخور
عزمه فيقول عن مونسو شريكه في المؤامرة ما لا يجب ان يقوله . فلما رأى فتاه ورسوله
عائداً ساله ماذا قال . فاجاب الفتى لم يقل شيئاً ياسيدي بل مات كالابطال
هادئاً ساكناً

فبدت حينئذ لواثق السرور على وجه مونسو وقال فلننهض الى الطعام اذاً ولنشرب نخبه
من نحر « الثبات »

ثم جلسوا يا كلون ويضحكون ويتحادثون كأنه لم يكن شيء مما كان وهكذا
الكبار يا كلون الحصرم والصغار يضرسون

الفصل التاسع

* اسد وليوة *

(بهذه القيلة نبحث الملكية)

وبعد انقضاء بضعة ايام على هذا الحادث الاليم كان وهر خادم الملكة الخاص يدخل
على الملكة رجلاً عظيم الهامة مهيب المنظر ولكن فيه لوناً يدل على ضعفه ومرضه . وكان
هذا الرجل هو الخطيب ميرابو . وكانت هذه اول مرة يقابل فيها الملكة ماري انطوانت
فلما وصل وهر الى باب غرفة الملكة فتح الباب وقال : المسيودي ميرابو . ثم تنحى عن
الباب ليبر الزائر

ولو لم يتنجس وهر عن الباب لسمع ضربات قلب ميرابو في صدره الواسع لان قلبه مع
جراته المشهورة كان في تلك الساعة يخفق خفقاناً شديداً
ولما سمعت الملكة اعلان قدوم ميرابو نهضت بسرعة وخطت نحو الباب وقلبهما يخفق
ايضاً لشدة تاثيرها من هذه المقابلة الاولى

وكانت هذه المقابلة سرية ولم يعرف بها احد حتى رجال البلاط وبطانته
فدخل ميرابو على الملكة وخطا بعض خطوات في الغرفة ثم وقف وانحنى باحترام مسدداً
فبادرته الملكة بالكلام قائلة بصوت يشف عن تاثيرها وانفعالها . لقد قالوا لنا يا مسيو
دي ميرابو انك تروم الانحياز اليانا

فانحنى ميرابو دلالة على رضاه . فاردفت الملكة بقولها . وانك توصلاً لذلك تطلب
تغيير الوزارة

فانحنى ميرابو مرة اخرى

فقالت الملكة ولكن من سوء الحظ لم يتم ذلك وليس الذنب علينا
فقال ميرابو حينئذ . انني اصدق هذا الكلام باسديتي ولا سيما لانه من جلالتك .
واعلم ان الذنب في ذلك ذنب الذين يزعمون انهم مخلصون للملكية
فقالت الملكة . ماذا نعمل ايها الكونت فان الملوك لا يستطيعون اختيار اصدقائهم

واعوانهم على ما يشاؤون كما انهم لا يستطيعون اختيار اعدائهم . وكمن مرة اثار علينا
اعواننا واصدقائنا احزاناً ومشاكل كثيرة . ومن سوء حظنا ان الذين يهاجموننا من اصحاب
العقول الكبيرة والذين يدافعون عنا لا يعرفون كيف يدافعون
قالت ذلك وقد ظهرت في وجهها لوائح الحزن الشديد ورفعت مندبها الى عينيها
اخفاء لدمعها

ولا نعلم اذا كان ذلك تأثيراً حقيقياً او تمثيلاً اظهرت فيه الملكة حزنها لاستمالة ميرابو
ومعها يكن من الامر فان ميرابو تاثر لهذا الحزن لا سيما وانه اعتبره بمثابة اعتراف له
ورأى فيه اشارة اليه فقال

هل تريد ان اباي باسدي بقولك عن المهاجرين . فاني انا ما فتئت ادافع عن حقوق
الملكية منذ صباي . وقد جئت الآن اقترح عليكم انقاذ الملكية مع معرفتي ان ذلك قد
يكون امراً فات وقته ومضى اوانه ولكن ذلك لا يهمني ولو دفت تحت انقاضها . ومع
ذلك فان سياسة البلاط مع المجمع الوطني سياسة خرقاء لا بد من تغييرها . فان المجمع
قرر انكف عن دفع رواتب للامراء المهاجرين والملك لا يزال يدفع لهم مبالغ طائلة . وقد
سأل المجمع جلالته غير مرة عن ٦٠ مليون فرنك فاقده فرفض الجواب . وذلك مما اضطر
المجمع الى نشر « الدفتر الاحمر » الذي اخطأت الملكية في تسليمه اليه لانه يحس شرف
اصدقاتها وانصارها

فقالت الملكة ولو كنت ايها الكونت بجانب الملك اما كنت اشرت عليه بتلك الامور
التي يشيرون بها عليه ويلطخون بها اسمه ويضعفون سلطته
فاجاب ميرابو . لو كنت بجانب الملك بامولاتي لكنت لديه المدافع الشديد عن
الحرية المقيدة بسلطة الملك وعن سلطة الملكية المقيدة بالدستور . وليس للحرية التي هي
اساس حقوق الملك وحقوق الشعب من اعداء سوى « الاكليروس والنبلاء والبرلمان »
اما الاكليروس فلم تبقى له سلطة في هذا العصر . واما النبلاء فلا غنى عنهم ولذلك
يجب الاهتمام بهم واستخدامهم كما يجب الضرب على ايديهم . وهذا امر لا يتم الا اذا اتحدت
الملكية مع الشعب . والملكية لا تتحد بالشعب ما دام البرلمان بينهما . فالواجب اذا هدم
البرلمان واثنا فوى الاكليروس واضعاف سلطة النبلاء ليم اتحاد الملكية بالشعب . هذه هي
سياستي فاذا كان الملك يوافق عليها فانا اخدم جلالته والا فليرفضها
فقالت الملكة لا اعلم اذا كانت هذه السياسة سياسة الملك ولكني اقول لك منذ الآن

انها سياسي انا . ولو كان الامر اليّ لما حدث عنها . ولذلك ارجو منك ايها الكونت ان تطاعني على الطرق التي توصلنا اليها

فنظر ميرابو في عيني ماري انطوانت ليرى اذا كانت صادقة فيما تقول او انها تظهر غير ما تبطن . فوجد انها اذا لم تكن مقتنعة بذلك فهي مستعدة للاقتناع به . فراه هذا الفوز على تلك المرأة العظيمة المتكبرة فقال وهو يكم سروره

ان الطريقة بامولاتي واحدة فاننا قد خسرنا باريز تقريرا ولم يبق لنا امل في غير المقاطعات ويسرني ان اقول ان الاكثرية في المقاطعات لنا لان اهلها لا يزالون يحبون الملك والملكية . فليهرج الملك باريز ولكن لا الى خارج فرنسا بل الى روين مثلاً ويقم في وسط الشعب والجيش هناك . ومن هناك يصدر اوامر اصلاحية مثالية فيستميل جميع الناس اليه انصار الثورة واعداها فيصبح حبيبا الى الفريقين في آن واحد
فقالت الملكة ولكن الاتحيفك الثورة ورجالها ايها الكونت

فاجاب ميرابو لا اجعل ياسيدي ان من الواجب ان نترك في هذا العراق كثيراً من الحقوق القديمة ولكنني ارى اننا اذا جارينا رجال الاصلاح قدرنا على غل ايدي رجال الثورة والحراب وشتان بين الفريقين . الا يرضيك ويرضي الملك مثلاً ان تكون ملكيتكم شبيهة بالملكية الانكليزية المقيدة

فقال ماري انطوانت كيف لا يرضينا ذلك

فقال ميرابو فليساعدني الملك ولتشجعني الملكة وانا انشيء في فرنسا هذه الملكية الثابتة الوطيدة ولو كان في ذلك موتي

فقال الملكة ثقي ايها الكونت بودادي ومساعدتي واسع فنحن معك

ثم ابتسمت له ابتسام الوداع

ولكن ميرابو عند هذا الابتسام لم يسلم ولم يخرج بل بقي واقفاً بازائها وقفه الاسد الغضنم كأنه لم يكتف بهذا الوداع . ثم قال

— مولاتي ان امك العظيمة ماري تريزه كانت اذا قابلت احداً من رعيته وارادت توديعه مدت اليه يدها ليقبلها

قال ذلك ولبث ينتظر

فنظرت الملكة حينئذ الى ميرابو الى ذلك الاسد الذي لم يكفه انه صار مقيداً بل اصبح يروم التمرغ تحت قدميه . ثم مدت اليه يدها وهي تحني ابتسام الفوز والانتصار الذي

ظهر بين شفتيها

فانحنى حينئذ ميرابو وتناول تلك اليد البيضاء الباردة كالجبسين والشفافة مثله وقبلها
باحترام وقال

— بهذه القبلية يامولاتي قد نجت الملكية
ثم خرج هذا الرجل العظيم وهو يعتقد بأنه سينقذ الملكية

الفصل العاشر

﴿ خيانة المسيو دي ميرابو ﴾

(للبدران اعين وآذان)

قال ميرابو للملكة هذه الكلمة « بهذه القبلية يامولاتي قد نجت الملكية » وذلك دون
ان يحسب حساب الايدي والاعين السرية
فانه في صباح اليوم التالي الذي جرت فيه هذه المقابلة هب اهل باريز من نومهم
على صراخ باعة الجرائد وهم يصيحون على كراريس في ايديهم : خيانة المسيو دي ميرابو .
خيانة المسيو دي ميرابو

وكان ميرابو قد صحا من نومه في ذلك النهار مرتاح النفس مستريح الجسم واخذ يعمل
الفكرة في انجاز وعده للملكة . فلما نزل من منزله سمع رجلاً يصرخ ذلك الصراخ « خيانة
المسيو دي ميرابو . خيانة المسيو دي ميرابو » فاستوقفه ميرابو ومدّ يده الى جيبه ثم قال
« بكم تباع خيانة المسيو دي ميرابو يا صاحبي » فاجاب الرجل اعطيها نجائاً يا حضرة الكونت
لانه يوجد مائة الف كراس منها

فتناول ميرابو في الحال كراساً منها وفتحه ليرى ما فيه . ولكنه لم يقع نظره على
الصفحة الاولى حتى اضطرب واصفر لونه

ذلك انه وجد في هذه الصفحة تفاصيل ديونه كلها والطرق التي وفاها بها البلاط
وتاريخ وفائها

وبلي ذلك ذكر الراتب الذي صار يدفعه البلاط اليه في كل شهر وقدره — ستة
الاف فرنك

وبليه تفاصيل مقابلته مع الملكة بالامس وما قالته له وما قاله لها

فارتاع ميرابو لتلك الاعين السرية الهائلة التي وراء حجب الخفاء تنظر حتى في اعماق القلوب والسرائر . ويخا كان يقرأ هذا الكرّاس ويقلب صفحاته واذا برجل قد وضع يده على يده فالتفت ميرابو فابصر الدكتور جيلبار ينظر اليه . فقال له الدكتور وقد وجد سيف وجهه لوانح الاضطراب والازعاج . اترك قد نقدت صيفتك الفلسفية حتى تضرب لكلام كهذا الكلام

فقال ميرابو

انت لا تعرفني ايها الدكتور . فانا لم اضطرب لانهم قالوا انني بعث نفسي للملك ولكن لانني انظر الى المستقبل فارى ان هذا الكرّاس صخرة هائلة وضعوها في طريقي لتمنعني من انجاز وعدي . تخوفي اذا انما هو من عدم مقدرتي على انجاز الوعد الذي وعدته لا من قولهم انني ارتشيت . ومع ذلك فانه كان يجب عليهم ان يقولوا ان المال الذي اخذته انما اخذته اجرة لي لا رشوة . والذي يخيفني ايضاً في هذا الكرّاس معرفتي بحصول خيانة غير منظرة وهي اطلاع الحزب الذي سقاومه على ما جرى بيني وبين الملكة . ولا اكتملك انني لما قابلت الملكة خطر لي ان اكون معها كما كان مازارين اي عشيق ملكة لا كما كان ريشيليو اي وزير ملك . ولو تم لي ذلك لكانت فوائده كبيرة اسياسة فرنسا واوربا معاً . ولكن هل تعلم ما صنعته الملكة بعد خروجي من لديها . لقد كتبت كتاباً الى عاملها سيف المانيا تقول فيه ابغ اخي الامبراطور ليوبولد انني استخدم المسيودي ميرابو دون ان تكون بيني وبينه علائق جديدة

فقال الدكتور جيلبار وهل انت متحقق هذا الامر

فقال ميرابو متحقة من انني وقفت على نفس الكتاب الذي ارسل . وفضلاً عن ذلك

هل تعلم بماذا يبحثون اليوم في المجمع الوطني

فقال جيلبار اظنهم سيتباحثون في موضوع الحرب

فقال ميرابو

نعم سيتباحثون في موضوع الحرب . فان النمسا وروسيا وانكلترا وبروسيا اتحدن على فرنسا لخلق جرثومة الثورة فيها . وليس المستغرب ان تطلب النمسا وروسيا هذا الطلب فانها من اعداء الحرية ولكنه مستغرب من انكلترا ذات المبادئ الحرة وبروسيا صاحبة المبادئ الفلسفية . وقد نسيت هذه الدول ان ثورتنا ليست ثورة فرنسية ولكنها ثورة بشرية سينتفي بها البشر اجمع . وكيف السبيل الى اطفاء نور تطالبه الدنيا بامرها . فلما

ثار الباجيكيون انفقت انكلترا والمانيا على ان تكون بلجيكا للثانية ثم ذهبت انكلترا تحثك
بجليفتنا اسبانيا في اقصى بلاد العالم . فذ بلغ هذا الاحتكاك الى الملك امر بتسليح ١٤
سفينة حربية واخبر المجمع الوطني بهذا الامر . وهذه هي نقطة الخلاف . فان بعض اعضاء
المجمع يقولون ان اعلان الحرب من حق المجمع والملك يقول ان هذا الحق من حقوقه
دون سواه . ومعلوم لديك ان وزارة الداخلية ووزارة العدلية قد خرجتا من يد الملك
فاذا خرجت الحرب من يده ايضاً فماذا يبقى له . ومن جهة اخرى ان المجمع لا يثق بالملك
ولذلك يروم نزع السيف من يده لان الثورة لم تكمل بعد ويخشى عليها من ذلك السيف
الذي هو سلاح هائل ضدها

اما انا فمع هذا وهذا ساسعي لا شياز وعدي . وساقفتم الاعضاء كلهم واطاب للملك
حق اعلان الحرب ولو فقدت اسمي وخاطرت بحياتي . وقد قلت لي منذ حين انني مستاء
من هذا الكراس . كلا ايها الدكتور انني راض عنه لانه يمكنني من اظهار نفسي والمناضلة
جهراً لا مرة لانني بعد ما شاعده من ضروب التستر والموامرات والكتمان القبيح صرت
اطلب الحرب والقتال والاخذ والعطاء على مرأى ومسمع من جميع الناس . وكما ان الصواعق
تحتاج الى غيوم كثيفة وزوابع شديدة لتظهر منها وتنشأ عنها كذلك انا محتاج الى هياج
واضطراب وخصام لاصرخ الصوت الاعلى واكشف الغطاء . فتعال اليوم ايها الدكتور
واحضر جلستنا فانها ستكون جلسة هائلة

وفي الحقيقة ان جلسة المجمع الوطني في ذلك اليوم كانت جلسة هائلة . فان ميرابو
ما وصل الى باب المجمع حتى وجد الشعب حول البناء يزحم بعضه بعضاً وكلهم يصرخون في
وجهه « يا خائن يا خائن » فرغ ميرابو كتفيه دلالة على عدم مبالاته بكلامهم ثم دخل
الى المجمع

ولكنه ما وضع قدمه في قاعة المجمع حتى صرخ نحو مائة رجل من الاعضاء « هذا
هو . هذا هو الخائن . هذا هو المرتشي »

وكان الخطيب بارناف في منبر المجمع يخطب ضد ميرابو . فلما دخل ميرابو الى القاعة
شخص اليه وحدق فيه . فصاح به بارناف

نعم عنك اتكلم ايها الخائن

فاجابه ميرابو : نتكلم عني . فامض اذا في كلامك . اما انا فاني ذاهب لانتزه ساعة في

التويلري ثم اعود بعد فراغك من الخطابة واجابك

قال ميرابو هذا الكلام ثم خرج من القاعة شاخ الجبين وفي عينيه برق القوة والعناد ولكن اصوات التهديد والشتائم تبعته الى بعيد وهكذا صار بارناف يخطب وميرابو يتنزه ولما وصل ميرابو الى حديقة التويلري وجد حلقة معقودة حول سيدة فاقترب منها واخذ كرسيًا وجلس

فلما ابصره الجالسون نهض بعضهم وفروا منه . اما المرأة فمدت يدها اليه ففرها ميرابو وقال مازحًا الا تحشين انت يا حضرة البارونة من انتقال جراتيم الطاعون مني اليك وكانت هذه المرأة مدام دي ستايل الكاتبة المشهورة

فاجابته : يقال ايها الكونت انك صرت من حزينا . ولذلك فاني اجذبك بيدي اليها فابتسم ميرابو لهذا الكلام وبعد ثلاثة ارباع الساعة قال للبارونة . اني لما دخلت المجمع منذ حين كان بارناف يخطب منذ ساعة وقد مضت على خروجي من المجمع ثلاثة ارباع الساعة فلا ريب انه يكاد يفرغ من خطابه . ولذلك استاذنك في الذهاب لارد عليه فاجابته البارونة اذهب ايها الكونت وتشجع

وكانت البارونة تحمل بيدها غصنًا من الآس وهي تداعب اوراقه بشفتها . فقال لها ميرابو . اعطني ايها البارونة قضيب الآس فانه يكون طلسمًا مشجعًا لي

فاجابته البارونة ولكن احذر الآس ايها الكونت فانه يتخذ كعلامة للحزن فاجاب ميرابو . لا بأس اعطني اياه فانه يجدر تكليل الشهداء حتى باكاليل الحزن قبل نزولهم الى ساحة النضال

ثم تناول قضيب الآس من يدها وسلم بلطف وانصرف عائداً الى قاعة المجمع ولما دخل الى القاعة كان بارناف قد اتم خطابه ونزل عن المنبر والاعضاء هائجون مأججون يصفقون له تصفيقًا عظيمًا . الا انهم لما ابصروا ميرابو داخلًا تحول استحسنهم الى نقبيح فاخذوا يصرخون ملأ افواههم وبصخيون ويضجون . فقصد ميرابو المنبر ثابت القلب رابط الجاش ووقف فيه فازداد صراخهم واشتدت جليبتهم لانهم كانوا يرومون منعه من الكلام . ولكن ميرابو اغتنم فرصة شيء من الهدوء حصل في المجمع كالهدهد الذي يحصل عادة بين الزوبعة والزوبعة وقال بصوت جهوري

— ما كنت اجهل ان المسافة بين الكايتول وبين صخرة تارباينه قريبة جدًا (١)

(١) هذا الموقف اعظم مواقف ميرابو . والكايتول اسم قلعة وهيكل روماني قائم

ففعلت هذه الكلمة في نفوس الاعضاء فعل السحر . فسكتوا واصغوا وكان ذلك مقدمة للانتصار

فما اعظم المواهب الكبيرة التي تنصرف في الناس تصرف الدفة بالسفينة ولما سمع الاعضاء لميرابو تدفق الخطيب في كلامه تدفق السيل . فكان البحر مائجاً والليث هائجاً . ثم اقترح على المجمع ان يقرر وجوب تخويل الملك حق اعلان الحرب . فرفض المجمع هذا الاقتراح فاشتبك الجدال حينئذ بين الاعضاء وقد صعد ميرابو الى المنبر خمس مرات وبلغت المدة التي تكلم فيها ثلاث ساعات . وما زال يهاجم ويدافع ويهرم وينقض حتى قرر المجمع قراراً هذا فحواه :
« ان للملك » حق الاستعداد للحرب « و » حق ادارة « القوات الحربية كما يشاء . وعليه ان يعرض على المجمع وجوب اعلان الحرب والمجمع لا يقرر شيئاً من غير « موافقة » الملك »

افليس ذلك بمثابة تخويل الملك حق اعلان الحرب وماذا كان صنع ميرابو بالمجمع لو لم يُنشر ذلك الكرّاس الذي فضح امره ولما خرج ميرابو من الجلسة قابله الشعب بصراخ السخط وكادوا يقطعونه ارباباً . اما بارناف فانهم حملوه على اكتافهم وطافوا به يهتفون له . فسكبن انت يا بارناف لا تسكر بخمر الفوز فسياتيك يوم يصيحون فيه ايضاً « خيانة المسيو بارناف »

الفصل الحادي عشر

﴿ اكبر الحياة ﴾

وكان مثل الخطيب ميرابو في الجلسة التي تقدم ذكرها مثل المرشال دي ساكس في واحة فونتنوى . فانه اقام طول النهار فوق متن جواده وهو رابط الجاش والقوة ظاهرة في

على الكمة كاييتولين في رومه وهي احدى الآكام السبع التي بُنيت عليها رومة . وكان قدماء الرومانيين يكللون في هذا الهيكل الابطال الذين يخدمون الوطن خدمة جليلة . وبجانب الكاييتول صخرة يسمونها صخرة تارباينه كانوا يقذفون منها الذين يخونون الوطن عقاباً لهم . وقد اراد ميرابو بهذه العبارة ان العظمة قد تكون قريية من الضعة بدليل ان الشعب يضع اليوم الرجل الذي كان يعظمه امس

وجهه مع ما كان ينتابه من المرض والالم والتعب . ولكن لما هزم جيشه الجيش الانكليزي واطلق آخر مدفع دلالة على انتهاء القتال سقط خائر القوى ضعيف العزم في تنس ساحة القتال التي اخذها من الانكليز واجلام عنها

وكذلك حدث لميرابو . فانه كان في المجمع الوطني قويا هائلا كانه في عنفوان الشباب . ولكنه لما انتصر على المجمع وجعله يقرر القرار الذي تقدم عاد الى منزله خائر العزم ضعيف القوى كان قوته كلها قد نفذت في ذلك العراك الذي حدث

ولما دخل منزله التي بنفسه على الارض فوق المساند في وسط الازهار

ذلك ان ميرابو كان مولعا بامريرين . بالازهار وبالنساء . ولقد كان اصيب في هذا العام باعتلال شديد لان ما اقيه من الاضطهاد والسجن بسبب حوادث شبابه اثر في بنيته تأثيرا سيئا . هذا فضلا عن انه كان جبارا لا يرفق بصحته ولا يعبأ بها . واذا كان الانسان شابا وكل ما في جسمه من الاعضاء نشيطا قويا فانه يحتمل هذا الاهمال وكما ضغط على نفسه واستزادها قوة زادته منها . ولكنه متى بلغ الكهولة صارت تلك الاعضاء غير قادرة على احتمال شدة ضغط الدماغ فتعجز عن تجاراته

وكان ميرابو قد بلغ هذا الدور من عمره

ويبنا كان ينقلب على المساند ثقلب الانفى من شدة الضعف والالم فروع جرس منزله ثم دخل الدكتور جيلبار

فلما رآه ميرابو مدَّ يده وجذبه اليه من غير ان يتكلم لشدة ضعفه . فجلس الدكتور بجانبه وقال . اني اهنتك بنفذك ايها الكونت فانك انتصرت انتصارا باهرا فاجاب ميرابو . نعم ولكنني اذا انتصرت انتصارا آخر كهذا الانتصار فقدت الحياة بسببه

فنظر جيلبار الى ميرابو وقال نعم اني اراك مريضا

فقال ميرابو

ولو كان غيري مكافي لما كنت منذ زمن بعيد . آه ايها الدكتور لا تعطيني دواء لشفائي بل اعطني دواء ليجعلني اقوى على المعيشة مدة ايضا

فاخذ جيلبار يد ميرابو وجس نبضه ثم قال . ماذا اقول لك اأشير عليك بالراحة مع معرفتي ان نفسك مطبوعة على الحركة . ام اشير عليك بطرح دند الازهار التي تسمم هواء غرفتك في الليل مع ما اعرفه من حبك لها وعدم استغنائك عنها . لا اقدر ان اشير عليك

بذلك لانك لا تعمل به . فعش ايها الكونت كما تحب ونشاء ولكن اجعل حولك ازهاراً
بلا رائحة ونساء بلا حب

فقال ميرابو

دكتور دكتور احبني فانك تحبي بذلك عالماً كبيراً . اني لا اعرف عذاباً تحت قبة
السماء اشد من عذاب الانسان اذا كان يحس بان في نفسه قوة قادرة على رفع شان مملكة
وهو عاجز عن انفاذ تلك القوة . احبني لا من اجلي فقط بل من اجل الملكية ايضاً
ثم ان ميرابو قبض بقبضته القوية على جلد معدته وضغط عليه من الالم
فقال له الدكتور وهل نتألم

فاجاب ميرابو اتألم المأ شديداً لا يحتمل . وقد يخطر لي احياناً انهم يسمعونني
بالفعل كما يسمعون صيقي بالقول . فهل تعتقد بسم بورجيا ايها الدكتور
فقال جيلبار كلا ولكنني اعتقد بذلك السيل المتقد الذي يغير الاناء الذي
يوضع فيه .

وقد اشار جيلبار بهذا القول الى نفس ميرابو الدائمة الالتهاب والى زجاجة صغيرة
تناولها من جيبه

ثم قال لميرابو . فلنجرب يا كونت تاثير هذا الدواء فيك
فقال ميرابو وما هذا الدواء

فقال جيلبار ان احد اصدقائي الذي ارد ان يكون صديقاً لك ايضاً قد ارشدني الى
شراب غريب الفعل فيما يختص بضعف الجسم . ولقد جربته مرة في نفسي ففجبت من تاثيره
فهل ترضى بتجربته فيك

فقال ميرابو هات هات ايها الدكتور فكل شيء مقبول من يدك

فقال الدكتور ادع اذاً خادمك ليحضرننا شيئاً من الكحول لتخفيفه به

فقال ميرابو وما هذا الدواء الذي يخفف بالكحول . لا ريب انه لبيب نار

ثم دعا خادمه فجاء بشيء من الكحول في ملعقة صغيرة فوضع فيها الدكتور شيئاً من
الزجاجة التي في يده بقدر الكحول الذي فيها ثم حركها فامتزجت المادتان وصار لونهما كلون
الابسنت . ثم تناولها الى ميرابو . فاخذها ميرابو وصبها في فمه دفعة واحدة

ولكن لم يلس هذا الشراب مراً ميرابو حتى اضطربت له كل اعضاء جسمه فصاح
بالدكتور . لقد احسنت ايها الدكتور بتنبيهي الى قوته لانني اشعر كأنني ابتلعت

صاعقة بنمي

ثم اخني ميرابو راسه على صدره ولبت هنيهة مغضض العينين مخني الراس على هذا الوجه

ولكنه بعد برهة رفع راسه بغنة وتنفس الدماء بارتياح عظيم وقال . آه يادكتور انك رددت الحياة الي

فقال جيلبار وهل شعرت بتحسن في صحتك

فقال ميرابو . لم اشعر بتحسن في صحتي فقط بل شعرت ان قواي كلها قد عادت الي . آه انني احس الآن بانني اصبحت ولا احد يقدر علي . واذا سقطت الملكية الآن على رامي فاني قادر على رفعها ومنع سقوطها . فكيف السبيل للحصول على هذا الدواء الذي اسميه اكسير الحياة

فقال الدكتور عدني انك لا تشرب من هذا الدواء الا مرتين في كل اسبوع وانا ادفع اليك هذه الزجاجة

فقال ميرابو اعدك بما تريد فهايتها

فالقي جيلبار الزجاجة اليه فاخذها ميرابو مسرورا بها

فقال له الدكتور وماذا عزمتم ان تفعل بعد اليوم

فقال ميرابو عزمتم ان استاجر منزلا كبيرا سيفي ضواحي باريز واعيش فيه واقفني الخيل والمركبات لان الراتب الذي اتناوله اليوم من البلاط يمكنني من ذلك فقال جيلبار انك تحسن صنعا بعميتك في الخلاه لان ذلك مفيد لصحتك ولكن يجب ان تحسن اختيار منزلك

فقال ميرابو انذهب معي اليوم الى ضواحي باريز لشاهد المنزل الذي عزم خادمي على استئجاره فانك كطبيبي مسؤول عن ذلك

فاجاب جيلبار ان صحة عزيزة كصحتك توجب علي كل شيء نافع لها ولذلك فاني اذهب معك

وفي ذلك المساء ذهب ميرابو وجيلبار الى ارجانتيل في ضواحي باريز لمشاهدة القصر الذي عزم ميرابو على استئجاره

الفصل الثاني عشر

✽ عود الى اصحابنا القدماء ✽

بما اننا تركنا في الفصل السابق ميرابو وجيلبار قاصدين الخلاء فلنعد نحن ايضا بالقارىء الى الخلاء حيث مزرعة الاب ييلو على سبيل الاستراحة من عناء التنصير في الامور السياسية لنرى ماذا جرى لكاترين وحبيبها ايزيدور وبيتو وييلو وقد تقدم الكلام ان ييلو استاذن الدكتور جيلبار في العودة الى مزرعته فاذن له على شرط ان يحضر الى باريز متى مست الحاجة الى صوته الجهوري وقبضته القوية وان عودته هذه كانت بناء على ما بلغه من بيتو عن اختلال شؤون مزرعته

ولما وصل الاب ييلو الى هذه المزرعة ترجل عن جواده ورام الدخول اليها فلقى سيفه وجهه رجلاً يمنعه من الدخول وهو الدكتور رينال طبيب تلك الناحية . فاستغروب ييلو هذا المنع فابلاغه الدكتور ان ابنته كاترين مصابة بحمى دماغية أفقدتها الرشد منذ بضعة ايام فلا يجب والحالة هذه الدخول عليها خوفاً من ازعاجها فطار صواب ييلو لانه كان يجب ابنته حباً يقرب من العبادة وسأل الدكتور بلهجة الاب الخائف على حياة ابنته . افي مرضها خطر ايها الدكتور

فاجاب الدكتور كل مرض فيه خطر اذا لم يعالج المعالجة الواجبة . فدعني اعالج ابنتك كما اريد وعلى الله شفاؤها

فقال ييلو كن يسترحم استرحاماً ولكن الا تسمح لي برؤيتها دقيقة واحدة فقال الدكتور اسمح لك برؤيتها وثقيلبها على شرط ان تعدي انك لا تعود تدخل عليها ثلاثة ايام متوالية

فرضي ييلو بهذا الامر ودخل على كاترين . فراها ممددة على فراشها ولا حراك بها وعلى راسها عصابات مبلولة بماء الثلج . فدنا منها ييلو بحنو وقبلها في وجنتيها . وكانت كاترين شديدة الهذيان فاخذت تحكي في ذهلها وقد ذكرت امم بيتو وايزيدور في كلامها

فلما سمع الاب ييلو اسم ايزيدور دي شارني تحول حنوه الى جد ومرت فوق جبينه غيمة كثيفة فعاد من الغرفة متغيراً

وكان ييلو يتبعه وقد شاهد آثار الغيمة التي بدت في جبينه

اما الدكتور رينال فحين خرج يبلاو امسك بيتو وطلب منه ان يكون على استعداد لباتيه حينما يدعوه

فاستغرب بيتو هذا الكلام واخذ يسأل نفسه ماذا يريد الدكتور مني وكان سبب دعوة الدكتور لبيتو ان الدكتور كان يسمع كاترين تنادي في ذهولها بيتو وايزيدور . وكانت تلفظ الاسم الثاني بمجنواشد من الحنو الذي كانت تناظ به اسم الاول . فاستنبح الدكتور من ذلك ان الثاني حبيب والاول صديق

وفضلاً عن ذلك فان الدكتور رينال كان من سكان تلك النواحي وقد ممع ليلة هجوم الشعب على فرساليا بمقتل جورج دي شارني في القصر وبسفر اخيه ايزيدور دي شارني في اليوم التالي من تلك النواحي الى باريز وبوجود الدموازل كاترين مغمى عليها على الطريق قريباً من مزرعة ايبها . ولما دعي الدكتور لمعالجتها وسمع اسم ايزيدور من فمها لم يبق لديه شك في حبها لاييزيدور دي شارني . وبما ان بيتو عائد من باريز فلا بد ان يكون واقفاً على اخبار ايزيدور . فاذا اطلع كاترين على شيء منها وسكن بالها من جهة حبيبها فان ذلك خير دواء لدائها

ولذلك سأل بيتو ان يستعد لمواجهة

وبعد برهة نادى الدكتور رينال بيتو فدخل بيتو الى غرفة المريضة فقال له الدكتور ان يمك يد كاترين لفصدها لان الحلى كانت قد اشتدت عليها . ولما فصد الدكتور مريضته وبرز دمها وابصر بيتو ذلك الدم الذي لو طلب منه ان يبذل حياته في سبيله لما قعد عن ذلك طار له وخار عزمه فترك يد كاترين في يد الممرضة والقي نفسه على مقعد هناك وبعد الفصد تحسنت صحة كاترين وانتظم نبضها وتنازلت حرارتها فاخذ الدكتور بيتو وخرج من الغرفة واباغ ابا كاترين وامها انه سائر ببيتو الى فيله كوتر به ليعث معه بدواء مسكن

وبعد ساعة عاد بيتو وهو يضرب اخماساً لاسداس لما دار بينه وبين الدكتور رينال من الحديث المختص بايزيدور . وقد علم الدكتور بيتو كيف يعامل كاترين

ولما عاد بيتو الى غرفة المريضة كانت لا تزال مستغرقة في ذهولها الشديد ولكنها بعد هنيهة تماملت وفتحت عينيها فوقع نظرها على بيتو فحسبت ان ما تراه رؤيا لاحقيقة فانغمضت عينيها ولكنها عادت وفتحتها بعد برهة . فلما ابصرها بيتو نهض اليها وقال وهو يمد ذراعيه .
مدموازيل كاترين

فابتسمت له كاترين وقالت هذا انت يامسيو بيتو؟ ثم التفت الفتاة فابصرت الممرضة في
الغرفة فالتفت رأسها على وسادتها

فعلم بيتو ان كاترين تريد الكلام ولكنها لا تقدر عليه في حضور الممرضة فذهب الى
المرأة وسألها ان تستريح فيسهر هو على المريضة فسرت الممرضة بذلك وذهبت الى مقعد هناك
ورقدت عليه رقاداً عميقاً

اما بيتو فخذ تحقق نوم الممرضة دنا من كاترين وقال : كنت اعلم انك تحببته يامدموازيل
كاترين ولكنني كنت اجهل انك تحببته الى هذا الحد

فلما سمعت كاترين هذا الكلام اثرت فيها مكارم اخلاق بيتو ففتحت له خبايا قلبها وقالت
آه يامسيو بيتو ليتك تعلم مقدار تعاسي

فقال بيتو انني وان كنت يامدموازيل كاترين لا يروفيني الكلام عن المسيو ايزيدور
الا انني استطيع ابلاغك شيئاً عن اخباره اذا شئت
فقلت كاترين . انت ؟

فقال بيتو نعم يامدموازيل كاترين
فقلت كاترين وهل رايته

فقال بيتو لم اره وانما رآه المسيو سيباستيين فور في طريقه الى باريز
ثم فصّ عليها بيتو قصة ايزيدور وسيباستيين وابلغها خبر سفر ايزيدور في مهمة خاصة
الى اسبانيا او ايطاليا

فاطرفت الفتاة هنيهة ثم تنهدت وقالت لا ريب انه سيصليني غداً كتاب منه
فاجفل بيتو وقال بمالك كتاب منه يامدموازيل كاترين . ولكنني اخشى ان يقع هذا
الكتاب في يد ابيك

فقلت كاترين واين ابي ليقع الكتاب في يده

فقال بيتو ابوك في المزرعة وقد قدم اليوم اليها

فزاد اصفرار كاترين وقالت بحدة . بيتو بيتو اذا وقع الكتاب في يدي ابي فانه
يقتلني لا محالة

فقال بيتو وقد زاد قلقه فما العمل اذاً

فقلت كاترين اذهب الى موزعة البوسطة في فيله كوتر به وقل لها ان تضع لك
الكتاب الذي يرد باسمي في احد حوانيت البلدة فتأخذه منها

فقال بيتو ساذهب حين شروق الصباح
فقلت كم الساعة الآن . فقال الساعة الخامسة . فقلت اسرع اسرع ولا تضع الوقت
فقال بيتو ولكن يجب ان نسقيك الدواء بامدموازل كاترين . فقلت الفتاة اسرع وعد لي
بالكتاب فانه يكون خير دواء لي

فخرج بيتو من الغرفة ليذهب في تلك الساعة الى فيله كوتر به . ولكنه وجد في خروجه
الاب ييلو امامه . فساله ييلو بصوت جهوري الى اين يا بيتو . فقال مضطرباً الى فيله
كوتر به . فقال ييلو وماذا تصنع فيها . فسكت بيتو ثم قال . . اني ذاهب لمقابلة الطيب . .
فقال ولماذا . قال لانه طلب مني ان اخبره عن صحة مدموازل كاترين في الصباح . وما
قد طلع الصباح . فقال ييلو اذهب وعد سريعاً

ولكن الغضب كان ظاهراً في هيئة الاب ييلو وصوته
فذهب بيتو واخبر الدكتور رينال عن صحة كاترين ثم قابل موزعة البريد واخذ منها
كتاباً بعنوان « مدموازل كاترين ييلو » وعاد مسرعاً الى كاترين
وعند مروره بغرفتها تساق الجدار واطل من النافذة فابصر كاترين شاحصة فيها
تنتظره فاخذ الكتاب وحذفه اليها فوقع في فراشها . فاشرق حينئذ وجه كاترين اما بيتو
فانه عاد ودخل الى البيت من الباب . وبينما هو داخل وجد ييلو في وجهه فوقف بيتو
وصار وجهه احمر كالدم من شدة اضطرابه

فقال له ييلو ما لك يا بيتو فقال بيتو لاشيء يا مسيو ييلو فقال له اني اراك مضطرباً
فقال كلا يا مسيو ييلو فاني عدت بخير وسلامة . ثم انسل ودخل الى غرفة كاترين
وكانت كاترين قد قرأت الكتاب واصابتها نوبة شديدة بعد تلاوته فصارت تهذي
في نومها وتقول سردينيا . . تورين . . ايزيدور . . بيتو . .

فلما دخل بيتو عليها قصت عليه الممرضة الخبر فدنا بيتو من كاترين ففتحت الفتاة بعد
برهة عينيها . ولما صادفت عيناها عيني بيتو قالت له تقدم تقدم فدنا منها بيتو فسأله عن
سردينيا وتورين واخبرته ان ايزيدور قال لها في كتابه انه سافر اليها . ثم طلبت من بيتو
ان يهتم للرسائل التي ستصلها منه على التوالي . فقال بيتو فكيف العمل . قالت يجب عليك
ان تنقل من المزرعة وتعود الى هرامونت ومن هناك تقصد في كل اسبوع دار البريد في
فيله كوتر به وتسال عن كتاب المدموازل كاترين . فقال بيتو وبعد ذلك . قالت بعد
ذلك تحيى الكتاب في المكان الذي وجدتني فيه مغفياً علي فاناؤله من هناك

وعلى ذلك تم الاتفاق بين كاترين وبيتو فخرج بيتو من المزرعة عائداً الى هرامونت مسقط رأسه ارضاء لكاترين وخدمة لها طبقاً للقاعدة التي قضت بها الديانة المسيحية على الناس وهي انكار الذات لخدمة الغير لان بيتو كما هو معلوم عند القاري، كان يحب كاترين

الفصل الثالث عشر

احتفال قروي

وكان بيتو في اعلى منزلة في هرامونت مسقط رأسه . ولما سافر منها على حين بفترة قال السكان انه سافر بناءً على امر من لافاييت وبعضهم قال انه سافر بناءً على امر من الملك نفسه وكان الحرس الوطني في هرامونت لا يزال يذكر قائده بيتو ويتنسم اخباره ويتوقب عودته

فلما عاد بيتو كانت عودته عيداً عاماً في القرية . وقد ذكرنا ان الدكتور جيلبار كان قد منحه خمسة وعشرين ذهباً ليساح بها حرس هرامونت ويتنازع لهم ملابس عسكرية ففي يوم وصول بيتو الى هرامونت زاره ضابطا الفرقة فسالهما بيتو ان يلبغا الجنود بوجوب الاستعداد للتمرين والاستعراض بعد بضعة ايام ولما حان يوم الاستعراض استعرضهم بيتو وبعد الاستعراض اخبرهم بوجوب الذهاب الى خياط القرية ليلبسوا عنده الملابس العسكرية الجديدة التي تبرع عليهم بها لافاييت باصر من الملك

فكان لهذا الامر دوي شديد في تلك القرية وما جاورها وكان رجال الحكومة يستعدون في يوم الاحد التالي لاقامة احتفال عمومي في فيلله كوتريه فبنى رجال الحكومة مذبحاً جميلاً في فيلله كوتريه زينوه احسن زينة وممونه «مذبح الوطن» ودعوا الاب فورتيه الذي تقدم ذكره غير مرة الى اقامة القداس فيه

ذلك ان كل احتفال من احتفالات فرنسا القديمة كان لاغنى عن القداديس فيه وفي يوم الاحد التالي المعين لذلك الاحتفال فرعت الاجراس منذ الساعة الخامسة صباحاً ودقت الطبول فنهض اهل فيلله كوتريه وضواحيها استعداداً لذلك الاحتفال العظيم . وكانت جنود النواحي قد دُعيت الى الاشتراك في هذا الاحتفال وقد خُصت جنود هرامونت بالمقام الاول امام المذبح لان شهرتها كانت قد طبقت النواحي . ولما

اشرفت الشمس توافد الناس من كل جانب الى فيله كوتر به لحضور الاحتفال وقدم حرس هرامونت بملابسهم الجديدة الجميلة يتقدمهم بيتو على جواد ابيض كلافايت وكأنه لافايت فزحم السكان تلك الفرقة الباسلة من كل جانب واخذوا يهتفون لها حتى اوصلوها الى المذبح فوقفت هناك ووقف قائدها في مقدمتها

ولما استقر المكان بيتو مدّ بصره الى حوله فابصر قريباً منه امرأة تطيل النظر اليه فتاملها فوجد انها عمته انجليك التي كان له معها شأن في مقدمة الرواية . فرفع بيتو راسه وقال بهيئة العظمة « بونجور مدام انجليك » وقد قصد بيتو بهذا القول الانتقام منها لان عمته عازبة كما يعلم القراء . فمدت العمة حينئذ ذراعيها الى السماء وقالت « يا له من شقي فان المجد قد افقده صوابه » ثم اردفت ذلك بقولها بعد برهة « لا ريب انني اخطأت في اسائتي معاملة فان العات ترثن اولاد الاخ »

وقد سمع بيتو قولها الاول والثاني ولكنه اظهر انه لم يسمع شيئاً وفي هذه الاثناء لاحظ بيتو ان سيدة من بين الجمع تشير بتنديها اليه . فامعن النظر فيها فوجد انها مدموازل كاترين

وكانت كاترين قد نهضت من فراشها اشفاها من دائها وهي صفراء اللون ولكن صفتها زادت بها جمالاً على جمال

فامرع بيتو فاعمد حسامه الذي كان بيده ثم تناول قبعة عن راسه احتراماً وبادر اليها

ولو كان يسير لمقابلة لافايت حينئذ لما رفع قبعة عن راسه بل كان اكتفى بان يمسكها من طرفها

ولما باغ بيتو الى كاترين مدت اليه الفتاة يدها باسمة وقالت . ما احسن منظرک يا مسيو بيتو تحت هذا الثوب العسكري ثم ضغطت على يده وقالت بصوت منخفض اشكرک اشكرک فاذني اخذت الكتاب الذي وضعت في نقر الشجرة . ولينك تعلم مقدار حبي لك

اما بيتو فشرع عند هذا الكلام بان الارض تميد به فحاول الكلام ولكنه لم يقدر عليه . وبينما هو في هذه الحيرة الشديدة واذا به يرى جمهوراً غفيراً من الناس فادماً بضجة وغوغاء نحو المذبح فعاد الى نفسه وحينئذ جذب يده من يد كاترين واسرع الى جنوده ووقف في مقدمتهم استعداداً لما عساه ان يطرا

اما سبب قدوم هذا الجمع الفقير بهذه الحركة والضوضاء فيبانه في ما يلي

الفصل الرابع عشر

الأكليروس والثورة

وكان السبب في تلك الحركة والقوغاء ان الاب فورتيه ابى الحضور لاقامة قداس على « مذبح الوطن وقد كادت تمر ساعة القداس ولم يحضر . فلما علم الشعب بذلك تجمع حول منزل الاب فورتيه ثم حضر شيخ القرية بنفسه لرفع رجائه الى الراهب لعله يلين لالتماسه اما الاب فورتيه فانه كان مصرّاً على الامتناع وقد امر باقفال ابواب الكنيسة ليمنع رجال الحكومة من اخذ الاواني المقدسة الى « مذبح الوطن » لاقامة القداس فيه اذا تسنى لم وجود كاهن غيره

فلما درى الشعب بهذا الامر ازداد غيظاً وسخطاً
وحين وصول شيخ القرية الى باب منزل الاب فورتيه كان الاب يقفل بابه في وجوه الحاضرين ويصيح بهم

— اذهبوا يا كفار . اذهبوا يا اشقياء لا تدنسوا بابي ونقوتوا منه
فقال له شيخ القرية وقد كان يخاف غضبه . ولكن ما يمنعك باحضرة الاب من الذهاب معنا للصلاة بيننا

فصاح الاب بغضب . انا اذهب واصلي لكم . معاذ الله ان اصنع ذلك . فان عملي يكون بمثابة موافقة على التمرد والعصيان . ومباركة للكفر . ونقدس لنكران الجليل
فقنط شيخ القرية من ذهاب الراهب معه فقال له . لك رايبك يا جناب الاب وانت حرّ فيما تريد ان تصنع

فقال الاب فورتيه متهمكاً . اصحيح انني حرّ . حقاً انك كريم يامسيو لونييره
ثم ان الراهب دفع الباب بشدة في وجه شيخ القرية والحاضرين
ولكن الباب لم يندفع ويكاد يغلّق حتى هجم من الحاضرين رجل شديد القبضة ودفعه دفعاً شديداً الى الداخل فانفتح بعنف وشدة وكاد يسقط الاب فورتيه على الارض
وكان هذا الرجل صاحبنا ييلو الذي نعرفه

اما الشعب فانه شعر في الحال بان امراً عظيماً سيحدث بين هذين الرجلين . واما ييلو فانه وقف في الباب بين الاب فورتيه والجمهور وهو كانه الجبل الراسخ في مكانه . ثم

التفت الى شيخ القرية . وقال . ماذا قلت يا حضرة الشيخ . اعد ما قلت على سمعي . هل تقول ان حضرة الراهب حر في ان يذهب معنا لاقامة الصلاة او لا يذهب هل تقول هذا

فقال الشيخ متلعثماً وماذا اقول اذا اذا رفض الذهاب

فصاح حينئذ الاب فوريته مخاطباً ييلو . ابعد يا كافر ابعد يا ماعون . انصرف من وجهي . وم باققال الباب

فنظر اليه ييلو بعينه الشديتين ثم قال برزاة وجد . لا تهني بكلامك يا حضرة الراهب والا فانك لا تعلم الامر الذي تدفعني اهانتك اليه . ولكن باحثني لباحثك . هل لك ان ترفض الصلاة التي يدعوك اليها الناس . انت تقول انك مطلق في رفضها وانا اقول انك مقيد بقبولها . فان الذي يعيش من الامة هو خادم لها . والخادم يجب عليه ان يقوم بخدمته لان كل صاحب اجرة يجب عليه ان يقوم بالعمل الذي يستوفي أجرته

فارغى الاب فوريته وازبد حين سماعه هذا الكلام . اما الشعب الواقف فانه تحمس لكلام ييلو وصار يصيح بالراهب صياح السخط والغضب . فنظر الاب فوريته الى ييلو بعين مائها الغيظ وقال . ولكن الا تعلم ان الكنيسة مستقلة وليس للبشر سلطان عليها

فقال ييلو . لو كنت انكليزياً او المانياً او ايطالياً ايها الاب فوريته لجاز لك هذا القول . ولكنك تقول انك فرنسوي ماجور من الامة لتصلي لها فيجب عليك والحالة هذه ان تقوم بمهمتك

قال ذلك ثم مد يديه القويتين الى الاب فوريته واختطفه من مكانه كانه عصفور ودفعه الى الخارج . فانكسرت حدة الاب فوريته عند ذلك . وقال . تريدون تعذبي كما تعذب الشهداء فانا راض بهذا العذاب . فقال له ييلو لا عذاب ولا شهداء وانما نأخذك بالرغم عنك الى مذبح الوطن لتصلي لنا وتستنزل نعم السماء علينا

وحينئذ زحم الشعب الاب فوريته من كل جانب واخذوا يدفعونه امامهم قاصدين المكان الذي اقيم فيه مذبح الوطن . وهذا هو الجمهور الذي شاهده بيتو بينما كان يخاطب المدموازل كاترين

ولما وصل هذا الجمع الى مذبح الوطن كان بيتو واقفاً في مقدمة جنوده وهو مستعد لحفظ الامن وقع الفتنة اذا طراً طاريء كما كان يحدث في باريز . ولكن ما اشد ما كانت دهشته حينما ابصر الاب فوريته معلمه القديم ماشياً بغضب امام ييلو وجماهير الشعب التي كانت

تدفعه من ورائه . فتحركت في الحال عوامل الخوف في قلب التلميذ على معلمه فخطا بيتو من مكانه خطوتين وهو يقول ما هذا ايها الاب ييلو . وكذلك صنعت مدموازل كاترين التي كانت واقفة امام المذبح . اما الاب ييلو فانه اوقف الاثنين بنظرة واحدة ونقدم بالاب فوريته الى درج المذبح وقال . « هذا هو مذبح الوطن الذي دعوناك الى الصلاة عليه ورفضت . وبناء عليه فاني اعلن الآن عدم استحقاقك لصعود درجاته . . . لان الذي يستحق صعود درجاته يجب ان تكون في نفسه ثلاث عواطف : حب الحرية . وحب الوطن . وحب الانسانية . فيا ايها الكاهن . اذا كنت تحب ان يكسر العالم قيوده . اذا كنت تغضباً لوطنك . اذا كنت تحب البشر اكثر من نفسك . . . فاصعد بجزء الى هذا المذبح واسأل الله لنا . ولكن اذا كنت لست افضل رجل يننا فدع مقامك للافضل واذهب في سبيلك . . . »

فصاح الاب فوريته حينئذ مستحقاً لك ما اشقاك وباليك تعرف الذين تناصبهم العدو الآن فاجاب ييلو بحماسة . بل اعرف الذين شهرت عليهم الحرب الآن . اني شهرت الحرب على الذئاب والثعالب والافاعي وكل ذي ناب . . . وهذا الحمي ودي فلتمشني فاني لا اعبأ بها لانها لا تقدر عليّ
فصنق الجمهور لهذه الحماسة واما الاب فوريته فانه عاد من حيث اتى ممثلي الصدر حقدًا وغضبًا

ولكن لم تخمد ثورة الاضطراب حتى بدا القلق في وجوه الحاضرين فانهم كانوا مستعدين لحضور القداس قياماً بالاحتفال . وكيف يتم الاحتفال بلا قداس فوقف ييلو بينهم وقال . لماذا تشكون من ذهاب الكاهن فاننا نضع احتفالاً مكان احتفال . وبدلاً من القداس الذي كننا عزمنا عليه اني اتلو عليكم الآن صورة « حقوق الانسان » التي قررها المجمع الوطني في هذا العام فانها قانون الحرية وانجيل المستقبل فصفق الحاضرون وارتاحوا الى ذلك فصعد حينئذ ييلو الى اعلى درج المذبح ووقف شيخ القرية عن يمينه والقائد بيتو عن شماله . الاول يمثل القوة القانونية والثاني القوة العسكرية . ومن هناك اخذ ييلو يتلو على الشعب بصوته الجمهوري صورة حقوق الانسان التي كان قد حفظها

وهذه الحقوق السامية التي يجب ان يطأها امامها راس كل انسان هي اساس الثورة وحجر زاويتها وهذا نصها

الفصل الخامس عشر

﴿ اعلان حقوق الانسان ﴾

المادة الاولى

يولد الناس ويعيشون احراراً متساوين في الحقوق . ولا يمتاز بعضهم عن بعض الا فيما يختص بالمصلحة العمومية (اي ان نفع الجمهور هو قاعدة الامتياز)

المادة الثانية

غرض كل اجتماع سيامي حفظ الحقوق الطبيعية التي للانسان والتي لا يجوز مسها . وهذه الحقوق هي : حق الملك وحق الامن وحق مقاومة الظلم والاستبداد

المادة الثالثة

الامة هي مصدر كل سلطة . وكل سلطة للأفراد او لجمهور من الناس لانكون صادرة عنها تكون سلطة فاسدة

المادة الرابعة

كل الناس احرار والحريية هي اباحة كل عمل لا يضر احداً . وبناء عليه لا حدٌ لحقوق الانسان الواحد غير حقوق الانسان الثاني . ووضع هذه الحدود منوط بالقانون دون سواه

المادة الخامسة

ليس للقانون حق في ان يحرم شيئاً الا متى كان فيه ضرر للهيئة الاجتماعية . وكل ما لا يجرمه القانون يكون مباحاً فلا يجوز ان يُرغم الانسان به

المادة السادسة

ان القانون هو عبارة عن ارادة الجمهور . فكل واحد من الجمهور ان يشترك في وضعه سواء كان ذلك الاشتراك بنفسه او بواسطة نائب عنه . ويجب ان يكون هذا القانون واحداً للجميع . اي ان الجميع متساوون لديه . وكل واحد منهم الحق في الوظائف والرتب بحسب استعداده ومقدرته ولا يجوز ان يُفضل رجل على رجل في هذا الصدد الا بفضيلته ومعارفه

المادة السابعة

لا يجوز القاء الشبهة على رجل اياً كان ولا القبض عليه ولا سجنه الا في المسائل التي

ينص عليها القانون وبموجب الطرق التي يذكرها . وكل من يغري اولى الامر بعمل جائر او كل موظف يعمل عملاً جائراً لا ينص عليه القانون يعاقب لا محالة . واذا تمرد استحق العقاب

المادة الثامنة

لا يجوز ان يعاقب القانون الا العقاب اللازم الضروري . ولا يجوز ان يعاقب احد الا بموجب نظام مسنون قبل الجرم ومعمول به قانونياً قبله

المادة التاسعة

كل رجل يُحسب بريئاً الى ان يثبت ذنبه . واذا مست الحاجة الى القبض عليه فيجب ان يقبض عليه بلا شدة الا متى دعت الحاجة الى ذلك . وكل شدة غير ضرورية يعاقب صاحبها

المادة العاشرة

لا يجوز التعرض لاحد لما يبدية من الافكار حتى في المسائل الدينية على شرط ان تكون هذه الافكار غير مخلة بالامن العام

المادة الحادية عشرة

ان حرية نشر الافكار والآراء حق من حقوق كل انسان . فلكل انسان ان يتكلم ويكتب وينشر اراءه بحرية . ولكن عليه عهدة ما يكتبه في المسائل التي ينص القانون عليها

المادة الثانية عشرة

ان السهر على حقوق الناس يستوجب انشاء قوة عمومية اي هيئة حاكمة . فهذه الهيئة تنشأ اذا المنفعة للجميع

المادة الثالثة عشرة

بما ان الهيئة الحاكمة تحتاج الى نفقات لادارة الشؤون فيجب وضع ضريبة عمومية على جميع الوطنيين . اما مقدار هذه الضريبة فيجب ان يكون مناسباً لحالة الذين يدفعونها

المادة الرابعة عشرة

لكل الوطنيين الحق في ان يراقبوا اموال الضريبة سواء كانت المراقبة بانفسهم او بواسطة نوابهم . ولهم ايضاً البحث عن الوجوه التي تنفق فيها وتعيين مدة جبايتها

المادة الخامسة عشرة

للهيئة الحاكمة والمحكومة الحق في ان تسأل كل موظف عمومي عن ادارته واعماله وان تناقشه الحساب فيها

المادة السادسة عشرة

كل هيئة لا تكون فيها حقوق الافراد مضمونة ضماناً فعلية بواسطة السلطة العمومية ولا تكون فيها السلطة التشريعية (اي البرلمان) والسلطة التنفيذية (اي الحكومة) منفصلتين الواحدة عن الاخرى انفصلاً تاماً تكون هيئة غير دستورية

المادة السابعة عشرة

بما ان حق الامتلاك من الحقوق المقدسة التي لا تنقض فلا يجوز نزع الملكية من احد الا اذا اقتضت المصلحة العمومية ذلك اقتضاء صريحاً وفي هذه الحالة يعطى الذي تُنزع منه ملكيته تعويضاً كافياً

وكان ييلو يتلو عليهم هذه البنود والناس مصفون اليه كأن على رؤسهم الطير . ولما اتى على آخر كلمة منها اردفها بقوله

« والآن اسمعوا ايها الاخوة ما قرره المجمع الوطني ذبلاً لهذه المواد . وهو » ان المجمع الوطني رغبة في انشاء دستور فرنسوي قد قرر الغاء جميع النظم القديمة التي تتخذش الحرية والمساواة والحقوق . وبناءً عليه لم يبق في الهيئة الاجتماعية امتياز ولا رتب ولا وسامات بل كل الناس متساوون فيما بينهم » ثم ان ييلو رفع قبضته وصاح ملء فيه — فلتحيى الامة

فلما سمع الشعب المجمع هذا النداء خرجت منه اصوات تحكي قصف الرعد في الغمام . فصاحوا جميعاً فلتحيى الامة فلتحيى الامة . ذلك ان الانسان انتبه في جلود هولاء البشر بعد ان رقد فيها ستة قرون قضاها في العبودية والظلم والاستبداد . ذلك ان كل فرد من الافراد الحاضرين شعر بعد كلام ييلو انه صار حراً مستقلاً مساوياً في الحقوق والواجبات لكل واحد من بني الانسان . فتماتق الحاضرون وتصافحوا واحذوا ينشدون نشيداً كانت تعزف به الموسيقى حينئذ وهو النشيد الذي يتلى في ساعة الزواج والعماد ومطلعه « اي مكان اهنأ للانسان من وسط عائلته » وفي الحقيقة ان البشر صاروا يرون انفسهم يومئذ عائلة واحدة لا تفصلهم تخوم ولا تقوم بينهم جبال ولا تقسمهم مطاعم واوهام

وقد سرى هذا الهياج من ساحة الاحتفال الى اطراف القرية وما جاورها فاشترك فيه

الاهالي بابتهاج وارتياح . وقد اخرجوا افضل خمورهم واحسن خبزهم وجبنهم وبسطوا الموائد في الابواب والشوارع بأكلون طربين مسرورين احتفالاً بعيد الحرية العظيم
 اما ييلو ويتو وكاترين فجلسوا الى احدى تلك الموائد يأكلون . وكان يتوق قد جعل
 مجلسه بازاء مجلس كاترين وكان مسروراً جداً . اما كاترين فان سرورها قد تبدل غماً بعد
 ما سمعته في خطبة ايها . ذلك ان ايزيدور هو من النبلاء الذين الفيت امتيازاتهم
 فكانت ترى في ذلك الالفاء ظمناً له ولطبقة . ومما كان يزيده كراهتها لذلك افتكارها بان
 هذا الالفاء بدلاً من ان يساويها بازيدور يبعده عنها لاشدداد البغض بين
 طبقة وطبقته

الفصل السادس عشر

* تحت النافذة *

اما يتو فانه لم يلبث ان اصبغ مشغول البال بامر آخر . فانه لما كان يتناول من البوسطة
 رسائل ايزيدور الى كاترين كان يجد عليها أولاً طابع تورين . وبعد اسبوع رأى عليها
 طابع ليون . وبعد يومين وجد عليها طابع باريز فتحقق ان ايزيدور خصمه العنيد قد عاد
 الى باريز . واذا كان ايزيدور قد عاد الى باريز فانه لا بد ان يأتي الى قصره في بورصون
 ليكون قريباً من كاترين

وكان يتو قد رضي بان يكون وسيطاً بين كاترين وايزيدور انفاذاً للفتاة من مرضها
 لانه خشي عليها من الموت . ولكنه كان مع ذلك يؤمل ان يبقى ايزيدور بعيداً عنها .
 فانه قال في نفسه اني احب كاترين وكاترين تحب ايزيدور ولكنني انا قد فارقت كاترين
 دون ان امرض حتى الموت خلافاً لكاترين التي كادت تموت لفراق ايزيدور فهي اذا
 تحبه اكثر من حيي لها بكثير . وبما انها تحبه الى هذا الحد وهو الآن بعيد عنها ولا يرجي
 ان يعود اليها فما ضرني اذا برهنت لها على حيي بتخفيف شيء من عذابها ومساعدتها على
 الشفاء من مرضها

هكذا كان يقول يتو في مرض كاترين . ولكن لما شفيت هذه الفتاة ورأى يتو على
 غلاف رسالة ايزيدور طابع ادارة البوسطة في باريز وتحقق ان ايزيدور سيعود الى
 كاترين وتعود كاترين الى ايزيدور ثارت في نفسه عوامل الحب القديم والغيرة الشديدة .

وخشية من ان ياتي ايزيدوردون ان يدري به بيتو عزم على الذهاب الى غابات بورصون
لصيد الارانب فيها ومراقبة حركات كاترين وسكناتها

وبينما كان متجها نحو هذه الغابة مرّ بازاء مزرعة الاب ييلو فابصر في احدى النوافذ
شخص كاترين وهي تمن النظر في السهل امامها . فقال في نفسه لا ريب انها تنتظر قدومه .
وقد لذعه هذا الفكر في نفسه لذعا مؤلما . غير انه دنا من المزرعة وسلم على كاترين فردت له
التيمة ببشاشة وسالته اين تذهب يامسيو بيتو . فاجاب اني ذاهب لاصطاد لك بعضا من
الارانب يامدمازل كاترين . فقالت كاترين اشكرك يامسيو بيتو على عنايتك انما ارجو
منك ان تترك الذهاب مدة اسبوع الى البوسطة لانتقاد الرسائل فان ذلك لا يجدي نفعا .
فتحرّكت هنا اثيجان بيتو فقال لها ولكني اخشى ياسيديتي من عاقبة هذا كله فاني ارى
الاب ييلو متغيرا اما رأيت شيئا من ذلك . فتنهدت كاترين وقالت بلى قد شاهدت شيئا
منه . فقال بيتو فانا اخشى على الذي كان السبب في هذا التغيير من ان يصيبه مكروه كما
تعملين . فاصفر وجه كاترين هنا وقالت لماذا نقول « الذي » ولا نقول « التي » . فصاح بيتو
كيف ياسيديتي هل انت تخشين مكروها

ولكن ما كاد بيتو يتم سؤاله حتى قالت له كاترين اسكت فان ابي قادم . فالتفت بيتو
فابصر ييلو قادما الى المزرعة على جواده ينهب الارض نهبا . ولما صار ييلو قريبا من النافذة
تفرس في الشخص الواقف تحتها ليعرفه واذا عرفه صاح به ما جاء بك يا بيتو . فقال بيتو
جئت امها الاب ييلو لامد حباتي للارانب في الغابات القريبة . فقال له وهل تتغدى
عندنا . فاجاب بيتو جبا وكرامة فدخل ييلو الى المزرعة ووراءه بيتو ليتغدى عنده

الفصل السابع عشر

﴿ البندقية لقتل الذئب ﴾

ولما جلسوا على مائدة الطعام التفت بيلاو الى بيتو وقال ما عهدتك منهما يا بيتو فلماذا تطلب الارانب في الغابات . فقال بيتو انما اطلبها لدموازل كاترين ياسيدي لا لي . فقال بيلاو وقد رفع راسه . لقد اصبت لانها صارت لانا كل ولا تشرب انظر الى صحفتها

فالتفت بيتو فرأى ان كاترين لم تتناول من صحفتها المملوءة باللحم سوى ملعقتين من المرق

اما كاترين فازدادت اصراراً وقالت . لقد تناولت يا ابت كاساً من اللبن قبل قدومك وهذا هو السبب في عدم طربي للطعام . فاجاب بيلاو : انا لا اسأل عن السبب ولكنني اشير الى امر ثابت . ثم رفع راسه ونظر الى ساحة الدار وقال هذا صاحبنا كلويس . فقال بيتو واي شان له هنا . فقال بيلاو اذا كنت تحب الصيد يا بيتو فانا احبه ايضاً وحينئذ دخل الاب كلويس وفي يده بندقية بيلاو المشهورة وقد اصلحها وصب لها ثلاث عشرة رصاصة . وبينما كانت قادمة بها الى المزرعة اطلق احدي رصاصاتها فقتل بها ارنباً وابقى الاثني عشرة رصاصة الى صاحبها ودفعها اليه . فتناولها بيلاو وقال له كيف وجدت بندقيتي . فقال لم اجد بندقية مثلها ولكنك لم تقل لي لاي صيد نلتها الصيد الخنازير البري ام سواء فاني صبت الرصاصات صغيرة فهي لا تصلح لقتل الخنازير . فاجاب بيلاو كلا انني لا اروم صيد الخنازير بها . فقال بيتو فاذا اذا تروم ان نتصيد هل تطلب الارانب مثلي . فاجاب كلا . فقال اذا تريد صيد الطيور . فاجاب بيلاو وقد بدا يعبس كلا . فقال بيتو فاذا كنت لا تروم صيد الخنازير ولا الارانب ولا الطيور فما عساك تروم ان نتصيد . فاجاب بيلاو اروم صيد الذئاب

ولو نظر بيتو الى كاترين في هذه الساعة لرأى وجهها مصبوغاً بلون كلون الاموات . اما بيلاو فانه استمر في حديثه فقال . في ضواحي المزرعة ذئب علمت بوجوده في العام الماضي ثم ذهب فحسبت انه لا يعود ولكن الرعاة ابلاغوني في هذا الاسبوع انه عاد فاعدت هذه البندقية حتى اذا دنا من مزرعتي اصبته بها وكان بيلاو يتكلم وكاترين تزداد اضطراباً واصفراراً فلم يكدا ابوها يتم كلامه حتى

نهضت بعنف تطلب الخروج من الغرفة مخافة ان يغشى عليها امام ايها . فلما رآها ييلو وهي في تلك الحال ازداد تعيساً . اما بيتو الذي لم يكن قد فهم شيئاً فانه قام وتبعها ليلساها . ماذا اصابها . فلما خرجت كاترين من الغرفة وصارت في غرفة بازائها سقطت على الارض خائرة العزم وصارت تبكي وتقول — آه لقد عرف بقدمه وهو ينوي قتله

فلما سمع بيتو هذا الكلام استنار عقله بغته وهم بالكلام واذا بصوت ييلو يناديه بغضب من باب الغرفة . بيتو بيتو . اي شغل لك هناك . اذ اكنت حقيقة قد جئت لصيد الارانب فجعل بالذهاب والآن مضى وقت الصيد . فاجاب بيتو المسكين . حقاً يا مسيو ييلو انني لم اجد الا اصيد الارانب . فقال ييلو بصوته الجهوري . فاذا تنتظر اذاً . فعلم بيتو انه لا يجد جواباً لهذا السؤال فقام وخرج من المزرعة فاصداً الحرش وهو تارة يسير وتارة يلتفت . اما كاترين فانها نهضت وسارت الى غرفتها واقلت الباب ورائها . فلما سمع ابوها صوت اقفال الباب قال « اقفليه اقفليه ايها التعيسة فاني لا انتظر الذئب من هذا المكان »

الفصل الثامن عشر

* بيتو يكن *

اما بيتو فانه لما صار في الحرش كان يفكر بكاترين وايها لا بالارانب . فجلس تحت شجرة ومن هناك اخذ يرأب مزرعة الاب ييلو ويفكر بالمصيبة القادمة وكان المساء قد امسى والشمس اخذت تتوارى في الافق فازداد بيتو انتباهاً لنوافذ المزرعة وبابها

واول امر شاهده انفتاح باب المزرعة وخروج الاب كلويس منه . ثم بعد حين ظهر الاب ييلو في نافذة غرفته وفي يده بندقيته وهو يحشوها متانياً كما اوصاه الاب كلويس . وقد شاهد بيتو ييلو دون ان يكون ليلو ان يشاهده لانه كان مختبئاً باشجار الغابة وكانت نافذة الاب ييلو فوق نافذة كاترين وكانت كاترين قد فتحت نافذتها وجلس فيها تشرف على السهل والغابة ولكن ييلو لم يكن يستطيع ان يراها الا اذا مدت كاترين راسها من النافذة . وكانت نافذة كاترين في الطبقة السفلية وهي قريبة من الارض وبعد حين غابت الشمس في كهف المغيب وهب على الغابة نسيم المساء المنعش كانه

يودع كوكب النهار . فازدادت كاترين تطامعاً الى السهل والثقات الى جوانبه . فادرك بيتو في الحال انها تنتظر قادمًا . فقال في نفسه من عسى ان يكون هذا القادم غير الفيكونت ايزيدور دي شاري . وفي الحال تمثل له ان الخطر صار قريبًا . فان ييلو بعد ان حشا بندقيته بتأنٍ ردّ عارضتي النافذة الى الداخل وجلس وراءها يراقب الطريق حتى اذا جاء الخصم قتله برصاصة واحدة . فقال بيتو في نفسه ماذا يجب عليّ الآن ان اصنع . فحدثه نفسه ان ينهض ويسرع الى قصر ايزيدور دي شاري في بورصون ووقفه على هذا الامر . ولكنه لم يلبث ان عدل عن هذا الفكر لان كاترين لم تعهد به اليه فضلاً عن انه لا يبعد اذا علم الفيكونت بالخطر ان يطلبه ويقتحمه دون ان يبالي فيكون كالباحث عن حتفه بظلمته

وبينما كان بيتو مفكرًا في هذه الامور وكله عينان شاخصتان بنافذة الاب ييلو وبنافذة كاترين كان الليل قد ارخي سدوله ودخلت الطبيعة في سبات الليل وراحة الظلام ثم تكاثفت ستائر الليل وبعد حين رأى بيتو من مكانه شيئاً يلوح في نافذة كاترين . وكان بيتو قد تعود النظر في الظلام لانه الف السيرفيه لصيد الارانب في الاحراش فحدق جيداً في النافذة فابصر ان الشبح شبح شخص نازل منها لاشبح شخص صاعد اليها . فتحقق في الحال ان كاترين عزمت على الذهاب بنفسها الى بورصون لانذار ايزيدور بالخطر الذي يهدد حياته اذا دنا من المزرعة . فنفق عند ذلك قلب بيتو خفقاناً شديداً . ومما زاد خفقانه انه علم ان كاترين اذا خطت خطوتين في الطريق فان ييلو الذي كان يراقب الطريق من وراء النافذة لا بد ان يراها

اما كاترين فانها لما صارت على الارض وقفت وترددت بين ان تسير في السهل في اقرب الطرق الى بورصون وبين ان تسير على موازاة جدران المزرعة وتعطف بعد ذلك على بورصون خوفاً من ان يراها احد منها . فسرّ بيتو لما شعر بانها افتركت بالمسير على موازاة الجدران لان ذلك يخفيها عن عيني ايها ولكنه لم يلبث ان رآها اخذت تسير بحنية كمن يسرق الخيط في السهل امام المزرعة فهاله سيرها هذا لانه علم ما وراءه

ذلك ان كاترين لم تصر تجاه النافذة التي كان ابوها وراءها حتى انفتحت هذه النافذة بتأنٍ وبرز منها راس ييلو . فتاردم بيتو لانه علم ان ييلو قد رأى شبحها . وبعد هنيهة انسحب الراس ولم تمض دقيقة على السحابة حتى فُتح باب المزرعة وخرج منه ييلو وفي يده بندقيته . ولكنه بدلاً من ان يسير في اثر ابنته ثار في طريق اخرى اخصر من طريقها

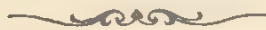
وهي تؤدي الى منعطف الطريق المؤدية الى بورصون ليقطع الطريق على ابنته فيها
فلم يبتو حينئذ انه يجب عليه ان لا يضع ثانية واحدة . فنهض كالبرق الخاطف
واطلق ساقيه للريح ليلاقي كاترين قبل وصولها الى منعطف الطريق حيث يمكن لها ابوها
ويوقفها على الخطر الذي امامها . فلم تمض عليه بضعة دقائق راضاً حتى قارب كاترين
فمكن لها بين الاشجار لكي لا يذعرها

وبعد هنيهة وصلت كاترين الى مكانه وهي تركض بقدم خفيفة وتلث من التعب
والخوف . فنهض يبتو من مكانه وبرز لها قائلاً انا يبتو . وقد قصد بذلك ان تعرفه حين
بروزه اثلاً يخيفها ظهوره على حين بغتة . ومع ذلك فان الفتاة خافت خوفاً شديداً حين
رؤيتها شبحاً امامها وصرخت صوتاً خفيفاً . ثم انها لما عرفت له
— هذا انت يامسيو يبتو

فاجاب يبتو ارجعي ارجعي يامدموازل كاترين فان اباك علم بخروجك فسار بطلبك
فقال كاترين بصوت ملته الياس والبكاء . ومن « يخبره » بما جرى فاني اخشى
قدومه وهلاكه

فقال يبتو كوني مستريحة البال ياسيدي فاني امكن لا يزيدور في هذه الجهات ومضى رايته
فادماً الى المزرعة اطلعته على الامر . فعودي في الحال الى غرفتك
فدلت كاترين يدها الى يبتو وقالت له شكراً شكراً لك يا يبتو فانك تنقذ نفسك
في آن واحد

فاجاب يبتو كل شيء هين في سبيلك يامدموازل كاترين لانني انا احبك ايضاً
ثم ان كاترين عادت ادراجها الى غرفتها فدخلت اليها من النافذة التي خرجت منها
واغلقت النافذة وراءها . اما يبتو فانه قصد اشجاراً قديمة من الصفصاف كانت قائمة على
مسافة عشرين خطوة من المزرعة وجلس في جوف احدها ينتظر في سكون ذلك الليل قدوم
الفيكوت ايزيدور دي شار في ليحذر من الخطر الذي يهدد حياته



الفصل التاسع عشر

* انتظار الذئب *

ولكن لم يستقر بيتو في جوف جذع الصفصافة القديمة حتي سمع وقع اقدام من جهة الحرش فاصفى جيداً فوجدها ثقيلة فعلم ان اقدام الشاب ايزيدور اخف منها . وبعد حين دنا القادم من جهة شجر الصفصاف فتبينه بيتو فاذا به الاب ييلو وبندقته على كتفه وقد عاد من الحرش لانه لم يجد فيه احداً فحسب ان عينيه قد خدعته وان الشبح الذي رآه لم يكن شيئاً

غير ان بيتو لم يلبث ان يتحقق ان ييلو يقصد شجر الصفصاف تخاف ان يكون قد فسد الاختباء بها ليكن لا يزدور . وقد كان خوف بيتو في محله . ولذلك لم يدن ييلو من شجر الصفصاف حتي خرج بيتو متانياً من جوف الصفصافة وهبط الى حفرة كانت تحت جزع الشجرة وجلس فيها

وكانت الريح شديدة العصف فلم يسمع ييلو لبيتو حركة وكان ييلو يعرف تلك الاشجار فقصد اخفئها وهي التي كان بيتو جالساً في جذعها وجلس في نفس المكان الذي كان بيتو جالساً فيه وقد جعل بندقته بين يديه

فبناء عليه اصبح ييلو في نقر جذع الشجرة فوق وبيتو في الحفرة التي تحت غير ان بيتو كان يرى ييلو ولكن ييلو لم يكن يرى بيتو ولا درى بوجوده هناك فاخذ بيتو يتأمل في اسطوانة البندقية المفضضة التي كانت تسطع في جوف الليل ويدعو في نفسه ان لا يحضر ايزيدور لانه اذا حضر لم يقدر على انذاره بالخطر فيهلك لا محالة

وحينئذ تظن كاترين ان بيتو قد خانها وتعمد اهل انذار ايزيدور وهذا الظن يدمي قلب بيتو الكريم ويقصف ظهره قصفاً

وبينما كان يشوفكر في مثل ذلك واذا به يسمع وقع حوافر خيل على الطريق الموصلة الى المزرعة فالتفت فوجه ان ييلو قد هباً بندقته وقد اخذ ينحني ويمد بصره الى الطريق لينتظر القادم

وكان الجواد القادم ينهب الارض نهباً وقد اصاب حافره بلاطة في طريقه فثار منها الشرر لشدة الصدمة . وما زال به الفارس حتى وصل الى شجرة فريسة من المزرعة فترجل

عنه وربطه بها ثم اتجه نحو المزرعة

فانقضى حينئذ ييلو كما يقعي الليث قبل الوثوب ووجه فم بندقيته نحو الشخص ثم فتح القوس ليوري الزناد . فسمع بيتو صوت فتح القوس فوق راسه فاخذ بعض يده من اليأس ويشد شعره من الخوف على حياة ايزيدور . اما ييلو فانه لم يلبث ان اعاد البندقية عن ككته لانه رأى ان الشخص لا يزال بعيداً وخشي ان يخطئه فلا يصيبه

وكان ذلك الشخص وهو ايزيدور نفسه قد اخذ يدنو من نافذة كاترين . فلما توسط الطريق اليها سد ييلو بندقيته اليه مرة ثانية وبيتو ناظر اليه من تحته وكأنه على نار حامية . ولكن ييلو اعاد البندقية هذه المرة ايضاً لان المجال كان بعيداً ايضاً

وبعد حين وصل ايزيدور الى نافذة كاترين وصار المجال قريباً فسد ييلو بندقيته اليه بغضب بالغ مبلغه . ففزع حينئذ ايزيدور على النافذة ثلاث مرات قوفاً معروفاً عند كاترين . فما اتم ايزيدور القرعة الثالثة حتى شد ييلو يده على القوس واطلق نار البندقية

فنظر بيتو من فوق راسه ان البندقية قد اطلقت . ولكنه لم يسمع من صوت الطلق سوى وقع الزناد يتلوه الشرر فتنفس الصعداء وعلم ان الطلق لم يخرج من البندقية وكانت نافذة كاترين قد انفتحت وظهرت كاترين فيها تمد ذراعيها الى ايزيدور . فلما رأى ايزيدور شرر النار في الصفصافة وسمع صوت قوس البندقية علم بما كان مخبواً فعم بالهجوم على الصفصافة لافتحام نار صاحبها . ولكن كاترين تعلقت به وصاحت في اذنه . هذا ابي هذا ابي . فانج بنفسك . ثم انها اخذت تجذبه من النافذة الى الغرفة

وكان ييلو قد زاد البارود من ثقب البندقية من جهة القوس ليحدث الاتصال بينه وبين بارود الطلق . ثم انه سد البندقية مرة ثانية ورام اطلاقها . ولكنه رأى ان كاترين وايزيدور اصبحا في النافذة مختلطين تقريباً فخشي اذا اطلق على ايزيدور ان تصاب كاترين . ولذلك اعاد بندقيته وهو بعض شفتيه من الخنق والغیظ

وكانت كاترين في اثناء ذلك قد جذبت ايزيدور الى داخل الغرفة . فلما رأى ييلو ذلك نزل من مكانه وسار ركضاً الى الجانب الثاني من المزرعة

اما صاحبنا بيتو فلما رأى ذلك علم ان ييلو يقصد الجانب الثاني ليكن لايزيدور فيه لعله ان كاترين ستدعه بفرمنه . فوثب في الحال من مكانه وثبة الطيبي النافر واطلق ساقيه للريح . وما زال راكضاً حتى وصل الى نافذة كاترين . فوثب منها الى داخل الغرفة

فلم يجد فيها احداً فسار ركضاً الى الدار ومنها قصد جدار المزرعة الثاني فوجد ايزيدور يتسلق هذا الجدار وكاترين تودعه . فصاح به بيتو اسرع اسرع يامسيو ايزيدور ولا تضع الوقت . فوثب ايزيدور عن الجدار واخفى في الظلام

اما كاترين فانها كادت تسقط على الارض من شدة الخوف والتعب وبينما هي في هذه الحالة واذا بها تسمع صهيل جواد في الخارج فقات هذا جواده . وبعد برهة سمعت صوت وقع حوافر الجواد على الطريق وهو يركض باشد قوته . فقالت لقد سار ونجى . ولكنها لم تفه بهذه الكلمة حتى دوى في الفضاء صوت طلق نارى وتلاه طلق آخر . فكادت كاترين تجنن لعلمها ان اباهما قد اطلق النار على ايزيدور

اما بيتو فهدأ روعها وقال لها اسمعي لى اذا كان الجواد قد وقف او ظل سائراً . واذا اصغيا سمعا وقع حوافر الجواد من بعيد فعلمنا ان فارسه قد نجى عليه . فتنفس كلاهما الصعداء . وقال بيتو . لا بد من نجاة فان اليد لا تصيب في الليل كما تصيب في النهار فضلاً عن انها لا بد ان ترتجف اذا كانت تطلق الموت على انسان

وكانت كاترين قد سقطت على الارض من الضعف فالتحنى بيتو وهم بانها ضاها وهو يقول هلي ياسيدتي فان اباك لا بد ان ياتي
فرفعت الفتاة راسها وسالته . الى اين
فقال الى غرفتك

فقالت لا . لا اذهب الى غرفتي لانني اريد ان اقطع كل علاقة بيني وبين الرجل الذي رام قتل حبيبي
فقال بيتو ماذا نقولين

فقالت كاترين بغضب اقول انني اروم الآن الخروج من المزرعة فهل لديك مكان لاختي به يامسيو بيتو

فاجاب بيتو وهو يحك راسه نعم اخبئك اذا اردت ولكن ماذا يقول الاب يلو . فقالت الفتاة بغضب ايضاً قلت لك اروم قطع كل علاقة لي بيني وبين الرجل الذي رام قتله . . . وكان الغضب يعمي رشدها ويثير في نفسها افكاراً غريبة تقرب من الجنون . وربما كان ذلك ناشئاً ايضاً عن نخابها من مشاهدة ابها بعد ما جرى

ولما رات الفتاة ان بيتو متردد قالت له . مالك لا تحييني . انني الآن مغادرة هذا المكان فهل تتبعني ام لا . فقال بيتو كيف لا اتبعك يامدموازل كاترين . قالت فلم

بنا اذا ثم خرجت واياه . ولم يرها احد في خروجها ولم يعرف احد المكان الذي اختبأت به كاترين على يد بيتو الا الله وحده

الفصل العشرون

❖ بعد الزوبعة ❖

وفي صباح اليوم الثاني سكنت الزوبعة وهدمت الريح وبرزت الشمس من وراء الغيوم الكثيفة فقام عمال المزرعة الى اعمالهم كأن لم يكن شيء مما جرى . غير ان بعضهم قالوا وهم خارجون : ان الكلاب نجت كثيراً في هذا الليل وقد سمع طلقان ناربان في منتصف الليل

هذا كل ما ظهر لعمال المزرعة من ذلك الاضطراب الشديد الذي حدث في المزرعة في تلك الليلة . واما بيلو فانه لم يرق له جفن في ذلك الليل . ولما اشرق الفجر قام الى المكان الذي كان الجواد مربوطاً فيه فوجد خيطاً من الدماء ممدوداً من ذلك المكان الى مسافة بعيدة . فتنهّد واثارت نفسه كلها لرؤيته دم ذلك الرجل الذي بعثت بشرفه . ثم عاد الى المزرعة ليرى ابنته ويناقشها الحساب على هذه الدنيا . فوقف امام غرفتها وصاح بغضب : كاترين . فلم يجبه احد . فصاح مرة اخرى : كاترين كاترين . فلم يجبه احد . ايضاً . فارتاب بيلو حينئذ في ذهابها من المزرعة وللحال خمدت ثورة نفسه وتغير صوته من الخشونة الى الرقة . فنادى بصوت لطيف . كاترين كاترين . فلم يجبه احد ايضاً

فدخل حينئذ بقدم مرتجفة الى غرفة كاترين فوجدها خالية خاوية فاضطربت نفس هذا الرجل الذي لا تضطرب له نفس وكاد يبكي لو لم يكن مقدوداً من جلد . فتجملد وخرج الى دار المزرعة وعلى وجهه علامات الغيظ والياس . فوجد فيها زوجته مدام بيلو وكانت تجهل سبب غضبه فسأته متلطفة اين كاترين فاني لا اراها في هذا الصباح . فغص بيلو بريقه وكاد يصدع صدره ولكنه تجملد ايضاً واجاب امراته بهدوء . ان كاترين سافرت لتبديل الهواء عند عممتها . فخرت الام لفراق ابنتها ولا سيما لان فراقها كان فجائياً وسأته . وهل تطول مدة اقامتها هناك . فاجاب بيلو بغضب لا اعلم . فسارت الام الى مطبخها وجلست تبكي على فراق ابنتها . اما بيلو فانه قصد المائدة لياكل فلم يقدر ان يتلعم لقمة واحدة فتناول زجاجة من نبيذ بورغونيا وافرغها في جوفه دفعة واحدة . ثم طلب

جواده فركبه وهام على وجهه في تلك السهول والاحراش لعله يتعزى عن فراق ابنته او يجد اثرها لها

واما بيتو فان الصباح اصبح عليه وهو جالس في غرفته في قرية هرامونت ولكن بعضاً من سكان هذه القرية رايهم منه امر في تلك الليلة . فان بعضهم روى انه شاهدته عائداً الى القرية في الساعة الرابعة بعد منتصف الليل . وبعضهم روى انه كان في الساعة الثانية عند صخرة كويس على مسافة ستة اميال من قرية هرامونت فشاهد هناك بيتو سائراً وهو يحمل امرأة بين يديه . ولذلك كان السكان في ذلك الصباح يتكلمون عن بيتو ويسالون عنه

وكان بيتو لم يذق الكرى في تلك الليلة ايضاً . وقد شاركه في هذا الامر الدكتور ربنال الذي شهدناه يطيب كاترين . فانه ما انقضت ساعة بعد منتصف الليل حتى قُرع جرس منزله في فيلله كوتره قرعاً شديداً ففتح الباب فوجد خادم الفيكونت ايزيدوردي شارفي يدعوه ان يسرع الى منزل الفيكونت وياخذ معه آلة الجراحة . وكان الخادم قد جاء بجواد الدكتور ليسرع عليه الى سيده . فركب الدكتور الجواد وسار عليه الى منزل شارفي في بورصون فوجد الفيكونت مصاباً بجرحين واحد في جنبه وواحد في كتفه والاول اشد خطراً من الثاني . فان رصاصة ابي كاترين كانت قد خرفت الجلد في الجنب وخرجت من مكان آخر دون ان تصيب عضواً رئيساً واما رصاصة الكتف فانها لحست الجلد لحساً . ففهم الدكتور الجرحين وبشر المصاب بالسلامة . فمد يده ايزيدور وناولوه ٢٥ ذهباً وقال له خذ هذا المبلغ ايها الدكتور ولكن لا نتكلم عن جرحي لاحد . فاجابه هذا الدكتور الفاضل : ان اجرة زيارتي لا تتجاوز خمسة فرنكات فاذا رمت مني السكوت فلا تدفع لي أكثر منها

ثم مد الدكتور يده ولم ياخذ من تلك القيمة سوى خمسة فرنكات . ولكنه قال له انه سيعود الى زيارته مرتين افتقاداً للجرحيه

واما ييلو فانه بعد ان جال قليلاً بين السهول والغابات نزل عن جواده وجلس تحت شجرة هناك واخذ يفكر . وبماذا كان يفكر ؟ كان يفكر بالليلة البارحة وما حدث فيها من الاهوال

وكان هواء الغابة قد انعش نفسه فعاد اليه صوابه . فصار يقول في نفسه وهو جالس

يفتكر « ماتت كاترين ماتت كاترين . لقد اجتراءت على الخروج من المزرعة ومفارقة البيت فانا اعتبر بعد الآن انها ماتت ولم يبق لها وجود . وكما كنت افضل ان تموت على ان تهين عيلتها ونفسها هذه الاهانة

لقد اخطأت في تركي المزرعة وانا ابتها منابي مدة غيابي في باريز فان ذلك اطلق لها عنان الحرية وجعلها في امن من كل مراقبة . ولكن كيف العمل فان امها غير قادرة على ادارة المزرعة مثلها . فياتعاسة منزل تكون فيه الام جاهلة بسيطة والابنة نبيهة طائشة

ولكن هل الذنب ذنب كاترين ام ذنب ذلك اللئيم . . . لا لا . . . الذنب ذنبها كليها . . لانها كلاهما قد اشتركا في الشر . ولكن ذنبه افطع من ذنبها ولذلك رمت غسل ذنبه بدمائه . .

ثم اطرق ييلوهنيهة وجعل يفكر ايضا . فرأى وهو يفكر انه قد اخطأ في مطاردة ايزيدور لقتله .

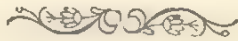
هل ان ذلك الفتى منفرد بين الناس بالاعنداء على بنات الناس . كلا فان ابناء النبلاء لا هم لم غير مطاردة بنات الشعب لاقتناصهن . واذا كان هؤلاء الابناء لا يحبون بنات الشعب وآباؤهم لا يتزلفون الى الملك طلبا لماله اي مال الشعب ايضا فاذا يصنعون . واي عمل يعملون . فالشر الذي اصاب ييلوا اذا ناشي عن طبقة باسرها لا عن رجل واحد . ثم ذكر ييلوا الاحتفال باعلان حقوق الانسان ورفض الاب فوريته الصلاة للشعب فاخذ يقول في نفسه وهو جالس تحت الشجرة في الحرس والريح تعبث بشعره وثيابه :

« هذا هو مفتاح الثورة التي قام الشعب اليها . وكانني قد ذقت الآن كل خيلها . فان الملك يتز الصرايب من الشعب لينققها على حروبه وملأذه ومطامعه . والا كليروس يدجل على الشعب ليبقيه في الطاعة للملك . فكانه راع يمسك البقرة جيدا لئلا يتمكن حالها من حلها جيدا . وتحت الملك والا كليروس طبقة النبلاء وهؤلاء يشاركون الملك في الاموال التي يبتزها من الشعب وفي مقابلة ذلك يسكنون عنه ويساعدونه في اعماله . وابناء هؤلاء النبلاء ينصرفون الى اقتناص بنات الشعب غير حاسبين لله وللناس حسابا . وغير عابئين بشرف او نخوة او شهامة .

فالشعب اذا هو الحجر الكبير القائم عليه بناء كل مملكة . الشعب هو البقرة الخلوب التي يمتنع بخيراتاها الحكام والنبلاء والا كليروس دون ان يذكرها فضلا . فبدلاً من ان

نقتل فتي غراً لانه تطاول على الاعراض يجب ان نهب هبة واحدة لتقييد الملك بالدستور
وجعل نبلاءه وابناءهم خداماً للامة لا اسيادها . وايقضاف الاكليروس عند حده حتى
بترك التدجيل والخزعات ولا يعلم البشر الا الفضائل الدينية الحقيقية التي ترفع نفوس
الشعب وترقي شؤونه

هكذا تكلم ييلو بعد ذلك الجرح الذي شطر قلبه . وقد رأى ان هذه الافكار
توجب عودته الى باريز للسعي والعمل فعزم على السفر اليها لينتقم لنفسه ولاخوانه ابناء
الشعب عن ذلك الذل الذي تمكن نيره من عنق الشعب مدة قرون عديدة
فهل كان ييلو مخطئاً ام مصيباً بهذه الافكار ؟ تلك مسألة جديدة بكل
بحث واعتبار



الفصل الواحد والعشرون

* يمين الامانة للدستور *

(التحالف في ساحة مارس)

ذكرنا من قبل ما كان من اتحاد الولايات الفرنسية بعد تحالفها ونزيد الآن ان شعوب اورباراقها هذا الاتحاد والتحالف . وذلك ان اورباراقها كانت ولا تزال تشعر بانه سيجي عليها يوم تكون فيه شعوبها كلها متحدة متحالفة كما كانت الامم اليونانية . ولكن متى يجيء هذا اليوم ؟ وفي اي قرن يكون ؟ الله اعلم

غير ان الولايات الفرنسية لم تكن مكثفة بذلك التحالف النظري بل كانت تروم تحالفاً فعلياً ولذلك بعثت المدن الفرنسية تطلب من باريزان تكون على استعداد لقبول زيارة ابنائها احفالا بالاتحاد الفرنسي . فلما درى بذلك الملك واعضاء المجمع الوطني اوجسوا خيفة منه . اما ميرابو فانه اقنع الملك بفائدته لان انصار الملكية في الولايات اكثر عدداً منهم في باريز

وبناء عليه تقرر ان يقام في ١٤ يوليو من عام ١٧٩٠ احتفال عظيم في ساحة مارس تأييداً لذلك التحالف

فلما بلغ هذا الامر الى الولايات قام سكانها على ساق وقدم وزحفوا الى باريز الوفاً الوفاً ومئات الوف . فكان منظرم على الطريق في غاية البهجة . وقد ساروا من بلادهم الى باريز دون ان يحسبوا حساب اكلهم وشربهم اعتماداً على حسن ضيافة المدن التي ينزلون فيها . وفي الحقيقة ان سكان هذه المدن كانوا يهبونهم كل ما كانوا بحاجة اليه . ولما وصلوا الى باريز غصت العاصمة بهم فاهتمت الحكومة بتدبير اماكن يبيتون فيها واخذ الباريزيون ينزلون اليهم من النوافذ والسطوح طعاماً وشرباً . فكان فرنسا كلها زحفت يومئذ الى باريز لتحضر حفلة التحالف وتقسم يمين الامانة للدستور في حضرة السلطة التشريعية وكانت تلك الجماهير في زحفها الى باريز تنشد نشيداً لطيفاً . وهذا النشيد لا علاقة له بالنشيد الدموي الذي صار الشعب ينشده في سنة ١٧٩٣ فانه في هذا العام كان ينشد

سنرى سنرى سنرى كل الاشراف على المصباح سنرى سنرى سنرى

شقق الاشراف بلامرا

ولكنه اليوم كان ينشد

الشعب ينادي بهذا اليوم سنرى سنرى سنرى
كل شيء بنم بقوة الشارعين سنرى سنرى سنرى
والذي يضع نفسه يصبح رفيعاً

وكان هذا النشيد اللطيف بمثابة صوت خارج يومئذ من جميع افواه الامة الفرنسية
ولما وصل هؤلاء السكان الى باريس كانت نفوسهم مثقلة بنار الحب للدستور والملك .
فكانوا اذا قابلوا رئيس المجمع الوطني كشفوا رؤوسهم احتراماً وصاحوا « فليحيى الامة »
واذا قابلوا الملك جثوا باحترام امامه وصاحوا « فليحيى الملك والملكة »
ولكن الملك والملكة لم يفهما هذا الاحترام القليل فاجابا عليه بفتور ولو احسنا استخدامه
لاستفادوا منه فوائد عظيمة . ومن اين لهما ان يفهما ويحسنا استخدامه وهما لا فكر لهما غير
الفرار من باريس

ولما اقترب يوم ١٤ يوليو ظهر ان العملة لا يستطيعون اكمال المعدات في ساحة مارس
قبل ذلك اليوم فخيف من تاخير ميعاد الحفلة . اما الشعب فلما بلغه امر التأخير انبرى منه
مائة الف رجل وذهبوا لمساعدة الحفارين والمهدين سيف الساحة . فاضطرت ادارة العمل
الى تسليمهم العمل في الليل وتركوا لعمالتهم العمل في النهار فلم يات يوم ١٤ يوليو حتى كانت
الساحة تامة المعدات

وكانوا قد اقاموا فيها مذبحاً عظيماً يسمونه مذبح الوطن للاحتفال بقداس فيه ونصبوا
فيه ثلاثة كراسي للملك والملكة ورئيس المجمع الوطني . ولما حان وقت الاحتفال تزامن
الناس حول الساحة فامتلات بهم وكانوا يبالغون الوفاً كثيرة وهم يهتفون فليحيى الامة .
فليحيى الملك . فليحيى الدستور

وبعد حين حضر الملك وانتظم عقد الاجتماع . وكان الزحام عظيماً . فتقدم
مائتا كاهن من المذبح وهم لابسون ثياباً بيضاء كالثلج وفي وسطهم اسقف اوتين . وكانت
السماء مليئة بالغيوم والزوبعة تزترزتر شديداً . فلما دنا ذلك الاسقف من المذبح اشتد
زئيرها كأن السماء ارادت بذلك اظهار غضبها مقدماً على هذا الاسقف الذي سيخون
ضميره ومبادئه مرات عديدة

وكان في جملة الكهنة الذين احتفلوا بالقداس على هذا المذبح المسيو تاليران الذي
اشتهر بعدئذ في السياسة

وبعد القداس جاءت نوبة اليمين . فنهض لافاييت قائد الجيش العام وجرد حسامه ثم صعد درجات المذبح ووضع راس سيفه على الانجيل وقال بصوت جهوري والناس مصغون كان على رؤوسهم الطير

« نقسم اننا نكون امناء للامة والدستور والملك دائماً وان نحفظ بكل قوانا الدستور الذي وضعه المجمع الوطني ووافق الملك عليه . وان نحمي طبقاً للشرائع ارواح الناس واملاكهم ومبادلة الحبوب في داخل المملكة وجباية اموال الحكومة على انواعها . وان نبقي متحدين بياقي الفرنسيين برباط الاخاء الذي لا يقطع »

ولما اتم لافاييت هذا القسم اطلق مائة طلقة ناري من مدافع الحصون المحيطة بباريز كأنها انذار للعالم باتحاد فرنسا بازاء اوربا كلها ورغبتها في ان تكون حرة تحت قبة السماء

اما الشعب فانه هتف للامة هتافاً طبق السماء ولكنه لما صعد رئيس المجمع الوطني الى المذبح ليحلف اليمين سكت واصفى اليه

فحلف رئيس المجمع اليمين الآتية

« اقسم بانني ابقي اميناً للامة والدستور والملك وبان احفظ بكل قواي الدستور الذي سنه المجمع الوطني ووافق الملك عليه »

ثم لما فرغ من القسم دوت اصوات المدافع مرة ثانية كما دوت اصواتها بعد يمين لافاييت . وبعد ذلك اشرأت الاعناق لسماع يمين الملك

فنهض الملك ليحلف يمينه . وكان السماء رامت مشاهدة ذلك المشهد ساعتئذ ولذلك تفرقت الغيوم وبرزت الشمس من وراءها

فياذا الجلال ان هذه الشمس التي برزت هي عين الله تراك واذنه تسمعك . فاحلف يمينك

ولكن ليتك ياذا الجلال لم تحلف هذه اليمين التي حلفتها وانت تنوي الخنث بها وهذه اليمين هي

« انا ملك فرنسا اقسم بانني استخدم كل القوة التي خصني بها دستور المملكة لحفظ هذا الدستور الذي سنه المجمع الوطني ووافقت عليه . وان انفذ الشرائع الموضوعة »

ولكن الملك لم يحلف هذه اليمين على المذبح كما حلفها لافاييت ورئيس المجمع ولكنه حلفها امام الناس وهو واقف . ولا عجب فانه حلفها وهو يضم الخنث بها كما تقدم

ولما اتى الملك على يمينه دوت اصوات المدافع ايضاً تطبق السماء وتنتقل امواجهما من جهة الى جهة كأنها تنادي العالم وتنذر ملوك اوربا بقولها « احذروا فان فرنسا قامت على قدميها . احذروا فانها تريد ان تكون حرة . وهي كذلك التفتل الروماني الذي كان يحمل السلم والحرب بين برديه . فاذا شاء كانت الحرب واذا شاء كان السلام »

الفصل الثاني والعشرون

﴿ ماذا جرى لكاترين ﴾

لا بد ان يكون القارئ قد اشتاق الى معرفة ما جرى لكاترين بعد خروجها من المزرعة . ورغبة في مرضاته نعود الى كاترين فنقول ان يبتو نقلها الى حجرة قريبة من حجر الاب كلويس الذي تقدم ذكره غير مرة في سياق الكلام . ولما ابلغ يبتو الى الفيكونت ايزيدور خبر وجودها هنالك خف اليها مع ان جرحيه لم يكونا قد اندملا بعد فكان لالتقاءها مشهد مؤثر . وقد بكت كاترين وطرحت نفسها بين ذراعيه فجرحه بكاؤها فماتقها وقبلها وسالها لماذا تبكين . فاجابت كاترين ابكي لانني خرجت من بيت ابي فقال ايزيدور . ولكنك لم تخرجي منه الا الى بيت زوجك يا كاترين . فقبلته كاترين وقالت ما اشرف عواطفك فانك تذكرني الآن احب شيء الي . فقال ايزيدور نعم اذكرك ذلك لئلا يشق عليك الوجود هنا . ومع ذلك فليس العهد يزواجنا الاول ببعيد . اتذكرين يا كاترين تلك الليلة المظلمة التي جئت بها الى قصر بورصون فوجدتني في انتظارك مع كاهن اعقد الزواج . اتذكرين ما قاله لك الكاهن بعد عقد الزواج وكيف انسا بكينا معاً لكلامه المؤثر

فقالت كاترين ليتني اطلعت ابي على امر هذا الزواج فانه ربما كان خفف غضبه

فقال ايزيدور لا باس بغضب ابيك فانه كالزوبعة لثور حيناً ثم تسكن فاتركي الافتكار فيه الآن وسادبر هذا الشأن معه

وكان ايزيدور يزور كاترين حيناً بعد حين في هذه الحجرة لانها رفضت الذهاب معه الى بيتها في بورصون لعدم اطلاع اهله واهليها على امر الزواج . وبعد انقضاء مدة رام ايزيدور السفر الى باريز لاشغال خاصة فزين لما ان ترافقه الى باريز لتعيش فيها في مكان

مجهول عيشة راضية فرضت كاترين لهذا الامر وركبت مع ايزيدور مركبة وسارت الى باريز . وبينما كانت مركبتها في الطريق كانت جماهير الشعب تزحف الى باريز لحضور الاحتفال في ساحة مارس كما تقدم فاطلت كاترين من مركبتها لمشاهدة تلك الجموع الكثيرة . فكان اول شخص وقع عليه نظرها اباهو وصاديقها بيتو قادمين في جملة القادمين لينوبا عن قريتيهما

فصرخت كاترين صوتاً خافتاً وادخلت راسها الى المركبة في الحال . ومن حسن حظها ان ييلو وبيتو لم ينظراها

وظلت المركبة سائرة لتقدمها الجموع وتناولوها حتى وصلت الى باريز . فاستاجر ايزيدور لزوجته الشرعية كاترين منزلاً منفرداً . اما ييلو وبيتو فانهما حضرا حفلة ساحة مارس ولكن ييلو كان مشغول الافكار عنها بما كان في نفسه من الهواجس الاليمة

الفصل الثالث والعشرون

* ييلو والرجل المجهول *

وفي ذات يوم كان ييلو جالساً في احدى القهاري وسحب الم والم بادية في جبينه وبازائه بيتو يحادثه ليسليه فلا يرد عليه ييلو الا من روهوس شفقيه واذا برجل قد دنا من الاثنين وقال سلام لكم . فانتبه ييلو اليه فلم يعرفه فقال الرجل المجهول . انك لم تعرفاني ايها الاخوة . ثم اشار اشارة ماسونية فتحرك حينئذ ييلو وبيتو وجاوباه على هذه الاشارة بمثلها فجلس الرجل معهما . ثم قال . انا اعرفكما وانت لم تعرفاني انت ايها الاخ صاحب مزرعة كبيرة وتدعى ييلو وانت ايها الفتى قائد في هرامونت وتدعى بيتو . فظهر ييلو وبيتو الاستغراب . فقال الرجل المجهول . لا تستغربا فاني اعرف كل شيء في العالم . ولكن فلندع الآن هذا الامر وقل لي مالك يا ييلو حزين النفس مكثيباً هل ذلك لانك اول رجل فتح الباستيل ولم يكافئك الناس على عملك . فقال ييلو انا لا اعبأ بالكفاة فقال الرجل فهل ذلك لان مزرعانتك قد اجذبت في هذا العام فقل دخلك . فقال ييلو انا غني ولا تهمني الخسارة . فقال الرجل فهل ذلك اذا لان ابنتك كاترين .

حينئذ قطع ييلو كلامه وقال الزم الصمت يا سيدي اذا كنت تعلم

فقال الرجل نعم اعلم نعم اعلم . ولكن اين هي الآن

فقال ييلو لقد ماتت

فهم بيتو بان يصيح بانها لم تمت وان يخبر ييلو بانه يراها في كل يوم في منزل لها في باريز ولكن ييلو اوقف الكلام بفمه باشارة واحدة وقال بل ماتت ماتت وقد عني بذلك ان كاترين اذا كانت موجودة في قيد الحياة للناس فهي في نظره قد ماتت ولم يبق لها وجود

فقال الرجل . فلماذا اذا طاردت بينديتكت ذلك الفني لقتله

فاجفل ييلو لهذا الكلام وقال من اين لك هذا الخبر . فقال الرجل لا تسألني عن ذلك ولكن اجبني . هل ترى من الحكمة ان تعاقب فرداً واحداً على شر جناه او تستاصل الشر من اصله

فقال ييلو انك تقول لي الآن ما قاله الدكتور جيلبار . فاني لما اطلعت على هذه هذه القصة قال لي « ان مائة الف اب في فرنسا قد وقعوا في ما وقعت فيه واذا كانت ابناء النبلاء لا يخطفون بنات الشعب وآبائهم لا ياكلون امواله فاذا يصنعون واي شان يكون لم غير هذا الشان »

فضحك الرجل المجهول وقال له . وهل جيلبار قال لك هذا

فقال ييلو نعم وهل تعرفه . فاجاب الرجل المجهول قلت لك لا تسألني شيئاً ولكن اجبني . هل تريد الانتقام من فرد او من الطبقة التي هي اصل الشر فتأمل ييلو قليلاً ثم قال بل من اصل الشر . فقال الرجل المجهول اتبعني اذا لاحدئك قليلاً وبعد برهة تعود الى رفيقك

وبعد برهة عاد ييلو من حديث الرجل المجهول وعلى وجهه لوائح القوة والنشاط بعد لوائح الضعف والحزن وقال لبيتو عد انت الى المزرعة اما انا فاني باق في باريز

الفصل الرابع والعشرون

* المحافل الماسونية في الثورة *

(طريقة ارتقاء الماسوني الى درجة مستنير)

وبعد انقضاء ثمانية ايام على هذا الحادث كان بيلو سائراً بعد هبوط الظلام نحو شارع بالاتيير . ولما وصل الى باب معلوم عنده وقف ثم دخل فيه فوجد امامه حارساً . فلما رآه الحارس قام ووضع احدي اصابعه على صدره فرفع بيلو اصبغه الى فمه ولواه على شكل علامة معلومة جواباً على اشارة الحارس . فانحنى الحارس حينئذ ودفع باباً بجانبه مشرقاً على سلم توصل درجاتها الى جوف الارض فدخل بيلو ونزل هذه الدرجات وهو بعدها حتى صارت ١٦ درجة فاطمان ان هذا المكان هو المكان الذي قصده

ولما صار بيلو في صحن المكان التفت فوجد حوله ظلمات بعضها فوق بعض لانه لم يكن ينير تلك القاعة الفسيحة سوى مصباح ضئيل معلق في السقف كان الظلمة مقصودة فيها . فخطا بيلو بضع خطوات الى امام فشاهد حينئذ على نور المصباح كرامي كثيرة وبجانبيها منبر للخطابة ووراءه كرسي فعرف انه للرئاسة

وبعد حين اخذ الداخلون يدخلون كما دخل بيلو ويجلسون في المقاعد وهم يتجادلون . ولم يمض نصف ساعة حتى امتلأ المكان بالجالسين

وكان هؤلاء المجتمعون مؤلفين من طبقات مختلفة . فقد كان فيهم الكبير والصغير والغني والفقير والامير والحقير . وكل واحد منهم كان واضعاً تحت ثوبه علامة الماسونية وفوق ثوبه شعار لوج « المستنيرين » الا ثلاثة وهم بيلو وفتى يقرب عمره من الواحدة والعشرين وكهلاً مهيب المنظر يبلغ الثامنة والاربعين فان هؤلاء كانوا يحملون علامة الماسونية دون علامة « المستنيرين »

ولذلك علم كل واحد من الاعضاء ان هؤلاء الثلاثة راغبون في الانخراط في سلك لوج « المستنيرين » . ومعنى « المستنيرين » في لغتهم الذي طلب النور فنال اي الذي وقف على الاسرار العظمى

ولما تكامل اجتماع الاعضاء انفتح باب سري في الجدار ودخل منه كاليومثرو الرجل الهائل الذي لقيناه غير مرة في سياق الكلام . وكان على صدره شعار الشرق الكبير وشعار

القبطي الكبير الماسونيين . وبعد دخوله اتجه نحو كرسي الرئاسة وجلس فيه
اما ييلو فانه استغرب كل الاستغراب رئاسة هذا الرجل لتلك الحفلة لانه تحقق انه
هو الرجل المجهول الذي لقيه في القهوة لما كان مع بيتومند ثمانية ايام ودعاه الى استئصال
الشر من اصله

وبعد جلوس كاليوسترو في كرسي الرئاسة انصت المتكلمون فقال كاليوسترو . ايها
الاخوة . علينا في هذه الجلسة ان ننظر في امرين الاول استقبال ثلاثة يرغبون في
الانضمام الينا . والثاني ان اقدم لكم حساباً عما صنعت في هذه السنوات الاخيرة لتري اذا
كنت قد قمت بما عهدتم به اليّ حقّ قيام اولاً . والآن فلنبداً باستقبال الثلاثة .
فعلى الاعضاء الخروج لانه لا يحضر هذه الحفلة غير الروساء

وحينئذ انفتحت ابواب سرية ظهرت من ورائها دهاليز واروقة واسعة وكلها في ظلمات
لا ينيرها الا نور ضعيف فخرج الاعضاء افواجاً افواجاً وهم يتجادثون . وبعد خروجهم
انفلت تلك الابواب فصارت القاعة في سكون تام وصار الرئيس في كرسيه والثلاثة الذين
نقدم ذكرهم وهم واقفون مستندين الى الجدران في تلك القاعة الكائنة في جوف الارض في
وسط ظلام الليل شبيهين ببخالات تجردت من الحس وبقيت تنتظر امراً رهيباً
وبعد حين سمعت حركة وراء احد الابواب السرية ثم انفتح هذا الباب ودخل منه
سنة اشخاص يسترون وجوههم بوجوه صناعية . وكان هؤلاء المتسترون فريق الروساء
الذين يمتحنون الراغبين في الدخول

ولما جلسوا على المقاعد امام الرئيس قال الرئيس : فليخرج الثاني والثالث لامتحان الاول
فخرج الفتي والكهل اللذان تقدمت الاشارة اليهما وبقي ييلو واقفاً في مكانه مستنداً
الى الجدار

فاشار اليه حينئذ الرئيس وقال له : تقدم الى هنا

فدنا ييلو ووقف امام الرئيس . فقال له الرئيس . ما اسمك بين الناس . قال اسمي
فرنسوى ييلو . قال وما اسمك بين المختارين . قال اسمي « قوة » قال واين وجدت النور .
قال في لوج « اصدقاء الحقيقة » في سواسون . قال ولكم عمرك . قال سبع سنوات

ثم ان ييلو اشار اشارة ماسونية علامة على انه نال درجة « معلم » في الترتيب الماسوني
فساله الرئيس : لماذا تروم الانضمام الينا والارتقاء لدرجة اخرى . فاجاب ييلو : لان
التقدم درجة تزيد الانسان قرباً من النور والحقيقة

فساله الرئيس وهل لك شاهدان . فاجاب ييلوليس لي سوى الرجل الذي جاءني واقترح عليّ الدخول في هذا السلك

وقد قال ييلو هذا القول وهو يصدق جيداً في عيني الرئيس لانه عناء بقوله
فساله الرئيس : ما الذي جعلك ترغب في الدخول واذا دخلت فباي شيء تهتدي .
فقال ييلو : بعاطفة بغض الكبار وحب المساواة : فقال الرئيس ومن يضمن لنا انك تصدق في نيتك . فقال ييلو . يضمن ذلك كلام رجل تعود حفظ كلامه . فقال وما الذي جعلك ترغب في المساواة . قال لاني ولدت في طبقة واطئة . فقال وما الذي حملك على بغض الكبار . قال : هذا سر من اسراري . ومع ذلك فقد اطعته عليه فلماذا تطلب مني ان اقول جهراً ما لا اريد ان اسره الى نفسي

فقال حينئذ الرئيس . فاذا انت لتعهد بطلب المساواة لك ولسواك وباسقاط كل ما يحول دون حرية فرنسا وخلاص العالم
فقال ييلو نعم اتعهد بذلك

فقال الرئيس . واذا كنت قد تعهدت قبل الآن بشيء يخالف هذا الامر فهل انت مستعد لتقض ذلك العهد وكل عهد مخالف لهذا
فقال ييلو نعم انا مستعد لذلك

فالتفت الرئيس حينئذ الى الروساء المتسترين وقال . سمعتم ايها الاخوة كلام هذا الرجل . وانا اعتقد انه يقول الحق فاني اعرفه واعرف قوته واجعل نفسي كفيلاً له عندهم فاجاب الروساء بجم واحد . فليكن مقبولاً
فقال الرئيس لييلو لقد قبلناك ولكن عليك ان تقسم اليمين . فقال ييلو اذكر لي اليمين لا قسمها بعدك

فرفع الرئيس يده حينئذ وقال :
« اقسم باسم الابن الذي صلب بان تقطع كل الرباطات التي تربطك بابيك وامك واخيك واخنتك وامراتك واقربائك واصدقائك وعشيقتك ومملكتك والمحسنين اليك وكل الذين وعدتهم بودادك وخضوعك »
فاعاد ييلو هذا القسم عن نفسه

فقال له الرئيس حينئذ « احسنت . فاقسم الآن ايضاً بان تطمع رئيسك الجديد على كل ما تعلمه وكل ما تصنعه وكل ما تراه وان تجسس الاخبار التي لا تستطيع الوقوف

عليها بسهولة »

فاعاد ييلو هذا القسم عن نفسه ايضاً

فقال الرئيس « واقسم ايضاً بان تفرّ من نابولي ورومه واسبانيا وكل ارض ملعونة .
اقسم بانك لا تطلع احداً على شيء مما تراه في محافلنا . واعلم ان الصاعقة ليست بامرئ
من الخنجر الذي يخترق صدرك اذا خنتنا واطلعت احداً على شيء من اعمالنا . »

فاعاد ييلو هذا القسم عن نفسه ايضاً

وحينئذ قال له الرئيس : « فالآن عش بنعمة الآب والابن والروح القدس »
وبذلك انتهى استقباله بفرح من القاعة ليدخل الطالب الثاني . فدخل الفتى ووقف
حيث كان ييلو امام الرئيس . فابشداً الرئيس يسأله كما سال ييلو قبله

فسأله ما اسمك بين الناس . فاجاب اسمي انطوان سان جوست . فقال وما اسمك
بين المختارين . فاجاب اسمي « التواضع » قال واين وجدت النور . قال في لوج « انصار
الانسانية » في لاون . قال وكم عمرك قال خمس سنوات . ثم اشار الفتى اشارة تدل على
انه بلغ درجة الرفيق في الماسونية . فقال له الرئيس ولماذا ترغب في الصعود درجة ايضاً .
فقال الفتى لان من طبيعة الانسان حب القمم العالية ولان الهواء النقي لا يكون الا فوق هذه
القمم . فقال الرئيس وهل اتخذت قدوة لك بين الناس . فقال قدوتي فيلسوف جنيف
عاشق الطبيعة ورجلها الخالد الذكر : روسو . فقال وهل لديك شاهدان فقال نعم وهما
روبسيير الكبير وروبسيير الصغير . فقال باي شيء تهتدي في طريقك بعد دخولك في
سلكنا . قال اهتدي بايماني . قال وماذا يصنع هذا الايمان . قال انه يؤدي بفرنسا الى
الحرية وبالعالم الى الخلاص . قال وماذا تبذل لوصول فرنسا والعالم الى هذا الغرض . قال
ابذل حياتي لانني لا املك غيرها بعد بدلي اموالي . وبعد ذلك التى عليه الرئيس باقي الاسئلة
التي وجهها الى ييلو واقترح عليه ان يقسم اليمين ذاتها فاقسم سان جوست وخرج وادخل
الرجل الثالث

وكان هذا الرجل مهيب المنظر كما تقدم وهو يمشي في مسيره بترودد لم يظهر له سبب .
فلما صار امام كرسي الرئاسة سأله الرئيس : ما اسمك بين الناس . فاجاب اسمي لويس فيليب
جوزيف دوق دورليان . فقال وما اسمك بين المختارين . قال اسمي « مساواة » فقال
واين وجدت النور . قال وجدته في لوج « احرار الناس » في باريز . فقال وكم عمرك .
قال لم يعد لي عمر . ثم اشار الدوق اشارة علامة على انه نال رتبة « وردة الصليب » .

فقال الرئيس وما الذي حملك على طلب الانخراط في سلكتنا
فاجاب الدوق

« لانني عشت كثيراً بين الاكابر ففجرت من ذلك ورمت المعيشة بين البشر
الحقيقيين . وسئمت الحياة بين الاعداء فوددت المعيشة بين الاخوة والاصدقاء . »

فقال له الرئيس . وهل لديك شاهدان . قال نعم وما « الاحقار والبغض » فقال
وباي شيء تهتدي في سبيلك . قال بحب الانتقام . فقال من تحب الانتقام ؟ . قال :
من الذي اهملني ولم يعبأ بي . ومن التي اهانتي ووضعتني (١) فقال ماذا تبذل للوصول
الى هذا الغرض . قال ابذل مالي وحياتي وشرفي . قال هل تعد بانك تقطع كل رباط
يربطك بغيرنا وتترك كل عهد اعطيته الى احد سوانا . قال نعم اعدكم بذلك

فالتفت كاليوسترو حينئذ الى الروساء وقال لهم . سمعتم مقال الطالب فهل ترون
قبوله . فاجابوا نعم ولكن على شرط ان يقسم اليمين

فقال كاليوسترو للدوق هل تعرف اليمين . فاجاب كلا ولكنني اقسمها مما كانت
شديدة . فقال لا اخفي عنك انها يمين شديدة ولا سيما لمن كان مثلك . فقال ليست
هي باشد من الاهانات التي لقيتها . فقال الرئيس حينئذ

« اقسم بان تقطع كل الرباطات التي تربطك بالاب والام والاخ والاخت والامراة
والاقرباء والاصدقاء والعشيقه والملك والمحسنين اليك وكل الذين وعدتهم بودادك
او خضوعك »

فبقي الدوق صامتا متاملاً وقد ظهرت على وجهه علامات القلق وجرى العرق على
جبينه . فقال له الرئيس اما قلت لك انها يمين شديدة على من كان مثلك . فقال الدوق
بل اقسم . ثم اقسم تلك اليمين وهو يسكن جاشه فقال له كاليوسترو واقسم ايضاً بانك تحمل
السيف والنار والسهم وكل الوسائل الفعالة الواجبة لتطهير الكرة الارضية من الذين يعثون
بالحقيقة فيها ويرومون اختطافها من ايدينا . فاقسم الدوق هذه اليمين ايضاً . فالتفت
كاليوسترو الى الروساء وسألهم . ما رأيكم . فاجابوا . فليكن مقبولاً . فقال كاليوسترو
حينئذ للدوق

حذار ان تطلع احداً على شيء مما نراه في محافلنا . واعلم ان الصاعقة ليست

(١) يعني بذلك الملك والمملكة

باسرع من الخنجر الذي يحترق صدرك اذا خنتنا واطلعت احداً على شيء من اعمالنا :
والآن عش بنعمة الآب والابن والروح القدس »
ثم انه اشار بيده الى الباب يدعوه الى الخروج فتنفس الدوق الصعداء واندفع نحو
الباب وهو يقول — الآن صرتُ انتقم منهما

الفصل الخامس والعشرون

✽ شعار الماسونية ✽

(الحرية والمساواة والاخاء)

(خطبة تفسيرية)

وبعد خروج هذا الرجل صاح الرئيس بصوته الجهوري : فليدخل الجميع الآن
لابسط لهم الحساب الذي وعدتهم به . وفي الحال انفتحت الابواب وبعد حين اندفع
الاعضاء الى القاعة واخذوا مجالسهم . ولما اقفلت الابواب رفع كاليوسترو يده لانه كان
حريصاً على الوقت واخذ يقول
ايها الاخوة . لا بد ان يكون بعضكم قد حضر الحفلة التي عقدناها منذ عشرين سنة
في مغارة في جبل « الصاعقة » القائم على مسافة ٥ اميال من نهر الرين وعلى مسافة ميلين
من قرية دننفس . فاذا كان احد منكم قد حضر ذلك الاجتماع فليرفع يده وليقل
انني حضرت

فارتفعت حينئذ ست ايدي وسمع ستة اعضاء يقولون انني حضرت

فاردف كاليوسترو بقوله

فمن ذلك يظهر ان الحاضرين بيننا من الذين حضروا ذلك الاجتماع ستة اعضاء فقط
اما الباقون فبعضهم ماتوا وبعضهم تفرقوا في الكرة الارضية لاتمام العمل الذي شرعنا فيه .
ولم يكن هذا العمل منذ ٢٠ سنة شيئاً مذكوراً . فان الظلام كان متكاثراً في العالم ولم
يكن النور ياتي الا شيئاً فشيئاً . وقد ثبتت مجرى هذا النور منذ الازمنة القديمه لانني
لا اعرف الموت ولا الموت يعرفني كما تعلمون . فرايت اولاً الشعوب محنية تحت نير العبودية
ثم انتقلت من دور العبودية الى دور الذل والعمل بالاجرة لاشباع اسيادها . وهذا الدور
هو بمثابة تمهيد للحرية العظيمة فكانه النجوم التي تشرق في كبد السماء قبل طلوع القمر المنير .

ولقد نظرتُ بعيني رومه والبندقية وفلورنسه وسويسره وجنوه وبيره واريزو هذه المدن الجنوبية التي بنبت فيها النبات سريعاً وينضج الثمر سريعاً فوجدت ان فسيطة الحرية كانت اول ما انبتت فيها وان الجمهوريات جربت تحت ممانها فعاثت منهن اثنتان او ثلاثة لا تزال باقية الى الآن . ولكن هذه الجمهوريات كانت صغيرة ومحكومة بطبقات النبلاء او المستبدين ولذلك لم تنجح النجاح المطلوب فاحتجنا الى دولة عظمى تصطبغ بصبغة الحرية ونقوم فيها جمهورية كبرى تسري عدواها الى اوربا كلها . الى شعب حي قوي نتخذة الشعوب قدوة لها

يومئذ التفتنا نقاش عن هذا الشعب بين شعوب اوربا ونسال الله ان يهدينا اليه فمد القادر اصبعه و اشار الى فرنسا . فتاملنا فوجدنا ضالتنا في هذه المملكة . فقررنا حينئذ تحرير فرنسا اولاً وبعد ذلك نردف باقي الدول بها . ولكن هذا العمل كان شاقاً وعظيماً . فان اوربا كانت مشطورة شطرين . شطر تحت رعاية النمسا وشرط تحت رعاية فرنسا . وكان في عرش النمسا الامبراطورة ماريا تريزه التي كانت اكثر الساسة دهاء في اوربا . فرغبة منها في وضع يدها على فرنسا ايضاً للاستبداد باوربا كلها ازوجت الملك لويس السادس عشر بابنتها . فصار الدخول في فرنسا للشروع في العمل الذي نوبناه شاقاً جداً . وبات كثيرون يتساءلون من يدخل الى غابة الاسد . من يرني نفسه بين مخالب الكوامر . فاجبتهم « انا » ادخل وارمي بنفسي . فسالوني كم سنة تطلب لاتمام العمل . فقلت اطلب عشرين سنة . فضحك بعضهم وقال كيف نستطيع ان تهدم في عشرين سنة ما تم بناؤه في عشرين قرن

وهنا وقف كالويسترو فصار الاعضاء يهيمسون فيما بينهم بكلام الاستحسان فاردف بقوله

ولكنني نلت ما طلبته وهو مهلة عشرين سنة ودخلت الى فرنسا في اثر الملكة حين دخولها اليها . فكان مروري في وسط اقواس النصر المتصوبة لها من سترسبورج حتى باريز . وقد كان الله معي فاعانني على عملي . ولم اكن سوى آلة في يده . وكل عملي كان مقصوراً على رفعي الحجارة من طريق المركبة الجارية الى غرضها وردم الحفر التي كانت امامها . واليكم ايها الاخوة ما تم في مدة العشرين سنة الماضية

« حل البرلمان . مات لويس الخامس عشر الذي كان ملقباً المحبوب مع انه كان مكروهاً من الجميع . وضعت المملكة اولاداً مشتبهاً بهم فالقي ذلك شبهة على فضيلتها

وكان به اهانة شرفها كامرأة مثلاً اهينت في «مسألة العقد» كملكة . ظهور ضعف الملك في سياسة مملكته حتى استوزر اضعف الناس رايًا واضطر الى جمع مجلس الاعيان . تقرير مجلس الاعيان وجوب جمع مجالس الولايات . اجتماع مجالس الولايات من قبل الامة وجعلها نفسها «مجمعاً وطنياً» . اختلاف اعضائها من نواب الشعب والاكليروس والنبلاء وغلبة نواب الشعب . الاستيلاء على الباستيل . طرد الجنود الاجنبية من باريز وفرساليا . اظهار الشعب للنبلاء في ٤ اغسطس ان نبلهم لا يعني شيئاً . اظهار الشعب للملك والمملكة في ٥ و ٦ اكتوبر ضعف سلطتهما . اظهار الامة للعالم في ١٤ يوليو عام ١٧٩٠ اتحاد فرنسا كلها . نلم صيت الامراء بمهاجرتهم . اضعاف شهرة مونسيو شقيق الملك بسبب حادثة فراس . اقسام بين الامة للدستور على مذبح الوطن . تايد رئيس المجمع الوطني وتقوية منصبه باقامة عرش له شبه بعرش الملك . جعل الدستور والامة فوقها جميعاً . اصفاء اوربا كلها الى هذه الحوادث العظيمة . تصنيف الذين يستحسنونها وارتجاف فرائص الذين يكرهونها »

هذا ما تم ايها الاخوة في فرنسا على يدي في المدة الماضية . فهل قت بما كان يجب عليّ

فنادى الاعضاء جميعاً نعم نعم لا شلت يمينك . فاردف كاليوسترو بقوله ولكن هل تظنون ان عملنا قد انتهى . كلا فان الدستور الذي وضع لم يؤسس على اساس متين والاعمال التي عملت لا تزال فلقمة مضطربة لقرب العهد بها فلنعد لاتمام هذا العمل ولنقسم اننا لا نعود عنه قبل ان نبرز من حيز القوة الى حيز النعل شعار المسيح الذي هو : الحرية والمساواة والاخاء

فصرخ حينئذ من بين الحاضرين صارخ : فسر لنا اولاً مرادك بالحرية والمساواة والاخاء لئلا اذا كان يجب المسير في الطريق التي تذكرها فخدق كاليوسترو في وجه المعارض . وكان هو مكسيميليان روبسبير المشهور . ثم قال له ليك يامكسيميليان . اسمعوا ايها الاخوة لافسر لكم هذه الكلمات العظيمة

* الحرية *

لقد احسنتم في طلبكم مني تفسير الحرية والمساواة والاخاء فان كثيرين من الناس يسمعون هذه الكلمات ولا يفهمونها حق الفهم . اما الحرية التي هي اولها فكثيرون من الناس لا يفرقون بينها وبين «الاستقلال» ويحسبون ان للكلمتين معنى واحداً . والحقيقة

ان بينها فرقاً عظيماً . فان معنى الاستقلال الانفراد عن الغير ولا يكون هذا الاستقلال الاسكان الجبال . خذوا الكورسيكي والاسكوتلندي مثلاً فانها مستقلان ولكنهما لا يعرفان الحرية . فالاسكوتلندي يطعن بخنجره ويعتدي ببندقته واذا طلبه احد لجأ الى الجبال كالثعالب والنسور والوحوش البرية فلا يقدر عليه احد . هذا هو الاستقلال . اما الحرية فانها تقتضي الاجتماع وال عمران . وتعريفها ان يكون لكل انسان الحق بان يصنع لمصلحته ولنفسه كل شيء لا يكون فيه ضرر لسواه . فحق الانسان الواحد يقف اذا عند حق الانسان الثاني . وهذا الحق مقدس وعام لا يختص بفئة دون فئة . ولا يفريق دون فريق . فالحرية اذاً نعمة عامة لجميع البشر ومن سماوي منحه الله الى الناس ليستمتعوا به على السواء . وكل شعب يحصل على هذا المن عليه ان يقسمه مع الشعوب الاخرى وفي الحرية تنمو قوى الانسان كلها وتنطلق المواهب من اسرها . وفي الحرية يبيت الانسان آمناً على نفسه وعرضه وماله بلا خوف ان يستيقظ في اليوم الثاني وهو فائد هذه النفائس الثلاث . فالحرية اذاً وسط صالح تنمو فيه كل الفضائل البشرية . والعبودية وسط موبوء تنمو فيه جرائم الرذائل والفظائع والدنايا على انواعها فدوى هنا تصفيق الاعضاء في القاعة دويّاً شديداً فاردف الرئيس بقوله

﴿ المساواة ﴾

اما المساواة فلا اريد بها استواء الناس كلهم في العقول ورفعة المقام . كلا فاننا لا نقدر ان نغير الطبيعة . واي شارع يستطيع بمواد قانونية يضعها في دستوره ان يغير جبل حملايا مثلاً فيرفعه امتاراً او ينزله امتاراً . كلا ذلك امر لا يستطيعه احد من البشر كما انه ليس في امكان احد ان يجعل من رجل قزم رجلاً كجليات او من رجل خامل ذي عقل قاصر رجلاً كفولثير

وانما المساواة الحقيقية هي اطلاق الحرية لجميع الناس على السواء ليستخدم كل واحد منهم قواه ومواهبه كما يشاء . المساواة هي الغاء الامتيازات والمراتب الوراثية ورفع الحواجز من بين البشر ليكون كل واحد قادر على الوصول الى الرتب والوظائف العمومية بقوة نفسه وحسن عمله . ومكافأة الفضيلة والفضلاء والعلم والعلماء لا اختصاص كل مكافأة بابناء الطبقات العالية او ابناء جنس مخصوص . وحينئذ يصير اعلى مقام في الدولة مفتوحاً لافضل رجل في تلك الدولة . ومن هنا نشق مسألة الانتخاب لوظائف الدولة لا توليتها بالصنعة والمحسوبية — « فالانتخاب » من اول شروط المساواة . ثم ان الانتخاب يقتضي امراً آخر

وهو مقدرة المنتخب (بفتح الخاء) وكفاءته للعمل الذي يُعهد اليه وبناءً على ذلك يُستخرج من مسالة الانتخاب مسالة ثانية وهي مسالة « الكفاءة » . ومن « الانتخاب والكفاءة » يُستخرج امر ثالث وهو « وجوب الامتحان » . فالمساواة اذاً هي عبارة عن فتح طريق كل الوظائف والاعمال لاي انسان كان بواسطة الانتخاب المبني على الكفاءة والامتحان . هذه هي المساواة

فتهتف الاعضاء حينئذ هتاف الاستحسان وصفقوا لرئيسهم تصفيقاً شديداً . ولما سكنت ضوضاء تصفيقهم اردف كاليوسترو بقوله

* الاخاء *

اما الاخاء فيا له من لفظ عظيم حلو في الاذن والقلب : الاخاء كلمة مجاوبة تهتز لها اعصاب الانسانية كلها لانها بها تذكر انها عائلة واحدة وان البشر مهما اختلفت بلادهم ومذاهبهم والوانهم فانهم اخوان في الانسانية . صدقوني ايها الاخوة انه سيأتي يوم تُمتحى فيه كلمات « الوطن . والوطني . والوطنية » من اللغة البشرية كما تُمتحى آثار النجوم في آخر الليل حين طلوع غرة الصباح . سيأتي يوم يتقرب فيه الشعوب بعضها من بعض بواسطة المواصلات البرية والهوائية تقريباً بفتح عيونهم ويزيل الحدود والحواجز من بين بلادهم فيبصرون حينئذ ان الملوك والحكومات تسلحهم وتسوقهم بعضهم على بعض ليقتلوا بعضهم بعضاً وحينئذ يرفضون هذا الاثم الفظيع ويتعاقبون بدلاً من ان يقتلوا . انظروا هل جاء المسيح ليخلص اهل الناصرة فقط . كلا . هل جاء ليخلص اليهود فقط . كلا . بل جاء ليخلص بني البشر كلهم . فهل ترومون دليلاً على اخاء البشر احسن من هذا الدليل . فتشجعوا ايها الاخوة وثقتموا . وسيروا الى الامام لمحاربة الشر ولا تخافوا . ازحفوا لتهديد الطريق لاولادكم كرسل المساواة والاخاء والحرية . وليكن اله القوة والحرية معكم »

ولما اتى الرئيس على هذا الكلام سكت لفراغه من خطابه فعلمت حينئذ في القاعة ضجة التصفيق والهمتاف حتى ارتجت جدران الاقبية في جوف الارض وخيل للسامع ان الارض كادت تميد من شدة تلك الضجة . وبعد ذلك نهض الرساء الستة المسترون فدنوا من الرئيس وقبلوا يديه ثم انحنوا باحترام وخرجوا لانصراف الجلسة . فقام الاعضاء عند ذلك واحداً واحداً واخذوا ينتحنون امام الرئيس ويخرجون . وبعد حين خلت منهم القاعة واطفأت الانوار وبقي الرئيس كاليوسترو جامداً في كرسيه في الظلمة في جوف الارض كأنه ملك تلك الظلمات المتكاثفة

الفصل السادس والعشرون

* وفاة (ميرابو) اخطب خطباء فرنسا *

ولوعه بالازهار والنساء . عذابه على فراش الموت . احتفال الشعب به ودفنه في الباثيون .
ثم اخراجه منه بامر من الكونفانسيون

بعد مرور بضعة اشهر على هذه الحوادث اي في اواخر مارس من عام ١٧٩١ كان الدكتور جيلبار سائراً في مركبة مسرعة الى جهات ارجانتيل حيث استاجر ميرابو قصرًا كبيراً له كما تقدم الكلام . ولما وصل الى القصر سعد اليه مسرعاً فاستقبله تش خادم ميرابو والدموع في عينيه ثم ادخله على مولاه

وكان ميرابو مستلقياً على مقعد بين الازهار وهو في الم ووجع . فدنا منه الدكتور جيلبار ونحسه فوجد ان المرض يشتد عليه شيئاً فشيئاً

اما ميرابو فانه نظر اليه نظرة ملئها اليأس وعدم الاكتراث وبسّم له ثم قال دعني ايها الدكتور فاني لا اريد الحياة

فساله الدكتور وما السبب . فاجاب ميرابو وقد تنهد تنهداً عميقاً كنت اروم الحياة لانام عملي اما الآن فقد ظهر لي انني لا استطيع اقامه لانها تعاكسني ففهم الدكتور من كلام ميرابو انه يعني الملكة

ثم قال ميرابو . انني انفقت بالامس قوتي كلها للدفاع عن مسألة المتاحم التي تهم صديقي الكونت لا مارك . ولقد حملت على الاعداء خمس حملات وفي الحملة الاخيرة دحرتهم الى وراه ولكنني سقطت في ساحة القتال كما ترى

وكان ميرابو يتكلم وهو خائر العزم مكن نفدت قواه كلها فقال له الدكتور لا بأس فانك تسترد قواك باذن الله . ثم انه اقام عنده مدة وفصده من قدميه واوصاه بالابتعاد عن الازهار والنساء وانصرف في سبيله

اما ميرابو فانه نادى خادمه بعد خروجه وقال له املأ المائدة زهراً وادع مدام اوليفيا ان تفضل بزيارتي

وهكذا صرف ميرابو ليله مسروراً صاحباً

ولكن لم تشرق شمس النهار التالي حتى قُرع جرس منزل الدكتور جيلبار بعنف فانتبه الدكتور من منامه واذ فتح الباب وجد امامه تش خادم ميرابو يدعوه الى زيارة

سيده في الحال . فامسرع الدكتور الى مريضه فوجده اضعف مما كان امس فسأل الخادم كيف صرف ميرابو ليله فاشار الخادم الى غرفة المائدة فدخل الدكتور اليها فوجد على المائدة فضلات طعام الليل وشرابه والازهار مبعثرة فيها . فحزره ثم سار لمراقبة مريضه وكان ميرابو حينئذ مطروحاً على مقعد وهو يكاد يفقد صوابه من ضعف قواه . وكان من حين الى حين يردد هذا القول : آه من ناكري الجليل . فلما سمع الدكتور هذا الكلام لبث صامتاً . فنظر اليه ميرابو بعينين منقذتين بجمراحى وما وراءها من نار الضلوع ثم قال له . اما قلت لك ايها الدكتور انهم لا يعرفون لي جيلاً . فقال له الدكتور وهل صحيح ما تقوله من انه لم ينف احد من قبلهم . قال سل تش ايها الدكتور اذا كنت لا تصدقني . فقال الدكتور ولكنني قابلت الملكة امس بعد فراقك ووعدتني بانها ترسل من يستخبر عن صحتك . فحز ميرابو براسه وقال : وعدوك وياطالما اخلفوا الوعود . آه يادكتور لذلك اريد ان اموت

وحينئذ اخذت ميرابو نوبة هائلة فتشجعت اعضاؤه الضخمة واضطرب جسمه الممدد الذي كان وهو يتشنج شديداً يجبارُ يصارع فراشه . فاخذ الدكتور يد ميرابو بحزن وبقي بازائه يراقب سير المرض ويقاوم ملاك الموت القادم . فساعدت بنية المريض القوية عناية الطبيب ففتح ميرابو عينيه بعد مدة وابتم لطيبه وصديقه . ثم عاد الهدوء الى المريض وجسمه فنفس المريض الصعداء وطلب ان يراجع السجل الموضوع للزائرين ليرى اذا كان قد قدم احد من قبل البلاط يسال عن صحته . ولما لم يجدوا في السجل اسم احد من قبل البلاط تنهد ميرابو وقال : اما قلت لك انهم من ناكري الجليل

وبعد هنيهة صاح ميرابو وقد اتخذ وجهه شكلاً هائلاً : بيت بيت . آه يا بيت . سيخلو لك الجو بعد مماتي . ليتني اعيش بضع سنوات ايضاً لاريك كيف تكون السياسة وكان ميرابو يخاطب بهذا القول الوزير الانكليزي بيت الشهير الذي كان صارفاً سياسته يومئذ الى معاكسة فرنسا لانها ساعدت الولايات المتحدة على نيل استقلالها . ومنهم من يتهم هذا الوزير بانه كان يرشي بالاموال الانكليزية بعض دعاة الفتنة في فرنسا لاثارة الفتن والاضطرابات الدعوية فيها وذلك رغبة في حمل اوربا على الاتحاد عليها كما اتحدت بعد ذلك .

وفي هذا الحين دخل الخادم وقال لميرابو ان احد الفتيان يروم مشاهدته . فقال له ادخله لاراه . فدخل بعد حين فتى في زهرة العمر والدموع في عينيه . وكان هذا الفتى

قد عرف ميرابو في احدى زهاته في ضواحي ارجنتيل . وقد جاء الآن يعود الرجل العظيم لما سمعه من خبر انتكاسه . ولما دخل سار الى فراش ميرابو فتناول يد المريض وقبلها ثم خرج من غير ان يقدر على الكلام . على ان الخادم تش لم يلبث بعد خروجه ان دخل وفي يده ورقة منه فقرأها ميرابو فوجد فيها ما ياتي

« فوات امس في جريدة انكليزية ان اطباء لندن قد اخذوا رجلاً مريضاً بداء مريضنا العظيم وافرغوا في جسمه دماءً صحيحة بعد استفراغ دمه منه فشفى المريض من دائه . فانا اقدم الآن نفسي حباً بانقاذ المسيو ميرابو وارجو ان يُستخرج دمي ويُفرغ في جسمه اذا كان ذلك يشفيه فانه دمٌ نقي ولا ضعف فيه »

فلما قرأ ميرابو هذا الكلام طلب الفتي ليشكره على هذا الكتاب الذي بدل على قوة نفسه وشرف اخلاقه فوجد انه قد خرج من المنزل فراراً من هذا الشكر ولكنه ترك في يد الخادم عنوان منزله ليطلبوه اذا اجابوه الى اقتراحه

اما الدكتور جيلبار فقد اعجب بهذا الشاب الذي لا يعبأ بالموت بل يطلبه انقاذاً لرجل يعظم قدره ويعجب به . فقال في نفسه ان الامة التي ينشاء فيها شبان كهذا الشاب ستصنع اموراً عظيمة . وان عصرًا يظهر فيه مثل ذلك ستحدث فيه احداث جسيمة

وكان الشعب مجتمعاً حول منزل ميرابو الوفاً وهو يهتف « ليحيى ميرابو ليحيى ميرابو » فامر ميرابو بفتح النافذة المشرفة على الطريق ليمسح هتاف الشعب له . ثم اخذ يقول : ما اكرمك ايها الشعب واعرفك لجليل الذين يخدمونك

وكان دخول الهواء الى غرفة المريض اذكره الطبيعة والسماء والارض فطلب زهراً الى غرفته . فبلغ هذا الطلب الى الشعب فساروا من كل جانب يطلبون الزهر و يصيحون ان ميرابو يطلب زهراً . فانفتحت حينئذ نوافذ المنازل وابوابها واخرج الناس منها احسن ما لديهم من الازهار فحمل الشعب شيئاً كثيراً منها ونقله الى منزل ميرابو حتى امتلاء المنزل به . فسرّ ميرابو بهذه الهدية التي جاء بها شعب باريز وكرر قوله : ما اكرمك ايها الشعب واعرفك بجميل من يخدمونك

وبعد ساعتين عاد الى ميرابو شي من قوته فسرّ الدكتور بذلك وعزم حينئذ على مفارقة المنزل على ان يعود في اليوم التالي . ولما خرج من المنزل كان قد امسى المساء فنادى ميرابو خادمه تش وقال له املاً غرفة المائدة ازهاراً وادعُ مدام اوليفا

ولكن ميرابو — ذلك الجبار الذي كان مولعاً بالنساء والازهار — لم يستطع ان يمام تلك

الليلة . فان خدم المنزل انتهوا على صباح مدام اوليفا فاسرعوا فوجدوا ميرابو مطروحاً بين ذراعيها وهو في نوبة شديدة . فبعد ان نقلوه الى فراشه ساروا في طلب الدكتور جيلبار . ولما جاء الدكتور وجد مريضه في اسوء حال . ولكنه لما وقع نظره على مدام اوليفا استثار عقله بغتة ولبث مبهوئاً

ذلك ان مدام اوليفا هي المرأة الجميلة التي كانت شبيهة بالملكة كما تقدم الكلام عنها في عقد الملكة . وكانت متزوجة بالمسيو بوزير كما سبق الكلام . وقد راي الدكتور في ذات يوم المسيو بوزير يوزع منشورات ضد ميرابو وراى الآن امراته في منزل ميرابو تسكن بيتاً بازائه فاستنتج من ذلك استنتاجاً هائلاً . استنتج ان كاليوسترو استعمل الزوج لتسميم صيت ميرابو وافتاء ما له من السلطان على الشعب واستعمل الزوجة لافشاء قواه لان وجوده حياً كان سنداً عظيماً للملكية وعثرة في سبيل مقاصده

فخيل له منذ هذا الحين انه ادرك سر المسالة

اما ميرابو فلما وقعت عيناه على عيني جيلبار ابتسم له ابتسامة معناها لم ترسل الملكة بعد من يستخير خبري . فوقف جيلبار يازاء فراشه واخذ يتأمل في وجهه . فاشار له ميرابو اشارة الى فمه . ثم فهم الدكتور منه انه يطلب منه شيئاً من اكسير الحياة الذي سقاه منه قبلاً فرداً اليه قوته . فتناول جيلبار زجاجة كانت في جيبه ثم صب منها قدر ملعقة صغيرة وافرغه في فم ميرابو . فلم يلبث ذلك الجبار الملقى على فراشه كجزع ممدود بلا قوة ولا حراك ان دبت الحياة في جسمه وانطلق لسانه . فكانت اول كلمة قالها : اما قلت لك ايها الدكتور انهم لا يكرهون موتي . ثم قال له : صب صب كل هذه الزجاجة في فمي اذا شئت ان يؤثر عليّ اكسيرك تأثيراً فعالاً . فقال الدكتور وكيف ذلك . فقال ميرابو انظن انني اقتصر على تناول ملعقة من الزجاجة التي كنت اعطيتمنيها . كلا فانني رجل تعودت الافراط في كل امر وقد افطمت في هذا الامر ايضاً . فقد حللت هذا الاكسير تحليلاً كيميائياً وعرفت المواد التي ركب منها . لقد عرفت انه يستخرج من اصول القنب الهندي وانه الحشيش بعينه فاستحضرت منه شيئاً كثيراً وصرت اتناوله في ملاعق كبيرة

فصاح الدكتور ويل لك فانك كنت تتناول ممأ

فقال ميرابو ولكن ما احسن هذا السم ايها الدكتور فانه يفرح الكروب ويضاعف قوى الانسان مئة مرة بل الف مرة فكانه يضاعف حياته وملاذه . ولقد اعطاني الله حياة مملوءة بالفقر والشقاء والمتاعب فلا اعلم الآن هل يجب عليّ ان اشكر الله الذي

اعطاني هذه الحياة ام ان اشكرك انت على هذا السم الذي قدرتي به على التمتع بها . فاملاً فاملاً ملعقتك ايها الدكتور واسقني صرفاً

فاطاع الدكتور وسقى ميرابو ملعقة من شرابه . ولما اسنقر هذا الشراب سيفه جوفه ابرقت عيناه وزاد لسانه انطلافاً فقال وكأنَّ حجب المستقبل قد زالت من امام وجهه وهو مقترب من الابواب الابدية :

سقياً للذين يموتون في هذا العام ولا ينظرون احوال الثورة القادمة . فان المستقبل سيلد آفات واهوالاً لان الثورة حدثت الى الآن في الافكار وتحدث غداً في الاسواق والشوارع . ومع ذلك فاني آسف لانني اموت من وجه واحد . ذلك لانني لم اكل بعد العمل الذي اروم عمله فاذا جاء بعدي قوم ينظرون في عملي اتمحوني عدة تهم لانه نافض لا يدل عليّ دلالة كاملة . ولكن ماذا اعمل فانها رفضت مساعدتي . وهكذا يبقى اسمي مكروهاً من فرنسا واوربا والعالم اجمع

فقال الدكتور ولماذا امرعت اذاً في الاجهاز على نفسك وطلبت الموت

فقال ميرابو : ذلك لانني قطعت الامل منها (يعني الملكة) فاني وددت خدمتها وخدمة عرشها اما هي فكانت تسخر مني وتخذني آلة بين يديها ولكن دعني منها ايها الدكتور وعدني الآن وانا على ابواب الموت وعداً صادقاً وهو انك اذا رايتني اتعذب قبل فراق الروح تعطيني دواء يسهل لي الخروج من هذه الحياة

فاجفل جيلبار عند هذا السؤال وقال له لقد وعدتك بان لا افارقك ايها الصديق وانا مستعد لاسعافك ومساعدتك في حياتك وموتك

فقال ميرابو شكراً لك ثم انكأ على وسادته

ذلك ان القوة التي اثارها الحشيش هنيئة في جسم هذا الجبار لم تلبث ان نفدت وعاد اليه الضعف والخور . ثم اصابته نوبة غيبته عن الوجود وبرد جسمه فعلم الدكتور ان ذلك الرجل العظيم قد اخذ يدخل في الاحتضار . فقال سيفه نفسه هذه هي ساعة الصراع بين الطبيب والموت . ثم اخذ يد ميرابو بين يديه . فالتفت اليه ميرابو وعيناه منقذتان بنار النزع وجسمه مضطرب اشد اضطراب واثار بيده اشارة خفيفة معناها انه يريد الشرب . وكان يطلب بذلك ان يشرب دواء يسهل له مفارقة الحياة . فتجاهل الدكتور هذا الطلب لانه لم يعده باعطاء دواء يقصر عمره وانما وعده بالمساعدة . فطلب ميرابو ان يكتب فجاءوه

بقلم وورق نخط هاتين الكلمتين بيد ثابتة « النوم • الموت • » يريد انه يطالب ان يشرب دواء يجلب له النوم فالموت • فاظهر جيلبار انه لا يفهم ايضاً • فغضب ميرابو وهو ملجوم اللسان وكتب بيد مرتجفة « ان آلامي صارت لا تحتمل فهل من الصداقة ان اترك في هذا العذاب • اليس الاجدر ان اعطى بضع نقط من الاويوم لاستريح راحة ابدية » ولكن الدكتور بقي متردداً • فنظر اليه ميرابو نظرة الحق وهم بالكلام فلم يقدر لان لسانه كان محبوساً • فكاد يتمزق غيظاً والمأ • ولكن كان هذا اليأس والالم قد اطلقا لسانه فصاح • آه من الاطباء آه من الاطباء • اما انت صديقي ايها الدكتور جيلبار • اما وعدتني بانك تنقذني من عذاب الموت • فانا استخلفك بالصداقة والشرف ان تنجز وعدك

ثم ان ميرابو عض وسادته باستانه من شدة الالم الذي كان يعانيه ونقلب في فراشه ثقلب الملسوع

فقال له الدكتور حينئذ كن مستريحاً يا صديقي فاني اجيتك الى طلبك وعند ذلك تناول الدكتور قلماً واخذ يكتب وصفة الدواء الذي يسهل لميرابو الخروج من عالم الحياة الى عالم الراحة على طريق النوم • على انه لم يتم كتابة الورقة التي كانت في يده حتى وثب ميرابو من فراشه وثبة الاسد وطاب قلماً • فناول الدكتور في الحال القلم الذي كان في يده • فقبض عليه ميرابو بيد مشتعلة وعيناه نقدحان شر الموت ثم كتب به ثلاث كلمات بخط لا يكاد يقرأ وهي : « الحرب الحرب الحرب » ثم هم بتوقيعها بخطه فلم يستطع ان يكتب فيها سوى الاحرف الاربعة من اسمه • وبعد ذلك رفع الورقة ومدها نحو جيلبار وقال « هذه لها » ثم انطرح على وسادته كجنح شجرة القيت على الارض بلا حركة ولا حياة

فاصرع الدكتور حينئذ اليه واخذ نبضه فتحقق ان القضاء قد حل به فالتفت الى الحاضرين وقال : ايها السادة ان ميرابو استراح من عذابه ومعكنا مات ميرابو • مات شيشرون • مات ذييموستين •

اما الدكتور جيلبار فانه بعد ان تحقق موت ميرابو دنا من جبينه فقبله والحزن في نفسه ثم طوى باعثناء الورقة التي ناوله اياها ميرابو ووضعها في جيبه لا يصالها الى السيدة التي كتبت لها وهذه السيدة هي الملكة كما يعلم القارى

فكان ميرابو قال لها بهذه الورقة انك كرهت الاستسلام الي والعمل بنصائحي لاتقاذك

وانقاذ العرش معك فكنت سبباً في موتي . وبما انني مت لم يبق لك من سبيل للنجاة غير
الهرب من هذه البلاد

**

ولما انتشر خبر وفاة ميرابو بين جماهير الشعب المزدحمة حول منزله قامت قيامتهم وصاحوا
صباح الاسف والحزن العظيم . ثم ذاع الخبر حتى وصل الى باريز . فقامت له المدينة وقعدت .
وحينئذ امكن الناظر ان يرى وبقيس المكان الواسع الذي كانت يشغله ميرابو في الامة
الفرنسوية . اما الشعب فقد كان اكثر الناس حزناً على خطيبه العظيم . ولذلك بادروا الى
اعلان الحزن عليه . واول ما صنعه انه سار الوفاً الوفاً الى الملاعب (التياترات) ففرق
اعلاناتها واقفل ابوابها بالقوة . وكان في ذلك اليوم في قصر بشارع شوسه دنتين مرفص
كبير فهجم الشعب على القصر ففرق الرافضين والرافضات وكسر الآلات الموسيقية
وعند اجتماع الجمع الوطني في ذلك الصباح ابلغه رئيسه ذلك الخبر الفاجع . فنهض
باريز الى منبر الخطابة وسال الجمع ان يقرر في وقائعته الرسمية الاسف على هذا الرجل العظيم
وان يدعو اعضاءه الى حضور جنازته بصفة رسمية

وفي ٣ افريل وفد على الجمع وفد ينوب عن باريز وساله ان يقرر تخصيص كنيسة
(سنت جنيفاف) لدفن الرجال العظام فيها وجعل ميرابو اولهم . فقرر الجمع هذا القرار .
ومنذ هذا الحين صار يطلق على كنيسة جنيفاف اسم « البانثيون » وهو مدفن اعظم رجال
فرنسا في هذا الزمان (١)

وبما ان هذا المكان لم يكن معداً لدفن الرجال العظام فقد قرر الجمع في قراره
ان توضع جثة ميرابو وقتياً في مدفن تحت الكنيسة بجانب نعش الفيلسوف ديكارت

(١) في هذا العام جعلت الثورة الفرنسية كنيسة جنيفاف في باريز مدفناً لاعظم
الرجال وقد قرر الجمع الوطني ان ينقش في صدر هذا المدفن الكبير هذه الكتابة « ان
الوطن لا ينسى جميل رجاله العظام » ثم لما عادت الملكية اعادت حكومتها هذا المكان
كنيسة كما كان . ولكن لما عادت الجمهورية الثالثة اعادته مرة ثانية مدفناً لاعظم الرجال
وكان اول من دفنت فيه فيكتور هيغو الشاعر المشهور . وقد احتفلت فيه في هذا الشهر
بتذكار مرور مائة سنة على ولادة هذا الشاعر . اما باني كنيسة جنيفاف فهو لويس الخامس
عشر وقد سماها باسم جنيفاف لان باريز موضوعة في التقاليد الكاثوليكية تحت حماية
هذه القديسة

المدفون هناك

وفي اليوم التالي سار المجمع الوطني بتمامه الى قصر ميرابو في ارجنتيل للاحتفال بتشيع جثته الهامدة . فوجد هناك الوزراء والكبراء ومائة الف نفس من الشعب وفدت للاشتراك في اكرام نابغة الوطن . ولكن لم يات احد من قبل الملكة ولما انتظمت الحفلة خرجوا بالجثة في جمع عظيم يتقدمه لافايت القائد العام . وسارت باريز كلها وراء النعش تبكي الخطيب الذي جدد لفرنسا في ذلك الزمان عهد شيشرون وذيوستين ولما وصلوا به الى كنيسة سان اوستاش وانتهوا من اقامة الصلاة عليه وقف الراهب اليسوعي (سروني) وابن الفقيد تايينا بليغا . وكان هذا الراهب من رجال الاكليروس الذين انضموا الى الثورة وقبلوا مبادئها الحرة وآراءها العصرية الجديدة ولذلك جعل عضوا في المجلس النيابي . ولما اتى على آخر كلمة من تايينه اطلق ١٠ الاف جندي كانوا في الكنيسة بنادقهم اكراما لتذكار الفقيد . فصاح اعضاء المجمع الوطني صيحة هائلة لانهم لم يكونوا يتوقعون ذلك وخيل للحاضرين ان الارض قد مدت وان سقف الكنيسة سيسقط عليهم . وقد تكسرت كل نوافذ الكنيسة وزجاجها فلم يبق بها لوح زجاج سليما

وبعد الصلاة ساروا بالجثة الى كنيسة جنيف (البانثيون) وكان مسيرهم اليها على نور المشاعل لان الظلام كان قد ارخى ستارته .

ولكن الظلام لم يهبط على العيون فقط بل هبط على النفوس ايضا . ذلك لان وفاة ميرابو كانت خسارة ما بعدها خسارة . فقد ذهب بذهاب هذا الرجل العقل الذي كان يدير ازمة الحكم والسياسة . لقد ذهب اللجام الذي كان يكبح جماح الشعب والمهاز الذي كان يستحث انصار الملكية . وصارت بعده مركبة الدولة سائرة بلا دليل ولا مشير فلا تعلم اهي سائرة الى قمة النجاة او وهدة التهلكة

**

وكان وصول الحفلة الى البانثيون في منتصف الليل . وكان هذا الاحتفال جامعا شعب باريز وكل ذي مقام فيها فكان باريز قامت كلها تشيع رجلها العظيم وتحفره . ولم يكن ينقص هؤلاء المشيعين الا رجل واحد ومن هو هذا الرجل . هو السيامي بسيون ولماذا تحلف السيامي بسيون عن حضور جنازة ميرابو . ذلك لان هذا الرجل عثر في زعمه على مراسلات كتبها ميرابو قبل موته والغرض منها مقاومة الثورة وايقاف سيرها

وبعد انقضاء ثلاث سنوات على هذا اليوم لما اصبحت البلاد في ازمة الكونفانسيون صنع هذا المجلس صنعا غريبا . فانه بعد ان قتل الملك والملكة . وبعد ان سفك دماء الجير ونديين والكوردولين والمونتانيار . وبعد ان قتل نفسه وسفك دماء اعضائه ولم يبق لديه احد من الاحياء لقتله — عمد الى قتل الاموات . فقرر بسرور وحشي ان المجمع الوطني اخطاء بدفن ميرابو بين اعظم الرجال لان عقل الانسان مها كان كبيرا فانه لا يمحو سيئات الرشوة والفساد . يعني بذلك ان ميرابو كان يرثي من البلاط لمقاومة الثورة

وبناء على ذلك وضع مجلس الكونفانسيون قرارا آخر مقتضاه اخراج جثة ميرابو من البانثيون

وطبقا لهذا القرار جاء يومئذ الى قبر ميرابو في كنيسة سنت جنيفاف رجل من قبل المجلس وقراء على الميت صورة القرار الجديد الذي يقضي عليه بعدم الرقاد في مكان يرفد فيه فولتير وروسو وديكارت . ثم طلب من حارس الكنيسة ان يسلمه جثة ميرابو . فدفعها الحارس اليه فاخذها الرجل المبعوث من مجلس الكونفانسيون ودفنها في مكان يدعي كلامار وهو مدفن المجرمين

ورغبة في جعل هذا العقاب موازيا للاكرام الذي لقيه ميرابو يوم موته ودفنه لم يخرج هذا الرجل الجثة من الكنيسة الا في الليل لكي لا يحتفل بها احد ولم يضع على القبر الذي دفنت فيه شيئا يستدل به

ولكن رجلا فضوليا مولعا بالسؤال زار كلامار ذات يوم وسال عن المكان الذي دفن فيه ميرابو . فاخذه احد الحفارين الى مكان في وسط المدفن ورفس الارض بقدمه وقال : ههنا دفناه . ثم رغبة منه في تأكيد كلامه اردف بقوله : نعم ههنا دفناه . ولقد كدت اسقط في الحفرة وانا حامل تابوته لشدة ثقل ذلك التابوت الرصاصي اللعين «

وكان ذلك الرجل السائل الكاتب نوديه

ولقد اخذني نوديه في ذات يوم الى ذلك المكان ورفس الارض بقدميه في موضع القبر وقال لي . ههنا دفنوه

وها قد مضت علي ميرابو خمسون سنة وهو مدفون في مكان مجهول يمر الناس فوقه ولا يعرفونه . افلا يجب اخراج جثته من تلك الارض الرجسة ودفنه في قبر يليق به . وربما كان ميرابو غير اهل للرقاد في البانثيون ولكن اليس بين ارض البانثيون وتلك الارض

الرجسة وَسط يحق له ان يُدفن به . وكم من اناس غيره يرقدون الآن او سيرقدون في المستقبل في ارض شريفة مع انهم لا يستحقون الا الاراضي المخصصة بالمجرمين . فاليك يافرنسا اسوق الكلام . افني قبراً لميرابو ولا تنقشي عليه غير اسمه ولا تضعي فوقه غير تمثاله ودعي للتاريخ الحكم عليه

الفصل السابع والعشرون

* ما اشار به ميرابو *

اما الملك والملكة فانها كانا في اثناء هذه الحوادث يفكران في امور اخرى ويان ذلك انه قبل وفاة ميرابو بساعتين دخل الى قصر الملك رجل قادم من سفر بعيد وكان هذا الرجل الكونت دي شارفي الذي ارسله الملك الى الجنرال بولييه ليدير معه طريقة فراره

ولما علم الملك بوصول شارفي سر به كل السرور واستدعاه اليه وساله عن مهمته فاجابه شارفي ان الجنرال قد اتخذ كل المعدات اللازمة لحفظ سلامة جلالته ثم اطلمه على خطة السفر وعدد الجنود الذين عزم على تفريقهم في طريقه . فقال الملك وهل وجد حجة لارسال هؤلاء الجنود فاني اخشى ان يسيثوا الظنون بها . فاجاب نعم قد وجد الجنرال حجة لذلك وهي ان وزير الحرب سيرسل بعد حين مالا جزيلاً الى جيش الجنرال بولييه فاذا سأل الناس عن سبب قدوم الجنود اجابوهم انه لحماية المال المرسل من وزارة الحرب

فقال الملك وعلى ذكر المال اسالك ايها الكونت هل وصل الى المركيز دي بولييه المليون فرنك الذي ارسلته اليه . فاجاب شارفي نعم بامولاي قد وصل المليون فرنك ولكن لا يخفى عن جلالته انه يفقد ٢٠ في المائة عند القطع . فقال الملك نعم اعرف ذلك ولكن هل استطاع المركيز قطعه بهذه القيمة على الاقل . فاجاب شارفي بل انه قطعه باقل من ذلك لان خادماً اميناً لجلالته قد ابتاع من تلك الاوراق ما قيمته مائة الف فرنك من غير قطع . فقال الملك والباقي . قال اما الباقي فقد قطع في بنك المسيو بركو وقد اعطى هذا البنك حوالة بالقيمة على بئان وشركائه في فرنكفورت وهم يدفعون المال نقداً . فقال الملك حسن فاذا كر لي الآن اسم ذلك الرجل الامين الذي خسر مائة الف فرنك لا يتبايع اوراقه . فقال شارفي لا افدر ان اذكر اسمه بامولاي لانه لم يهب تلك الهبة الا على

هذا الشرط . فقال الملك ولكن هل تعرفه انت . فاجاب نعم اعرفه يامولاي . فعلم الملك ان ذلك الرجل هو شارفي نفسه فدنا الملك منه بعظمة ثم اخرج من اصبعه خاتماً من ذهب وقال له . لما دنا اجل ابي دنوت منه وقبلت يده التي كان قد بردها الموت ثم نزعت منها هذا الخاتم واخذته تذكراً . وبناء عليه فانه عندي في مكان عظيم . ومع ذلك اسالك ان تاخذه وتببه الى ذلك الرجل الكريم من قبلي

فطفحت حينئذ عينا شارفي بالدموع وضاق صدره من شدة تأثره فجثا على ركبته امام الملك ليتناول الخاتم منه

ولكن لم يكد شارفي يمشو حتى فتح الباب بغتة فالتفت الملك بغضب ليرى الداخل لان فتح الباب عليه بهذه الطريقة اهانته له اذا لم يكن هنالك امر ضروري يقتضي ذلك . ولما التفت الى الباب ابصر الملكة داخلة منه وهي صفراء الوجه وفي يدها ورقة صغيرة

اما الملكة فانها ما ابصرت شارفي جاثياً امام الملك حتى تراجعت الى الوراء كأنها مذعورة وقالت : مسيو دي شارفي هنا

ذلك انها كانت تجهل قدوم الحبيب الذي كانت تقضي ايامها ولياليها بالتفكير في غيابه .

فنهض دي شارفي حينئذ . ورغبة في تخفيف ألم الملكة قال . نعم يامولاي فقد قدمت الساعة وكنت على عزم الاستئذان من جلالته في التشرف بمقابلتك لارفع اليك واجبات التحية والاحترام

فذهب عند ذلك الاصفرار من وجه الملكة وحل محله شفق لطيف . فدفدت يديها الى شارفي لتسلم عليه ولكنها لم تلبث ان اعادت احداها الى قلبها لانه كان ينبض نبضاً شديداً

وكانت الورقة التي في يد الملكة قد سقطت منها ووقعت بعيداً فالتقطها شارفي وجاء الملك بها فتناولها الملك وقرأها فوجد فيها هذه الكلمات « الحرب الحرب الحرب » وتحتها هذا التوقيع المبهم « ميرا . . . » . فسأل الملك الملكة ما معنى هذا فاني لم افهم شيئاً . فاجابت الملكة ان الماسيو دي ميرابو قد توفي منذ عشر دقائق وقد كتب هذه الورقة قبل وفاته يشير بها علينا بالسفر

فقال الملك نعم نعم قد عزمنا على السفر ايها السيدة وقد اعددنا كل شيء فاذهب ايها الكونت واطلع الملكة على تفاصيل ذلك

فقالت الملكة للكونت بلهجة من فرغ صبره اتبعني ايها الكونت ولا تبطني ثم خرجت
نقصد غرفتها . فانحنى شارفي باحترام امام الملك وخرج في اثرها

الفصل الثامن والعشرون

﴿ الحب بين المتاعب ﴾

ولما وصلت الملكة الى غرفتها رمت بنفسها على مقعد هناك وأشارت الى شارفي ان
يقاق الباب وراءه . فاطاع شارفي . ولكن الباب لم يغلق حتى ارتفع صوت الملكة
بالبكاء والزفريات

ذلك ان الملكة تركت التاج الملكي في تلك الساعة وذكرت انها امراة
اما شارفي فان بكاء الملكة من اجله اثار في نفسه بقية ما بقي فيها من
الحب القديم

ولقد قلنا « بقية ما بقي فيها » لان حباً كالحب الذي كان يجده شارفي في نفسه قبلاً
لا تحمد ناره خموداً تاماً الا اذا انقلب بفضاً . وبناء عليه كان في نفسه حبان . حب قديم
اثري للملكة وحب جديد لزوجته اندري . ولقد كان يجب اندري من كل قوى نفسه
وكان يجب للملكة على سبيل الشفقة واحياء للتذكار القديم

وكان شارفي واقفاً امام الملكة ينظر اليها وينتظر اوامرها وهي مستغرقة في البكاء
وراسها بين يديها . ذلك انه مرث عليها ثمانية اشهر دون ان تسمع خبراً عنه او تعلم بمكان
وجوده . وكانت تفكر فيه في الليل والنهار ولا تجد مسرة في الحياة لغيابه . وبينما هي في
هذا القلق الدائم واذا بها نراه في غرفة الملك بغتة دون ان تكون على موعد من لقائه .
فثارت حينئذ كل قوى نفسها وتمثل لها ما عانته في حياتها من المتاعب فاستسلمت الى
الضعف والبكاء وهو آخر واقوى ملجأ للنساء

ركانت تبكي لتفزع همها ولولم تبك لخنقتها دموعها
وكانت تبكي بلا كلمة ولا اشارة . فهل كان بكائها من الحزن او من الفرح . ربما
كان من الاثنين لان كل انفعال شديد يترجم بالدموع ايأ كان نوعه
ولما طال وقوف شارفي امامها وهي تبكي دنا منها وفي نفسه من عواطف الحب اكثر
مما فيها من عواطف الاحترام ثم اخذ احدي يديها فرفعها عن وجهها وقبلها وقال : مولاتي .

يسرني ان ابلفك انني منذ فارقتك لم افتأ عن الاشتغال بك ومن اجلك
فاجابت الملكة بلهفة . شارني شارني لقد مرّ عليّ زمن كنت فيه اقل اشتغالا بي
ولكنك كنت اكثر افتكارا في . فليت هذا الزمن يعود

فقال شارني ان الملك ياسيدي عهد اليّ في الاشهر الاخيرة مهمة في غاية الاهمية
فكانت مهمتي توجب عليّ السكوت التام الى ان افرغ منها ولذلك لم اقدر على الكتابة
اليك . اما الآن فقد فرغت من هذه المهمة فاذا لي ياسيدي ان اطلعك
على نتيجتها

ف نظرت الملكة حينئذ الى شارني نظرا يفهم كل انسان معناه وقالت له . شارني شارني
اما لديك حديث اهم من هذا الحديث الآن . ثم انها ضغطت على يده بين يديها

اما شارني فانه بقي صامتا . وقد اجالت الملكة نظرها فيه في اثناء سكوته فلم تجد في
ثيابه النظيفة المرتبة ولا في شعره الصقيل ما يدل على انه كان في سفر بعيد . فقام في نفسها
حينئذ شك هائل . فانها ظنت ان الكونت قد عرج في طريقه على منزل زوجته الكونتس
اندرلي وغير ملابس السفر فيها . ولذلك لم تلبث ان التقت عليه بلهفة هذا السؤال . وهل
كانت طريقك طويلة . فاجاب انني قطعت ٩٠ فرسخا . فقالت الملكة عجباً ومع ذلك
فاني لا ارى على ملابسك غبار السفر . فقال الكونت نعم ياسيدي فقد خشيت ان ينبه
قدومي الى القصر بملابس السفر ظنون الناس ولذلك غيرتها قبل وصولي الى القصر . فقالت
بشيء من التهمك وعقرب الغيرة تلذع فليها . نعم نعم لقد نسيت ان لك منزلاً في باريز .
فاجعل شارني عند هذا الكلام لانه عرف غرض الملكة منه وقال كيف تقول الملكة ان
لي منزلاً في باريز . فاجابت اليس المنزل الذي تسكنه الكونتس منزلك ايها الكونت

فلما قالت الملكة هذا القول همّ شارني بان يستشيط غضباً منها ولكنه ذكر ان غضبه
وهي في تلك الحالة يؤلمها اشد الم فاشفق عليها وقال . لقد ذكرت لك ياسيدي قبل سفري
من باريز ان منزل مدام دي شارني ليس بمنزلي . اما المكان الذي غيرت فيه ملابسني
فهو منزل اخي الفيكونت ايزيدور دي شارني

فلما سمعت الملكة هذا القول ابرقت عينها فرحاً وسروراً ثم انها هبطت من عن المقعد
على ركبتيها على الارض واخذت يد شارني ووضعتها على شفتيها . اما شارني فانه لم يكذب
يرى صنع الملكة حتى اسرع كالبرق الخاطف ومدّ يده فانهمضها واجلسها على المقعد وهو
يقول . ما هذا الصنع يا مولاتي

فاجابت الملكة بصوتها الناعم اللطيف . اريد ان اشكرك يا اوليفيه
فاغرورفت حينئذ عينا شارني بالدمع واجاب . وعلى اي شيء تشكريني ياسيديتي
فقالت الملكة . تسالني على اي شيء اشكرك ؟ الا فاعلم انني منذ يوم سفرك لم الق
مسرة الا في هذه اللحظة التي قلت لي فيها ما قلت . ولا اجعل انني اقول الآن قولاً لا
يجب ان يقال ولكن ما الصنع بغيرة النساء فانها عاطفة هائلة . وهل تنسى تلك الايام التي
سكنت انت فيها غيوراً ايضاً . ولكن ما اعظم الفرق بين غيرة الرجال وغيرة النساء . واننا
نحن النساء يحق لنا ان نخسركم على غيرتكم ايها الرجال . فانت اذا غرتم من رجل فانكم
تبارزون فيه فتكلم او تقتلونهم واما النساء فلا سلاح لهن غير البكاء . وكثيراً ما يكون هذا
البكاء مضرّاً لا مفيداً اذ يكون سبباً في ابعاد القلب الذي نروم تقريبه . فهل فهمت
الآن سبب شكري لك . وانتي اكرري لك شكري واعدك بانني ما عدت ابكي .
فانظر اليّ

وفي الحقيقة ان الملكة تناولت مندبها فمسحت به دموعها ونظرت الى شارني تظهر له
الابتسام . ولكنه كان في ابتسامها شيء غريب ارتعدت له فرائص الكونت فقال لها . وهل
يمكن ان تكوني تعذبت الى هذا الحد . فنظرت الملكة الى السماء وقالت شكراً لك يا الهي
لانه شعر بشيء من عذابي ومتي شعر به كله فانه لا يعود قلبه بطاوعه على ترك حبي
فشعر شارني حينئذ انه نازل في احدور يستجبل عليه بعد ذلك الوقوف فيه فمالك
وطوى هذا الحديث قائلاً . والآن هل تسمح لي جلالتك بان اطلعها على تفاصيل المهمة
التي سافرت من اجلها

فكانت الملكة انتهت عند هذا السؤال الى نفسها وذكرت انها اذا كانت امراة فهي
ايضاً ملكة . وبما ان المرأة قد نالت ما كانت تريد فقد بقي ان تعلم الملكة ما يريد علمه .
فالتفت الى شارني وقالت له . ان الملكة مصغية اليك ايها الكونت

فاطاعها الكونت دي شارني حينئذ على سبب سفره لمقابلة المركيز دي بوليه وكيف
انها عدا سبيل سفر الملك واسرته من باريز الى آخر تفاصيل هذه المسألة . ولما استوعبتها
الملكة جيداً قالت لشارني . وهل يسرك ان تكون نجاتي على يدك ايها الكونت . فقال
شارني انني 'بذل نفسي في هذا السبيل ياسيديتي لانني اعتبر ذلك من واجباتي . فقالت
الملكة بل كنت احب ان يكون ذلك لحبك لي لا لقيامك بواجباتك . فسكت دي شارني .
واما الملكة فانها لبثت مبهوطة مفكرة . وبعد هنيهة التفت الى شارني وقالت له . ولكن

فاعلم يا اوليفيه انني لا ارضى بان انجو على يدك الا على شرط واحد . فقال شارني وما هو .
 قالت انني احياناً لا املك زمام نفسي فاذا رمت ان اعمل عملاً ورايت في اثنائه ما لا
 تستحي نفسي فاني لا اضمن انني استمريه . وانا اقول لك ذلك لتعلم الخطر مقدماً فتجنبه
 فلما سمع شارني ذلك انحنى قليلاً لانه كان قد فهم كلام الملكة ثم قال : انني اعدك
 باسيديتي بانني لا ارى الكونثس دي شارني الا باذن منك

قال ذلك بمجد لا مزيد عليه ثم انحنى ثانية وخرج دون ان ينظر جواب الملكة
 ولما اغلق شارني الباب وراءه اخذت الملكة بيديها تشدها من شدة تأثرها . ثم
 قالت في نفسها . وددت ان يكون قد اقسم ان لا يراني الا باذن منها ويكون يجني
 بقدر ما يحبها

الفصل التاسع والعشرون

* النظر المزدوج *

شروع الملك في الفرار

اما الامر الذي اقنع الملك بوجوب الفرار مع امرته بعد ان كانت متردداً فيه فهو
 حدوث عدة حوادث دلت على انه يكاد يكون اسيراً للامة مع عائلته
 ومن هذه الحوادث ان الجمع الوطني اوجب على الكهنة الذين يدخلون قصر الملك
 للقيام بطقوس الاعتراف والقربان المقدس وخدمة القداس ان يكونوا من الكهنة الذين
 اقسموا بيمين الامة والطاعة للدستور الذي وضعه الجمع . فلما اقترب عيد الفصح خافت
 عمتا الملك من ان يمر العيد ولا تتناولان الاسرار المقدسة على يد كاهن غير مقسم بيمين
 الامة للدستور لان الاكليروس كان يعتبر الذين اقسموا منهم هذه اليمين خارجين عن
 الكنيسة الحقيقية ولذلك عزمتا على الفرار من باريز . فتزيتا بزي خادمتين وسافرتا من
 باريز الى خارج المملكة . فلما علم الشعب بذلك هاج وماج وصاح مارات انها اخذتا عدة
 ملايين من الفرنكات وقال ديمولين انها خطفتا ولي عهد الملك وسارتا به الى الخارج . ولما
 وصلتا الى ارناي لودوك التي القبض عليها وحيل بينها وبين السفر فاضطر الملك الى ان
 يكتب رسالة الى الجمع الوطني يطالب فيها منه الاذن لها باتمام سيرها . فاذن الجمع بذلك
 ولكنه اشترط ان يعين لجنة لوضع نظام للمهاجرين من المملكة . وقد وضعت اللجنة ذلك

النظام على ان ميرابو قبل وفاته قاومه بكل قواه حتى اسقطه والغاء
ولكن هذه الاهانة لم تكن شيئاً بالقياس الى الاهانة التالية التي وقع الملك فيها . فانه
لما انتشر في باريز خبر فرار عمي الملك وهاج الشعب اسرع الى قصر الملك نحو مائة من
نبلاء الفرنسيين وابلغوه انهم مستعدون للموت في سبيله . فسر الملك بهذه المظاهرة . ولكن
لما انتشر خبرها خارج القصر حسب الناس ان انصار الملكية يعقدون مؤامرة مريبة فاسرع
الجنرال لافاييت القائد العام الى التويلري ودخله عنوة بجنوده وهم مجردون اسلحتهم ثم
قبض على جميع اولئك النبلاء وقتلهم فوجد في ثيابهم كثيراً من المسدسات والخناجير
ولذلك دعوم « نبلاء الخناجر »

وفضلاً عن ذلك فقد جرت عادة الملك بان يذهب في كل عام الى سان كلود قرب
باريز . ففي ذات يوم امر باعداد المركبات للذهاب اليها ثم نزل من قصره ليركب مركبته
مع الملكة واذا به يرى نحو ١٥٠٠ شخص يحيطون بالمركبة ويسكون برؤوس الخيل منعاً
لها من السير . ثم انتشر الخبر وقرعت الاجراس ايذاناً بان الوطن في خطر لان الملك عازم على
الفرار من باريز . ولذلك اضطر الملك الى العدول عن نزمته

و يظهر من ذلك كله امران . الاول ان الشعب كان يخشى خروج الملك من فرنسا
الاستنجد باوربا على امته وشعبه ورغبة المجمع الوطني وانصاره في ان لا يخرج الملك قيد
فتر عن الدستور الذي سنه المجمع ووضع فيه الامة فوق الملك . والثاني ان الملك صار
يرى وجوده في باريز ثقيلاً عليه لاعتباره نفسه اسيراً فيها فضلاً عن ضغط الدستور على
ارادته . ولذلك عزم على الفرار بعد ان كان متردداً فيه وظهر هذا العزم للملكة بجلاء
تام حين مقابلتها لشارني عنده

وكان الجنرال بوليه والملك قد جعلوا موعد الفرار في ٢٠ يونيو من ذلك العام
وفي صبيحة اليوم السابق لهذا اليوم كان الدكتور جيلبار في منزله وفي يده ورقة
متعلقة بمشروع الفرار وهو يقرأها ويبعد قراءتها من حين الى حين . وكان يروح ويحيي .
في المنزل بهيئة رجل ينتظر رجلاً آخر ويطل من النافذة على الشارع من ديقة الى
اخرى . وبعد حين وقفت مركبة امام باب منزله فتنفس الدكتور الصعداء وقال لخادمه
افتح للكونت دي شارني في الحال فاني انتظره . فذهب الخادم ثم عاد بعد برهة وبدلاً
من ان يعلن قدوم الكونت دي شارني اعلن قدوم الكونت كاليوسترو
فلما سمع الدكتور هذا الاسم ارتعدت فرائضه مع ثبات جاشه لانه لم يكن ينتظره .

فطوى بسرعة الورقة التي كانت بيده ودسها في جيبه ثم لبث ينتظر ذلك الرجل العجيب .
فدخل عليه كاليوسترو بعد حين وكان قد لح من السلم الورقة التي كانت في يد الدكتور
جيلبار قبل ان يضعها في جيبه ولذلك قال له : لماذا اخفيت هذه الورقة ايها الدكتور
فاجاب الدكتور هذه ورقة لا يهيك امرها

فضحك كاليوسترو وقال بل يهمني امرها كما يهيك . ولكن قبل ذلك اريد ان اخبرك عن
مضمونها . فنظر اليه الدكتور باستغراب وقال : هل عدنا ايها الاستاذ الى مسائل النبوة
وعلم الغيب . فضحك كاليوسترو وقال : ان هذه الورقة تذكرة للملك وامرته لנסافروا بها
من فرنسا متكرين

فلما سمع الدكتور جيلبار هذا الكلام شعر بتأثير غريب في داخله وخيل له انه في حلم
لا في يقظة . وبعد ان سكت هنيهة يفكر بماذا عساه ان يجاب قال مخاطبه

اصغ الي يا معلمي . نعم ان هذه الورقة كما ذكرت وذلك بداني على انك مطلع على
هذا السر فلا يجدي الانكار نفعا . وبناء عليه فان اطلعك هذا بوجب علينا واحدا من
امرين . فاما اننا نعدل عن مشروعتنا واما انك تعدنا بالتزام السكوت وكتمان هذا السر
فقال كاليوسترو وان لم اعدكم بالسكوت والكتمان . فاجاب الدكتور اذا لم تعدني الان
بذلك وعدا قطعيا فاني انذر اصحاب هذا المشروع بالعدول عنه في الحال

فالتفت كاليوسترو حينئذ الى الدكتور جيلبار وقال له : بل لا تنذرهم بذلك ايها
الدكتور فاني ما جئتك الا لابلغك انني عارف بمشروعك وانني لا اتدخل فيه ابدا .
وان رمت زيادة في الايضاح قلت لك ان من مصلحتنا ان يخرج الملك من فرنسا لنقيم الجمهورية
بعد خروجه ولذلك يجب علينا تسهيل هذا الخروج له لا اقامة العثرات في سبيله . وبناء
عليه اعدك ايها الدكتور انني اكنم خبر سفره كل الكتمان ولا تعرض له بسوء

فارتاح الدكتور الى وعد كاليوسترو ثم تحدثا مدة وبعد ذلك عاد الرجل الهائل من
حيث اتى وقد ترك الدكتور مدهوشا من مقدرته على استطاع كل الخفايا والوقوف على
جميع الاسرار

الفصل الثلاثون

﴿ فرار الملك ﴾

(والقبض عليه)

وكان الملك قد استعدَّ اتمَّ استعداد للسفر وكان موعد الفرار في ٢٠ يونيو من ذلك العام كما تقدم

ولما جاء هذا اليوم غيبت الملكة زيتها وبدلت ايضاً زيَّ ولديها وخرجت في السر من قصر التويلري مع الملك ليركبا المركبة التي كانت تنتظرهما في مكان قرب القصر وكان سفر الملك والملكة من طريق موندي كما كان الاتفاق وكان المركيز دي بوليه قد بعث بمجنوده الى المراكز التي على طريق السفر لوقاية الملك من الطواريء وسار جورج دي شارني زوج كاترين امام المركبة يمهدها طريقها ولحق بها اخوه الكونت دي شارني حبيب الملكة لحراستها

وكانت الملكة مسرورة في هذا اليوم لسببين . الاول انها تحققت انها ستخلص من تهديد الباريزيين واضطهادهم كما كانت تعتقد والثاني انها كانت تشعر بان صديقها شارني قريب منها وانها تحت حمايته وحراسته
اما الملك فانه كان سكوتاً لا يتكلم

وقبل ان يفرق الملك قصر التويلري ترك فيه منشوراً الى الامة الفرنسية وظلت المركبة سائرة بركابها وهم بضربون اخماساً لاسداس في ماذا يكون مصير هذا السفر حتى وصلت الى المحطة الاولى فغيرت الخيل واستأنفت السير . فاطمان بال الملك والملكة قليلاً لانه قد مرَّ عليها مدة دون ان يتعرض لمركبتها احد . وكانت هذه المركبة مقفلة وهما يشاهدان من داخلها الناس الذين كانوا يمرون بها دون ان يدروا بانها تضم الملك والملكة وولديهما . وكانا ايضاً يشاهدان الجنود التي بعثها المركيز دي بوليه لحراسة المركبة من بعيد . اما الكونت دي شارني فانه كان على جواده يسير وراء المركبة في مسافة بعيدة ويمرُّ بعدها في الاماكن التي تمرُّ بها لسمع ما يقوله الناس عنها

وهكذا مرت المركبة في عدة محطات دون ان يلتفت احد اليها او يدري بركابها . ولكنها لما وصلت الى محطة قريبة من فارين خطر للملك ان يبرز رأسه من نافذتها ليشاهد

المكان والسكان فن سوء حظه وقع نظره على رجل كان قد ذهب الى باريز وشاهد الملك فيها . فلما رأى هذا الرجل الملك دهش وقال : هذا هو الملك . فامرع الملك الى الرجوع عن نافذة المركبة . ثم سارت المركبة في سبيلها وقدم الكونت دي شارني على اثرها فسمع الناس يلهجون بما شاهده الرجل الذي تقدم ذكره . ثم انتهى بهم هذا الحديث الى ارسالهم فارساً وراء المركبة لينبئ محطة فارين بوجود ايقاف تلك المركبة وفحص جواز السفر الذي مع ركبها لان بعض السكان يزعم ان الملك قد فرّ فيها باسرته بقصد الخروج من فرنسا

فلما سمع الكونت دي شارني هذا الكلام ورأى الفارس قد امتطى جواده وسار في اثر المركبة طار صوابه وتحقق ان الخطر عظيم . ولكنه لم يلبث ان عاد اليه رشده فرأى انه اذا قتل ذلك الفارس فانه بذلك يمنع من اطلاق المحطة التالية على هذا الامر وبذلك تنجو المركبة . وبناء عليه ركب شارني جواده وسار في اثر الفارس المذكور كانه البرق الخاطف

وهكذا كان على طريق (فارين) مركبة تعدو وهي تطلب الخلاص من خطر بان لها . وفارس يعدو وراءها يطلبها . وفارس آخر يعدو وراء هذا الفارس ليقتله ويمنعه من الوصول اليها

وظلّ الفارسان يعدوان بسرعة البرق حتى كلّ جوادهما . ولكن جواد دي شارني كان اكرم من جواد خصمه ولذلك ربح بعض المسافة واستطاع الدنو منه . اما الفارس فانه لما شاهد فارساً آخر يعدو وراءه تحقق انه يطارده من اجل المهمة التي سار من اجلها فازداد استعثاثاً لجواده ليفر منه . فكان جواده يعدو بكل قواه وجواد دي شارني يعدو بكل قواه ايضاً . ولكن المسافة بينها ظلت كما هي فلا جواد دي شارني لحق بالجواد الثاني ولا الجواد الثاني استطاع ان يتواري عنه . فلما رأى ذلك صاحب الجواد الثاني ترك الطريق المطروقة ومال الى غابة هناك بقصد اختصار المسافة منها . فسار دي شارني في اثره بين اشجار تلك الغابة . وبعد حين صار دي شارني على مسافة مرمى الرصاص منه فتنفس الصعداء لانه تحقق انه قد ادرك امنيته . فمد يده الى بيت السلاح الذي كان في مقدمة سرج الجواد وهو يقول في نفسه لقد قتلت هذا العدو وانقذت الملك والملكية . ثم تناول المسدس بيده وصوبه الى خصمه واطلقه عليه وقلبه يرقص فرحاً وجزعاً وكان قلبه فرحاً لانه سيخدم الملكية اكبر خدمة وجزعاً لانه يتعمد قتل نفس بشرية

ولكن من سوء حظ الملك والملكية ان ذلك المسدس كان فارغاً من الرصاص لان دي شار في كان قد نسي حشوه . فياخذية الامل وسقوط الرجاء وهكذا استطاع ذلك الفارس الوصول الى محطة فارين وابلاغ ذلك الامر الى حكومتها المحلية

فلما انتشر الخبر بين السكان خرجوا جميعاً لمشاهدة هذا الامر الغريب . ولما قدمت المركبة اوقفها الحاكم وطلب جواز السفر من الرجل الذي فيها فقدم له الملك الجواز الذي معه بامم مستعار لا حقيقة له . ثم انتهى الامر بمعرفة السكان الملك وابقافه عن المسير مع امرته . فكان لذلك دوي عظيم في باريز وفرنسا والدنيا كلها

ولما ذاع الخبر بايقاف الملك في وارين تجمهر الشعر وحدث شغب عظيم . وقد تقدم الكلام ان الفيكونت ايزيدور دي شار في زوج كاترين كان في معية الملك . فبينما كان في وسط الجمع امام المكان الذي نزل الملك فيه عرف الشعب انه من ضباط الملك ورجاله . فمدت يده واطاقت عليه رصاصة فاصابته في صدره . فصاح ايزيدور حينئذ : مسكينة انت يا كاترين . يريد بذلك انها قد اصبحت بعده ارملة بلا زوج ولا نصير . وبعد بضع دقائق فارق هذا الشاب الحياة في سبيل الملك كما كان مصير شقيقه جورج الذي قُتل في فرساليا على ما تقدم

ولما درى المجمع الوطني بايقاف الملك في فارين وانتشر الخبر في باريز هاج الشعب وماج كالبحر الزاخر وقرر المجمع ارسال بعض اعضائه لمرافقة الملك في عودته الى عاصمته . وكان ذلك اليوم يوماً مشهوداً في فرنسا كلها . وقد قرر المجمع الوطني ايضاً الغاء سلطة الملك وابقافه عن الملكية وقتياً لئلا يقسم بين الامانة للدستور . ولم ينادِ المجمع بخلع الملك رسمياً لانه رغبة في المسالمة اعتبر الملك مخطوفاً لا فاراً والى تبعة خطفه على المركيز دي بوليه وضباط حرسه . وحين عودة الملك الى باريز عاد اليها في مركبة جلس فيها بعض اعضاء المجمع الوطني الذين ذهبوا لاستقباله واعادته الى عاصمته . فكان ذلك رمزاً لطيفاً الى تغلب الشعب على السلطة الملكية واخضاعها اياها لان اولئك الاعضاء كانوا من ابناء الشعب لا من ابناء النبلاء

الفصل الواحد والثلاثون

* واقعة فالسي المشهورة *

وفي ١٣ سبتمبر من ذلك العام اقسم الملك يمين الامة للدستور وعاد الشعب الى حبه واكرامه . ولكن الملكة كانت موقفه ان خلاص الاسرة المالكة لا يكون الا على يد اوربا وقد كانت تكتب ذلك الى اخصائها . وفي ٢٠ ابريل من عام ١٧٩٢ وقعت الحرب بين النمسا وفرنسا وكانت الملكة تفتي في نفسها انتصار النمسا على فرنسا ويقال ان الملك ارسل يومئذ الى برلين والى فيينا بيان الخطط العسكرية التي وضعها الجيش الفرنسي لهذه الحرب . ولما انتصر الجيش الالمانى على الجيش الفرنسي في المعركة الاولى قيل للملك والمملكة ان يقصدا كومبيين فكان جواب الملكة ان الجيش الالمانى وضع نصب عينيه ان ياتي وينقذنا في باريز نفسها »

وكان المجمع الوطني قد انحل وحل محله مجمع يدعى « المجمع التشريعي » وقد انعقد بالانتخاب العام . فظنت الملكة ان اعضاء هذا المجمع سيكونون اضعف من اعضاء المجمع الوطني لانهم كانوا حديثي السن وكان اغلبهم من الاقاليم ولم يكن بينهم احد من اعضاء المجمع السابق . اما مشيرو الملكة فابلفوها ان هولاء الشبان القادمين من الاقاليم سيكونون اشد وطأة من اسلافهم الشيوخ المطبوعين على التأني . وفي اثناء ذلك كان الملك مستمرا على مخابرة الاعداء الذين كانت تحاربهم دولته . وكان معتمدا على ستة آلاف من انصاره ومريديه لتفريق شمل اعضاء المجمع التشريعي وتزريق رجال الثورة كل ممزق . ولكنه كان يحسب هذا الحساب وهو يظن ان النصر سيكون حليف الجيش الالمانى والنمساوي . ولكن ما كل ما يتمنى المرء يدركه . والرياح قد تجري بما لا تشتهي السفن

وبيان ذلك باختصار ان باريز قامت قومة واحدة لدفع العدو الخارجي القادم بخيله ورجله لدوس ارادة الامة في ملكها . فقد أعلن فيها ان الوطن في خطر ولذلك سارع الى الرايات والجندي كل شاب ورجل يستطيع حمل السلاح . وقد انخرط في سلك الجيش الوف من الخياطين والحلاقين والحمالين وكل اصحاب الحرف . فلما سمع بذلك جيش العدو ضحك ضحكا شديدا من جيش يكون رجاله كهولاء الرجال . ولكنه لم يكن يدري ان فرنسا نفسها قد قامت على قدم وساق في اشخاص هولاء الخياطين والحلاقين والحمالين . لم يكن

يدري ان الروح الفرنسية قد آلت على نفسها بومئذ ان تنتصر وتدفع العدو المغير على بلادها او ان تموت موت الابطال تحت سنابك الخيل وبين حراب الرجال . و يومئذ وضع روجه دي لبسل النشيد الوطني الفرنسي المعروف الذي لا يزال النشيد الفرنسي الرسمي الى هذه الايام . والتقى ذلك الجيش جيش الخياطين والحلاقين والحمالين بالجيش الالماني العظيم الكامل العدد والعدد في اكمة تدعى اكمة فالتي . وكان الجنرال ديموريه الفرنسي يقود الجيش الفرنسي وكان هذا الجيش نازلاً في قمة الاكمة والجيش الالماني في سفحها ينبغي المرور ولا مقدرة له على ذلك اذا لم يدحر الجيش الفرنسي ويزحزحه عن مكانه . وكان مستقبل فرنسا بل مستقبل العالم كله متوقفاً على هذه المعركة . وكانت المدافع الالمانية نصب كراتها على الجيش الفرنسي في الاكمة وهذا الجيش واقف في مكانه ينتظر اوامر قواده . وبعد حين اصابت احدى القنابل الالمانية صندوقاً كبيراً للبارود فانفجر الصندوق وكان له دوي شديد اضطرب له الجيش الفرنسي . فلما رأى القائد الالماني ان الاضطراب قد وقع في جيش خصمه تحقق النصر فامر جنوده المدربة بالهجوم في الحال لتسلق الاكمة ويحقق اعدائهم فيها

فلم يفت القائد الفرنسي ما قصده القائد الالماني . فترك ذلك القائد الجنود الالمانية لتقدم دون ان يامر باطلاق مدفع او بندقية . وكان زحف تلك الجنود هائلاً . فانها كانت اقدر جنود اوربا . وقد كان زحفها الى شبان لم يروا نار الحرب ولم يشهدوا معركة قط . الى خياطين وحلاقين وحمالين كما تقدم . ولكن لما صارت هذه الجنود المدربة على مقربة من الجيش الفرنسي تقدم القائد الفرنسي جيشه ثم تناول فبعته فوضعها على راس سيفه وصاح باعلى صوته « لتحيى الامة ايها الجنود » ثم هجم فاجابه جيشه كله « لتحيى الامة » ثم هجم وراءه

فهل رأيت الصواعق حين انقضاها . هل رايت التيار كيف يجرف ما يعترضه في سبيله . هل رايت الامواج الهائلة كيف تتلاعب بزوارق تكون على سطحها : هكذا كانت الجنود الالمانية المدربة بازاء ذلك الجيش الذي تالف من ارباب الحرف والمهن . ولقد كان صراخ الجيش الفرنسي « لتحيى الامة » بمثابة صراخ امة لا تريد ان تموت وتدافع عن شرفها وحياتها الى آخر نسمة من حياتها . وبناء على ذلك لم يمض نصف ساعة حتى انكسر الجيش الالماني اشد انكسار ووصل نباء انتصار الجنود الفرنسية الى باريز فبكى الباريزيون من فرحهم واقاموا في العاصمة احتفالات عظيمة

الفصل الثاني والثلاثون

* سجين الملك *

اما البلاط الفرنسي والملوك في اوربا فانهم دهشوا واي دهشة لهذا الانتصار لانه لم يخطر لهم في بال . واما المجمع التشريعي فقد تشدد عزمه وقوي صوته فخطر له يومئذ ايقاف سلطة الملك مرة ثانية . على انه لولا هذا الانتصار وثقة المجمع بقوة جيشه لما اقدم المجمع على ذلك لخوفه من مؤامرات الملكيين في الداخل والخارج . وبناء على ذلك امر هذا المجمع بايقاف سلطة الملك وقتياً لينفي عنهم ما اتهم به من مخايرة اعداء الدولة . فاخذ الملك والاسرة المانكة اولاً من قصره الى قصر لوكسمبرج ثم نقل من هذا القصر الى التامبل فكان هذا المكان بمثابة سجن له ولاسرته . ولكن لما قام مجمع الكونتفاسيون بعد المجمع التشريعي قرر اعضاؤه خلع الملك خلعاً نهائياً في ٢١ سبتمبر (سنة ١٨٩٢) ونادى بقيام الجمهورية في اليوم التالي

فكان لهذا الامر دوي شديد في فرنسا واوربا كلها . وكانت النمسا والمانيا تحرقان الارم على فرنسا وتتمنيان سحقها لانقاذ الملك والاسرة من مخالبها . اما فرنسا فانها كانت ساهرة اشد سهر على ملكها واسرته لمعرفة انها اذا استطاع الفرار عاد اليها محارباً فتقع الحكومة الفرنسية بين نارين نار حوب خارجية مع الدول ونار حرب اهلية في داخل بلادها . وكان للملوك اوربا حساب آخر وهو انهم ذعروا اشد ذعر من خلع الملك واقامة الجمهورية لخوفهم على عروشهم وحذرهم من ان تسري عدوى الجمهورية الى شعوبهم فيصنعوا بهم ما صنعه الشعب الفرنسي بحكامه ولذلك اتحد الجميع لمحاربة الحرية التي انبثق فجرها في باريز . ولكن يظهر ان الله سبحانه وتعالى قد كره اطفاء ذلك النور العظيم وجعل الكلمة النافذة والسلطة العليا للشعوب لا للملوك . واذا كان الملوك قد وقفوا بعد ذلك في اوربا عند حدودهم وصاروا يعتبرون الشعوب ابناء لهم لا عبيداً وانعاماً سائمة فمعظم الفضل في ذلك راجع الى الثورة الفرنسية

وقد كان سجين الملك لويس السادس عشر في بدء الامر مع امرته فكان يرى الملكة وولديه واخته في كل يوم . اما الملكة فلا نسل عن حالتها وهي في السجن فانها كانت كلبوة في قفص من حديد . وكان حبيبها دي شارني قد قتل في اثناء هجوم الشعب على قصرها

لاخراجها منه ولذلك كان يأسرها مزدوجاً . وان كل من بين جنبيه قلب حساس يشعر بمصائب البشر وان اخطأوا في حياتهم وحادوا عن الصواب في اعمالهم لا يسهه الا ان يتألم مع هذه الملكة والام والزوجة التي جنت على نفسها هذه الجنابة وهي لا تدري بها وكان الملك يقيم في الطبقة الاولى من التامبل والملكة وولداها في الطبقة الثانية . وكان الضباط ينامون امام الغرف لحراستهم في الليل . وكان القائد سانتيريفد في كل يوم الى التامبل مع اركان حربه لزيارة المسجونين وتفتش المكان . وكانت الحكومة تنفق على مائدة الملك وحدها في كل شهر اكثر من ٥٠٠ جنيه

وكان انصار الملك يعقدون المؤامرات السرية لخطفه مع اسرته من السجن فلما ظهرت آثار تلك المؤامرات ازدادت الحكومة تشديداً وسهراً على مجنأئها ومنعت عنهم الخبر والورق وحالت بينهم وبين كل داخل وخارج فانقطعت اخبار العالم عن الملك وانقطعت اخباره عن العالم

ثم شرعت حكومة الكونفانسيون بالاهتمام بمحاكمة الملك . وكان لرجالها رأيان . الرأي الاول الاكتفاء بخلع الملك ونفيه من فرنسا والثاني وجوب محاكمته والحكم عليه بالاعدام وكان انصار الرأي الاول يقولون : « ان الامة قررت على يد نوابها في الدستور الذي وضعته في عام ١٧٩١ ان شخص الملك مقدس فهو غير مسئول عن شيء من الاشياء ولا يجوز ان يمس بشيء . فليس للحكومة ان تسن الآن قانوناً جديداً ينقض ذلك القانون القديم . وقد جاء في هذا القانون القديم ان الملك اذا خان الامة وعمل على محاربتها مع اعدائها فجرأؤه الخلع من الملك . فاكثفوا اذا بخلع الملك . واذكروا ان وزراءه هم الذين يجب ان تقع عليهم كل مسئولية »

واما انصار الرأي الثاني فانهم كانوا يقولون : « اذا كان شخص الملك مقدساً وغير مسئول فهو مقدس وغير مسئول بالنظر الى دوائر الحكومة ومجالسها لا بالنظر الى الامة نفسها . فهو مسئول لدى الامة لان الامة فوقه . ولا يجوز للملك ان يتمسك بالدستور فيقول عاملوني بموجب الاتفاق الذي عقد بيننا من الاكتفاء بالخلع فان الرجل الذي صرف عمره في مقاومة الدستور في السر ونقض احكامه لا يجوز له ان يتمسك به ويرجع اليه . وان قيل ان المسئولية واقعة على الوزراء دون سواهم فهذا خطأ محض اذ كيف يجوز ايقاع المسئولية على اناس لم يعلموا بالحوادث التي جرت لكتمان الملك اخبارها عنهم . اما الخلع فهو عقاب غير كاف لان كل قوانين الامم تحكم بالاعدام على كل خائن لدولته وامته . واما

سؤالهم عن المحكمة التي يجب ان يحاكم الملك لديها فهي محكمة الامة اي النواب الذين اختارهم الامة ليمثلوها . واما قولهم انه لا يجوز ان تكون الامة خصمًا وحكمًا في حين واحد فهو قول غريب واذا كان ذلك غير جائز فهل نفوض اذًا هذه المحاكمة الى الدول الاجنبية »

الفصل الثالث والثلاثون

* المحاكمة *

وفي ٣ ديسمبر من ذلك العام جعل رويسبير مجمع الكونفانسيون بقرار هذا القرار « يجب محاكمة الملك وينبغي ان تكون محاكمته في مجلس الكونفانسيون » وكانت الحكومة قد وجدت في الخزانة السرية التي تقدم تفصيل انشاءها في القصر كثيرًا من الاوراق السرية التي لا اهمية لها . وذلك لان الحكومة لم تعتز على هذه الخزانة الا بعد ان اخذ منها البلاط كل الاوراق المهمة كما ذكرت مدام كبان في تاريخ حياتها . وقد اتهم كثيرون من المتطرفين الوزير رولان نفسه بانه اخفى بعضًا من الاوراق المهمة التي وجدت فيها . وقد دفع رولان هذه الاوراق الى الكونفانسيون في ٢٠ نوفمبر

وفي ١١ ديسمبر ذهب بسيون الى التامبل وابلغ الملك قرار الكونفانسيون القاضي بمحاكمته مع صورة الاتهام . وفي اليوم التالي حضر الملك الى قاعة المحاكمة . وهكذا وقف الملك لدى شعبه في موقف المجرمين

وقد جلس الملك في قاعة الكونفانسيون على كرسي امام الاعضاء وكان الرئيس يلقي عليه الاسئلة فيجاب بكل بساطة واتضاع . وكان احيانًا ينكر ما يعزى اليه وحيانًا يلقي بعبته على وزرائه وحيانًا يقول ان ما صنعه كان من حقه ويستند في ذلك الى مواد الدستور التي كان قد حفظها كلها . وناشد عن الخزانة الحديدية السرية التي تقدم ذكرها اجاب انه لم يكن يعرف ما كان مخبوءًا فيها . قال الجمهوريون : وهذا كذب صريح . وقد دافع عن الملك مالب وديسيز . وفي هذه الجلسة خاطب ديسيز اعضاء الكونفانسيون بهذه الكلمة المشهورة في اللغة الفرنسية وهي « انني اطلب عندكم حكمًا فلا اجد الا خصمًا » وقد كان الدافع عن الملك مؤثرًا . وقد دافع هو نفسه عن نفسه بخطاب وجيز يدل على بساطته . ولم يكن في كلام الملك ولا في وقفته شيء من العظمة الملكية لان لويس السادس عشر كان مشهورًا

بالبساطة واللفظ وترك الامور لاقدارها كما عرفه القراء
وكان هذه البساطة وهذا التسليم قد اثرا في القضاة ولذلك وقف سن جوست احد
الغلاة في جلسة اخرى وطعن على الملك بقوله انه ظالم يظهر اللين وقد اشبع الامة ظمأ
واستبداداً بهذا اللين وهذه البساطة . وكان التردد كثيراً بين الاعضاء . ولذلك اقترح
بعضهم ان يسأل الشعب باقتراح عام عن رايه في هذه القضية الكبرى . ولكن الساسة
تحققوا ان هذا السؤال اذا اتى على الشعب جرّ وراءه حرباً اهلية ولذلك عدلوا عنه .
وبعد ذلك شرع المجمع باخذ آراء اعضائه في الاسئلة الثلاثة التي كانت في هذه
القضية وهي

(١) « هل ان لويس كابت جنى على الحرية العمومية وسلامة الدولة الفرنسية

بالتأمر مع اعدائها

(٢) « ماذا يكون جزاء لويس

(٣) « هل يجب تنفيذ الحكم الذي يصدر على لويس ام ايقاف تنفيذه

وكان من الواجب على الاعضاء ان يبدوا آراءهم من غير تستر ولا كتمان وهو ما
يسمونه التصويت جهراً . وقد قال كثيرون من المؤرخين انه لو كان التصويت بالافتراع
السري لما كان قد حكم على الملك بما حكم به عليه

فلما اتى السؤال الاول على الاعضاء انقسمت الاصوات كما ياتي

٨ اعضاء كانوا غائبين بسبب المرض

٢٠ عضواً غابوا لاشغال الحكومة

٢٧ لم تحصى اصواتهم

٣ امتنعوا من التصويت

٦٩١ اجابوا بالايجاب

ثم سئل الاعضاء هل يجب ان يعرض حكم المجمع على الشعب ليوافقوا عليه . فاجاب

٤٢٤ عضواً جواباً سلبياً و٢٨٧ عضواً جواباً ايجابياً

ثم اتى عليهم السؤال الثاني فكانت الاصوات كما يلي

٢ صوتان قضيا على الملك بالسجن

٢٨٦ صوتاً قضت بالنفي بعد عقد الصلح مع اوربا او قبله

٣٦١ صوتاً قضت بالاعدام

صوتاً قضت بالاعدام مع ايقاف التنفيذ

٢٦

وفي ١٩ يناير التي عليهم السؤال الثالث فاجاب ٣٨٠ عضواً بتنفيذ الحكم عاجلاً واجاب ٣٤٦ عضواً بايقاف تنفيذه . وهكذا حكم على ذلك الملك المسكين بالاعدام وتنفيذ هذا الحكم فيه عاجلاً مع انه لم يجر نصف ما جناه اسلافه . فجاء ذلك طبقاً للمثل الذي كان يتمثل به وهو : الآباء ياكلون الحصرم والابناء يضرسون

الفصل الرابع والثلاثون

﴿ الاعدام ﴾

وكان الحكم على الملك في ١٧ يناير وقد قرر انفاذه في ٢١ منه

وكان المنتظر ان الحزب الملكي يقوم بعد هذا الحكم بعمل عظيم يقصد به انقاذ الملك قبل اعدامه . الا انه لم يعمل شيئاً تقريباً . وكان الملك يتوقع هذه المداخلة وقد بقي هذا الامل في نفسه حتى وضعت سكين الكليوتين على عنقه . ولذلك كانت حكومة الكومون تبذل قصارى جهدها في مراقبته وحراسته

وفي ٢٠ يناير قدم الى التامبل سجن الملك وزير العدلية المسيو كارات وقائد الجند سانتير وغيرهم ليقروا على الملك حكم المجلس . فلما قرأوه عليه سطر الملك ورقة طلب فيها اربعة امور . (١) ان يفسح في اجله ثلاثة ايام ليستعد للموت . (٢) ان يؤذن للملكة وولديها بالخروج من فرنسا . (٣) الاذن له بالاجتماع بزوجته وولديه قبل اعدامه (٤) ان يستدعى له كاهن من الكهنة الذين لم يقسموا بيمين الامانة للحكومة لان الذين اقسموا هذه اليمين كانوا محسوبين خارجين عن الكنيسة تقريباً

اما الامر الاول والثاني فقد رفضتهما الحكومة ولكنها اجابته الى الثالث والرابع . فاستدعى وزير العدلية كاهناً اجنبياً يدعى ادجورث دي فرميون وجاء به في مركبته في الساعة السادسة مساءً . نفلا الملك بهذا الكاهن ولبث يحادثه ساعتين عن شؤون الكهنة والديانة . وفي الساعة الثامنة اجتمع بالملك وولديها واخته فكان اجتماعاً مؤثراً تدمى له القلوب . وقد كان يومئذ محظوراً عليه هذا الاجتماع لان الحكومة فصلته عن أسرته بعد ما ظهر لها من مؤامرات الملكيين لاتقاذه وايصال الاخبار اليه

اما الملكة المسكينة فانها وقعت في يأس لا يوصف لما عرفت بذلك الامر الهائل .

واما ابنته فانها اغمي عليها بين يديه . وليث الجميع يكون ويتعاقون بلهفة وبأس يقصر القلم عن وصفها . فما اغرب تصاريف الزمن واحكامه . ان اكبر المصائب البشرية دخلت الى منزل اكبر رجل في قومه . الى منزل ملك كان يظن يئته في مامن منها . فصار هذا الملك وزوجته واولاده يحسدون في تلك الساعة اصغر الصعاليك الذين يعيشون في اكواخهم الحقيرة في تلك البلاد الواسعة التي كانوا يسمونها بملكتهم الجميلة ولم تفارق الملكة الملك حتى وعدا وعدا بانها يقابلها مرة ثانية قبل ان يساق الى الاعدام . وبعد مفارقتها خلا الملك بالكاهن مرة ثانية وجلس بمحادثته الى منتصف الليل . وبعد منتصف الليل قصد فراشه ونام بعد ان اوصى خادمه ان يوقظه في الساعة الخامسة صباحا اي قبل الميعاد المعين للذهاب الى ساحة الاعدام . وكان غرضه من ذلك حضور قداس استباذن الكومون في اقامته فاذنت له . وقد قام بهذا القداس الكاهن الذي تقدم ذكره

وفي مساء ذلك اليوم (٢٠ يناير) قتل في باريز النائب دي سان فرجو وكان من الاعضاء الذين قرروا قتل الملك . فظنت الحكومة ان هنالك مؤامرة ملكية عظيمة فازدادت تشديدا ومراقبة على الملك . ولما حانت ساعة الاعدام اقنع الكاهن الملك بان لا يقابل الملكة فان مقابلته اياها في مثل تلك الحالة مما يبلغ اليأس في نفسها الى اقصى حدوده . فافتنع الملك بذلك . ثم انه تناول خاتم زواجه فاوصى بان يدفع اليها واخذ خاتم المملكة الرسمي فاوصى بان يسلم الى ابنه وولي عهده مع وصيته التي كان قد كتبها . وحينئذ قدمت المركبة التي عُيِنَتْ لنقله الى ساحة الاعدام فنزل الملك لويس السادس عشر من سجنه بعد ذلك العز والسلطان وركب هذه المركبة

وكانت هذه المركبة خضراء اللون وفيها جنديان جالسان في مقدمتها . اما الملك فانه جلس مع كاهنه في داخلها . ولما جلسا فيها جرت بهما نحو « ساحة الثورة » حيث مُنِصِبَت آلة الاعدام وهي الكليوتين التي تقدم ذكرها وكانت باريز في تلك الساعة هادئة ساكنة كأنها مدينة اموات لا مدينة احياء . وكانت التوافذ والابواب مقفلة . الا ان الشوارع والاسواق كانت غاصة بالناس وكلهم مدحجون بالسلاح ومنصتون

وفي الساعة العاشرة وصلت مركبة الملك الى ساحة الاعدام فكان الناس فيها كالبناء المرصوص يزحم بعضهم بعضا . فنزل الملك من المركبة وبدأ يخلع ملابسه . وكان ثابت

الجالش هادئاً لأمرين . الاول انه كان شديد التمسك بالدين المسيحي وذلك مما اعطاه قوة غربية . والثاني انه كان لا يزال يرجو مداخلة بعض الاحزاب في شأنه لينقذوه من مصابه كما تقدم . ولما خلع ملابسه تقدم منه الجلادون لربط يديه فقاومهم وقاوموه ولم يتركهم يربطونها حتى تداخل كاهنه و اشار عليه بان يدعهم وشأنهم . وكانت الطبول تضرب في هذه الساعة فاشار اليها القائد سائبر فسكتت فالتفت الملك حينئذ وهو على آلة الاعدام وقال بصوت جهوري « ارجوان يعود دمي خيراً على فرنسا »

وهنا اختلفت اقوال المؤرخين . ففريق الملكيين يقولون ان القائد امر حينئذ الطبول بان تضرب ثانية لخلق صوت الملك ومنع الحاضرين من سماع كلامه . واذا صح هذا الامر كان عملاً فظيماً يوازي فظاعة اعدامه . اذ ماذا يخاف البشر من حرية اللسان اذا كانوا قد حكموا على الانسان كله بالاعدام . وهل يجوز لم ابن يضعوا حين اعدام المخلوق حاجزاً بينه وبين الانسانية التي يبلغ اليها ارادته الاخيرة وبين السماء التي يستغيث بها من ظلم بني جنسه او مما يسميه ظملاً

وفريق الجمهوريين يقولون ان القائد لم يأمر حينئذ بضرب الطبول لخلق صوت الملك ولكن لحفظ النظام بين الجمع . فانه لما عزم الملك على الكلام امرع الناس الى آلة الاعدام يجمعون بعضهم بعضاً لسماع كلامه وكاد يحدث اضطراب عظيم لذلك السبب . ولذلك فرعت الطبول فعاد كل واحد الى موضعه

ومهما يكن من هذين القولين فقد سمع الملك يقول ايضاً قبل اعدامه « انني اموت بريئاً . واتمنى ان لا يقع دمي على فرنسا » ولا صحة لما قيل من انه نادى قبل مصرعه « العفو العفو » كما انه لا صحة لقولهم ان كاهنه قال له حينئذ « اصعد الى السماء يا ابن القديس لويس » وقد كان الملك هادئاً رابط الجاش حين صعوده الى آلة الاعدام لانه كان لا يزال مؤملاً بان حزباً عظيماً سيقوم قومة واحدة لانقاذه . ولكنه لما رُبطت عيناه وتحقق دنو اجله صرخ صوتاً عظيماً على ما قالوا واضطرب بين يدي الجلاد . وفي هذا الحين سقطت الآلة وقطعت راس ذلك الملك التعيس .

ولقد اختلف المؤرخون في فائدة هذه الحادثة وفي فظاعتها . فمنهم من قال انها لم تجدي نفعاً . قال ميشليه المؤرخ المعتدل المشهور « ان الملكية ماتت حيث تنكر الملك وفرّ الى فارين . وسقطت الى حد الدناءة لما بدا من الملك من الاثرة في ١٠ اغسطس . ولكنها بعثت يوم اعدام الملك وذلك من طريق الشفقة وسفك الدماء » وقال كينه « ناشدتم

العدل اخبرونا ماذا استفدنا من يوم ٢١ يناير (اي يوم الاعدام) وماذا نتج من سفك هذا الدم »

ومنهم من قال انها جناية على الانسانية ولذلك يسمون الاعضاء الذين قضاوا باعدام الملك « قتلة » وهؤلاء هم انصار الملكية

ومنهم من قال ان ذلك الاعدام كان ضرورياً مع فظاعته . فانه لو بقي الملك سيفيد الحياة لكانت اوربا تعتبره دائماً الحاكم الشرعي لفرنسا وتساعد على العودة اليها . ولا يخفى ان ذلك امر يقضي في فرنسا الى حروب اهلية عظيمة

ولما نشرت وصية هذا الملك وجد فيها كلام في غاية الرقة . من ذلك قوله : انه يغفر لجميع الذين اضطهدوه وعذبوه واساءوا اليه . وهو يوصي فيها ولده ان يحذو حذوه اي ان ينسى كل اساءة . ويقول له ايضاً « اذا ابتليت بالملك (اي اذا وقعت في مصيبة الملوك وصرت ملكاً) فاذا كر دائماً انه يجب عليك ان لا تالو جهداً في خدمة شعبك وابلاغه السعادة » وقد ختم وصيته بقوله « انني اشهد امام الله الذي ساقف لديه بعد حين انني بريء من الذنوب التي رُميت بها »

اما الجمهوريون فانهم يردون على هذا القول بقولهم ان الملك يعتبر نفسه دائماً فوق كل قانون وكل سلطة . فاذا عمل اي عمل فانه يحسب نفسه بريئاً لاعتباره ان ذلك العمل داخل في دائرة سلطته

وبعد اعدام الملك قرر الكونفانسيون الاحتفال في مثل ذلك اليوم من كل عام بعيد وطني ولكن حين قيام الملكية ثانية في فرنسا جعلت حكومتها ذلك اليوم يوم استغفار وصلاة . وقد دفنت جثة الملك في مقبرة المادلين . ورامت الحكومة الملكية بعد ذلك اقامة كنيسة في الساحة التي اعدم لويس السادس عشر فيها ولكن حكومة الملك لويس فيليب عادت وقررت نصب المسلة المصرية في تلك الساحة وذلك على سبيل الفصل بين الملكيين والجمهوريين . ولما انقضت مائة سنة على يوم هذا الاعدام اي في ٢١ يناير من عام ١٨٩٣ احتفلت الاحزاب المتطرفة الاشتراكية بهذا التذكار احتفالاً اظهرت فيه سرورها فاحتفل الملكيون في مقابلة ذلك احتفالاً اظهروا فيه حزنهم وودادهم لذلك الملك التعيس الذي صبت على راسه وحده كل النقمات التي اجتمعت في فرنسا على يد ملوكها السابقين

الفصل الخامس والثلاثون

﴿ بعد مقتل الملك ﴾

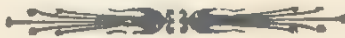
لحة تاريخية اجمالية من مقتله الى اليوم

وبعد اعدام الملك حزنت الملكة عليه حزناً شديداً وابست السواد هي وولداها واخت الملك القليل . ثم استولى المتطرفون على الحكومة فاساءوا اليها في سجنها وفصلوها عن ولديها واخذوا يعذبونها . وقد حاول الحزب الملكي خطف الملكة والولدين فلم يفلحوا على ذلك لشدة المراقبة عليهم . ثم حوكت الملكة وحكم عليها بالاعدام فاعدمت ايضاً ودُفنت مع زوجها . وبعد ذلك بات الفرنسيون حزبين حزب الملكية الساقطة وحزب الجمهورية الناهضة . ثم ساد الاضطراب في الدولة لان الجمهورية كانت في دور الطفولية واشتد الاضطراب حتى قام نابليون الاول واغصب الحكم واعاد النظام الى الدولة . ولكن نابليون من سوء حظه وحظ فرنسا ايضاً كان طامعاً لا يهتأ له عيش الا اذا اخضع اوربا كلها فخارب بروسيا والنمسا واطاليا وروسيا واسبانيا وانكثرتا فغلبها كلها حتى اضطر اوربا الى الاتحاد عليه وكان قد جاء اجله فانصرفت عليه في وقعة واترلو المشهورة . ولما سيق نابليون اسيراً الى جزيرة القديسة هيلانة اعادت اوربا الى عرش فرنسا الكونت دي بروفنس اخا لويس السادس عشر الذي قُتل وقد سمي (لويس الثامن عشر) . اما ابن لويس السادس عشر الذي كان من حقه الملك فان المهاجرين من فرنسا نادوا به بعد مقتل ابيه ملكاً وهو في السجن وسموه لويس السابع عشر . غير انه توفي بعد حين في السجن وبعضهم يزعم ان انتصاره خطفوه منه ووضعوا مكانه صبياً يخيف الجسم فبات هذا الصبي بعد حين

ولما تولى لويس الثامن عشر حدث رد فعل في افكار الملكيين فاخذوا بضايقون الحرية العمومية حتى اضطر هذا الملك الى حل البرلمان ارضاء للجمهوريين الذين كانوا يحركون الافكار عليه . وذلك مما يدل على ان اصطدام الافكار والمبادئ بين الملكيين والجمهوريين كان مستمراً ولم يقف ابداً . وبعد لويس الثامن عشر ولي شارل العاشر وهو اخوه ايضاً وذلك في عام ١٨٢٤ ولكن الجمهوريين والبونابرتين اثاروا الشعب عليه في عام ١٨٣٠ فتنازل عن الملك ولجاء الى انكثرتا . وكان لهذا الملك اخ ثان يدعى فيليب وكان مشهوراً

بميله الى المبادئ، الحرة فولاه الشعب الملك وسمي « لويس فيليب » . وفي عام ١٨٤٨ ثار شعب باريز على حكومة لويس فيليب لان رئيسها السيوكيز ومنع بعضاً من انصار حزب الاصلاح من اقامة اجتماع في المدينة فتنازل حينئذ لويس فيليب عن الملك لحفيده الكونت دي باري ولكن الشعب رفض ذلك والف حكومة وقتية نادى مرة ثانية بالجمهورية وهي الجمهورية الثانية

ثم جعل لويس بونابرت ابن اخي نابوليون الاول رئيساً لهذه الجمهورية فاغتصب الحكم ونادى بنفسه امبراطوراً باسم « نابوليون الثالث » لان نابوليون الثاني نجى نابوليون الاول كان قد توفي في النمسا كما هو معلوم . وما زال نابوليون الثالث في عز وجاه حتى حارب الالمانيين في سنة ١٨٧٠ فأسروه في سيدان فنادى الشعب حينئذ في باريز بسقوط الامبراطورية وقيام للجمهورية ثالثة . وهي الجمهورية الثالثة التي لا تزال قائمة في فرنسا الى هذه الايام



الفصل السادس والثلاثون

* اعمال الجمهورية *

وهل تعود الملكية الى فرنسا

ولا يزال النزاع قائماً بين الملكيين والجمهوريين الى هذا الزمن . ولقد قام معها حزب ثالث وهو حزب البونابرتيين . فصار هم الجمهوريين حفظ الجمهورية وهم الملكيين اعادة الدوق دورليان المطالب بالملك الى عرش فرنسا . وهم البونابرتيين اعادة احد الامراء من امرة بونابرت الى عرش نابوليون الاول

ولو كان الجمهوريون على اتفاق ووثام لما كان للملكية او الامبراطورية امل في العودة الى الارض الفرنسية . ولكنهم من سوء حظهم منشقون . فمنهم الجمهوريون المعتدلون ويسمونهم البروجرسيست . والجمهوريون الراديكاليون . والجمهوريون الراديكاليون الاشتراكيون والجمهوريون الاشتراكيون . والجمهوريون المتطرفون وهم اشد غلواً من رفاقهم الاشتراكيين لانهم يطلبون تقسيم الارض والمال بالسواء بين بني الانسان . وطريقتهم الى ذلك القوة والجبر لا المسالة والافئاع . اي انهم ينتظرون غرة من الهيئة الحاكمة ليغيروا عليها ويقبضوا على ازمته بمساعدة الشعب وقوته . واما الاشتراكيون المعتدلون فانهم لا يعتمدون على القوة في تحقيق آمالهم ولكن على تقدم البشر وارثقائهم في سلم المدنية والرفق والعدل البشري . ومتى وصل البشر بحكم الارتقاء المستمر الى هذا الحد من العقل والفضل تنازلوا من تلقاء انفسهم عن مطامعهم واناوا الشعوب حقوقها في خيرات الارض وسعادة الحياة اما ما صنعه الجمهوريون في فرنسا فما لا يستطيع عاقل ان ينكره . فانه من المعلوم ان الامبراطوية قد خربت فرنسا واسقطتها الى حد الدول الصغيرة في حربيها مع الالمان في سنة ١٨٧٠ . ولقد قال الناس يومئذ انه لا تقوم لفرنسا قائمة بعد تلك الضربة الهائلة . على انهم كانوا يقولون ذلك دون ان يحسبوا حساب الحكومة الجمهورية المبنية دعائمها على الجد والعمل والسلم والحرية . فان الجمهورية قامت بعد ذلك قومة واحدة الى اصلاح شؤون الدولة . فوفت الغرامة الحربية الهائلة وظهرت الارض الفرنسية من اقدام الاعداء . ثم نظمت الجيش وانفقت عليه دماء القلب فصار مضاهياً لاعظم جيوش العالم بعد تفرق شاع في تلك المعارك المحزنة . ولقد شهد قواد الاجانب في باريز ان المدفع الفرنسي هو اقوى

المدافع في اوربا في هذا الزمان مع انه كان في زمن الحرب في عهد نابوليون الثالث اضعف من المدفع الالمانى بكثير وذلك سبب من اسباب انتصار الالمانين . وقد انصرفت الجمهورية الى التعليم وانشاء المدارس فجعلت التعليم الزامياً وانفقت عليه قناطر الاموال . ونظمت مالية الدولة وجعلتها على قواعد ثابتة . ومدت السكك الحديدية في بلادها ونشطت الزراعة والتجارة والصناعة تنشيطاً لم يسبق له مثيل فيها . واكتسبت ثقة دولة روسيا العظيمة وحالفها فانتقلت فرنسا بهذه المحالفة من درجة الدول الثانية التي وضعها فيها حربها مع الالمان الى الدرجة الاولى واستعادت سمعتها وعظمتها القديمة . واكثر من ذلك كله انها انشأت لفرنسا مستعمرات واسعة تزيد مساحتها عن مساحة البلاد الفرنسية عدة مرات . وهذا نهاية في النشاط والجد والعمل . ولو ان ملكاً او امبراطوراً قد صنع كل ذلك لفرنسا بدلاً من حكومتها الجمهورية لطار اسمه في الجهات الاربع وسماه الناس في كل اقطار الارض « ملكاً عظيماً »

وهذا هو السبب الذي يجعل الشعب الفرنسي محباً للحكومة الجمهورية وناصرها لها فضلاً عما يجده فيها من الحرية المطلقة التي تنطبق على امياله واهوائه . ولقد قال فريق من الملكيين الذين يئسوا من عودة الملكية الى بلادهم : ان الذي ينكر ميل الشعب الفرنسي الى الجمهورية ويظن ان الملكية او الامبراطورية اصلح لحكومته بعد الانقلاب العظيم الذي حدث في اخلاقه وعاداته وامياله يخطئ خطأ عظيماً

على ان الملكية او الامبراطورية قد تعود الى فرنسا في حالة واحدة : وهي انكسار فرنسا انكساراً شديداً في حربها مع احدى الدول كما قال المرحوم فليكس فور . ففي هذه الحالة تلقي الامة بنفسها بين ذراعي كل من يروم انقاذها . ولكن الحكومة الجمهورية ليست حكومة طياشة وخفة لتقذف نفسها في حرب تخرج منها مكسورة الجناح كما صنعت الامبراطورية الثانية بل هي حكومة تانٍ ورزانة وحرية في القول والعمل . ولا سلطة الرجل واحد عليها يدفعها حيثما يريد قضاء لاغراضه وانفاذاً لمطامعه . فهي حكومة الشعب بالشعب من اجل الشعب كما يقول الجمهوريون . وهم يعتقدون ان هذه الطريقة في الحكومة ستكون طريقة الحكومات في جميع الامم في مستقبل الزمان

الفصل السابع والثلاثون

﴿ الخاتمة ﴾

هذا وما تقدم يظهر للقارىء ان القلم قد هجر اسلوب الرواية الى اسلوب التاريخ في تفصيل حوادث هذه الثورة العظيمة واننا لم نعتد على اسكندر ديماس في الفصول الاخيرة . وبما اننا قد فرغنا من هذا التفصيل وصار في ذهن القارىء صورة اجمالية للحوادث التي تقدم ذكرها فقد وجب علينا ان نتعقب ابطال روايته كما تعقبنا ابطال التاريخ لنقف على ما وقع لهم قبل ختام هذا الموضوع . وما لا يحتاج الى بيان اننا لولا اهمية التاريخ في هذه الاجزاء الاربعة وما فيها من وصف الحالة الاجتماعية في ذلك الزمن العظيم لما كانت لنا صبر على الاهتمام بشؤون مختصة بالروايات التخيلية التي لا علاقة لها باحوالنا الاجتماعية .

اما خاتمة الرواية فاليك خلاصتها

لما سقطت الملكية واعدم الملك ذهب الدكتور جيلبار الى احدى القرى وانفرد فيها بنذب حظ الملكية ويتأمل في مجرى النواميس الطبيعية التي لا تُردُّ . وكثيراً ما كان يقول في نفسه : لو ان لويس السادس عشر كان رجلاً مقدماً لقدر بالعقل والاعتدال والنشاط على انقاذ عرشه

واما الكونتس دي شارني فانها اخذت ابنها سيباستيين الى منزلها باذن من الدكتور جيلبار وعاشت مسرورة باجتماعها به وحزينة لوفاة حبيبها وزوجها اوليفيه . ويحق لهذه المرأة المحبة التي لم يدخل الحب قلبها الا لعذابها ان نتمثل بقول ذلك الحكيم الذي قال : ان الانسان الذي كان في خاطره امران يروم تحقيقهما ثم لم يتحقق منهما الا امر واحد لا يجب ان يحسب نفسه تعيساً فانه كثير على الانسان ان يتحقق نصف آماله

واما ايزيدور دي شارني فقد تقدم انه قُتل في سبيل الملك حين فراره وهو يقول « مسكينة انت يا كاترين » . وفي الواقع ان هذا المصاب كان شديداً على حبيبته وزوجته كاترين لانها كانت قد هجرت بيت ابيها من اجله . ولما وجدت كاترين نفسها وحيدة فريضة في قلب باريز اسودت الدنيا في عينيها خصوصاً لانها كانت قد صارت اماً وصار على يدها ولد يجب عليها القيام عليه . وكانت الاعوام قد مرت عليها وعلى ابيها بيلو فغيرتها ولم تغيرة . ذلك ان هذا الاب الصارم الحريص على شرفه وشرف عيلة ال على

نفسه ان لا يرى بعد ذلك اليوم وجه الابنة الطائشة التي تركت بيت ابيها من اجل شاب اغواها خصوصاً لان هذا الشاب من النبلاء الذين كان هو يحاربهم . وكان غليل ييلو قد اشتفى من طبقة النبلاء ولم يبق له من ثار عندهم لانه هو ورجال الثورة قد اسقطوهم عن عروشهم الا انه مع ذلك كان لا يطبق رؤية كاترين . وكانت كاترين تعرف اخلاقه ولذلك لم تطرح نفسها عليه . وما زاد في ياسها وحزنها بعد موت زوجها وحييها وفاة امها التي لقيت اجلها من حنينها اليها ولحقتها عليها . ولقد ماتت هذه الام المسكينة وامم ابنتها كاترين بين شفتيها

بقي صاحبنا بيتو . وكان يتوقد شباً في هذه الاعوام وصار رجلاً . وبما انه كان جريئاً وصاحب قبضة قوية فقد تقدم في اثناء الحوادث الماضية وصار من انصار الثورة الاشداء . الا انه مع تقدمه وارثائه كانت في نفسه غصة شديدة . وهذه الغصة هي حب كاترين . ولذلك لما سمع بان زوجها وحييها ايزيدور دي شار في قد لقي حنقه امرع الى منزلها في باريز ليعزيها . ثم انتهى الامر بينهما بما لم يحلم به بيتو في المنام وهو رضى كاترين بان تقترن به وتتخذة عوناً وسنداً

وبناء على ذلك عاد بيتو مع كاترين الى قرية عمته التي تقدم ذكرها في مقدمة الرواية . وكان قد علم بان عمته قد ماتت ولم تترك له شيئاً . فلما دخل مع كاترين الى بيتها جلس على الكرسي المعروف من القارىء وجلست كاترين بازائه . ثم سحب بيتو هذا الكرسي قليلاً ليدنو من كاترين فسمع في داخله صوتاً يحكي صوت احتكاك قطع النقود . ففحص الكرسي متانياً فوجد ذلك الصوت حقيقياً فاخذ آلة وفتح جوف الكرسي فوجد فيه كومة من الذهب

فطار صواب بيتو حين وقع نظره على الذهب . ثم عاد اليه رشده فعلم ان عمته كانت تخزن المال الذي تجمععه في هذه الخزانة السرية

ولما عدت بيتو وكاترين تلك الكومة الذهبية وجدا انها تزيد على الالفي قطعة . فقال بيتو رحمك الله يا عمتي وغفر لك بخلك في حياتك فانك كنت كريمة في ممالكك . ثم جمع الذهب وابتاع به مزرعة وعاش فيها مع حبيبته وزوجته كاترين حتى البال قريير العيب وبذلك انتهت هذه الحادثة بالزواج شان كل قصة كما قال مولير